PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

A-491/1 - 2016/2017

GEWONE ZITTING 2016-2017

10 MAART 2017

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen

Memorie van toelichting

1. De bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 evenals de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen van 12 januari 1989 kennen aanzienlijke bevoegdheden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe inzake wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot het economisch beleid.

Opdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deze bevoegdheden die het werd toegewezen ten volle en in alle autonomie kan uitoefenen, is het belangrijk dat het over juridische instrumenten beschikt waardoor het financiële steunmaatregelen kan bieden aan projecten voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

2. Dit voorontwerp van ordonnantie doelt op de bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door het ter beschikking stellen van steunmaatregelen met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen.

De aangeboden steunmaatregelen met economische finaliteit, ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie, binnen ondernemingen en met ondernemingen gelijkgestelde onderzoeksorganisaties, maken het voorwerp uit van een andere ordonnantie, namelijk de ordonnantie ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

10 MARS 2017

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

PROJET D'ORDONNANCE

visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises

Exposé des motifs

1. La loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ainsi que la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises accordent des compétences importantes à la Région de Bruxelles-Capitale en matière de recherche scientifique se rapportant à la politique économique.

Afin d'exercer pleinement et en toute autonomie les compétences qui lui ont été attribuées, il importe que la Région de Bruxelles-Capitale possède des instruments juridiques adéquats lui permettant d'accorder son soutien financier à des projets de recherche, de développement et d'innovation.

2. La présente ordonnance vise à encourager la recherche, le développement et l'innovation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale par la mise à disposition d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises.

Les aides à finalité économique destinées à encourager la recherche, le développement et l'innovation, au sein des entreprises et des organismes de recherche assimilés à des entreprises font l'objet d'une ordonnance distincte, à savoir l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides affectées à des

de toekenning van steun met economische finaliteit ten voordele van ondernemingen en onderzoeksorganisaties gelijkgesteld met ondernemingen, hierna genoemd « ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit ».

De hoedanigheid van de eindbegunstigde van een steunmaatregel is bepalend voor de toepassingsdoeleinden van deze ordonnantie. Hieruit volgt dat wanneer een ondersteuningsaanvraag wordt ingediend door een entiteit die niet tot het toepassingsveld van deze ordonnantie behoort maar ten voordele is van een entiteit die tot het toepassingsveld van deze ordonnantie behoort, deze laatste van toepassing is. In bepaalde gevallen wanneer een entiteit binnen het toepassingsveld van deze ordonnantie zou kunnen vallen voor bepaalde activiteiten of projecten, en binnen het toepassingsgebied van de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit voor andere activiteiten of projecten, belet dit deze entiteit niets om te kunnen genieten van een of meerdere door deze ordonnantie voorziene steunmaatregel(en) en van een of meerdere door de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit voorziene steunmaatregel(en), op voorwaarde dat alle voorwaarden vervuld zijn, voornamelijk de voorwaarden met betrekking tot de intensiteitsdrempel en het maximale aantal voorziene steunmaatregelen evenals, desgevallend, de vereiste van een gescheiden boekhouding.

3. Deze ordonnantie en de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit heffen de ordonnantie van 26 maart 2009 tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie op en vervangen ze. Deze ordonnantie is het corollarium (betreffende de steunmaatregelen met niet-economische doeleinden) van de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit, waarvan de aanneming een gevolg is van de inwerkingtreding van een nieuw reglementair kader betreffende de staatssteunmaatregelen op het niveau van de Europese Unie.

4. Ook al ontsnappen de in deze ordonnantie voorziene maatregelen aan de kwalificatie van staatssteunmaatregel in de zin van artikel 107(1) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna « VWEU » genoemd) omwille van hun niet-economische doeleinden, worden bepaalde regels en noties voorzien door de Kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (Mededeling van de Commissie - Kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie, Publicatieblad van de Europese Unie C 198 van 27 juni 2014, pp. 1-29, hierna « de Kaderregeling') en door Verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (Publicatieblad van de Europese Unie L 187 van 17 juni 2014, pp. 1 en s., hierna « de AGVV ») toegepast met het oog op een samenhang tussen de regimes van steunmaatregelen met niet-economische doeleinden die door deze ordonnantie voorzien zijn en de overeen-

finalités économiques en faveur des entreprises et des organismes de recherche assimilés à des entreprises, ci-après dénommée « ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques ».

La qualité du bénéficiaire final d'une aide est déterminante aux fins de l'application de la présente ordonnance. Il en découle que dans les hypothèses où une demande d'aide est introduite par une entité qui ne relève pas du champ d'application de la présente ordonnance mais au bénéfice d'une entité relevant du champ d'application de la présente ordonnance, cette dernière est applicable. Dans certains cas spécifiques où une entité pourrait rentrer dans le champ d'application de la présente ordonnance pour certaines de ses activités ou projets, et dans le champ d'application de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques pour d'autres de ses activités ou projets, rien n'empêche cette entité de pouvoir bénéficier d'une ou de plusieurs aide(s) prévue(s) par la présente ordonnance et d'une ou de plusieurs aide(s) prévue(s) par l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques, à condition d'en respecter toutes les conditions, notamment celles relatives aux seuil d'intensité et aux montants maximum d'aides prévus, de même, le cas échéant, que l'exigence de comptabilité séparée.

3. La présente ordonnance et l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques abrogent et remplacent l'ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation. La présente ordonnance constitue le corollaire (concernant les aides à finalité non économique) de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques, dont l'adoption fait suite à l'entrée en vigueur au niveau de l'Union européenne d'un nouveau cadre réglementaire relatif aux aides d'État.

4. Bien que les mesures prévues dans la présente ordonnance échappent à la qualification d'aide d'État au sens de l'article 107(1) du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne (ci-après, le « TFUE') en raison de leur finalité non économique, certaines règles et notions prévues par l'Encadrement des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation (Communication de la commission — Encadrement des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation, J.O.U.E. C 198 du 27 juin 2014, pp. 1-29, ci-après, « l'Encadrement') et par le Règlement (UE) n° 651/2014 de la commission déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité, (J.O.U.E. L 187 du 17 juin 2014, pp. 1 et s., ci-après, « le RGEC ») sont appliquées dans un souci de cohérence entre les régimes d'aides à finalité non économique prévus par la présente ordonnance et les régimes d'aides à finalité économique correspondants prévu dans l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques.

stemmende regimes van steunmaatregelen met economische doeleinden die voorzien zijn in de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit.

5. De in dit ontwerp van ordonnantie voorziene maatregelen vormen inderdaad geen staatssteun en vallen dus niet binnen de werkingssfeer van de Kaderregeling, die enkel betrekking heeft op staatssteun voor OOI. Dit wordt overigens bevestigd door punten 17 en 18 van de Kaderregeling. Overeenkomstig punt 17 van de Kaderregeling, indien de voorwaarden van artikel 107(1) VWEU niet vervuld zijn (en met name de voorwaarde dat de begunstigde als onderneming kwalificeert, gelet op het soort activiteit waar het om gaat), is er geen staatssteun. Volgens punt 18 is er ook geen staatssteun wanneer de begunstigde entiteit ook economische activiteiten uitoefent, indien deze entiteit een afzonderlijke boekhouding bijhoudt voor beide soorten activiteiten. Er bestaat dus geen verband tussen de verschillende steunmaatregelen in het ontwerp van ordonnantie en in de Kaderregeling.

6. Vervolgens is het dus niet omdat er in deze ordonnantie gerefereerd wordt aan de Kaderregeling of aan de AGVV dat de maatregelen in kwestie beschouwd zouden moeten worden als staatssteunmaatregelen in de zin van artikel 107(1) VWEU. Dit ontwerp van ordonnantie voorziet inderdaad in een hele reeks maatregelen die niet als staatssteun in de zin van artikel 107(1) VWEU beschouwd dienen te worden, ofwel omdat ze verleend zijn aan entiteiten die geen ondernemingen zijn volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie, ofwel omdat ze verleend zijn aan ondernemingen, maar dan enkel ter ondersteuning van hun niet-economische activiteiten. In dit verband, indien een entiteit die een steunmaatregel aanvraagt op grond van onderhavige ordonnantie, als een onderneming beschouwd zou worden, zal ze de genoemde maatregel niet kunnen krijgen, maar zal ze haar vordering op de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit moeten baseren. Dit zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn van een kleine buurt-VZW gespecialiseerd in de verkoop van bio-producten en groenten, die zichzelf als een non-profitorganisatie beschouwd, maar die in werkelijkheid als een onderneming in de zin van artikel 107(1) VWEU beschouwd dient te worden omdat ze economische activiteiten op een bepaalde markt uitoefent.

7. Hieruit volgt dat dit ontwerp van ordonnantie haar rechtsgrondslag onmiddellijk in artikel 107(1) VWEU vindt. Alhoewel, aangezien de Kaderregeling bepaalde verduidelijkingen verschaft over staatssteun verleend in het kader van OOI, alsook bepaalde inlichtingen bevat over wat de Commissie als niet-economische activiteiten beschouwd in het kader van OOI, hebben we ons, met het oog op consistentie (onder andere met het ontwerp van ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit die wel staatssteunmaatregelen voorziet) op bepaalde bepalingen van de Kaderregeling gealigneerd. We waren echter niet verplicht om dit te doen, aangezien de

5. En effet, les mesures reprises dans ce projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État et donc elles ne rentrent pas dans le champ d'application de l'Encadrement, lequel vise uniquement les aides d'État à la RDI. Cela est par ailleurs confirmé par les points 17 et 18 de l'Encadrement. Conformément au point 17 de l'Encadrement, si les conditions de l'article 107(1) TFUE ne sont pas remplies (et notamment la condition de la qualité d'entreprise du bénéficiaire, au vu du type d'activité exercé), il n'y a pas d'aide d'État. Selon le point 18, il n'y a pas d'aide d'État, même si l'entité bénéficiaire exerce également des activités économiques, à condition que ladite entité opère une comptabilité distincte pour ce qui est des deux types d'activités qu'elle exerce. Il n'y a donc pas de lien entre les différentes mesures d'aides dans le projet d'ordonnance et l'Encadrement.

6. Par conséquent, ce n'est pas parce qu'il est fait référence dans la présente ordonnance à l'Encadrement ou au RGEC que les mesures en question devraient être considérées comme des aides d'État au sens de l'article 107(1) TFUE. En effet, ce projet d'ordonnance prévoit toute une série de mesures qui ne doivent pas être considérées comme des aides d'État au sens de l'article 107(1) TFUE car elles sont soit octroyées à des entités qui ne sont pas des entreprises au sens de la jurisprudence de la Cour de justice, soit à des entreprises, mais alors uniquement au soutien de leurs activités non économiques. A cet égard, si une entité sollicitant une mesure d'aide sur la base de la présente ordonnance devait être considérée comme une entreprise, elle ne pourra obtenir ladite mesure, mais devra plutôt fonder sa demande sur l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques. Ce pourrait par exemple être le cas d'une petite ASBL de quartier spécialisée dans la vente de produits et légumes BIO, qui se considère comme une organisation non marchande, mais qui en réalité doit être regardée comme une entreprise au sens de l'article 107(1) TFUE parce qu'elle exerce des activités économiques sur un marché déterminé.

7. Il en découle que le présent projet d'ordonnance trouve dès lors directement sa base légale dans l'article 107(1) TFUE. Toutefois, étant donné que l'Encadrement fournit certaines clarifications en ce qui concerne les aides d'État octroyées en matière de RDI, de même que certaines indications sur ce que la commission considère comme des activités non économiques dans le secteur de la RDI, nous nous sommes alignés, dans un souci de cohérence (notamment avec le projet d'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques qui, lui, prévoit des mesures d'aides d'État) sur certaines dispositions de l'Encadrement. Nous n'y étions cependant pas obligés puisque technique-

maatregelen verleend op grond van dit ontwerp van ordonnantie technisch gezien geen staatssteun vormen. Alsmede met het oog op consistentie hebben we de definities van bepaalde begrippen van de Kaderregeling gebruikt.

8. Het nieuwe wetskader doelt eveneens op de uitvoering van het nieuwe actieplan voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (GIP) binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (aangenomen op 14 juli 2016), dat als doelstelling heeft het structureren van een omgeving die onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OOI) bevordert van de verschillende actoren van het Gewest, met een socio-economische ontwikkeling als doel die een antwoord biedt op de uitdagingen van het Gewest. Het belang van een openbare steunmaatregel is des te groter gezien de relatief zwakke intensiteit van de onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten in de privésector, en door het feit dat de onderzoeks- en innovatieprocessen verder reiken dan de korte termijn.

Het nieuwe actieplan voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (GIP) voorziet in het bijzonder i) een optimalisering van de innovatieketen en ii) de kans om nieuwe innovatieactoren en -vormen te ondersteunen :

i) De steun van het Gewest aan projecten voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie, heeft als doel om ondernemingen aan te sporen om zulke projecten te leiden bovenop de projecten die ze normaalgezien leiden in het kader van hun dagelijkse activiteiten. Ze heeft ook als doel om ondernemingen aan te moedigen om zulke activiteiten te ondernemen die geen projecten voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie leiden. De verbetering van de innovatieketen gebeurt aan de hand van een geoptimaliseerde financiering van alle sleutelfases die een antwoord bieden op de noden van de ondernemingen (ongeacht de vorm van de innovatie, technologisch of niet-technologisch) en een vereenvoudiging van de steunmechanismes (in naleving van het Europees juridisch kader) om de verwachtingen van verschillende categorieën van begunstigden te kunnen beantwoorden.

ii) Bovendien is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een sterk verstedelijkte regio waarvan het economische weefsel eigenschappen vertoont (diensteneconomie, weinig industrie, sterke aanwezigheid van de non-profitsector enz.) die zowel de manier waarop de gewestelijke actoren innoveren beïnvloeden als de aard zelf van de innovatiedragers. Deze Brusselse bijzonderheden maken steun voor deze nieuwe innovatiedragers en de nieuwe aan een stedelijke context aangepaste vormen van innovatie noodzakelijk. Innovatie steunt immers steeds meer op een globale benadering die gebaseerd is op een versnelling van het ontwerp- en experimenteerritme. Ze spreekt de diversiteit van de bevoegdheden, kennis en culturen van de actoren aan over multidimensionale onderwerpen. De openheid van het financieringssysteem naar nieuwe instrumenten en nieuwe begunstigden

ment, les mesures accordées sur la base du présent projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État. De même, dans un souci de cohérence, nous avons également utilisé les définitions de certains concepts repris dans l'encadrement ».

8. Le nouveau cadre législatif vise également à la mise en œuvre du nouveau plan d'action pour la recherche, le développement et l'innovation (PRI) au sein de la Région de Bruxelles-Capitale (adopté le 14 juillet 2016), dont l'objectif est de structurer un environnement qui favorise les activités de recherche, de développement et d'innovation (RDI) des différents acteurs de la Région, dans un but de développement socio-économique répondant aux enjeux de la Région. L'importance d'un soutien public est accrue par la relative faiblesse de l'intensité des activités de recherche et de développement dans le secteur privé, et par le fait que les processus de recherche et d'innovation dépassent un horizon de court terme.

Le nouveau plan d'action pour la recherche, le développement et l'innovation (PRI) prévoit notamment i) d'optimiser la chaine de l'innovation et ii) de permettre de soutenir de nouveaux acteurs et formes d'innovation :

i) Le soutien de la Région à des projets de recherche, de développement et d'innovation est destiné à inciter les entreprises à mener de tels projets, en sus de ceux qu'elles mènent normalement dans le cadre de leurs activités quotidiennes. Il vise également à encourager les entreprises qui ne mènent pas de projets de recherche, de développement et d'innovation à entreprendre de telles activités. L'amélioration de la chaine de l'innovation passe par un financement optimisé de toutes les étapes-clés répondant aux besoins des entreprises (quelle que soit la forme de l'innovation, technologique ou non technologique) et une simplification des mécanismes d'aides (dans le respect du cadre juridique européen) afin qu'ils répondent mieux aux attentes des différentes catégories de bénéficiaires.

ii) De plus, la Région de Bruxelles-Capitale est une région fortement urbanisée dont le tissu économique présente des caractéristiques (économie de services, peu d'industries, forte présence du secteur non-marchand, etc.) qui influencent à la fois la manière dont les acteurs régionaux innovent et la nature-même des porteurs d'innovation. Ces particularités bruxelloises rendent nécessaire le soutien à ces nouveaux porteurs d'innovation et aux nouvelles formes d'innovation adaptées à un contexte urbain. En effet, l'innovation repose de plus en plus sur une approche globale fondée sur l'accélération de la vitesse de conception et l'expérimentation. Elle interpelle la diversité des compétences, des connaissances, des cultures, des acteurs sur des sujets multidimensionnels. L'ouverture de son dispositif de financement à de nouveaux instruments et à de nouveaux bénéfi-

toe maakt het dus mogelijk om de ontwikkeling van innovatie onder al haar vormen te bevorderen. Dit gebeurt ook via de steun aan open co-creatieruimtes, « Hubs voor nieuwe ideeën », die actoren met elkaar verbinden die tot dan niet per se de gewoonte hadden om samen te werken en samen te bouwen.

De globale doelstelling is om de economische efficiëntie te verbeteren dankzij steunmaatregelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en om zo bij te dragen tot het creëren van groei en duurzame werkgelegenheid. Deze ordonnantie integreert met deze doelstelling nieuwe steunmaatregelen om onderzoek, ontwikkeling en innovatie te bevorderen, om de middelen waarover het Gewest beschikt aan te vullen en te verrijken en om zo de financiering te garanderen van de hele innovatieketen. Bepaalde bestaande steunmaatregelen bleken ook noodzakelijk aangepast te moeten worden en de zichtbaarheid en leesbaarheid van de steunsystemen voor ondernemingen bleek versterkt te moeten worden. De vereenvoudiging van de administratieve procedures en de informatie over de toekenningsprocessen zal worden nagestreefd.

Het GIP groepeert een reeks acties die rond vijf grote strategische hoofdlijnen draaien (« Hoofdlijn 1 - De innovatieketen verbeteren / Hoofdlijn 2 - Nieuwe vormen van innovatie en nieuwe actoren in het GIP steunen / Hoofdlijn 3 - De communicatie en de sensibilisering rond het GIP verbeteren / Hoofdlijn 4 - Een breder, participatief en efficiënt bestuur van het GIP verzekeren / Hoofdlijn 5 – Meegaan in het concept van intelligente specialisatie »),. Bepaalde van deze hoofdlijnen worden door deze ordonnantie, al dan niet exclusief, ten uitvoer gebracht, die zodoende bijdraagt tot het vervullen van doelstellingen 1, 2 en 3 van het GIP.

Het nieuwe wettelijk kader en het GIP dragen zodoende breder bij tot de doelstelling om van Brussel de Belgische en Europese hoofdstad te maken met een ondernemers- en innovatiegeest, zoals werd vastgelegd door de Strategie 2025 (aangenomen op 16 juni 2015).

9. Dankzij deze ordonnantie kunnen bepaalde facultatieve steunregimes die geen wettelijke basis in de ordonnantie van 26 maart 2009 hebben en door de Regering op basis van de jaarlijkse budgettaire wetgevingen werden uitgevoerd, in de ordonnanties met betrekking tot de steunmatregelen gecodificeerd en gekaderd worden.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

ciaires permet donc de favoriser le développement de l'innovation sous toutes ses formes. Cela passe également par le soutien de lieux de co-création ouverts, des « Hubs d'idées nouvelles » interconnectant des acteurs qui n'ont pas forcément jusqu'alors eu l'habitude de coopérer et de co-construire.

L'objectif global est d'améliorer l'efficience économique grâce aux aides de la Région de Bruxelles-Capitale et de contribuer ainsi à créer une croissance et des emplois durables. La présente ordonnance intègre à cette fin de nouvelles aides destinées à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation, afin de compléter et d'enrichir les outils dont dispose la Région afin d'assurer le financement de l'ensemble de la chaine de l'innovation. Il est également apparu indispensable d'adapter certaines aides existantes et de renforcer la visibilité et la lisibilité des dispositifs d'aide aux entreprises. La simplification des procédures administratives et l'information sur les processus d'attribution des aides seront poursuivis.

Le PRI regroupe une série d'actions, articulées autour de cinq grands axes stratégiques (« Axe 1 - Améliorer le financement de la chaine de l'innovation / Axe 2 - Soutenir les nouvelles formes d'innovation et les nouveaux acteurs de la RDI / Axe 3- Améliorer la communication et la sensibilisation autour de la RDI / Axe 4 - Assurer une gouvernance élargie, participative et performante du plan régional d'innovation / Axe 5 - S'inscrire dans une démarche de spécialisation intelligente »). Certains de ces axes sont mis en œuvre, exclusivement ou non, par la présente ordonnance, qui contribue ainsi à la poursuite des objectifs 1, 2 et 3 du PRI.

Le nouveau cadre législatif et le PRI contribuent ainsi plus largement à l'objectif de faire de Bruxelles la Capitale belge et européenne de l'esprit d'entreprendre et de l'innovation, tel que fixé par la Stratégie 2025 (adoptée le 16 juin 2015).

9. La présente ordonnance permet également de codifier et d'inscrire dans les ordonnances relatives aux aides certains régimes d'aides facultatifs sans base légale dans l'ordonnance du 26 mars 2009 et mis en œuvre par le Gouvernement sur la base des législations budgétaires annuelles.

Commentaire des articles

CHAPITRE IER

Dispositions générales

*Article 1er*

Le présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Artikel 2

Deze ordonnantie voorziet steunmaatregelen met niet-economische finaliteit ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen. Gewestelijke steunmaatregelen met economische finaliteit behoren tot ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit. De steunmaatregelen die krachtens deze ordonnantie worden toegekend, worden afhankelijk van het gegeven toegekend aan non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties of aan deze twee types van begunstigden. Ondernemingen kunnen desgevallend gelijkgesteld worden met non-profitorganisaties als en alleen als zij steun vragen voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie voor niet-economische doeleinden.

De in deze ordonnantie voorziene steun wordt toegekend aan :

1° non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die uitsluitend of bijna uitsluitend niet-economische activiteiten uitoefenen ;

2° niet-economische activiteiten van onderzoeksorganisaties die tegelijkertijd economische als niet-economische activiteiten uitoefenen en die globaal gezien gelijkgesteld worden met ondernemingen ;

3° niet-economische activiteiten van ondernemingen en non-profitorganisaties.

In dit opzicht, conform punt 19 van de Kaderregeling, worden de volgende activiteiten in het algemeen als niet-economisch beschouwd :

– primaire activiteiten van onderzoeksorganisaties, en met name :

  – opleiding met het oog op meer en beter gekwalificeerde menselijke hulpbronnen. In dit opzicht wordt openbaar onderwijs dat binnen het nationale onderwijsstelsel in hoofdzaak of volledig wordt gefinancierd door de Staat en onder staatstoezicht staat, als een niet-economische activiteit beschouwd ;

  – onafhankelijke O&O met het oog op meer kennis en een beter inzicht, met inbegrip van de O&O in samenwerkingsverband, wanneer de onderzoeksorganisatie bij daadwerkelijke samenwerking betrokken is ;

  – brede verspreiding van onderzoeksresultaten op een niet-exclusieve en niet-discriminerende basis, via bijvoorbeeld onderwijs, open access-databases, open access-publicaties of open source-software ;

– activiteiten inzake kennisoverdracht, wanner deze worden uitgevoerd door de onderzoeksorganisatie (met inbegrip van afdelingen of dochterondernemingen

Article 2

La présente ordonnance prévoit des mesures d'aides affectées à des finalités non économiques et destinées à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation au bénéfice des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises. Les aides régionales à finalité économique relèvent de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques. Les aides accordées en vertu de la présente ordonnance sont accordées, selon les cas, aux organisations non marchandes, aux organismes de recherche ou à ces deux types de bénéficiaires. Les entreprises peuvent le cas échéant être assimilées à des organisation non marchandes si et dans la seule mesure où elles sollicitent une aide à la recherche, au développement et à l'innovation en vue de son affectation à une finalité non économique.

Les aides prévues par la présente ordonnance sont octroyées au bénéfice :

1° des organisations non marchandes et des organismes de recherche qui exercent exclusivement ou quasi-exclusivement des activités non économiques ;

2° des activités non économiques d'organismes de recherche exerçant à la fois des activités économiques et des activités non économiques et qui sont globalement assimilés à des entreprises ;

3° des activités non économiques des entreprises et des organisations non marchandes.

A cet égard, conformément au point 19 de l'Encadrement, les activités suivantes sont généralement considérées comme non économiques :

– les activités principales des organismes de recherche, et notamment :

  – les activités de formation en vue de ressources humaines accrues et plus qualifiées. A cet égard, l'enseignement public organisé dans le cadre du système d'éducation national, financé principalement ou intégralement par l'État et supervisé par ce dernier peut être considéré comme une activité non économique ;

  – les activités de R&D indépendantes en vue de connaissances plus étendues et d'une meilleure compréhension, y compris les activités de R&D en collaboration dans le cadre desquelles l'organisme de recherche mène une collaboration effective ;

  – une large diffusion des résultats de la recherche sur une base non exclusive et non discriminatoire, par exemple au moyen d'apprentissages et de bases de données, de publications et de logiciels en libre accès ;

– les activités de transfert de connaissances, dès lors qu'elles sont effectuées ou bien par l'organisme de recherche (et ses services ou filiales), ou bien conjoin-

daarvan) of samen met, of namens andere dergelijke entiteiten, en alle winst uit deze activiteiten opnieuw in de primaire activiteiten van de onderzoeksorganisatie wordt geïnvesteerd. Aan het niet-economische karakter van die activiteiten wordt niet afgedaan door het feit dat het verrichten van de overeenkomstige diensten via openbare tenders wordt ingekocht bij derden.

Overeenkomstig punt 20 van de Kaderregeling, in het geval dat de economische activiteiten van een onderzoeksorganisatie precies dezelfde input verbruiken (zoals materialen, uitrusting, arbeid en vast kapitaal) als hun niet-economische activiteiten en dat de jaarlijks voor die economische activiteiten uitgetrokken capaciteit meer dan 20 % bedraagt van het totale jaarcapaciteit van deze organisatie, kan in het algemeen op basis van deze ordonnantie geen enkele steun aan deze organisatie worden toegekend, ongeacht of het om economische of niet-economische activiteiten gaat, wat niet uitsluit dat steun kan worden toegekend aan de niet-economische activiteiten van een dergelijke organisatie op voorwaarde dat deze een gescheiden boekhouding bijhoudt, en wat tevens de toepassing van ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit niet uitsluit.

Wanneer een non-profitorganisatie, een onderzoeksorganisatie of een onderneming economische activiteiten uitoefent, maar steun krijgt die toegekend werd op basis van deze ordonnantie, ter ondersteuning van haar niet-economische activiteiten, moeten de financiering, kosten en inkomsten van haar economische en niet-economische activiteiten afzonderlijk ingeboekt worden, zodat kruissubsidiëring tussen deze twee types van activiteiten wordt vermeden.

10. Overeenkomstig paragraaf 3, die overeenstemt met artikel 11, § 2, van de ordonnantie van 26 maart 2009 en die ook uitdrukkelijk voortvloeit uit punten 10 en 11 van de Kaderregeling, kan krachtens deze ordonnantie geen enkele financiering toegekend worden aan (i) entiteiten die beschouwd worden als « ondernemingen in moeilijkheden » in de zin van de Richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan niet-financiële ondernemingen in moeilijkheden (Publicatieblad van de Europese Unie C 249 van 31 juli 2014, pp. 1-28) of (ii) aan ondernemingen die reeds staatssteun krijgen die onwettig bevonden werd of onderzocht wordt door de Europese Commissie.

Overeenkomstig de Richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan niet-financiële ondernemingen in moeilijkheden « wordt een onderneming beschouwd als een onderneming in moeilijkheden wanneer zij, zonder overheidsingrijpen, op korte of middellange termijn vrijwel zeker gedoemd is te verdwijnen. Daarom wordt een onderneming als onderneming in moeilijkheden beschouwd indien zich ten minste één van de volgende omstandigheden voordoet :

a) in het geval van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wanneer meer dan de helft van

tement avec d'autres entités de cette nature ou en leur nom, et que tous les bénéfices tirés de ces activités sont réinvestis dans les activités principales de l'organisme de recherche. Le caractère non économique de ces activités n'est pas affecté par la sous-traitance de services correspondants à des tiers au moyen d'appels d'offres ouverts.

Conformément au point 20 de l'Encadrement, dans le cas où les activités économiques d'un organisme de recherche consomment exactement les mêmes intrants (tels que le matériel, l'équipement, la main-d'œuvre et le capital immobilisé) que ses activités non économiques et que la capacité affectée chaque année à ces activités économiques excède 20 % de la capacité annuelle globale de cet organisme, aucune aide ne peut être octroyée globalement, c'est-à-dire sans distinction selon qu'il s'agisse d'activités économiques ou non économiques, à cet organisme sur la base de la présente ordonnance, ce qui n'exclut pas qu'une aide puisse être octroyée au soutien des activités non économiques d'un tel organisme à condition que celui-ci opère une comptabilité séparée, et ce qui n'exclut pas non plus l'application de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques.

Lorsqu'une organisation non marchande, un organisme de recherche ou une entreprise exerce des activités économiques, mais qu'elle bénéficie d'une aide accordée en vertu de la présente ordonnance au soutien de ses activités non économiques, le financement, les coûts et les revenus de ses activités économiques et de ses activités non économiques doivent être comptabilisés séparément et ce, afin d'éviter toute subvention croisée entre ces deux types d'activités.

10. Conformément au paragraphe 3, qui correspond à l'article 11, § 2, de l'ordonnance du 26 mars 2009 et qui découle également expressément des points 10 et 11 de l'Encadrement, aucun financement ne pourra être octroyé en vertu de la présente ordonnance à (i) toute entité considérée comme une « entreprise en difficulté » au sens des Lignes directrices concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté autres que les établissements financiers (J.O.U.E. C 249 du 31 juillet 2014, pp. 1-28) ou (ii) à toute entreprise bénéficiant déjà d'une aide d'État illégale ou en cours d'examen par la Commission européenne.

Conformément aux Lignes directrices concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté autres que les établissements financiers, « une entreprise est considérée en difficulté lorsqu'il est pratiquement certain qu'en l'absence d'intervention de l'État elle sera contrainte de renoncer à son activité à court ou à moyen terme. En conséquence, une entreprise est considérée comme en difficulté quand au moins une des conditions énumérées ci-dessous est remplie :

a) s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, lorsque plus de la moitié de son capital social sous-

haar geplaatste aandelenkapitaal is verdwenen door de opgebouwde verliezen. Dit is het geval wanneer het in mindering brengen van de opgebouwde verliezen op de reserves (en alle andere elementen die doorgaans worden beschouwd als een onderdeel van het eigen vermogen van de onderneming), een negatief cumulatief bedrag oplevert dat hoger is dan de helft van het geplaatste aandelenkapitaal ;

b) in het geval van een onderneming waarin ten minste een aantal van de vennoten onbeperkt aansprakelijk zijn voor de schulden van de onderneming : meer dan de helft van het kapitaal van de onderneming zoals dat in de boeken van de onderneming is vermeld, door de gecumuleerde verliezen is verdwenen ;

c) tegen de onderneming loopt een collectieve insolventieprocedure of de onderneming voldoet volgens het nationale recht aan de criteria om, op verzoek van haar schuldeisers, aan een collectieve insolventieprocedure te worden onderworpen ;

d) in het geval van een onderneming die geen KMO is : wanneer de afgelopen twee jaar :

i) de verhouding tussen de schulden en het eigen vermogen van de onderneming meer dan 7,5 bedroeg ; en

ii) de op basis van de EBITDA bepaalde rentedekkingsgraad van de onderneming lager lag dan 1,0 ».

Artikel 3

11. Dit artikel bepaalt bepaalde noties die in deze ordonnantie gebruikt worden.

De institutionele actoren waarop door de ordonnantie gedoeld wordt zijn het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn Regering (1° en 2°).

12. Punten 3° en 5° identificeren de potentiële begunstigden van de door deze ordonnantie beoogde steunmaatregelen.

13. Overeenkomstig punt 3° is een « non-profitorganisatie » een « entiteit, andere dan een onderzoeksorganisatie, die geen economische activiteiten uitoefent, of die economische activiteiten uitoefent met een louter ondergeschikt karakter en niet afhangt van een onderneming ». De economische activiteiten worden beschouwd een louter ondergeschikt karakter te hebben wanneer dat de jaarlijks voor die economische activiteiten uitgetrokken capaciteit 20 % van het totale jaarcapaciteit van deze organisatie niet overschrijdt.

14. Overeenkomstig punt 4°, dat overeenstemt met punt 15, ee), van de Kaderregeling, wordt als « organisatie

crit a disparu en raison des pertes accumulées. Tel est le cas lorsque la déduction des pertes accumulées des réserves (et de tous les autres éléments généralement considérés comme relevant des fonds propres de la société) conduit à un montant cumulé négatif qui excède la moitié du capital social souscrit ;

b) s'il s'agit d'une société dont certains associés au moins ont une responsabilité illimitée pour les dettes de la société, lorsque plus de la moitié des fonds propres, tels qu'ils sont inscrits dans les comptes de la société, a disparu en raison des pertes accumulées ;

c) lorsque l'entreprise fait l'objet d'une procédure collective d'insolvabilité ou remplit, selon le droit national qui lui est applicable, les conditions de soumission à une procédure collective d'insolvabilité à la demande de ses créanciers ;

d) dans le cas d'une entreprise autre qu'une PME, lorsque depuis les deux exercices précédents :

i) le ratio emprunts/capitaux propres de l'entreprise est supérieur à 7,5 ; et

ii) le ratio de couverture des intérêts de l'entreprise, calculé sur la base de l'EBITDA, est inférieur à 1,0 ».

Article 3

11. Cet article définit certaines notions utilisées dans la présente ordonnance.

Les acteurs institutionnels visés par l'ordonnance sont la Région de Bruxelles-Capitale et son Gouvernement (1° et 2°).

12. Les points 3° à 5° identifient les bénéficiaires potentiels des aides visées par la présente ordonnance.

13. Conformément au point 3°, une « Organisation non marchande » est « une entité, différente d'un organisme de recherche, qui n'exerce pas d'activités économiques, ou qui exerce des activités économiques à caractère purement accessoire et qui est indépendante d'une entreprise ». Les activités économiques sont réputées avoir un caractère purement accessoire lorsque la capacité qui leur est affectée chaque année n'excède pas 20 % de la capacité annuelle globale de cette organisation.

14. Conformément au point 4°, qui correspond au point 15, ee), de l'Encadrement, est considérée comme

voor onderzoek en kennisverpreiding » of « onderzoeksorganisatie » beschouwd : « een entiteit (zoals universiteiten of onderzoeksinstellingen, agentschappen voor technologieoverdracht, innovatie-intermediairs, entiteiten voor fysieke of virtuele onderzoekgerichte samenwerking), ongeacht haar rechtsvorm (publiek- of privaatrechtelijke organisatie) of financieringswijze, die zich in hoofdzaak bezighoudt met het onafhankelijk verrichten van fundamenteel onderzoek, industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling, en met het breed verspreiden van de resultaten van die activiteiten door middel van onderwijs, publicaties of kennisoverdracht ». De opgenomen lijst is noch bepalend noch beperkend omdat dit begrip alle entiteiten omvat die cumulatief aan alle voorwaarden van deze definitie voldoen. Deze definitie verschilt in haar redactie van artikel 2, 3°, van de ordonnantie van 26 maart 2009 gezien deze werd aangepast om conform te zijn met de definitie van deze notie uit artikel 2, paragraaf 83 van het AGVV en uit punt 15, ee), van de Kaderregeling.

De beoogde entiteiten zijn voornamelijk universiteiten en hogescholen (alsook de onderzoekscentra die met deze entiteiten verbonden zijn) en de centra de Groote.

15. Overeenkomstig punt 5°, dat overeenstemt met artikel 1 uit bijlage I van het AGVV en met de principedefinitie van dit concept in het mededingingsrecht, wordt de notie van onderneming (« iedere entiteit, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent ») in de brede zin verstaan, aangezien ze, zonder dat deze opsomming begrenzend is, bestaat uit « entiteiten die individueel of in familieverband ambachtelijke of ander activiteiten uitoefenen, personenvennootschappen en verenigingen die regelmatig een economische activiteit uitoefenen ». Ze doelt dus op elke entiteit die een economische activiteit uitoefent, onafhankelijk van het juridische statuut van de entiteit of van de manier waarop ze gefinancierd wordt. Volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Unie is elke activiteit die bestaat uit het aanbieden van goederen of diensten op een gegeven markt een economische activiteit.

Zolang een vzw geen economische activiteiten uitoefent, is ze geen onderneming. Het is echter niet uitgesloten dat zo'n vereniging wegens haar activiteiten (die als economisch gekwalificeerd kunnen worden) binnen de definitie van onderneming valt voor het economische gedeelte van haar activiteiten en dat ze derhalve buiten het toepassingsveld van deze ordonnantie valt. In zo'n geval zou ze kunnen genieten van de steunmaatregelen die voorzien worden door de ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit ter ondersteuning van haar economische activiteit.

16. Punt 6°, dat geïnspireerd is op punt 15, q), van de Kaderregeling, bepaalt de notie « industrieel onderzoek » als « planmatig of kritisch onderzoek dat is gericht op het

un « organisme de recherche et de diffusion de connaissances », ou « organisme de recherche », « une entité (telle qu'une université ou un institut de recherche, une agence de transfert de technologies, un intermédiaire en innovation, une entité collaborative réelle ou virtuelle axée sur la recherche), quel que soit son statut légal (de droit public ou de droit privé) ou son mode de financement, dont l'objectif premier est d'exercer, en toute indépendance, des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental, ou de diffuser largement les résultats de ces activités au moyen d'un enseignement, de publications ou de transferts de connaissances ». La liste contenue n'est ni déterminante, ni limitative, puisque cette notion englobe toutes les entités répondant de manière cumulative à l'ensemble des conditions reprises dans cette définition. Cette définition diffère dans sa rédaction de l'article 2, 3°, de l'ordonnance du 26 mars 2009 en raison du fait qu'elle a été adaptée en vue de sa mise en conformité avec la définition de cette notion établie à l'article 2, paragraphe 83 du RGEC et au point 15, ee), de l'Encadrement.

Les entités visées sont notamment les universités et les hautes écoles (ainsi que les centres de recherche rattachés à ces entités) et les centres de Groote.

15. Conformément au point 5°, qui correspond à l'article 1er de l'annexe I au RGEC et à la définition de principe de ce concept en droit de la concurrence, la notion d'entreprise (« toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique ») est entendue de manière large puisqu'elle comprend, sans que cette énumération soit limitative, « les entités exerçant une activité artisanale ou d'autres activités à titre individuel ou familial, les sociétés de personnes ou les associations qui exercent régulièrement une activité économique ». Elle vise donc toute entité exerçant une activité économique, indépendamment du statut juridique de l'entité ou de la façon dont elle est financée. Selon la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne, toute activité consistant en l'offre de biens ou de services sur un marché donné est une activité économique.

Aussi longtemps qu'elle n'exerce pas d'activités économiques, une ASBL ne constitue pas une entreprise. Il n'est pas exclu, cependant, qu'en raison de ses activités (qualifiables d'économiques), une telle association tombe dans la définition d'entreprises pour la partie économique de ses activités et sort dès lors du champ d'application de la présente ordonnance. Dans pareil cas, elle pourrait bénéficier des mesures d'aides prévues par l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques au soutien de son activité économique.

16. Le point 6°, qui s'inspire du point 15, q), de l'Encadrement, définit la notion de « recherche industrielle » comme « la recherche planifiée ou des enquêtes critiques

opdoen van nieuwe kennis en vaardigheden met het oog op de ontwikkeling van nieuwe producten, procedés of diensten ». Zonder dat deze opsomming exhaustief is, kan deze notie het volgende dekken : « de creatie van onderdelen voor complexe systemen en kan ook de bouw omvatten van prototypes in een laboratoriumomgeving en/of in een omgeving met gesimuleerde interfaces voor bestaande systemen, alsmede pilotlijnen, wanneer dat nodig is voor het industriële onderzoek en met name voor de validering van generieke technologie ».

De doelstelling van industrieel onderzoek in de zin van deze ordonnantie is om de stand van de techniek binnen het door het project betrokken domein te laten evolueren.

In contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009, bevat de notie van industrieel onderzoek de werken voor « aanmerkelijke verbetering van bestaande producten » niet meer. De voorbeeldlijst werd ook gewijzigd aangezien voortaan ook prototypes beoogd worden.

17. Een project van experimentele ontwikkeling, conform punt 7°, dat overeenstemt met punt 15 j) van de Kaderregeling, bestaat uit « het verwerven, combineren, vormgeven en gebruiken van wetenschappelijke, technologische, zakelijke en andere relevante kennis en vaardigheden, gericht op het ontwikkelen van nieuwe of verbeterde producten, procedés of diensten ».

De nieuwe definitie wijkt af van artikel 4 van de ordonnantie van 26 maart 2009 (« het verwerven, combineren, vormgeven en gebruiken van bestaande wetenschappelijke, technologische, zakelijke en andere relevante kennis en technieken, voor het ontwikkelen van nieuwe, gewijzigde of verbeterde producten, procedés of diensten »). Ten gevolge van de overeenstemmende wijziging van de Kaderregeling, refereert de nieuwe definitie niet meer aan « gewijzigde » producten, procedés of diensten, en wordt gepreciseerd dat de experimentele ontwikkeling de « ontwikkeling » van deze producten, procedés en diensten betreft, en niet meer hun « productie ».

De notie van experimentele ontwikkeling dekt voornamelijk, zonder dat deze opsomming exhaustief is, de « activiteiten (…) die gericht zijn op de conceptuele formulering, de planning en documentering van alternatieve producten, procedés of diensten ». Deze notie kan ook dekken : « prototyping, demonstraties, pilotontwikkeling, testen en validatie (…) van nieuwe of verbeterde producten, procedés of diensten in omgevingen die representatief zijn voor het functioneren onder reële omstandigheden, met als hoofddoel verdere technische verbeteringen aan te brengen aan producten, procedés of diensten die niet grotendeels vast staan », alsook « de ontwikkeling (…) van een commercieel bruikbaar prototype of pilot die noodza-

visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services ». Sans que cette énumération soit exhaustive, cette notion peut recouvrir, « la création de composants de systèmes complexes et peut inclure la construction de prototypes dans un environnement de laboratoire ou dans un environnement à interfaces simulées vers les systèmes existants, ainsi que des lignes pilotes, lorsque c'est nécessaire pour la recherche industrielle, et notamment pour la validation de technologies génériques ».

L'objet de la recherche industrielle, au sens de la présente ordonnance, est d'apporter une avancée de l'état de l'art dans le domaine concerné par le projet.

Par contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009, la notion de recherche industrielle n'inclut plus les travaux destinés à « entraîner une amélioration notable de produits existants ». La liste exemplative est également modifiée, les prototypes étant désormais également visés.

17. Un projet de développement expérimental, conformément au point 7°, qui correspond au point 15 j) de l'Encadrement, consiste en « l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation de connaissances et d'aptitudes scientifiques, technologiques, commerciales et autres pertinentes en vue de développer des produits, des procédés ou des services nouveaux ou améliorés ».

La nouvelle définition diffère de l'article 4 de l'ordonnance du 26 mars 2009 (« l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation de connaissances et de techniques scientifiques, technologiques, commerciales et autres existantes en vue de produire des projets, des dispositifs ou des dessins pour la conception de produits, de procédés ou de services nouveaux, modifiés ou améliorés »). En raison de la modification correspondante de l'Encadrement, la nouvelle définition ne fait plus référence aux produits, procédés ou services « modifié[s] » et il est précisé que le développement expérimental porte sur le « développement » de ces produits, procédés et services, et plus sur leur « production ».

La notion de développement expérimental recouvre notamment, sans que cette énumération soit exhaustive, les « activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés ou de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent ». Elle peut ainsi comprendre « la création de prototypes, la démonstration, l'élaboration de projets pilotes, les essais et la validation de produits, de procédés ou de services nouveaux ou améliorés dans des environnements représentatifs des conditions de la vie réelle, lorsque l'objectif premier est d'apporter des améliorations supplémentaires, au niveau technique, aux produits, procédés ou services qui ne sont pas en grande partie « fixés », ainsi que « la création

kelijkerwijs het commerciële eindproduct is en die te duur is om te produceren alleen met het oog op het gebruik voor demonstratie- en validatiedoeleinden ».

Deze opsomming stemt substantieel overeen met deze uit de ordonnantie van 26 maart 2009, ook al kunnen er kleine wijzigingen aangetoond worden die werden aangebracht om rekening te houden met de overeenstemmende wijziging van het Kaderreglement.

Deze ordonnantie preciseert in navolging van de ordonnantie van 26 maart 2009 : « Onder experimentele ontwikkeling wordt niet verstaan routinematige of periodieke wijziging van bestaande producten, productielijnen, fabricageprocessen, diensten en andere courante activiteiten, zelfs indien die wijzigingen verbeteringen kunnen inhouden ».

18. Overeenkomstig punt 10°, dat overeenstemt met punt 15, r) van de Kaderregeling zijn de « innovatieadviesdiensten » : « consulting, bijstand en opleiding op het gebied van kennisoverdracht, verwerving, bescherming en exploitatie van immateriële activa, het gebruik van standaarden en regels waarin deze zijn vastgelegd ».

19. Overeenkomstig punt 11°, dat overeenstemt met punt 15, t) van de Kaderregeling, zijn de « innovatieondersteuningsdiensten » : « het verschaffen van kantoorruimte, databanken, bibliotheken, marktonderzoek, laboratoria, diensten in verband met kwaliteitslabels, testen en certificatie met het oog op de ontwikkeling van doeltreffendere producten, procedés of diensten ».

20. Punt 12°, dat overeenstemt met punt 27 van de Kaderregeling, definieert de notie van « daadwerkelijke samenwerking » als volgt : « een samenwerking tussen ten minste twee onderling onafhankelijke partijen om kennis of technologie uit te wisselen of om een gemeenschappelijk doelstelling op basis van een taakverdeling te bereiken, waarbij de partijen samen de omvang van het samenwerkingsproject bepalen, bijdragen aan de tenuitvoerlegging ervan en het risico en de resultaten ervan delen ».

Ondernemingen kunnen als zelfstandig beschouwd worden als ze geen deel uitmaken van dezelfde groep, waarbij ze niet worden gecontroleerd door dezelfde aandeelhouder(s).

Er wordt overigens op algemene wijze gepreciseerd dat « Een of meer partijen kunnen de volledige kosten van het project dragen en zodoende de andere partijen bevrijden van de aan het project verbonden financiële risico's ».

de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables qui sont nécessairement les produits commerciaux finals et qui sont trop onéreux à produire pour être utilisés uniquement à des fins de démonstration et de validation ».

Cette énumération correspond en substance à celle contenue dans l'ordonnance du 26 mars 2009, même si de légères modifications peuvent être relevées, qui visent à tenir compte de la modification correspondante de l'Encadrement.

La présente ordonnance, à la suite de l'ordonnance du 26 mars 2009, précise que « Le développement expérimental ne comprend pas les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication et services existants et à d'autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations ».

18. Conformément au point 10°, qui correspond au point 15, r) de l'Encadrement, les « services de conseil en matière d'innovation » sont « le conseil, l'assistance et la formation dans les domaines du transfert de connaissances, de l'acquisition, de la protection et de l'exploitation d'actifs incorporels et de l'utilisation des normes et des réglementations qui les intègrent ».

19. Conformément au point 11°, qui correspond au point 15, t) de l'Encadrement, les « services d'appui à l'innovation » sont « les bureaux, les banques de données, les bibliothèques, les études de marché, les laboratoires, l'étiquetage de la qualité, ainsi que les essais et la certification, en vue de développer des produits, des procédés ou des services plus efficaces ».

20. Le point 12°, qui correspond au point 27 de l'Encadrement, définit la notion de « collaboration effective » comme : « une collaboration entre au moins deux parties indépendantes l'une de l'autre et visant à échanger des connaissances ou des technologies, ou à atteindre un objectif commun, fondée sur une division du travail impliquant que les parties définissent conjointement la portée du projet collaboratif, contribuent à sa réalisation, et en partagent les risques et les résultats ».

Des entreprises peuvent être considérées comme indépendantes dans l'hypothèse où elles ne font pas partie du même groupe, en ce qu'elles ne sont pas contrôlées par le ou les mêmes actionnaires.

Il est par ailleurs précisé de manière générale que « Une ou plusieurs parties peuvent supporter l'intégralité des coûts du projet et donc soustraire d'autres parties à tout risque financier ».

Er wordt ook gepreciseerd dat « Contractonderzoek en het verrichten van onderzoeksdiensten worden niet als vormen van samenwerking beschouwd ».

21. Overeenkomstig punt 13°, dat overeenstemt met punt 15, ff), van de Kaderregeling, zijn onderzoekinfrastructuren « faciliteiten, middelen en verwante diensten die door de wetenschappelijke gemeenschap worden gebruikt om op hun respectievelijke vakgebied onderzoek te verrichten ». Deze definitie behelst voornamelijk « wetenschappelijke uitrusting of sets wetenschappelijke instrumenten, kennisgebaseerde hulpbronnen zoals verzamelingen, archieven of gestructureerde wetenschappelijke informatie, ict-gebaseerde enabling infrastructuur zoals gridnetwerken, computers, software en communicatie », maar ook « iedere andere entiteit met een uniek karakter die onontbeerlijk is om onderzoek te kunnen verrichten ».

Er wordt overigens gepreciseerd dat « dit soort infrastructuur kan zich op één enkele locatie bevinden (single-sited) dan wel verspreid zijn (distributed) (een georganiseerd netwerk van hulpbronnen) in de zin van artikel 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 723/2009 van de Raad van 25 juni 2009 betreffende een communautair rechtskader voor een Consortium voor een Europese onderzoekinfrastructuur (ERIC) ».

22. De notie van « administratieve autoriteit », conform punt 14°, verwijst naar de entiteiten zoals bedoeld in artikel 14 van de Gecoördineerde Wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State.

23. Punt 15° bepaalt het « proof of concept » als een « het objectief aantonen van de haalbaarheid en de leefbaarheid van een technologie, methode of idee via de korte, onvolledige of beperkte uitvoering van deze technologieën, methodes of ideeën ».

24. Deze ordonnantie bepaalt de « immateriële activa » als « fysiek of financieel niet-tastbare activa, zoals octrooien, licenties, knowhow of andere intellectuele eigendomsrechten » (punt 16°) en de « materiële activa » als « gronden, gebouwen en installaties, machines en uitrusting » (punt 17°) en dit overeenkomstig de punten 15, u) en jj), van de Kaderregeling.

25. Overeenkomstig punt 18°, is de notie van « Spin-off », zoals bedoeld in artikel 18 van deze ordonnantie « een nieuwe onderneming opgericht om de resultaten van industrieel onderzoek of experimentele ontwikkelingen te valoriseren ». De notie wordt door deze ordonnantie voor het eerst gedefinieerd, aangezien deze steunmaatregel (die vroeger in de ordonnantie van 26 maart 2009 op facultatieve wijze en zonder wettelijke basis werd toegekend) voortaan door de ordonnantie expliciet voorzien is en beregeld wordt.

Il est également précisé que « les contrats de recherche et la fourniture de services de recherche ne sont pas considérés comme des formes de collaboration ».

21. Conformément au point 13°, qui correspond au point 15, ff), de l'Encadrement, les infrastructures de recherche sont « les installations, les ressources et les services associés utilisés par la communauté scientifique pour mener des recherches dans ses domaines de compétence ». Cette définition englobe notamment « les équipements scientifiques et le matériel de recherche, les ressources cognitives comme les collections, les archives et les informations scientifiques structurées, les infrastructures habilitantes fondées sur les technologies de l'information et de la communication, telles que le GRID, les infrastructures de calcul, les logiciels et les systèmes de communication », mais également « tous les autres moyens nécessaires pour mener les recherches ».

Il est par ailleurs précisé que « ces infrastructures peuvent être implantées sur un seul site ou être « distribuées » (un réseau organisé de ressources) conformément à l'article 2, point a), du règlement (CE) no 723/2009 du Conseil du 25 juin 2009 relatif à un cadre juridique communautaire applicable à un Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (ERIC) ».

22. La notion d » « autorité administrative », conformément au point 14°, renvoie aux entités visées par l'article 14 des Lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État.

23. Le point 15° définit la « preuve de concept » comme une « démonstration objective de la faisabilité et de la viabilité d'une technologie, méthode ou idée via la réalisation courte, incomplète ou à échelle réduite des dites technologies, méthodes ou idées ».

24. La présente ordonnance définit les « actifs incorporels » comme « les actifs n'ayant aucune forme physique ni financière tels que les brevets, les licences, le savoir-faire ou d'autres types de propriété intellectuelle » (point 16°) et les actifs corporels comme « les terrains, les bâtiments, les machines et les équipements » (point 17°), et ce conformément aux points 15, u) et jj), de l'Encadrement

25. Conformément au point 18°, la notion de « Spin-off », visée à l'article 18 de la présente ordonnance est « une nouvelle entreprise créée afin de valoriser des résultats issus de recherches industrielles ou de développements expérimentaux ». La notion est définie pour la première fois par la présente ordonnance, dès lors que cette aide (qui était auparavant attribuée de manière facultative et sans base légale dans l'ordonnance du 26 mars 2009) est désormais explicitement prévue et régie par l'ordonnance.

26. Overeenkomstig punt 19° is een « onderzoeker-ondernemer » zoals bedoeld in artikel 18 van deze ordonnantie « de verantwoordelijke voor het project ter oprichting van de Spin-off, voor het dagelijks wetenschappelijk beheer en voor de economische valorisatie van de resultaten van het project ».

27. Overeenkomstig punt 20° is een « mentor » zoals bedoeld in artikelen 18, 19 en 21van deze ordonnantie « een representatieve actor van de betreffende sector, in staat om het project in lijn te brengen met de beperkingen en behoeften van het domein en de resultaten van het project te valoriseren of de valorisatie ervan te vergemakkelijken ».

28. Overeenkomstig punt 21° zijn de « Centra de Groote of gelijkaardig » of « Centra De Groote » de centra die gecreëerd werden door de besluitwet van 30 januari 1974 (wet de Groote) en belast zijn met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van « s lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek. De Centra de Groote zijn onderzoeksorganisaties.

29. Overeenkomstig punt 22° dekt de notie « innovatie » het « proces gericht op de creatie van een nieuw product, procedé, dienst of organisatie of op de verbetering ervan, met uitzondering van de fases fundamenteel onderzoek en commercialisering ».

30. Punt 23° definieert de notie van « Living Lab » als een « fysieke of virtuele ruimte voor dialoog, ontmoetingen en gezamenlijke productie van kennis, die de gebruiker betrekt in een proces van open vernieuwing. Deze ruimte maakt het mogelijk innovatieve producten, procedés, diensten of organisaties te testen en te ontwikkelen in de reële omgeving van de gebruikers tijdens hun gebruik ».

31. De notie van « co-creatie » wordt in punt 24° bepaald als « een innovatiemethode die de actieve deelname van de gebruikers inhoudt, van conceptie tot validatie ». Co-creatie binnen een Living Lab is een methode die de Brusselse bevolking uit de wereld van de innovatie dichter bij elkaar brengt door de eindegebruikers vanaf het begin en tijdens het hele proces actief te betrekken. Een co-creatieproject gaat dus verder in het aspect van deelname dan een project dat werd gerealiseerd in een Living Lab. De ambitie van dit programma is om de transdisciplinariteit, de transsectorialiteit, de effectieve valorisatie van de onderzoeksresultaten en de relevantie van de innovaties te versterken.

32. De notie van « Strategisch samenwerkingsplatform » wordt in punt 25° gedefinieerd als een « vereniging van samenwerkingsprojecten in voor het Gewest strategische domeinen ».

26. Conformément au point 19°, un « chercheur entrepreneur », tel que visé à l'article 18 de la présente ordonnance, est « le responsable d'un projet de création de Spin-off, de sa gestion scientifique journalière et de la valorisation économique des résultats du projet ».

27. Conformément au point 20°, un « parrain », tel que visé aux articles 18, 19 et 21 de la présente ordonnance, est un « acteur représentatif du secteur concerné en mesure d'aligner le projet sur les contraintes et les besoins du domaine, et de valoriser ou faciliter la valorisation des résultats du projet ».

28. Conformément au point 21°, les « Centres de Groote ou assimilés » ou « Centres de Groote » sont les centres créés par l'arrêté-loi du 30 janvier 1974 (loi de Groote) et chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'Économie nationale, par la recherche scientifique. Les centres de Groote sont des organismes de recherche.

29. Conformément au point 22°, la notion d » « innovation » recouvre le « processus qui vise à la création d'un produit, procédé, service ou organisation nouveau ou à son amélioration, à l'exception des phases de recherche fondamentale et de commercialisation ».

30. Le point 23° définit la notion de « Living lab » comme un « espace physique ou virtuel de dialogue, de rencontre et de production conjointe de connaissances impliquant l'usager dans un processus d'innovation ouverte. Cet espace permet de tester et développer des produits, procédés, services ou organisations innovants dans l'environnement réel des usagers lors de leur utilisation ».

31. La notion de « co-création » est définie au point 24° comme une « méthode d'innovation qui implique la participation active des usagers de la conception à la validation ». La co-création au sein d'un Living lab constitue la méthode permettant de rapprocher la population bruxelloise du monde de l'innovation en impliquant activement les usagers finaux dès le départ et tout au long du processus. Un projet en co-création va donc plus loin dans la démarche participative qu'un projet réalisé dans un Living lab. L'ambition de ce programme est de renforcer la transdisciplinarité, la transectorialité, la valorisation effective des résultats de recherche et la pertinence des innovations.

32. La notion de « Plateforme stratégique collaborative » est définie au point 25° comme une « association de projets collaboratifs dans des domaines stratégiques pour la Région ».

33. De notie van « subsidie » zoals in punt 26° stemt overeen met artikel 2, 8° van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

34. De « Kaderregeling OOI » is de Kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (Mededeling van de Commissie – Kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie, Publicatieblad van de Europese Unie C 198 van 27 juni 2014, pp. 1-29).

33. La notion de « subvention » visée au point 26° correspond à l'article 2, 8°, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

34. L » « Encadrement RDI » est l'Encadrement des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation (Communication de la commission – Encadrement des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation, J.O.U.E. C 198 du 27 juin 2014, pp. 1-29).

HOOFDSTUK II

Regels van toepassing op alle door de Regering toegekende steun

Artikel 4

35. Overeenkomstig dit artikel, dat wezenlijk overeenstemt met artikel 9 van de ordonnantie van 26 maart 2009, worden de in deze ordonnantie beoogde steunmaatregelen toegekend binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten, zoals door het Parlement van het Gewest bepaald op jaarbasis.

Artikel 5

36. De notie van in aanmerking komende kosten verwijst naar de werkelijke uitgaven. Enkel bepaalde kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van een project of ze nu rechtstreeks meegedeeld worden door de begunstigde of gedragen worden door een onderaannemer, kunnen leiden tot een steunmaatregel in uitvoering van deze ordonnantie en worden derhalve gekwalificeerd als « in aanmerking komende kosten ».

De beschikking betreffende elke soort van steunmaatregel, bepaalt desgevallend de categorieën van in aanmerking komende kosten krachtens de betrokken steunmaatregel. De Regering is echter bevoegd, voor elk type steun, bovenop het preciseren van de toelaatbaarheidsvoorwaarden van deze kosten en van de bepalingen van hun opmaak en berekening, om de categorieën van in aanmerking komende kosten te beperken en/of de in kosten voor elke categorie te beperken tot een bepaalde bovengrens. Bepaalde beschikkingen van deze ordonnantie bepalen de categorieën van in aanmerking komende kosten (bijvoorbeeld art. 16 en 17) betreffende bepaalde steunmaatregelen niet. Krachtens deze beschikkingen heeft de Regering echter de bevoegdheid om de in aanmerking komende kosten te beperken, in het bijzonder door het preciseren van de categorieën van in aanmerking komende kosten.

CHAPITRE II

Règles applicables à l'ensemble des aides accordées par le Gouvernement

Article 4

35. Conformément à cet article, qui correspond en substance à l'article 9 de l'ordonnance du 26 mars 2009, les aides visées dans la présente ordonnance sont accordées dans les limites des crédits budgétaires disponibles, tels que définis sur une base annuelle par le Parlement de la Région.

Article 5

36. La notion de coûts admissibles renvoie aux dépenses réelles. Seuls certains coûts directement liés à l'exécution d'un projet et exposés par le bénéficiaire d'une aide ou supportés par un de ses sous-traitants peuvent donner lieu à une aide en exécution de la présente ordonnance et sont dès lors qualifiés de « coûts admissibles ».

La disposition relative à chaque type d'aide définit le cas échéant les catégories de coûts admissibles au titre de l'aide concernée. Le Gouvernement est néanmoins habilité, pour chaque type d'aide, outre à préciser les conditions d'admissibilité de ces coûts et les modalités de leur établissement et de leur computation, à réduire les catégories de coûts admissibles et/ou à plafonner les coûts admissibles pour chaque catégorie. Certaines dispositions de la présente ordonnance ne définissent pas les catégories de coûts admissibles (par exemple les articles 16 et 17) concernant certaines aides. Ces dispositions habilitent néanmoins le Gouvernement à limiter les coûts admissibles, notamment en précisant des catégories de dépenses admissibles.

Om de echtheid van de kosten te verzekeren die door de begunstigden van steunmaatregelen worden aangegeven, voorziet de ordonnantie dat « De in aanmerking komende kosten worden gestaafd met bewijsstukken die duidelijk, gespecifieerd en actueel zijn ». De Regering bepaalt voor elk type steun welke documenten door de kandidaat-begunstigden moeten aangevoerd worden.

Artikel 6

37. Artikel 6, eerste paragraaf, dat overeenstemt met artikel 10, § 2, van de ordonnantie van 26 maart 2009, verduidelijkt dat « de bedragen die in rekening worden genomen bij de berekening van de in aanmerking kosten en de steunintensiteit worden berekend vóór aftrek van belastingen of andere heffingen ». Dit impliceert dat het bedrag van de toegekende steunmaatregelen opgenomen wordt in de belastbare basis van de begunstigde.

Overeenkomstig paragraaf 2, dat ook overeenstemt met artikel 10, § 2, van de ordonnantie van 26 maart 2009, wordt het bedrag van de belasting over de toegevoegde waarde uitgesloten van de in aanmerking komende kosten wanneer de begunstigde onderworpen is aan de genoemde belasting. Deze regel wordt gerechtvaardigd door het feit dat de begunstigde van een steunmaatregel in deze hypothese de mogelijkheid heeft om de belasting over de toegevoegde waarde terug te vorderen.

Paragraaf 3 autoriseert de Regering om de in paragraaf 1 beoogde bedragen te wijzigen ter periodieke indexering en om ze aan te passen in geval van een latere wijziging van het reglementair kader van de Europese Unie betreffende staatssteun.

De indexering geschiedt op de in aanmerking komende kosten. Concreet betekent dit dat de steunbedragen de indexering uitgevoerd, bijvoorbeeld op het salaris van de onderzoekers, zal volgen.

Indien men bijvoorbeeld het geval neemt van een onderzoeker wiens salaris van 100 is, en geïndexeerd wordt tot 110. Indien de steun 70 % van zijn salaris zou dekken, dus 70, kan men 70 % van 110 betalen, dus 77. Het interventiepercentage blijft hetzelfde.

Artikel 7

38. Krachtens artikel 7 heeft de Regering de bevoegdheid om de noodzakelijke regels vast te leggen ter toepassing van deze ordonnantie, door de modaliteiten en procedures betreffende de selectie, de evaluatie, de uitvoering en de opvolging te bepalen van projecten die in aanmerking komen om steun toegekend te krijgen in uitvoering van deze ordonnantie.

Afin d'assurer la réalité des coûts vantés par les bénéficiaires des aides, la présente ordonnance prévoit que « Les coûts admissibles sont étayés par des pièces justificatives claires, spécifiques et contemporaines des faits ». Le Gouvernement, détermine, pour chaque type d'aides, les documents à fournir par les candidats bénéficiaires.

Article 6

37. L'article 6, paragraphe premier, qui correspond à l'article 10, § 2, de l'ordonnance du 26 mars 2009), précise que « les montants pris en compte aux fins de calcul des coûts admissibles et de l'intensité des aides sont calculés avant impôts ou autres prélèvements ». Cela implique que le montant des aides octroyées sera repris dans la base imposable de leur bénéficiaire.

Conformément au paragraphe 2, qui correspond lui aussi à l'article 10, § 2, de l'ordonnance du 26 mars 2009), le montant de la taxe sur la valeur ajoutée est exclu des coûts admissibles, lorsque le bénéficiaire est assujetti à ladite taxe. Cette règle est justifiée par le fait que le bénéficiaire d'une aide a dans ces hypothèses la possibilité de récupérer la taxe sur la valeur ajoutée.

Le paragraphe 3 autorise le Gouvernement à modifier les montants visés au paragraphe 1er afin de procéder à leur indexation périodique et afin de les adapter en cas d'évolution ultérieure du cadre réglementaire de l'Union européenne relatif aux aides d'État.

L'indexation s'effectue sur les coûts admissibles. Ceci signifie concrètement que la subvention suivra l'indexation opérée, par exemple, sur le salaire des chercheurs.

Si l'on prend par exemple le cas d'un chercheur dont le salaire est de 100 et qui est indexé à 110. Si le subside couvrait 70 % de son salaire, soit 70, on pourra payer 70 % de 110, soit 77. Le taux d'intervention reste donc le même.

Article 7

38. L'article 7 habilite le Gouvernement à fixer les règles nécessaires à l'application de la présente ordonnance, en arrêtant les modalités et les procédures relatives à la sélection, à l'évaluation, à l'exécution et au suivi des projets susceptibles de donner lieu à l'octroi d'une aide en exécution de la présente ordonnance.

Alle projecten die in het kader van deze ordonnantie gefinancierd worden, maken het voorwerp uit van een wetenschappelijke, technische, financiële en socio-economisch waarderende opvolging uit ter controle van de goede aanwending van de steun, de goede uitvoering van het project en de voordelen voor het Gewest.

De vaststelling van de besluiten inzake steunaanvragen (zowel ten aanzien van de ontvankelijkheid van het verzoek, als ten aanzien van de toekenning ervan) valt onder de bevoegdheid van de Regering. De Regering kan echter de bevoegdheden delegeren om deze beslissingen te nemen onder de door hem vastgestelde hypotheses en voorwaarden.

Artikel 8

39. Dit artikel stemt in substantie overeen met artikel 32 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

Bovenop het feit dat ze het voorwerp uitmaakte van een terminologische wijziging, wordt de bevoegdheid voorzien van een verplichte wettelijke bevestiging op korte termijn.

Artikel 9

40. Naar het voorbeeld van artikel 13 van de ordonnantie van 26 maart 2009 expliciteert dit artikel, ter aanmoediging van onderzoeks-, ontwikkelings- en innovatieactiviteiten, dat de begunstigde van een steunmaatregel zoals voorzien door deze ordonnantie niet onttrokken wordt aan de intellectuele rechten op de resultaten en de knowhow die voortvloeien uit de uitvoering van de ondersteunde projecten in uitvoering van deze ordonnantie.

Artikel 10

41. Naar het voorbeeld van artikel 12 van de ordonnantie van 26 maart 2009 legt deze ordonnantie regels vast om het cumuleren van steunmaatregelen zoals voorzien door deze ordonnantie met andere gewestelijke steun te verbieden en om het cumuleren ervan met andere financiële steun die werden toegekend door andere openbare machten te beperken.

Artikel 11

Non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die over een exploitatiezetel beschikken op het grondgebied van het Waals Gewest of van de Vlaamse Gemeenschap kunnen geautoriseerd worden om deel te nemen aan gefinancierde projecten op basis van deze ordonnantie, in samenwerking met een projectpromotor dat over een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest beschikt.

Deze bepaling heeft als doel de het de Vlaamse en Waalse actoren mogelijk te maken om deel te nemen aan

Tous les projets financés dans le cadre de cette ordonnance font en effet l'objet d'un suivi scientifique, technique, financier et de valorisation socio-économique afin de vérifier la bonne utilisation de l'aide, la bonne exécution du projet et les retombées pour la Région.

L'adoption des décisions relatives aux demandes d'aide (tant en ce qui concerne la recevabilité des demandes que l'octroi de ces dernières relève de la compétence du Gouvernement. Le Gouvernement est néanmoins habilité à déléguer la compétence d'adoption de ces décisions, dans les limites et selon les conditions qu'il détermine.

Article 8

39. Cet article correspond en substance à l'article 32 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

Outre qu'elle a fait l'objet d'une adaptation terminologique, l'habilitation est assortie d'une confirmation législative obligatoire à bref délai.

Article 9

40. À l'instar de l'article 13 de l'ordonnance du 26 mars 2009, cet article rend explicite, dans un esprit d'encouragement des activités de recherche, de développement et d'innovation, que le bénéficiaire d'une aide prévue par la présente ordonnance n'est pas privé des droits intellectuels sur les résultats et le savoir-faire résultant de l'exécution des projets aidés en exécution de la présente ordonnance.

Article 10

41. À l'instar de l'article 12 de l'ordonnance du 26 mars 2009 la présente ordonnance fixe des règles destinées à interdire le cumul des aides prévues par la présente ordonnance avec d'autres aides financières régionales et à limiter leur cumul avec les aides financières octroyées par d'autres pouvoirs publics.

Article 11

Les organisations non marchandes et les organismes de recherche qui disposent d'un siège d'exploitation sur le territoire de la Région wallonne ou de la Communauté flamande peuvent être autorisées à participer aux projets financés en vertu de la présente ordonnance, en collaboration avec un acteur promoteur du projet qui possède un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Cette disposition a pour but d'ouvrir une possibilité aux acteurs wallons et flamands de la recherche de participer

het indienen van projecten en consortia van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, daartoe gefinancierd door het gewest waarin ze een exploitatiezetel hebben. De Vlaamse en Waalse actoren voor onderzoek die aan een programma van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelnemen, blijven onderworpen aan de regelgeving in hun gewest, zowel wat betreft hun erkenning, als hun financiering. De eventuele voorwaarde om al dan niet economische activiteiten uit te voeren valt niet onder het toepassingsgebied van de ontwerpen van ordonnanties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De betrokken maatregel hangt samen met artikel 25, op grond waarvan Brusselaars deel kunnen nemen aan de Waalse programma's (concurrentiepolen in verband met de Marshallplan) en aan verschillende programma's van het Vlaams Gewest.

Deze maatregel is onder andere het gevolg van een politieke wil tot verstrekking van de transregionale samenwerking, benadrukt in onder andere verschillende adviezen van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (adviezen 35 en 36) en van de IMCWB (Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid) dat het overlegorgaan is die samengesteld is uit de leden van de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen die bevoegd zijn voor deze politiek.

De samenwerking tussen gewesten hieromtrent kan worden gecoördineerd door een politieke en administratieve dialoog, en eventueel geformaliseerd worden door overeenkomsten gesloten met de betrokken gewesten.

De samenwerking is niet beperkt tot entiteiten die zich in een ander gewest van het Koninkrijk bevinden. Artikel 24 voorziet in een expliciete mogelijkheid om samen te werken met EER-actoren.

Samenwerking met EER-actoren is niet enkel mogelijk, maar ook sterk aangemoedigd. Ze geniet van een belangrijke financiële stimulans, te weten een steun bij het opzetten van het project (artikel 26).

HOOFDSTUK III

Categorieën van door de Regering toegekende steun

42. De regels met betrekking tot de verschillende steunmaatregelen die door deze ordonnantie worden voorzien, worden vastgelegd door of krachtens deze ordonnantie.

Ter bevordering van de coherentie en leesbaarheid van de verschillende steunregimes, detailleert deze ordonnantie op een systematischere en exhaustievere manier dan de ordonnantie van 26 maart 2009 de verschillende elementen

aux consortia et appels à projets bruxellois, en étant financé à cette fin par la Région sur laquelle il possède une siège d'exploitation L'acteur wallon ou flamand de la recherche qui participe à un programme bruxellois peut obtenir à cette fin des aides octroyées par la région sur laquelle il possède un siège d'exploitation et reste soumis aux règles en vigueur dans sa région tant pour ce qui concerne son éligibilité que pour ce qui concerne son financement. L'éventuelle condition de réaliser ou non des activités économiques n'entre par conséquent pas dans le champ d'application des projets d'ordonnances bruxelloises.

Cette mesure est le corollaire de l'article 25 qui permet aux bruxellois de participer aux programmes wallons (pôles de compétitivité liés au Plan Marshall) et à de nombreux programmes organisés par la Flandre.

Cette mesure trouve notamment son origine dans une volonté politique de renforcement des collaborations transrégionales exprimée entre autres dans plusieurs avis du Conseil de la politique scientifique bruxellois (avis 35 et 36) et de la CIMPS (Conférence interministérielle de la Politique scientifique) qui est l'organe de concertation composée des membres des gouvernements fédéral, communautaires et régionaux compétents pour cette politique.

La coopération entre Régions à cet égard peut être coordonnée par un dialogue politique et administratif, le cas échéant formalisé par des conventions conclues avec les régions concernée.

La collaboration n'est pas limitée aux entités situées dans une autre région du Royaume. L'article 24 prévoit expressément une possibilité de collaboration avec des acteurs EEE.

La collaboration avec des acteurs EEE est non seulement possible, mais aussi largement encouragée. Elle bénéficie d'un incitant financier majeur à savoir une aide au montage de projets (article 26).

CHAPITRE III

Catégories d'aides accordées par le Gouvernement

42. Les règles relatives aux différentes aides prévues par la présente ordonnance sont fixées par ou en vertu de la présente ordonnance.

Afin de favoriser la cohérence et la lisibilité des différents régimes d'aide, la présente ordonnance détaille, de manière plus systématique et exhaustive que l'ordonnance du 26 mars 2009, les différents éléments du régime appli-

van het regime dat van toepassing is op elke type van steun. De beschikkingen betreffende elk type steun identificeren :

- De in aanmerking komende entiteiten : onder de voorwaarden zoals beoogd in artikel 2, paragraaf 2 van deze ordonnantie, non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen.

- De aard van het in aanmerking komende project of het voorwerp van de steun : elk regime identificeert het precieze voorwerp van de steun. Hierdoor kan een antwoord geboden worden op de specifieke noden van elke schakel van de innovatieketen in Brussel.

- De modaliteiten voor het toekennen van steun : de door deze ordonnantie beoogde steunmaatregelen worden afhankelijk van het geval toegekend na een projectoproep (op basis van een klassement dat steunt op een evaluatie aan de hand van meer bepaald wetenschappelijke, technische, economische en financiële criteria en valorisatiescriteria die eigen zijn aan elke type van steun) en/of te allen tijde (op basis van de evaluatie ter gelegenheid van een aanvraag, die steunt op dezelfde criteria).

  De modaliteiten voor het toekennen van elke steunmaatregel worden vastgelegd door de bepaling die ze tot stand brengt.

- De vorm van de steun : de door deze ordonnantie voorziene steunmaatregelen worden toegekend in de vorm van subsidies.

- De in aanmerking komende kosten : met name « de kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van dit project, of ze nu rechtstreeks meegedeeld worden door de begunstigde of gedragen worden door een onderaannemer « (Art. 5 van deze ordonnantie, die in substantie overeenstemt met artikel 10, paragraaf 1, aan het einde van de ordonnantie van 26 maart 2009).

  In contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009 worden de in aanmerking komende kosten niet meer op algemene wijze vastgelegd voor het geheel van de steunmaatregelen in één enkel artikel. Deze ordonnantie detailleert immers de in aanmerking komende kosten in het kader van elk type van steun op specifieke wijze.

- De steunintensiteit : de maximale intensiteit van de toegekende steunmaatregelen in uitvoering van deze ordonnantie wordt uitgedrukt in percentage van de in aanmerking komende kosten en/of aan de hand van plafonds uitgedrukt in nominale waarde. Gegeven dat de door deze ordonnantie voorziene steunmaatregelen geen steunmaatregelen van de staat betreffen in de zin van artikel 107(1) VWEU, moet de steunintensiteit van de maatregelen niet beperkt worden krachtens het Europese recht voor staatssteun, dat overigens niet toepasbaar is op de door deze ordonnantie voorziene steunmaatregelen.

cable à chaque type d'aide. Les dispositions relatives à chaque type d'aide identifient :

- Les entités éligibles : dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance, les organisations non marchandes, les organismes de recherche et les entreprises.

- La nature du projet éligible ou l'objet de l'aide : chaque régime identifie un objet précis d'aide. Ceci permet de répondre aux besoins spécifiques de chaque maillon de la chaine de l'innovation à Bruxelles.

- Les modalités d'octroi de l'aide : les aides visées par la présente ordonnance sont accordées selon les cas, suite à un appel à projets (sur la base d'un classement fondé sur une évaluation basée sur des critères notamment scientifiques, techniques, économiques et financiers et de valorisation propres à chaque type d'aide) et/ou à tout moment (sur la base de l'évaluation en opportunité d'une demande, fondée sur les mêmes critères).

  Les modalités d'octroi de chaque aide sont fixées par la disposition qui l'institue.

- La forme de l'aide : les aides prévues par la présente ordonnance sont accordées sous la forme de subventions.

- Les coûts admissibles : à savoir « les frais directement liés à l'exécution dudit projet, qu'ils soient directement exposés par le bénéficiaire ou supportés par un sous-traitant » (Art. 5 de la présente ordonnance, qui correspond en substance à l'article 10, paragraphe 1er de l'ordonnance du 26 mars 2009).

  Par contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009, les coûts admissibles ne sont plus fixés de manière générale pour l'ensemble des aides dans un article unique. La présente ordonnance détaille en effet de manière spécifique les coûts admissibles dans le cadre de chaque type d'aide.

- L'intensité de l'aide : l'intensité maximale des aides octroyées en exécution de la présente ordonnance est exprimée en pourcentage des coûts admissibles et/ou à des plafonds exprimés en valeur nominale. Etant donné que les aides prévues par la présente ordonnance ne constituent pas des aides d'État au sens de l'article 107(1) TFUE, l'intensité de ces aides n'a pas à être limitée en vertu du droit européen des aides d'État, qui n'est d'ailleurs pas applicable aux aides prévues par la présente ordonnance.

– De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de steunaanvraag : in contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009 (in het bijzonder artikel 11) onderscheidt deze ordonnantie de ontvankelijkheidsvoorwaarden voor een steunaanvraag (die alle cumulatief nageleefd moeten worden opdat de aanvraag ontvankelijk is en onderzocht wordt) duidelijker alsook de evaluatiecriteria waarop het onderzoek voor de opportuniteit van het toekennen van een steunmaatregel en het bedrag ervan gebaseerd is.

Voor elk type van steunmaatregel worden verschillende ontvankelijkheidsvoorwaarden vastgelegd om rekening te houden met de aard en bijzonderheden ervan.

Om te garanderen dat de toegekende steunmaatregelen economische voordelen zullen opleveren voor het Gewest, wordt er onder alle omstandigheden geëist dat de entiteit die een steunaanvraag indient tenminste een exploitatiezetel heeft op het grondgebied van het Gewest. Artikel 11 van deze ordonnantie preciseert per uitzondering echter dat « Non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die geen exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, maar wel een exploitatiezetel in een ander gewest van het Koninkrijk hebben, kunnen deelnemen aan projecten gefinancierd op basis van deze ordonnantie, zonder te genieten van steun van het Gewest »..

Om de betrouwbaarheid te garanderen van de aanvragers die zich kandidaat stellen voor een financiële tussenkomst van de Regering, kan men ook eisen dat deze aanvragers hun capaciteit aantonen om hun aandeel van het project te financieren en dat ze het bewijs aanvoeren dat ze, desgevallend, alle verplichtingen hebben nageleefd die hen in het kader van de toekenning van vroegere steunmaatregelen door het Gewest werden opgelegd.

Om te garanderen dat de door deze ordonnantie beoogde steunmaatregelen effectief worden aangewend voor het stimuleren van nieuwe onderzoeks-, ontwikkelings- en innovatieprojecten, wordt er tevens op algemene wijze geëist dat het onderzoeksproject, de werken of prestaties waarvoor steun wordt aangevraagd, nog niet werden aangevat voor de indiening van de steunaanvraag.

– De evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van steun en van het bedrag ervan.

Deze ordonnantie legt specifieke evaluatiecriteria vast voor de opportuniteit van de toekenning van steun en het bedrag ervan voor elk type van steunmaatregel, binnen de bijzondere beschikking die ze tot stand brengt.

Deze keuze staat in contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009, die geen duidelijk onderscheid maakte tussen de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de steun-

– Les conditions de recevabilité de la demande d'aide : par contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009 (notamment en son article 11), la présente ordonnance distingue plus nettement les conditions de recevabilité d'une demande d'aide (qui doivent toutes être respectées de manière cumulative afin que la demande soit recevable et fasse l'objet d'un examen) et les critères d'évaluation qui fondent l'examen de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant.

Des conditions de recevabilité différentes sont fixées pour chaque type d'aide, afin de tenir compte de sa nature et de ses particularités.

En vue de garantir que les aides octroyées soient de nature à entrainer des retombées économiques pour la Région, il est en toute hypothèse exigé que l'entité qui introduit une demande d'aide ait au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région. L'article 11 de la présente ordonnance précise néanmoins par exception que « les organisations non marchandes et les organismes de recherche qui ne disposent d'aucun siège d'exploitation sur le territoire de la Région mais qui disposent d'un siège d'exploitation dans une autre région du Royaume peuvent participer aux projets financés en vertu de la présente ordonnance, sans bénéficier d'aides de la Région. »

Afin d'assurer la fiabilité des demandeurs qui sollicitent l'intervention financière du Gouvernement, il peut également être exigé que ces demandeurs démontrent leur capacité à financer leur quote-part du projet et apportent la preuve qu'ils ont rempli, le cas échéant, l'ensemble des obligations qui leur ont été imposées dans le cadre de l'octroi d'aides antérieures par la Région.

En vue d'assurer que les aides visées par la présente ordonnance sont effectivement affectées à l'impulsion de nouveaux projets de recherche, de développement et d'innovation, il est également exigé de manière générale que le projet de recherche, les travaux ou les prestations pour lesquels une aide est sollicitée n'aient pas été entamés avant l'introduction d'une demande d'aide.

– Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant.

La présente ordonnance fixe des critères spécifiques d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant à chaque type d'aide, dans la disposition particulière qui l'institue.

Ce choix contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009, qui ne distinguait pas nettement les conditions de recevabilité de la demande d'aide et les critères d'examen

aanvraag en de onderzoekcriteria voor de steunaanvraag, noch in artikel 11 (toepasbaar op alle types van steun), noch in de enkele bijzondere beschikkingen voor een bijzondere soort van steun die hiervoor regels voorzagen.

De weerhouden criteria zijn in het algemeen, en afhankelijk van de aard en de specificiteiten van de betrokken steun, gericht op het evalueren van de wetenschappelijke kwaliteit, het innovatievee karakter, de relevantie en de haalbaarheid van het te financieren project ; de competenties van de onderneming om het project tot een goed einde te brengen ; de impact van dit project en de valorisatie ervan voor het Gewest.

– De voorwaarden voor de toekenning van steun : de toekenning kan vergezeld worden van voorwaarden ten laste van de begunstigde. De begunstigde van investeringssteunmaatregelen ten gunste van onderzoeksinfrastructuren moeten zo bijvoorbeeld de toegang tot de gesubsidieerde infrastructuur voor andere gebruikers toestaan.

Afdeling 1 – Steun ten gunste van het industrieel onderzoek in samenwerkingsverband

Artikel 12

43. Deze steun stemt wezenlijk overeen, en onverminderd bepaalde wijzigingen betreffende de modaliteiten ervan, met de « steun ten gunste van het industrieel onderzoek » zoals voorzien in artikel 14 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

44. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden die beoogd worden in artikel 2, paragraaf 2 van deze ordonnantie.

45. Aard van de in aanmerking komende projecten : « een project van industrieel onderzoek dat wordt verwezenlijkt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere andere ondernemingen of onderzoeksorganisaties (...) ».

De noties « industrieel onderzoek » en « daadwerkelijke samenwerking » worden bepaald in artikel 3, 6° en 7°, van deze ordonnantie.

Om desgevallend het reële en effectieve karakter van de samenwerking te verzekeren, wordt verduidelijkt dat de modaliteiten voor de samenwerking tussen de partners geformaliseerd moeten worden in een overeenkomst die gesloten wordt nog voor het project van start gaat.

46. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden

de la demande d'aide, ni en son article 11 (applicable à tous les types d'aide), ni dans les quelques dispositions particulières à un type d'aide particulier qui prévoyaient des règles en la matière.

Les critères retenus visent généralement, et en fonction de la nature et des spécificités de l'aide concernée, à évaluer la qualité scientifique, le caractère innovant, la pertinence et la faisabilité du projet à financer ; les compétences de l'entreprise afin de mener à bien le projet ; l'impact de ce projet et de sa valorisation pour la Région.

– Les conditions d'octroi de l'aide : l'octroi d'une aide peut être assorti de conditions à charge de son bénéficiaire. Les bénéficiaires d'aides à l'investissement en faveur des infrastructures de recherche doivent ainsi par exemple autoriser l'accès à l'infrastructure subsidiée à d'autres utilisateurs.

Section 1re – Aides en faveur de la recherche industrielle collaborative

Article 12

43. Cette aide correspond en substance, et nonobstant certaines modifications quant à ses modalités, à l » « aide en faveur de la recherche industrielle » prévue à l'article 14 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

44. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance.

45. Nature des projets éligibles : « un projet de recherche industrielle qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs autres entreprises ou organismes de recherche (…) ».

Les notions de « recherche industrielle » et de « collaboration effective » sont définies à l'article 3, 6° et 7°, de la présente ordonnance.

Afin d'assurer le cas échéant le caractère réel et effectif de la collaboration, il est précisé que les modalités de la collaboration entre partenaires doivent être formalisées dans une convention conclue avant le début du projet.

46. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité

op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, op basis van een aanvraag van de kandidaat-onderneming.

47. Vorm van de steun : de steunmaatregel wordt toegekend in de vorm van subsidies, daar waar de ordonnantie van 26 maart 2009 voorzag dat ze toegekend kon worden in de vorm van subsidies of van een terugbetaalbaar voorschot.

Deze wijziging wordt verklaard door een praktische evaluatie van de maatregel. De steunmaatregelen voor industrieel onderzoek zijn steunmaatregelen met een hoog risico, die zeer ver verwijderd zijn van de markt. Na de fase van industrieel onderzoek, moeten de projecten zeer vaak door een experimentele ontwikkelingsfase gaan met tot slot de verwezenlijking van een prototype. Deze laatste fase en het prototype openen de toegang tot de markt. Het is bijgevolg niet logisch noch relevant om een terugbetaalbaar voorschot toe te kennen voor een industrieel onderzoeksproject aangezien het na afloop van dit project onmogelijk is om zakencijfer te genereren en het terugbetaalbaar voorschot terug te betalen.

48. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten voorzien door artikel 10 § 1 van de ordonnantie van 26 maart 2009, waaraan deze ordonnantie « de kosten van gebouwen en grond » toevoegt. De in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten die worden vastgelegd in het kader van de overeenstemmende steunmaatregel zoals voorzien door artikel 13 van ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit.

49. Steunintensiteit. De steunintensiteit kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

50. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor steunaanvragen : de voorziene voorwaarden zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende industrieel onderzoek mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag. Dankzij de vereiste om het gefinancierde project niet te laten starten voor de toekenning van de steunmaatregel, kan verzekerd worden dat de toegekende steun een aansporend effect op de begunstigde heeft.

51. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan :

du financement d'un projet, faisant suite à une demande de l'entreprise candidate.

47. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions, là où l'ordonnance du 26 mars 2009 prévoyait qu'elle pouvait être accordée sous la forme de subventions ou d'une avance récupérable.

Ce changement s'explique par une évaluation pratique de la mesure. Les aides à la recherche industrielle sont des aides très risquées et très éloignées du marché. Après la phase de recherche industrielle, les projets doivent très souvent passer par une phase de développement expérimental avec à la clé la réalisation d'un prototype. C'est cette dernière phase et le prototype qui ouvrent l'accès au marché. Il n'est par conséquent ni logique, ni pertinent d'octroyer une avance récupérable pour un projet de recherche industrielle dès lors qu'à l'issue de celui-ci il est impossible de générer du chiffre d'affaires et de rembourser l'avance récupérable.

48. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont identiques à ceux prévus par l'article 10 § 1er de l'ordonnance du 26 mars 2009, auxquels la présente ordonnance ajoute « les coûts des bâtiments et des terrains ». Les coûts admissibles sont identiques à ceux fixés dans le cadre de l'aide correspondante prévue par l'article 13 de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques.

49. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

50. Conditions de recevabilité des demandes d'aide : les conditions prévues sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux de recherche industrielle ne peuvent avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide. L'exigence que le projet financé n'ait pas débuté avant l'octroi de l'aide permet de s'assurer que l'aide octroyée a un effet incitatif sur le bénéficiaire.

51. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'évaluation de

de evaluatiecriteria voor « de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan » worden vastgelegd in de ordonnantie :

- de wetenschappelijke kwaliteit van het project van industrieel onderzoek en het innovatief karakter ervan, dat een vooruitgang voor de stand van de techniek in het betrokken domein moet betekenen ;
- de relevantie en haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Betreffende de concrete modaliteiten voor de behandeling van de steunaanvragen, wordt verwezen naar artikel 7 van deze ordonnantie, dat stelt dat « De Regering bepaalt (…) de modaliteiten en de procedure betreffende de selectie, de evaluatie, de uitvoering en de opvolging van de projecten ».

52. Toekenningsvoorwaarden voor de steun. Om te vermijden dat de steun die wordt toegekend aan een non-profitorganisatie of een onderzoeksorganisatie leidt tot de toekenning van indirecte staatssteun aan de onderneming of de ondernemingen die verbonden zijn met de projecten, eist punt 28 van de Kaderregeling dat één van de volgende voorwaarden vervuld is :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die organisatie ; of

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan de verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende ondernemingen of waartoe de deelnemende ondernemingen toegangsrechten kregen toegewezen. Het absolute bedrag van – financiële en niet-financiële- bijdragen van de deelnemende ondernemingen in de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

« l'opportunité du financement et de son ampleur », sont fixés dans l'ordonnance :

- la qualité scientifique du projet de recherche industrielle et son caractère innovant, qui doit représenter une avancée de l'État de l'art dans le domaine concerné ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Quant aux modalités concrètes de l'instruction des demandes d'aides, il est renvoyé à l'article 7 de la présente ordonnance, qui dispose que « Le Gouvernement fixe les modalités et la procédure de sélection, d'évaluation, d'exécution et de suivi des projets ».

52. Conditions d'octroi de l'aide. Afin d'éviter que l'aide accordée à une organisation non marchande ou à un organisme de recherche n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte à l'entreprise ou aux entreprises associées aux projets, le point 28 de l'Encadrement impose que l'une des conditions suivantes soit remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Afdeling 2 – Steun ten gunste van de experimentele ontwikkeling in samenwerkingsverband

Artikel 13

53. Deze steun stemt wezenlijk overeen, en onverminderd bepaalde wijzigingen betreffende de modaliteiten ervan, met de « steun ten gunste van de experimentele ontwikkeling » zoals voorzien in artikel 15 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

54. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden die beoogd worden in artikel 2, paragraaf 2, van deze ordonnantie.

55. Aard van de in aanmerking komende projecten : « een project van experimentele ontwikkeling » dat werd gerealiseerd in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen die ten minste een exploitatiezetel heeft/hebben op het grondgebied van het Gewest.

De notie « experimentele ontwikkeling » wordt bepaald in artikel 3, 7°, van deze ordonnantie.

De notie « daadwerkelijke samenwerking » wordt bepaald in artikel 3, 12° van deze ordonnantie.

56. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de kandidaat-onderneming.

57. Vorm van de steun : de steun kan toegekend worden in de vorm van subsidies

58. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten die toegestaan worden in het kader van artikel 12, § 4, 1° à 5°, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt.

59. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteit kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

60. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag. De voorwaarden zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige

Section 2 – Aides en faveur du développement expérimental collaboratif

Article 13

53. Cette aide correspond en substance, et nonobstant certaines modifications quant à ses modalités, à l » « aide en faveur du développement expérimental » prévue à l'article 15 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

54. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance.

55. Nature des projets éligibles : « un projet de développement expérimental » réalisé en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

La notion de « développement expérimental » est définie à l'article 3, 7°, de la présente ordonnance.

La notion de « collaboration effective » est définie à l'article 3, 12° de la présente ordonnance.

56. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande de l'entreprise candidate.

57. Forme de l'aide : l'aide peut être accordée sous la forme de subventions.

58. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont identiques à ceux admis dans le cadre de l'article 12, § 4, 1° à 5°, au commentaire duquel il est renvoyé.

59. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

60. Conditions de recevabilité de la demande. Les conditions sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi

toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de experimentele ontwikkeling mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

Er wordt verwezen naar artikel 12 en zijn commentaar.

61. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de evaluatiecriteria voor « de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan » zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project van experimentele ontwikkeling ;
- de relevantie en haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

62. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel. Er worden toekenningsvoorwaarden opgelegd om te vermijden dat de steun die wordt toegekend aan een non-profitorganisatie of een onderzoeksorganisatie leidt tot de toekenning van indirecte staatssteun aan de onderneming of de ondernemingen die verbonden zijn met de projecten, conform punt 28 van de Kaderregeling.

Er wordt verwezen naar artikel 12 en zijn commentaar.

Afdeling 3 – Steun voor proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband

Artikel 14

63. Deze steun stemt wezenlijk overeen, en onverminderd bepaalde wijzigingen betreffende de modaliteiten ervan, met de « steun voor proces-en organisatie-innovaties op het gebied van diensten » zoals voorzien in artikel 16 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

64. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden die beoogd worden in artikel 2, paragraaf 2, van deze ordonnantie.

65. Aard van de in aanmerking komende projecten : « een project voor proces- en organisatie-innovatie » dat werd gerealiseerd in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest.

antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux de développement expérimental ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

Il est renvoyé à l'article 12 et à son commentaire.

61. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'évaluation de « l'opportunité du financement et de son ampleur », sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet de développement expérimental ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

62. Conditions d'octroi de l'aide. Des conditions d'octroi sont imposées afin d'éviter que l'aide accordée à une organisation non marchande ou à un organisme de recherche n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte à l'entreprise ou aux entreprises associées aux projets, conformément au point 28 de l'Encadrement.

Il est renvoyé à l'article 12 et à son commentaire.

Section 3 – Aides à l'innovation de procédé et d'organisation collaborative

Article 14

63. Cette aide correspond en substance, et nonobstant certaines modifications quant à ses modalités, aux « Aides à l'innovation de procédé et d'organisation dans les services » prévue à l'article 16 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

64. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance.

65. Nature des projets éligibles : « un projet d'innovation de procédé et d'organisation » réalisé en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

De noties « proces-innovatie » en « organisatie-innovatie » worden bepaald in artikel 3, 8° en 9°, van deze ordonnantie. Proces- en organisatie-innovaties hebben als doel om het intern functioneren van ondernemingen te verbeteren om hun competitiviteit te verbeteren.

Procesinnovatie betreft de ontwikkeling of invoering van nieuwe productietechnieken of -methoden, of nieuwe distributietechnieken of -methoden. Organisatie-innovatie betreft het op punt stellen of aannemen van een nieuwe werkorganisatie. In beide gevallen impliceert de notie « innovatie » dat het resultaat van het project een nieuwe of voelbaar verbeterde oplossing is ten aanzien van de bestaande staat van de techniek.

Om desgevallend het reële en effectieve karakter van de samenwerking te verzekeren, wordt verduidelijkt dat de modaliteiten voor de samenwerking tussen de partners geformaliseerd moeten worden in een overeenkomst die gesloten wordt nog voor het project van start gaat.

66. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

67. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies, zoals dit al het geval was onder artikel 16, § 1, van de ordonnantie van 26 maart 2009.

68. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten die beoogd worden in artikel 12, § 4, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt.

69. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

70. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag. De voorwaarden zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de kandidaat-aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de proces- en organisatie-innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

Er wordt verwezen naar artikel 12 en zijn commentaar.

Les notions d » « innovation de procédé » et d'« innovation d'organisation » sont définies à l'article 3, 8° et 9°, de la présente ordonnance. Les innovations de procédé et d'organisation ont pour vocation d'améliorer le fonctionnement interne des entreprises, en vue d'améliorer leur compétitivité.

L'innovation de procédé porte sur le développement ou la mise en place de nouvelles techniques ou méthodes de production ou de distribution. L'innovation d'organisation porte sur la mise au point ou l'adoption d'une nouvelle organisation du travail. Dans les deux cas, la notion « d'innovation » implique que le résultat du projet constitue une solution nouvelle ou sensiblement améliorée par rapport à l'état de la technique existant.

Afin d'assurer le cas échéant le caractère réel et effectif de la collaboration, il est précisé que les modalités de la collaboration entre partenaires doivent être formalisées dans une convention conclue avant le début du projet.

66. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

67. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions, comme cela était déjà le cas sous l'empire de l'article 16, § 1er, de l'ordonnance du 26 mars 2009.

68. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont identiques à ceux visés à l'article 12, § 4, au commentaire duquel il est renvoyé.

69. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

70. Conditions de recevabilité de la demande. Les conditions sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur candidat doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux d'innovation de procédé et d'organisation ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

Il est renvoyé à l'article 12 et à son commentaire.

71. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de evaluatiecriteria voor « de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan » zijn :

- het project voor proces-en organisatie-innovatie moet kunnen resulteren in de ontwikkeling van een norm, model, methodologie of een economisch concept die systematisch kunnen worden gereproduceerd en in voorkomend geval gecertificeerd en geoctrooieerd ;
- het project voor proces-en organisatie-innovatie moet een duidelijke risicograad inhouden, die onder meer bepaald kan worden door te verwijzen naar de kosten van het project, naar de tijd die nodig is om het nieuwe proces op punt te stellen, naar de verhoopte winst van de procesinnovatie in verhouding tot de kostprijs van het project of naar de kansen op mislukking ;
- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de relevantie en haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Ze wijken af van de cumulatieve toekenningsvoorwaarden zoals voorzien in artikel 16 § 2 van de ordonnantie van 26 maart 2009. Het is in het bijzonder geen vereiste meer dat de innovatie « de vorm aanneemt van een project dat geleid wordt door een geïdentificeerde en gekwalificeerde projectleider, en waarvan de kosten op voorhand bepaald worden ». Ten gevolge van de evaluatie van dit steunregime zoals dit werd toegepast sinds 2010, bleek dat deze voorwaarde geen toegevoegde waarde had voor de behandeling van de aanvraag.

72. Toekenningsvoorwaarden. Er worden toekenningsvoorwaarden opgelegd om te vermijden dat de steun die wordt toegekend aan een non-profitorganisatie of een onderzoeksorganisatie leidt tot de toekenning van indirecte staatssteun aan de onderneming of de ondernemingen die verbonden zijn met de projecten, conform punt 28 van de Kaderregeling.

Er wordt verwezen naar artikel 12 en zijn commentaar.

Afdeling 4 – Steun ten gunste van proofs of concept

Artikel 15

73. Deze steunmaatregel is nieuw ten aanzien van de ordonnantie van 26 maart 2009. De verworven ervaring in de ontplooiing van een innovatieprocedé heeft ons aangetoond dat er een grote stap ligt tussen het verwerven

71. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'évaluation de « l'opportunité du financement et de son ampleur », sont :

- le projet d'innovation de procédé et d'organisation doit être susceptible de déboucher sur la mise au point d'une norme, d'un modèle, d'une méthodologie ou d'une notion économique qui peuvent être systématiquement reproduits, le cas échéant homologués et brevetés ;
- le projet d'innovation doit comporter un degré de risque évident ; celui-ci peut être établi notamment en référence aux coûts du projet, au temps nécessaire à la mise au point du nouveau procédé, aux bénéfices escomptés de l'innovation de procédé par rapport aux coûts du projet ou à la probabilité d'échec ;
- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence de l'entreprise candidate pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Ils diffèrent des conditions d'octroi cumulatives prévues par l'article 16 § 2 de l'ordonnance du 26 mars 2009. Il n'est en particulier plus exigé que l'innovation prenne « la forme d'un projet dirigé par un chef de projet identifié et qualifié, et dont les coûts sont déterminés à l'avance ». Suite à l'évaluation de ce régime d'aide tel qu'appliqué depuis 2010, il est apparu que cette condition n'avait pas de valeur ajoutée pour l'instruction de la demande.

72. Conditions d'octroi. Des conditions d'octroi sont imposées afin d'éviter que l'aide accordée à une organisation non marchande ou à un organisme de recherche n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte à l'entreprise ou aux entreprises associées aux projets, conformément au point 28 de l'Encadrement.

Il est renvoyé à l'article 12 et à son commentaire.

Section 4 – Aides en faveur des preuves de concept

Article 15

73. Cette aide constitue une aide nouvelle par rapport à l'ordonnance du 26 mars 2009. L'expérience acquise dans le déploiement d'un processus d'innovation nous a montré qu'entre l'acquisition de résultats de recherche et

van onderzoeksresultaten en de valorisatie ervan via een ontwikkelingsproject. Een onderzoeksfase eindigt in het algemeen met het verwerven van nieuwe kennis, al dan niet de validering van hypotheses en het rijzen van nieuwe vragen en nieuwe onderzoekpistes. Deze fase levert zelden het bewijs op dat de verworven kennis aanleiding kan geven tot de ontwikkeling van een zowel technologisch als economisch realistisch project. Dit verhoogt aanzienlijk het risico dat aan een ontwikkelingsproject verbonden is dat gericht is op de valorisatie van de verworven resultaten. Dit risico kan de projectdragers afremmen bij het concreet valoriseren van hun resultaten of hen ertoe aanzetten het ontwikkelingsproject vroegtijdig stop te zetten.

De steunmaatregel ten gunste van de proofs of concept heeft als doel om dit risico te controleren. Het betreft projecten van korte duur die een bewijs willen aanleveren voor het concept dat voortkomt uit een onderzoeksproject. Deze actie zou de projectdragers moeten toestaan om hun resultaten te bekrachtigen en een minder risicovolle overgang te verzekeren naar een ontwikkelingsproject. Met andere woorden, het proof of concept zou de informatiegegevens moeten aanbrengen die noodzakelijk zijn voor de beslissingname betreffende het voortzetten van een ontwikkelings- en valorisatieproject. Deze informatie is cruciaal zowel voor de projectdrager als voor het subsidiërende organisme en/of de financiële partners.

74. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ».

75. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel om een proof of concept te realiseren.

De notie « proof of concept » wordt bepaald in artikel 3, 15° van deze ordonnantie.

76. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

77. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

78. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten die beoogd worden in artikel 12, § 4, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt.

79. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

leur valorisation au travers d'un projet de développement il y avait un pas important à franchir. Une phase de recherche aboutit généralement à l'acquisition de nouvelles connaissances, à la validation ou non d'hypothèses ainsi qu'à l'émergence de nouvelles questions et de nouvelles pistes de recherche. Cette phase apporte rarement la preuve que la connaissance acquise puisse déboucher sur le développement d'un concept viable tant sur le plan technologique que sur le plan économique. Ceci augmente considérablement le risque lié à un projet de développement visant à la valorisation des résultats acquis. Ce risque peut freiner les porteurs de projets à valoriser concrètement leurs résultats de recherche ou les conduire à un arrêt prématuré de projet de développement.

L'aide en faveur des preuves de concept a pour but de gérer ce risque. Il s'agit de projets de courte durée visant à apporter une preuve du concept émanant d'un projet de recherche. Cette action devrait permettre aux porteurs de projets de consolider leurs résultats et d'assurer une transition moins risquée vers un projet de développement. En d'autres mots, la preuve de concept devrait apporter les éléments d'informations nécessaires à la prise de décision quant à la poursuite d'un projet de développement et de valorisation. Cette information est cruciale tant pour le porteur de projet que pour l'organisme subsidiant et/ou les partenaires financiers.

74. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ».

75. Objet de l'aide : une aide en vue de réaliser une preuve de concept.

La notion de « preuve de concept » est définie à l'article 3, 15° de la présente ordonnance.

76. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

77. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

78. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont identiques à ceux visés à l'article 12, § 4, au commentaire duquel il est renvoyé.

79. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

80. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de realisatie van de proof of concept mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

81. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekcriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke hoedanigheid van de werken waarop de proof of concept betrekking heeft ;
- de relevantie en de haalbaarheid van het project ;
- de bekwaamheid van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de proof of concept ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

82. Toekenningsvoorwaarden van de steunmaatregel : de Regering is bevoegd om de maximale duur van de toegekende steunmaatregelen krachtens dit artikel vast te leggen.

Afdeling 5 – Investeringssteun voor onderzoeksinfrastructuur

Artikel 16

83. Deze steunmaatregel is nieuw ten aanzien van de ordonnantie van 26 maart 2009 en is de tegenhanger voor niet-economische doeleinden van de steunmaatregel voorzien door artikel 17 van ordonnantie 2.

84. In aanmerking komende entiteiten : een of meerdere onderzoeksorganisaties en een of meerdere non-profitorganisaties die elk minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben.

85. Voorwerp van de steun : « de bouw of het upgraden van een onderzoeksinfrastructuur ».

Hierover wordt verwezen naar de definitie van onder-

80. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° la réalisation de la preuve de concept ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

81. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique des travaux sur lesquels porte la preuve de concept ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence de l'équipe en charge de la réalisation de la preuve de concept ;
- les perspectives de valorisation du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

82. Conditions d'octroi de l'aide : le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 5 – Aides à l'investissement en faveur des infrastructures de recherche

Article 16

83. Cette aide constitue une aide nouvelle par rapport à l'ordonnance du 26 mars 2009 et constitue le pendant, pour des finalités non économiques, de l'aide prévue par l'article 17 de l'ordonnance 2.

84. Entités éligibles : un ou plusieurs organismes de recherche et à (…) une ou plusieurs organisations non marchandes ayant chacun au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

85. Objet de l'aide : « la construction ou […] la modernisation d'infrastructures de recherche ».

Il est renvoyé à cet égard à la définition de l'infrastruc-

zoeksinfrastructuur zoals vermeld in artikel 3, 13° van deze ordonnantie.

86. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

87. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies

88. In aanmerking komende kosten : het geheel van de kosten voor investeringen in materiële en immateriële activa zijn in principe toegestaan.

De notie « immateriële activa » wordt bepaald in artikel 3, 16°, van deze ordonnantie.

De notie « materiële activa » wordt bepaald in artikel 3, 17° van deze ordonnantie.

De Regering is echter bevoegd om de categorieën van in aanmerking komende kosten te preciseren.

89. Steunintensiteitmaatregel : de maximale intensiteit van de door deze ordonnantie toegekende steunmaatregelen bedraagt 100 % van de in aanmerking komende kosten als de infrastructuur uitsluitend of bijna uitsluitend wordt gebruikt voor niet-economische activiteiten.

Als de onderzoeksinfrastructuren zowel voor economische als niet-economische activiteiten gebruikt worden, kan deze steunmaatregel (evenredig toegekend in functie van de niet-economische activiteiten) gecumuleerd worden met de steunmaatregel die voorzien wordt in artikel 17 van ordonnantie 2, die evenredig toegekend wordt in functie van de economische activiteiten.

De financiering, kosten en inkomsten van elk type activiteit worden boekhoudkundig apart opgenomen op basis van de principes voor de boekhouding van kosten, die worden toegepast op coherente en objectief te rechtvaardigen wijze.

De Regering neemt alle noodzakelijke maatregelen ter controle en recuperatie om te garanderen dat de maximale steunintensiteit die wordt vastgelegd door deze paragraaf niet overschreden wordt ten gevolge van een stijging van het aandeel van de economische activiteiten ten opzichte van het aandeel dat op het moment van de toekenning van de steun werd overwogen.

90. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag :

ture de recherche énoncée à l'article 3, 13° de la présente ordonnance.

86. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que, tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

87. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

88. Coûts admissibles : l'ensemble des coûts d'investissement dans des actifs corporels et incorporels sont en principe admissibles.

La notion d'actifs incorporels est définie à l'article 3, 16°, de la présente ordonnance.

La notion d'actifs corporels est définie à l'article 3, 17° de la présente ordonnance.

Le Gouvernement est néanmoins habilité à préciser les catégories de dépenses admissibles.

89. Intensité de l'aide : l'intensité maximale des aides octroyées en vertu du présent article est de 100 % des coûts admissibles si l'infrastructure est utilisée exclusivement ou quasi exclusivement pour des activités non économiques.

Si les infrastructures de recherche sont utilisées à la fois pour des activités économiques et non économiques, la présente aide (affectée à la quotité d'activités non économiques), peut être cumulée, avec l'aide prévue à l'article 17 de l'ordonnance 2, affectée à la quotité d'activités économiques.

Le financement, les coûts et les revenus de chaque type d'activités sont comptabilisés séparément, sur la base de principes de comptabilisation des coûts appliqués de manière cohérente et objectivement justifiables.

Le Gouvernement adopte l'ensemble des mesures de contrôle et de récupération nécessaires afin d'assurer que l'intensité maximale des aides fixée par le présent paragraphe ne soit pas dépassée en raison d'une hausse de la part des activités économiques de l'infrastructure par rapport à la part envisagée au moment de l'octroi de l'aide.

90. Conditions de recevabilité de la demande : les

de voorwaarden zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet desgevallend aantonen in staat te zijn om zijn aandeel in het project te financieren ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° de verwerving, bouw of upgraden van de onderzoeksinfrastructuur mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

Er wordt verwezen naar artikel 12 en zijn commentaar.

91. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van steun en van het bedrag ervan. Er worden bijzondere criteria voorzien om rekening te houden met het feit dat de steunmaatregel een onderzoeksinfrastructuur betreft die gebruikt zou kunnen worden door andere entiteiten dan de begunstigde van de steun in het kader van talrijke toekomstige onderzoeksprojecten en niet een bepaald onderzoeksproject betreft.

Deze criteria zijn :

- de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de technologische en/of wetenschappelijke vooruitgang en de relevantie van het project ten opzichte van de socio-technisch-economische behoeften van het Gewest ;
- de haalbaarheid van het investeringsproject ;
- de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de toename van de expertise van de aanvrager, en de relevantie en samenhang van deze toename met het beleid van de aanvrager ;
- de duurzaamheid van de investering na de gewestelijke financiering ;
- de geschiktheid van het plan voor het gebruik van de uitrusting per soort activiteit en soort gebruiker en de modaliteiten voor de terbeschikkingstelling van de uitrustingen aan derden ;
- het vermogen van de aanvrager om de uitrustingen bij derden bekend te maken, te valoriseren en te promoten ;
- de perspectieven op valorisatie van de infrastructuur en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

92. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel : de toekenning door het Gewest van een steunmaatregel voor de bouw of het upgraden van een infrastructuur heeft als gevolg dat deze infrastructuur ter beschikking moet

conditions sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le cas échéant, le demandeur devra démontrer leur capacité à financer leur quote-part du projet ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° l'acquisition, la construction ou la modernisation de l'infrastructure de recherche ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

Il est renvoyé à l'article 12 et à son commentaire.

91. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant. Des critères particuliers sont prévus afin de tenir compte du fait que l'aide porte sur une infrastructure de recherche susceptible d'être utilisée par des entités autres que le bénéficiaire de l'aide dans le cadre de nombreux projets de recherche futurs et pas sur un projet de recherche déterminé.

Ces critères sont :

- la contribution de la demande d'investissement au progrès technologique et/ou scientifique et la pertinence du projet par rapport aux besoins socio-technico-économiques de la Région ;
- la faisabilité du projet d'investissement ;
- la contribution de la demande d'investissement à l'accroissement de l'expertise du demandeur, et la pertinence et la cohérence de ce gain d'expertise avec la politique du demandeur ;
- la pérennité de l'investissement après le financement régional ;
- l'adéquation du plan d'utilisation de l'équipement par type d'activités et types d'utilisateurs et les modalités de mise à disposition des équipements à des tiers ;
- la capacité du demandeur à diffuser, à valoriser et à promouvoir les équipements auprès de tiers ;
- les perspectives de valorisation de l'infrastructure et l'impact de cette valorisation pour la Région.

92. Conditions d'octroi de l'aide : l'octroi par la Région d'une aide à la construction ou à la modernisation d'une infrastructure a pour conséquence que cette infrastructure doit être mise à la disposition d'autres utilisateurs que le(s)

gesteld worden aan andere gebruikers dan het bedrijf of de ondernemingen die de begunstigde(n) is/zijn van de steunmaatregel. Er wordt in deze zin verduidelijkt dat « de toegang tot de infrastructuur (…) open staat voor meerdere gebruikers en wordt op een transparante en niet-discriminerende basis verleend ».

Het gebruik en uitbaten van de onderzoeksinfrastructuur staan onder voorwaarden die bij niet-naleving ervan het creëren van een indirecte staatssteunmaatregel voor de gebruiker als gevolg zou kunnen hebben en bijgevolg dus de verplichting tot kennisgeving aan de Europese Commissie en de voorafgaande goedkeuring van deze indirecte steun door de Europese Commissie, conform artikel 108(3) VWEU.

In deze zin wordt aangehaald :

- dat « elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor economische doeleinden moet aan de begunstigde non-profitorganisatie of aan de begunstigde onderzoeksorganisatie een prijs betalen die conform de marktprijs is », met name een prijs die overeenstemt met de prijs die de onderneming zou moeten betaald hebben als ze zich voor een gelijkaardige dienst tot een privé-operator op de markt had gericht. Deze vereiste vermijdt dat overwogen kan worden dat zo'n gebruiker een indirecte staatssteun zou krijgen door het gebruik van de onderzoeksinfrastructuur tegen de minste kost ;

- dat « elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor niet-economische doeleinden moet een bijdrage voor de onderhoudskosten en de andere kosten voor de operationalisering van de infrastructuur betalen, die in verhouding staat tot het gebruik van de infrastructuur ».

  Als de infrastructuur op niet-economische wijze wordt gebruikt, bestaat er geen risico op concurrentievervalsing. De gebruiker wordt bijgevolg gevraagd om enkel de onderhouds- en andere operationele kosten van de infrastructuur te betalen (energie, verbruiksgoederen) die niet door de subsidie gedekt worden. Het proportionele karakter kan in het bijzonder berekend worden op basis van de gebruikstijd van de infrastructuur ;

- dat « ondernemingen die ten minste 10 % van de investeringskosten van de infrastructuur hebben gefinancierd, kunnen preferente toegang krijgen, op gunstigere voorwaarden. Om overcompensatie te vermijden, is deze toegang evenredig aan de bijdrage van de onderneming in de investeringskosten en worden deze voorwaarden publiek beschikbaar gesteld ».

De onderneming die een steunaanvraag indient voor dit steunregime stelt voor dit privilege een berekenings-

bénéficiaire(s) de l'aide. Il est ainsi précisé que « l'accès à l'infrastructure est ouvert à plusieurs utilisateurs et est octroyé sur une base transparente et non discriminatoire ».

L'utilisation et l'exploitation de l'infrastructure de recherche sont assorties de conditions, dont le non-respect pourrait avoir comme effet de créer une aide d'État indirecte dans le chef de l'utilisateur et donc avoir pour conséquence l'obligation de notification auprès de la Commission européenne, et l'approbation préalable de cette aide indirecte par cette dernière, conformément à l'article 108(3) TFUE.

Il est ainsi énoncé :

- que « tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure à des fins économiques devra offrir à l'organisation non marchande bénéficiaire ou à l'organisme de recherche bénéficiaire un prix correspondant au prix du marché », à savoir un prix correspondant au prix que l'entreprise bénéficiaire aurait dû payer si elle s'était adressée, pour obtenir un service similaire, à un opérateur privé actif sur le marché. Cette exigence permet d'éviter qu'il ne puisse être considéré qu'un tel utilisateur recevrait une aide d'État indirecte de par l'utilisation à moindre coût de l'infrastructure de recherche ;

- que « tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure à des fins non économiques devra payer une contribution à la maintenance et autres coûts d'opérationnalisation de l'infrastructure. Cette contribution sera proportionnelle à l'utilisation de l'infrastructure ».

  En cas d'utilisation non économique de l'infrastructure, il n'y a pas de risque de distorsion de la concurrence. Il est par conséquent demandé à l'utilisateur de supporter uniquement une contribution à la maintenance et autres coûts d'opérationnalisation de l'infrastructure (énergie, consommables…) qui ne sont pas supportés par la subvention. Le caractère proportionnel peut être calculé notamment sur la base du temps d'utilisation de l'infrastructure ;

- que « les entreprises qui ont financé au moins 10 % des coûts d'investissement d'une infrastructure peuvent bénéficier d'un accès privilégié à cette dernière à des conditions plus favorables. Afin d'éviter toute surcompensation, cet accès privilégié est proportionnel à la contribution de l'entreprise aux coûts d'investissement et les conditions de cet accès privilégié sont rendues publiques ».

L'entreprise qui introduit une demande d'aide pour ce régime d'aide propose une méthode de calcul pour ce

methode voor. De relevantie van dit voorstel is een van de evaluatiecriteria van de aanvraag (« De geschiktheid van het plan voor het gebruik van de uitrusting per soort activiteit en soort gebruiker en de modaliteiten voor de terbeschikkingstelling van de uitrustingen aan derden »).

Gunstigere voorwaarden kunnen meer bepaald een prijsvermindering (lager dan de marktprijs) of een bevoorrechte toegang wat betreft de agenda zijn. Deze privileges zijn proportioneel met de investering van de betrokken onderneming in de infrastructuur. Er kan bijvoorbeeld een korting van 15 % op de marktprijs toegekend worden als de onderneming voor 15 % tot de investering heeft bijgedragen.

Afdeling 6 – Financiering van innovatieadviesdiensten en innovatieondersteuningsdiensten

Artikel 17

93. Deze steun stemt wezenlijk overeen, en onverminderd bepaalde wijzigingen betreffende de modaliteiten ervan, met de « steun voor het gebruik van innovatieadvies- en innovatieondersteuning » van artikel 22 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

94. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden die beoogd worden in artikel 2, paragraaf 2 van deze ordonnantie.

95. Voorwerp van de steun : de steunmaatregel wordt toegekend aan de begunstigden opdat zij een beroep zouden kunnen doen op innovatieadviesdiensten en diensten inzake innovatieondersteuning. Deze steun moet de betrokken begunstigden de mogelijkheid geven om nuttig advies en ondersteuning te bekomen ter bepaling van hun onderzoeks- en innovatiestrategie.

De noties van « Innovatieadviesdiensten » en van « diensten inzake innovatieondersteuning » worden bepaald in artikel 3, 10° en 11° van deze ordonnantie.

96. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

97. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

privilège. La pertinence de cette proposition constitue un des critères d'évaluation de la demande (« L'adéquation du plan d'utilisation de l'équipement par type d'activités et types d'utilisateurs et les modalités de mise à disposition des équipements à des tiers »).

Les conditions plus favorables peuvent notamment consister en une réduction du prix, (en deçà du prix du marché) ou à un accès privilégié en terme d'agenda. Ces privilèges sont proportionnels à l'investissement de l'entreprise concernée dans l'infrastructure. Une réduction de 15 % sur le prix du marché peut par exemple être accordée si l'entreprise a contribué pour 15 % à l'investissement.

Section 6 – Financement des services de conseil et d'appui en matière d'innovation

Article 17

93. Cette aide correspond en substance, et nonobstant certaines modifications quant à ses modalités, à l » « aide pour le recours aux services de conseil et de soutien à l'innovation » de l'article 22 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

94. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance.

95. Objet de l'aide : l'aide est accordée aux bénéficiaires afin de leur permettre de recourir à des services de conseil et d'appui en matière d'innovation. Cette aide doit permettre aux bénéficiaires concernés de s'entourer des conseils et soutiens utiles afin de déterminer leur stratégie de recherche et d'innovation.

Les notions de « Services de conseil en matière d'innovation » et de « Services d'appui à l'innovation » sont définies à l'article 3, 10° et 11° de la présente ordonnance.

96. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que, tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

97. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

98. In aanmerking komende kosten : in contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009, die de categorieën van aanvaardbare uitgaven op relatief gedetailleerde wijze vastlegde, zijn alle kosten voor innovatieadviesdiensten en diensten inzake innovatieondersteuning in principe in aanmerking komende kosten.

De Regering is echter bevoegd om de categorieën van in aanmerking komende kosten te preciseren.

99. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

100. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de begunstigde moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de begunstigde moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de betrokken advies- en steunverleningsdiensten inzake innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

101. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- de wetenschappelijke kwaliteit van de diensten of desgevallend van het project ;
- de relevantie en de haalbaarheid van de diensten of desgevallend van het project ;
- de competenties van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de diensten of desgevallend van het project ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van de diensten of desgevallend van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

De innovatieadviesdiensten en de diensten inzake innovatieondersteuning zijn een steun voor het innovatieve project. De evaluatiecriteria met betrekking tot de financiering van deze diensten houden bijgevolg bepaalde voorwaarden in die intrinsiek verbonden zijn met het eigenlijke

98. Coûts admissibles : par contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009, qui fixait de manière relativement détaillée les catégories de dépenses admissibles, l'ensemble des frais relatifs aux services de conseil et d'appui à l'innovation constituent en principe des coûts admissibles.

Le Gouvernement est néanmoins habilité à préciser les catégories de dépenses admissibles.

99. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

100. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le bénéficiaire doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le bénéficiaire doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° l'exécution des travaux relatifs aux services de conseil et d'appui à l'innovation concernés ne peut pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

101. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- la qualité scientifique des services ou le cas échéant du projet ;
- la pertinence et la faisabilité des services ou le cas échéant du projet ;
- la compétence de l'équipe en charge des services ou le cas échéant du projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats des services ou le cas échéant du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Les services de conseil et d'appui sont un soutien à un projet innovant. Les critères d'évaluation relatifs au financement de ces services intègrent par conséquent certaines conditions intrinsèquement liées au projet innovant proprement dit et à la pertinence des services par rapport à celui-ci.

innovatieve project en met de relevantie van de diensten tegenover dit project.

102. In contrast met de ordonnantie van 26 maart 2009 wordt de duur van de steun niet meer beperkt tot een periode van drie jaar. De Regering is bevoegd om de maximale duur van de steunmaatregelen toegekend krachtens dit artikel vast te leggen.

Afdeling 7 – Steun voor de valorisatie van industrieel onderzoek via het oprichten van ondernemingen

Artikel 18

103. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

104. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest »

105. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel voor experimentele ontwikkeling (in de zin van artikel 13 van deze ordonnantie) waarbij aspecten worden gerekend van de steun voor innovatieadviesdiensten en -steunverleningsdiensten (in de zin van artikel 17 van deze ordonnantie).

De doelstelling is het invoeren van een steunmaatregel voor het valoriseren van de resultaten die voortvloeien uit een haalbaarheidsstudie, een project van industrieel onderzoek of van experimentele ontwikkeling.

De financiële steun heeft als doel om een product, procedé of dienst te voltooien alsook het onderzoek naar de gebruiksvoorwaarden van de resultaten om een nieuwe onderneming op te richten die minstens een exploitatiezetel heeft in het Gewest, omschreven als « spin-off ».

Bovenop de strikte financiering van de onderzoeksprojecten, lijkt het belangrijk en relevant om de onderzoeker de mogelijkheid te bieden om hetzij een alter ego met commerciële doeleinden te identificeren om een « tandem » te vormen die de oprichting van de nieuwe toekomstige onderneming voorbereidt, hetzij - als er geen alter ego geïdentificeerd kon worden of niet gewenst is - om de financiering aan te vragen van een commerciële begeleiding door een externe raadgever.

De notie « spin-off » wordt bepaald in artikel 3, 18° van deze ordonnantie.

De doelstelling van de creatie van een nieuwe juridische entiteit is om deze met eigen middelen te begun-

102. Par contraste avec l'ordonnance du 26 mars 2009, la durée de l'aide n'est plus limitée à une période de trois ans. Le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 7 – Aides à la valorisation de la recherche industrielle via la création d'entreprises

Article 18

103. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

104. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région »

105. Objet de l'aide : une aide au développement expérimental (au sens de l'article article 13 de la présente ordonnance) à laquelle s'ajoutent des aspects de l'aide aux services d'appui et de conseil à l'innovation (au sens de l'article 17 de la présente ordonnance).

L'objectif est la mise en place d'une aide pour la valorisation des résultats issus d'une étude de faisabilité, de la recherche industrielle ou du développement expérimental.

L'aide financière a pour but la finalisation d'un produit, procédé ou service et l'étude des conditions d'exploitation des résultats en vue de la création d'une nouvelle entreprise ayant au moins un siège d'exploitation dans la Région, qualifiée de « spin-off ».

Au-delà du strict financement des projets de recherche, il semble en effet important et pertinent d'offrir la possibilité au chercheur, soit d'identifier un alter ego à vocation commerciale de façon à former un « tandem » qui prépare la création de la future nouvelle entreprise, soit, à défaut d'avoir identifié ou souhaité la présence d'alter ego, de demander le financement d'un accompagnement commercial par un conseil extérieur.

La notion de « spin-off » est définie à l'article 3, 18° de la présente ordonnance.

L'objectif de la création d'une nouvelle entité juridique est de la doter de moyens propres (équipe, financements,

stigen (team, financieringen, uitrustingen,...) zodat ze zich geleidelijk aan kan ontwikkelen buiten de structuur die het onderzoek opstartte. De logica van deze externalisering vindt zijn oorsprong in het algemeen in de aard zelf van de nieuwe onderneming, die niet of slecht gecombineerd kan worden met de missies en/of prioriteiten van de organisatie die historisch gezien het onderzoek opstartte.

Het creëren van een spin-off botst vaak op bepaalde terugkerende problemen :

- een fundamenteel kwalitatief onderzoek maar waarvan het toegepaste karakter onvoldoende is en het niet mogelijk maakt om een voldoende rendabele onderneming te stichten op korte termijn ;
- de afwezigheid van technisch-economische gegevens waardoor de slaagkansen van de toekomstige onderneming kan geëvalueerd worden ;
- de moeilijkheid om onderzoekers te vinden met een ondernemend profiel.

De doelstelling van deze steunmaatregel is om deze moeilijkheden te beperken door het aanbieden van een specifieke steunformule in de vorm van een subsidie voor de onderzoeksorganisaties.

106. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

107. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

108. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten verschillen afhankelijk van het feit of de kosten betrekking hebben op experimentele ontwikkeling of op innovatieadviesdiensten en diensten inzake innovatieondersteuning.

Voor de uitgaven gekoppeld aan de experimentele ontwikkelingswerken, zijn de in aanmerking komende kosten identiek aan de kosten die toegestaan worden in het kader van artikel 13 § 4, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt.

Voor de uitgaven gekoppeld aan de innovatieadviesdiensten en de diensten inzake innovatieondersteuning, zijn de in aanmerking komende kosten :

- de kosten voor juridische, financiële, economische en marketing consultancy ;
- de kosten voor opleidingen inzake bedrijfsoprichting ;

équipements,…) lui permettant de se développer progressivement en dehors de la structure qui a initié la recherche. La logique de cette externalisation trouve généralement son origine dans la nature même des activités de la nouvelle entreprise qui ne cadre pas, ou cadre mal, avec les missions et/ou les priorités de l'organisation qui a historiquement initié la recherche.

La création de spin-off se heurte fréquemment à certains problèmes récurrents :

- une recherche fondamentale de qualité mais dont le caractère appliqué est insuffisant et ne permet pas de créer une entreprise suffisamment rentable à court terme ;
- l'absence de données technico-économiques permettant d'évaluer les chances de succès de la future entreprise ;
- la difficulté de trouver des chercheurs présentant un profil entrepreneurial.

L'objectif de la présente aide est de pallier ces difficultés en proposant une formule de soutien spécifique sous forme d'un subside aux organismes de recherche.

106. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

107. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

108. Coûts admissibles : les coûts admissibles diffèrent selon que les coûts portent sur le développement expérimental ou les services d'appui et de conseil à l'innovation.

Pour les dépenses liées aux travaux de développement expérimental, les coûts admissibles sont identiques à ceux admis dans le cadre de l'article 13 § 4, au commentaire duquel il est renvoyé.

Pour les dépenses liées aux services d'appui et de conseil à l'innovation, les coûts admissibles sont :

- les frais de consultance juridique, financière économique et de marketing ;
- les frais de formation en matière de création d'entreprise ;

- de kosten voor de economische demonstratie ;
- de kosten voor het verwerven, valideren en verdedigen van de octrooien voor het project.

109. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan tot 100 % van de in aanmerking komende kosten bedragen.

110. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° het project moet de valorisatie van resultaten verkregen in het kader van een Proof of concept of in de loop van voorafgaande werkzaamheden inzake industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling beogen ;

2° het project moet de valorisatie van deze resultaten middels de oprichting van een spin-off tot doel hebben ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie of is de onderzoeksverantwoordelijke van het aanvragende centrum de Groote ;

4° de onderzoeker-ondernemer moet de steun hebben van minstens twee mentoren die hem oriënteren bij de valorisatie van het project ; de Regering is bevoegd om de modaliteiten van dit mentorschap te bepalen ;

5° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

6° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

111. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de onderzoeker-ondernemer moet in het bezit zijn van een masterdiploma of gelijkwaardig door ervaring, of soortgelijke competenties aantonen ;
- de wetenschappelijke en technische competentie en de ondernemingszin van de onderzoeker-ondernemer ;
- de omkadering van de onderzoeker-ondernemer ;
- de perspectieven op valorisatie van het project in het belang van het Gewest.

- les frais de démonstration économique ;
- les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

109. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

110. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le projet doit viser la valorisation de résultats obtenus dans le cadre d'un Proof of concept ou acquis au cours de travaux préalables de recherche industrielle ou de développement expérimental ;

2° le projet doit avoir pour objectif la valorisation de ces résultats par le biais de la création d'une spin-off ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ou est le responsable de la recherche du centre de Groote demandeur ;

4° le chercheur-entrepreneur doit s'adjoindre l'appui d'au moins deux parrains afin de le guider pour les aspects de valorisation du projet ; le Gouvernement est habilité à établir les modalités de ce parrainage ;

5° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

6° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

111. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- le chercheur-entrepreneur doit être porteur d'un diplôme de Master ou équivalent par expérience ou justifier des compétences similaires ;
- la compétence scientifique et technique ainsi que l'esprit entrepreneurial du chercheur-entrepreneur ;
- l'encadrement du chercheur-entrepreneur ;
- les perspectives de valorisation du projet dans l'intérêt de la Région.

112. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel (1). De Regering is bevoegd om de maximale duur van de toegekende steunmaatregelen krachtens dit artikel vast te leggen.

113. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel (2). De begunstigde onderzoeksorganisatie en de spin-off maken een overeenkomst betreffende de voorwaarden voor het recht op toegang tot de resultaten van het project en hun overdracht.

114. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel (3). Om te vermijden dat de steun die wordt toegekend niet leidt tot een indirecte staatssteun aan de spin-off, eist punt 25 van de Kaderregeling dat één van de volgende voorwaarden vervuld is :

1° de onderzoeksorganisatie kent een toegangsrecht tot de resultaten van het onderzoeksproject toe of staat deze af tegen het markttarief ; of

2° wanneer er geen markttarief is, kent de onderzoeksorganisatie een toegangsrecht toe of staat de resultaten af tegen een tarief dat :

– de volledige kosten van de dienst weergeeft en in het algemeen een marge omvat die is vastgesteld aan de hand van de marges die doorgaans worden gehanteerd door ondernemingen die in de sector van de betrokken dienst actief zijn, of

– de uitkomst van onderhandelingen op arm's length is, waarbij de onderzoeksorganisatie onderhandeld om het maximale economische voordeel binnen te halen op het tijdstip dat het contract wordt afgesloten en ten minste haar marginale kosten gedekt zijn.

Afdeling 8 – Steun ten gunste van toegepast doctoraatsonderzoek

Artikel 19

115. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

116. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ».

117. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel om een onderzoeker te financieren voor de realisatie van een toegepast doctoraatsproject. Het objectief is om een werkelijke technologische transfer te genereren en de samenwer-

112. Conditions d'octroi de l'aide (1). Le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

113. Conditions d'octroi de l'aide (2). L'organisme de recherche bénéficiaire et la spin-off s'accordent sur les conditions du droit d'accès aux résultats du projet et à leur cession.

114. Conditions d'octroi de l'aide (3). Afin d'éviter que l'octroi d'une aide n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte à la spin-off, le point 25 de l'Encadrement impose que l'une des conditions suivantes soit remplie.

1° l'organisme de recherche octroie un droit d'accès aux résultats du projet de recherche ou cède ces résultats au prix du marché ;

2° si aucun prix de marché ne peut être déterminé, l'organisme de recherche octroie un droit d'accès ou cède les résultats à un prix qui :

– prend en compte l'intégralité des coûts de service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné, ou

– est le résultat de négociations menées dans les conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 8 – Aides en faveur de la recherche doctorale appliquée

Article 19

115. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

116. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ».

117. Objet de l'aide : une aide visant à financer un chercheur pour la réalisation d'un projet de doctorat appliqué. L'objectif est de générer du transfert technologique véritable et de renforcer la collaboration entre le monde de la

king tussen de onderzoekswereld en industriële wereld te versterken, en zo het valorisatiepercentage van de resultaten van het onderzoek te verhogen.

Er wordt gepreciseerd dat het project in partnerschap met een onderneming moet georganiseerd worden die minstens een exploitatiezetel heeft op het grondgebied van het Gewest en over de gepaste wetenschappelijke en technische competenties beschikt. De Regering is bevoegd om de modaliteiten van dit partnerschap vast te leggen.

Een voorafgaand tussen de partners gesloten akkoord aan het begin van het project definieert de organisatie van de relaties en de partners, de vertrouwelijkheid van de onderzoeksresultaten, het gebruik van de onderzoeksresultaten, de publicatierechten en de verdeling van de functioneringskosten.

De doctorandus, die aangesloten blijft bij de onderzoeksorganisatie waar deze is ingeschreven, voert een onderzoeksproject uit in samenwerking met de partnerentiteit. De doctorandus moet minstens 50 % van zijn tijd voor het project presteren in de Brusselse zetel van de partnerentiteit. Om tot een werkelijke kennisoverdracht te komen, moeten de effectieve activiteiten van de betrokken Brusselse zetel van de partnerentiteit relevant zijn voor het project zodat de aanwezigheid van de doctorandus a rato van 50 % van zijn werktijd gerechtvaardigd wordt.

118. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

119. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

120. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn :

- de personeels- en werkingskosten die eigen zijn aan het doctoraatsproject ;
- de kosten voor de doctoraatsinschrijving indien deze betaald worden na indiening van de aanvraag ;
- de bijkomende algemene kosten die rechtstreeks uit de uitvoering van het project voortvloeien.

Deze kosten zijn aanvaardbaar enkel en alleen als ze gewone uitgaven betreffen die direct verbonden zijn met de uitvoering van het project en mogen onder geen enkele hypothese de kosten dekken betreffende de uitgevoerde werken binnen de partnerorganisatie (personeelskosten, werkingskosten, infrastructuur, verbruiksgoederen,...).

recherche et le monde industriel et ainsi augmenter le taux de valorisation des résultats de la recherche.

Il est précisé que le projet doit être organisé en partenariat avec une entreprise ou une autorité administrative ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la région et disposant de compétences scientifiques ou techniques adéquates. Le Gouvernement est habilité à fixer les modalités de ce partenariat.

Un accord conclu entre les partenaires préalablement au début du projet définit l'organisation des relations entre les partenaires, la confidentialité des résultats de recherche, l'exploitation des résultats de recherche, les droits de publication et la répartition des coûts de fonctionnement.

Le doctorant, qui demeure attaché à l'organisme de recherche dans lequel il est inscrit, exécute un projet de recherche en collaboration avec l'entité partenaire. Le doctorant doit prester au moins 50 % de la durée du projet au sein du siège bruxellois de l'entité partenaire. En vue d'aboutir à un transfert réel de connaissances, les activités effectives du siège bruxellois concerné de l'entité partenaire doivent être pertinentes pour le projet de manière à justifier la présence du doctorant à concurrence de 50 % de son temps de travail.

118. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

119. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

120. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont :

- les dépenses de personnel et de fonctionnement propres au projet de doctorat ;
- les frais d'inscription au doctorat dans le cas où ceux-ci ont été payés après le dépôt de la demande d'aide ;
- les frais généraux additionnels supportés directement du fait de l'exécution du projet.

Ces coûts sont admissibles dans la seule mesure où ils concernent les dépenses courantes directement liées à l'exclusion du projet et ne peuvent en aucune hypothèse couvrir des frais relatifs aux travaux réalisés au sein de l'entité partenaire (frais de personnel, frais de fonctionnement, d'infrastructures, de consommables…).

121. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

122. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° het project moet de verwezenlijking van een toegepast doctoraatsproject tot doel hebben ;

2° de doctorandus moet een onderzoeker zijn in dienst van de aanvragende onderzoeksorganisatie en houder zijn van een diploma dat het behalen van een doctoraat binnen de onderzoeksorganisatie mogelijk maakt ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie ;

4° de doctorandus wordt binnen de onderneming of de administratieve overheid begeleid door een mentor ;

5° de Brusselse zetel van de onderneming of de administratieve overheid waar de doctorandus 50 % van zijn tijd zal doorbrengen, moet effectieve en voor het project relevante activiteiten aantonen ;

6° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

7° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

123. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de geschiktheid van de doctorandus voor het project ;
- de omkadering van de doctorandus en de synergie tussen de partners ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

124. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel (1). De Regering is bevoegd om de maximale duur van de toegekende steunmaatregelen krachtens dit artikel vast te leggen.

121. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

122. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le projet doit avoir pour objectif la réalisation d'un projet de doctorat appliqué ;

2° le doctorant doit être un chercheur engagé par l'organisme de recherche demandeur et porteur d'un diplôme permettant la réalisation d'un doctorat au sein de l'organisme de recherche ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° le doctorant est encadré au sein de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire par un parrain ;

5° le siège bruxellois de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire où le doctorant passera 50 % de son temps doit justifier des activités effectives et pertinentes pour le projet ;

6° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

7° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

123. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- l'adéquation du doctorant au projet ;
- l'encadrement du doctorant et la synergie entre les partenaires ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

124. Conditions d'octroi de l'aide (1). Le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

125. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel (2). Er worden toekenningsvoorwaarden opgelegd om te vermijden dat de steun die wordt toegekend aan een onderzoeksorganisatie leidt tot de toekenning van indirecte staatssteun aan de onderneming of de ondernemingen die verbonden zijn met de projecten, conform punt 28 van de Kaderregeling.

Het project moet dus één van de volgende voorwaarden vervullen :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die onderzoeksorganisatie ; of

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan de verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende ondernemingen of waartoe de deelnemende ondernemingen toegangsrechten kregen toegewezen. Het absolute bedrag van - financiële en niet-financiële - bijdragen van de deelnemende ondernemingen in de kosten van de activiteiten van de onderzoeksorganisatie die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

Conform punt 29 van de Kaderregeling wordt een vergoeding beschouwd als gelijk aan de marktprijs, in de zin van punt 4°, als ze het de betrokken onderzoeksorganisaties mogelijk maakt ten volle te genieten van de economische voordelen die voortvloeien uit deze rechten. Deze voorwaarde wordt als vervuld beschouwd :

a) als het bedrag van de vergoeding is vastgesteld via een open, transparante en niet-discriminerende concurrerende verkoopprocedure ; of

b) als een taxatie van een onafhankelijke deskundige bevestigt dat het bedrag van de vergoeding ten minste gelijk is aan de marktprijs ; of

c) als de onderzoeksorganisatie kan, als verkoper, aantonen dat ze daadwerkelijk op arm's lenght-voorwaarden, heeft onderhandeld over de vergoeding, om, rekening houdende met haar statutaire doelstel-

125. Conditions d'octroi de l'aide (2). Des conditions d'octroi sont imposées afin d'éviter que l'aide accordée à un organisme de recherche n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte à l'entreprise ou aux entreprises associées aux projets, conformément au point 28 de l'Encadrement.

Le projet doit donc remplir l'une des conditions suivantes :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Conformément au point 29 de l'Encadrement, une rémunération est considérée comme équivalente au prix du marché, au sens du point 4°, si elle permet aux organismes de recherche concernés de jouir pleinement des avantages économiques tirés de ces droits. Cette condition est réputée remplie :

a) si le montant de la rémunération a été fixé au moyen d'une procédure de vente concurrentielle ouverte, transparente et non discriminatoire ; ou

b) si une évaluation d'un expert indépendant confirme que le montant de la rémunération est au moins égal au prix du marché ; ou

c) si l'organisme de recherche, en tant que vendeur, peut démontrer qu'il a effectivement négocié la rémunération dans des conditions de pleine concurrence afin d'obtenir un avantage économique

lingen, het maximale economische voordeel binnen te halen op het tijdstip dat het contract werd afgesloten ; of

d) als de samenwerkingsovereenkomst de samenwerkende onderneming een voorkeurrecht geeft ten aanzien van het door de samenwerkende onderzoeksorganisaties genereerde intellectuele-eigendomsrechten, wanneer die entiteiten een wederzijds recht hebben om derden te verzoeken om economisch meer voordelige aanbiedingen zodat de samenwerkende onderneming haar aanbod daaraan moet aanpassen.

Afdeling 9 – Steun ten gunste van Living labs-projecten

Artikel 20

126. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

Deze steunmaatregel draagt direct bij tot het concretiseren van strategische doelstelling 2 van het GIP (« Nieuwe vormen van innovatie en nieuwe actoren in het GIP steunen »).

Ook al bestaan er al op het niveau van het Gewest Living Lab-initiatieven, volgend op het Co-Create-project moet deze steunmaatregel, zoals gewijzigd, bijdragen tot het voortzetten van deze tendens en tot het uitvoeren van nieuwe projecten.

De financiering van projecten binnen de Living Labs die de co-creatiemethodologie gebruiken, heeft als ambitie om onderzoek te steunen dat berust op de principes van Verantwoordelijk Onderzoek en Innovatie (VOI) en van openbaar engagement, wat ook belangrijke criteria zijn uit het Horizon 2020-programma « science with and for society ». VOI impliceert dat alle actoren samenwerken tijdens het hele onderzoeks- en innovatieproces om dit proces af te stemmen op de resultaten die eruit voortvloeien over de waarden, noden, verwachtingen en middelen van de maatschappij. Dit houdt een logica in van talrijke actoren en openbaar engagement. Het openbaar engagement impliceert de co-creatie van de toekomst met de burgers en de burgerorganisaties. Het verzamelt rond wetenschappelijke en technologische onderwerpen een divers aantal actoren die normaalgezien niet de gewoonte hebben om te handelen[1].

(1) Artikel Responsible research & innovation en Public Engagement in Responsible Research and Innovation op de website van Horizon2020 : The EU Framework Programme for Research and Innovation, programma « science with and for society »

maximal au moment de la conclusion du contrat, tout en tenant compte de ses objectifs statutaires ; ou

d) si l'accord de collaboration confère à l'entreprise partenaire le droit de premier refus pour ce qui est des droits de propriété intellectuelle générés par les organismes de recherche participant au projet de collaboration, si ces entités exercent un droit réciproque de solliciter des offres économiquement plus avantageuses auprès de tiers de sorte que l'entreprise partenaire adapte son offre en conséquence.

Section 9 – Aide en faveur de projets de Living labs

Article 20

126. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais seulement dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

Cette aide contribue directement à concrétiser l'objectif stratégique 2 du PRI (« Soutenir les nouvelles formes d'innovation et les nouveaux acteurs de la RDI »).

Même si des initiatives de Living labs existent déjà au niveau de la Région, suite à l'appel à projets Co-Create, cette aide, telle que remaniée, doit contribuer à la poursuite de cette tendance et à la mise en place de nouveaux projets.

Le financement dans les Living labs de projets utilisant la méthodologie de co-création a pour ambition de soutenir une recherche reposant sur les principes de Recherche et d'Innovation Responsable (RRI) et d'engagement public qui sont également des critères importants du programme Horizon 2020 « science with and for society ». La RRI implique que l'ensemble des acteurs travaillent ensemble durant tout le processus de recherche et d'innovation afin d'aligner celui-ci et les résultats qui en découlent sur les valeurs, besoins, attentes et ressources de la société. Ceci inclut une logique multi-acteurs et d'engagement public. L'engagement public implique la co-création de l'avenir avec les citoyens et les organisations civiles. Il rassemble autour de sujets scientifiques et technologiques, une diversité d'acteurs qui ne sont normalement pas habitués à interagir[1].

(1) Article Responsible research & innovation et Public Engagement in Responsible Research and Innovation sur le site Horizon2020 : The EU Framework Programme for Research and Innovation, programme « science with and for society »

Living Labs zijn co-creatiestructuren die openstaan voor actoren uit de hele innovatielijn (ondernemers, instellingen, academici, gebruikers/burgers). Conform het witboek van de Living Labs[2], is een Living Lab :

- een open innovatiemethodologie die gedragen wordt door de gebruiker, die een consument, burger, leverancier, werknemer, een belangengemeenschap, een privépartner kan zijn, waarop het product of de ontwikkelde dienst zich richt ;
- een methodologie die steunt op het principe van co-creatie en experimentering van de gebruiken van producten en diensten, die zich uitdrukt in de duur en in werkelijke omgevingen, ongeacht of deze fysiek of digitaal zijn ;
- een methodologie die profijt haalt uit niet-natuurlijke samenwerkingen die gebruikers, onderzoekers, ondernemingen en/of openbare instellingen samenbrengen met als doel om samen nieuwe producten, diensten, openbare en gemeenschapssystemen of nieuwe commerciële modellen te definiëren en ontwikkelen.

127. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties of onderzoeksorganisaties die minstens over een exploitatiezetel beschikken op het grondgebied van het Gewest.

128. Voorwerp van de steun : een financiering voor een project van industrieel onderzoek, technologische ontwikkeling of proces- en organisatie-innovatie die gerealiseerd werd in het kader van een Living Lab.

De beschikbare steunmaatregelen zijn diegene zoals beschreven in artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie, onder de voorwaarden en modaliteiten zoals voorzien door deze artikelen.

De notie Living Lab wordt bepaald in artikel 3, 23°, van deze ordonnantie.

Het project kan gerealiseerd zijn door de kandidaat-onderneming aan de hand van een samenwerking met een of meerdere ondernemingen en/of onderzoeksorganisaties.

Er wordt gepreciseerd dat het project de deelname kan impliceren van de gebruikers conform de « co-creatie »-methode. Conform artikel 3, 24°, van deze ordonnantie, wordt de notie van « co-creatie » als volgt gedefinieerd : een « innovatiemethode die de actieve deelname

(2) Witboek van de Living Labs, Umvelt, Montréal in vivo, 1e uitgave, Montréal, maart 2014. Met een voorwoord van Roberto Santoro, Voorzitter van EsoCE Net (European Society of Concurrent Enterprising Network) en Erevoorzitter van ENoLL.

Les Livings Labs sont des structures de co-création ouvertes à des acteurs de toute la chaine de l'innovation (entrepreneurs, institutionnels, académiques, usagers / citoyen). Conformément au livre blanc des Living Labs[2], un Living Lab constitue :

- une méthodologie d'innovation ouverte portée par l'usager qui peut être un consommateur, un citoyen, un fournisseur, un employé, une communauté d'intérêt, un partenaire privé, visé par le produit ou le service développé ;
- une méthodologie qui repose sur un principe de co-création et d'expérimentation des usages de produits et de services, qui s'exprime dans la durée et dans des environnements réels, qu'ils soient physiques ou numériques ;
- une méthodologie qui tire profit de collaborations non naturelles liant des usagers, des chercheurs, des entreprises et/ou institutions publiques dans le but de définir et développer ensemble de nouveaux produits, services, systèmes publics et communautaires ou de nouveaux modèles commerciaux.

127. Entités éligibles : toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

128. Objet de l'aide : un financement pour un projet de recherche industrielle, de développement technologique ou d'innovation de procédé ou d'organisation réalisé dans le cadre d'un Living lab.

Les aides disponibles sont celles décrites aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance, aux conditions et selon les modalités prévues par ces articles.

La notion de Living lab est définie à l'article 3, 23°, de la présente ordonnance.

Le projet peut être réalisé par l'entreprise candidate à l'aide en collaboration avec une ou plusieurs entreprises et/ou organismes de recherche.

Il est précisé que le projet peut impliquer la participation active des usagers conformément à la méthode de « co-création ». Conformément à l'article 3, 24°, de la présente ordonnance, la notion de « co-création » est définie comme suit : une « méthode d'innovation qui implique la partici-

(2) Livre blanc des Living Labs, Umvelt, Montréal in vivo, 1re édition, Montréal, mars 2014. Préfacé par Roberto Santoro, Président de EsoCE Net (European Society of Concurrent Enterprising Network) et Président émérite de l'ENoLL.

van de gebruikers inhoudt, van conceptie tot validatie ».

Voor het surplus wordt verwezen naar artikelen 12, 13 en 14, evenals naar hun commentaar.

Afdeling 10 – Steun ten gunste van strategische platformen in samenwerkingsverband

Artikel 21

129. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

130. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ».

131. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel voor de verwezenlijking van een project van strategisch platform in daadwerkelijke samenwerking met :

- één of meerdere onderzoeksorganisaties die minstens over een exploitatiezetel beschikken op het grondgebied van het Gewest ; of
- één of meerdere ondernemingen die minstens over een exploitatiezetel beschikken op het grondgebied van het Gewest.

Indien het project verwezenlijkt wordt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere onderzoeksorganisaties, moet minstens een onderneming met minstens een exploitatiezetel heeft op het grondgebied van het Gewest optreden als mentor van het project van strategisch platform. Deze regel wil verzekeren dat het project van de noodzakelijke expertise geniet inzake beheer en economie.

Om desgevallend het reële en effectieve karakter van de samenwerking te verzekeren, wordt verduidelijkt dat de modaliteiten voor de samenwerking tussen de partners geformaliseerd moeten worden in een overeenkomst die gesloten wordt nog voor het project van start gaat.

De notie « daadwerkelijke samenwerking » wordt bepaald in artikel 3, 12°, van deze ordonnantie.

Dit nieuwe initiatief, dat het domein van het academische onderzoek dekt met een bijzonder accent op industriële toepassingen voor Brusselse ondernemingen, is gericht op het versterken van het technologisch potentieel van het gewest in de onderzoeksdomeinen waarvan de economische valorisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op korte of middellange termijn te overwegen valt. Hiertoe

pation active des usagers de la conception à la validation ».

Il est renvoyé pour le surplus aux articles 12, 13 et 14, ainsi qu'à leur commentaire.

Section 10 – Aides en faveur de plates-formes stratégiques collaboratives

Article 21

129. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

130. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ».

131. Objet de l'aide : une aide pour la réalisation d'un projet de plate-forme stratégique en collaboration effective avec :

- un ou plusieurs organismes de recherche ayant eux aussi un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ; ou
- une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Dans l'hypothèse où le projet est réalisé en collaboration effective avec un ou plusieurs autres organismes de recherche, le projet doit être parrainé par au moins une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région. Cette règle vise à assurer que le projet bénéficie de l'expertise nécessaire en matière de gestion et sur le plan économique.

Afin d'assurer le cas échéant le caractère réel et effectif de la collaboration, il est précisé que les modalités de la collaboration entre partenaires doivent être formalisées dans une convention conclue avant le début du projet.

La notion de « collaboration effective » est définie à l'article 3, 12°, de la présente ordonnance.

Cette nouvelle initiative, qui couvre le domaine de la recherche académique avec un accent particulier sur les applications industrielles pour les entreprises bruxelloises, vise à renforcer le potentiel technologique de la région dans des domaines de recherche dont la valorisation économique en Région de Bruxelles-Capitale est envisageable à court ou moyen terme. A cette fin, son exécution est confiée à des

wordt de uitvoering ervan toevertrouwd aan onderzoeksteams van hoog niveau die zullen garanderen dat een grote massa wordt bereikt door zich te organiseren in netwerken. Het onderzoek moet uitgevoerd worden door een consortium van minstens twee onderzoekseenheden uit universiteiten en/of hogescholen die prioritair in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn en over voldoende complementaire competenties beschikken. De betrokken teams moeten al een goed gevestigde wetenschappelijke reputatie hebben in de werkdomeinen.

132. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

133. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies

134. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn :

- deze zoals waarop gedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt ;
- de kosten voor het verkrijgen, valideren en verdedigen van de octrooien voor het project.

135. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

136. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° het project moet verwezenlijkt worden in het kader van een consortium bestaande uit minstens twee onderzoekseenheden die deel uitmaken van onafhankelijke onderzoeksorganisaties en elk minstens een exploitatiezetel in het Gewest hebben ;

3° in het geval dat het project niet wordt uitgevoerd in daadwerkelijke samenwerking met een onderneming met minstens een exploitatiezetel heeft op het grondgebied van het Gewest, moet minstens een intentiebrief van de mentor bij de aanvraag gevoegd worden om de belangstelling van het industriële weefsel voor het project weer te geven ;

4° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplich-

équipes de recherche de haut niveau qui s'assureront d'atteindre une masse critique en s'organisant en réseaux. La recherche doit être exécutée par un consortium d'au moins deux unités de recherche issues d'universités et/ou hautes écoles établies prioritairement dans la Région de Bruxelles-Capitale et dotées de compétences suffisamment complémentaires. Les équipes impliquées doivent déjà avoir une réputation scientifique bien établie dans les domaines abordés.

132. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

133. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

134. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont :

- ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance, au commentaire duquel il est renvoyé ;
- les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

135. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

136. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le projet doit être réalisé dans le cadre d'un consortium constitué d'au moins deux unités de recherche appartenant à des organismes de recherche indépendants et ayant chacun au moins un siège d'exploitation dans la Région ;

3° dans le cas où le projet n'est pas exécuté en collaboration effective avec une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, au moins une lettre d'intention du parrain doit être jointe à la demande afin de refléter l'intérêt du tissu industriel pour le projet. ;

4° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obli-

tingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

137. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de expertise, de wetenschappelijke reputatie, de complementariteit en de relevantie van de wetenschappelijke teams die het consortium vormen ;
- desgevallend de motivering en de relevantie van de mentor, de mentors of de partneronderneming ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project in het belang van het Gewest.

De ingediende voorstellen moeten een substantiële vooruitgang van de stand van de techniek aantonen en gericht zijn op een economische impact op middellange termijn door perspectieven aan te bieden van economische ontwikkeling en het creëren van werkgelegenheid binnen het Gewest.

138. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel. Om te vermijden dat de steun die wordt toegekend niet leidt tot een indirecte staatssteun aan de onderneming die aan het project deelneemt, eist punt 25 van de Kaderregeling dat één van de volgende voorwaarden vervuld is :

1° de onderzoeksorganisatie staat de resultaten van het project af of kent een toegangsrecht tot deze resultaten toe tegen het marktarief ; of

2° wanneer er geen markttarief is, staat de onderzoeksorganisatie de resultaten van het project af of kent ze het toegangsrecht hierop toe tegen een tarief dat :

  - de volledige kosten van de dienst weergeeft en in het algemeen een marge omvat die is vastgesteld aan de hand van de marges die doorgaans worden gehanteerd door ondernemingen die in de sector van de betrokken dienst actief zijn ; of
  - de uitkomst van onderhandelingen op arm's length is, waarbij de onderzoeksorganisatie onderhandeld om het maximale economische voordeel binnen te halen

gations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

137. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- l'expertise, la réputation scientifique, la complémentarité et la pertinence des équipes scientifique formant le consortium ;
- le cas échéant la motivation et la pertinence du parrain, des parrains ou de l'entreprise partenaire ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet dans l'intérêt de la Région.

Les propositions soumises doivent refléter un progrès substantiel par rapport à l'état de l'art et viser un impact économique à moyen terme en offrant des perspectives de développement économique et de création d'emplois au sein de la Région.

138. Conditions d'octroi de l'aide. Afin d'éviter que l'octroi d'une aide n'aboutisse à accorder une aide d'État indirecte l'entreprise participante au projet, le point 25 de l'Encadrement impose que l'une des conditions suivantes soit remplie.

1° l'organisme de recherche octroie un droit d'accès aux résultats du projet de recherche ou cède ces résultats au prix du marché ;

2° si aucun prix de marché ne peut être déterminé, l'organisme de recherche octroie un droit d'accès ou cède les résultats à un prix qui :

  - prend en compte l'intégralité des coûts de service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné ; ou
  - est le résultat de négociations menées dans les conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir

op het tijdstip dat het contract wordt afgesloten en ten minste haar marginale kosten gedekt zijn.

Afdeling 11 – Steun voor de ontwikkeling en de bestendiging van expertises in het Gewest

Artikel 22

139. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

140. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ».

141. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel voor een project dat een opvangproject voor een onderzoeker van hoog wetenschappelijk niveau die de intentie heeft zijn carrière voort te zetten in het Gewest.

142. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

143. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies

144. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn :

1° het loon van de onderzoeker ;

2° de logistieke ondersteuning voor de uitvoering van het project (kosten van de uitrusting, van het ondersteunend personeel en infrastructuurkosten) ;

3° werkingskosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project ;

4° desgevallend de repatriëringskosten van de onderzoeker ;

5° bijkomende algemene kosten en andere operationele uitgaven, waaronder die voor materiaal, leveranties en dergelijke producten, die rechtstreeks uit het project voortvloeien.

145. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 11 – Aides pour le développement et la pérennisation d'expertises dans la Région

Article 22

139. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

140. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ».

141. Objet de l'aide : une aide pour un projet d'accueil d'un chercheur de haut niveau scientifique ayant l'intention de poursuivre une carrière dans la Région.

142. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

143. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

144. Coûts admissibles. Les coûts admissibles sont :

1° le salaire du chercheur ;

2° un soutien logistique à l'exécution du projet (frais d'équipement, de personnel d'appui et frais d'infrastructures) ;

3° les frais de fonctionnement directement liés à l'exécution du projet ;

4° le cas échéant, les frais de rapatriement du chercheur ;

5° les frais généraux additionnels et les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait du projet.

145. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

146. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de onderzoeker moet houder zijn van een doctoraat ;

2° de onderzoeker moet :

– sinds minstens twee jaar voor een post-doctoraat buiten België verblijven ;

– een functie in verband met industrieel onderzoek, experimenteel onderzoek of innovatie hebben uitgeoefend in een (Belgische of buitenlandse) onderneming gedurende minstens twee van de drie voorbije jaren. In dit geval komt de onderzoeker niet in aanmerking als hij momenteel of in de voorbije 12 maand een functie uitoefent of uitgeoefend heeft in een Belgische academische instelling ;

3° de promotor moet een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie zijn ;

4° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

147. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de relevantie en kwaliteit van het luik aanvullende activiteiten bij het wetenschappelijk onderzoek ;

– het profiel van de onderzoeker ;

– de omkadering van de onderzoeker ;

– de duurzaamheid van de resultaten van het project en/of de perspectieven tot stabilisatie van de onderzoeker ;

– de impact voor het gewest op het vlak van economische en/of maatschappelijke valorisering.

148. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel. De Regering is bevoegd om de maximale duur van de toegekende steunmaatregelen krachtens dit artikel vast te leggen.

146. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le chercheur doit être détenteur d'un doctorat ;

2° le chercheur doit être :

– en séjour « post-doctoral » en dehors de la Belgique depuis au moins deux ans ; ou

– avoir exercé une fonction liée à la recherche industrielle, au développement expérimental ou à l'innovation au sein d'une entreprise (belge ou étrangère) pendant au moins deux des trois dernières années. Dans ce cas, le chercheur n'est pas éligible s'il occupe actuellement ou a occupé pendant les 12 derniers mois une fonction au sein d'une institution académique belge ;

3° le promoteur doit être un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

147. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– la pertinence et la qualité du volet lié aux activités complémentaires à la recherche scientifique ;

– le profil du chercheur ;

– l'encadrement du chercheur ;

– la durabilité des résultats du projet et/ou les perspectives de stabilisation du chercheur ;

– l'impact en termes de valorisation économique et/ou sociétale pour la Région.

148. Conditions d'octroi de l'aide. Le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Afdeling 12 – Steun ten gunste van prospectief onderzoek

Artikel 23

149. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

150. In aanmerking komende entiteiten : « elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ».

151. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel voor de verwezenlijking van een project van industrieel onderzoek dat een prospectieve visie wil bieden in de domeinen die door het Gewest als essentieel werden geïdentificeerd in het kader van het nieuw actieplan voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (GIP) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (aangenomen op XXX), dat als doel heeft een omgeving te structureren die de activiteiten van onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OOI) van de verschillende actoren van het Gewest bevordert, met het oog op de socio-economische ontwikkeling in antwoord op de uitdagingen van het Gewest.

Er wordt gepreciseerd dat het project gerealiseerd kan, maar niet moet, worden door een of meerdere onderzoekers van onderzoeksorganisaties van het Gewest.

152. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

153. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

154. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn identiek aan de kosten die toegestaan worden in het kader van artikel 12, § 4, 1° tot 5°, in de opmerking waaruit ernaar verwezen wordt.

155. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

156. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° het project moet zich inschrijven in een van de door het Gewest geïdentificeerde thema's ;

Section 12 – Aides en faveur de la recherche prospective

Article 23

149. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

150. Entités éligibles : « tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ».

151. Objet de l'aide : une aide pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle dont la finalité est d'offrir une vision prospective dans les domaines identifiés comme essentiels dans le cadre du nouveau plan d'action pour la recherche, le développement et l'innovation (PRI) au sein de la Région de Bruxelles-Capitale (adopté le XXX), dont l'objectif est de structurer un environnement qui favorise les activités de recherche, de développement et d'innovation (RDI) des différents acteurs de la Région, dans un but de développement socio-économique répondant aux enjeux de la Région.

Il est précisé que le projet peut, mais ne doit pas, être réalisé par un ou plusieurs chercheurs issus d'organismes de recherche de la Région.

152. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

153. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

154. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont identiques à ceux admis dans le cadre de l'article 12 § 4, 1° à 5°, au commentaire duquel il est renvoyé.

155. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

156. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le projet doit s'inscrire dans l'une des thématiques identifiées par la Région ;

2° de onderzoeker of onderzoekers moet/moeten bij aanvang van het onderzoeksproject minstens in het bezit zijn van een masterdiploma ;

3° de promotor of promotoren moet/moeten de titel van professor hebben of gekwalificeerd onderzoeker hebben bij de begunstigde organisatie of begunstigde organisaties ;

4° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

157. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de expertise van het team of van de teams verantwoordelijk voor het onderzoeksproject ;
- desgevallend de complementariteit en de samenhang van de partnerteams ;
- de kennis van de situatie op het terrein ;
- de economische en/of maatschappelijke impact op het Gewest.

158. Toekenningsvoorwaarden voor de steunmaatregel. De Regering is bevoegd om de maximale duur van de toegekende steunmaatregelen krachtens dit artikel vast te leggen.

Afdeling 13 – Steun ten gunste van projecten ingediend in het kader van bepaalde Europese programma's

Artikel 24

159. Deze steunmaatregel draagt bij tot een van de zeven werkvelden die gekoppeld zijn aan doelstelling 9 van as 1 van de Strategie 2025 voor Brussel, aangezien ze doelt op het « bevorderen van samenwerkingen met andere entiteiten uit het land en het promoten van de integratie van Brusselse actoren in Europese programma's ». Hierdoor wil men de zwakke deelname van ondernemingen uit het Gewest aan Europese kaderprogramma's voor onderzoek sterker maken.

2° le chercheur ou les chercheurs doivent être au minimum détenteurs d'un diplôme de master au début du projet de recherche ;

3° le promoteur ou les promoteurs doivent posséder le titre de professeur ou être des chercheurs confirmés au sein de l'organisme bénéficiaire ou des organismes bénéficiaires ;

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

157. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- l'expertise de l'équipe ou des équipes en charge du projet de recherche ;
- le cas échéant la complémentarité et la cohérence des équipes partenaires ;
- la connaissance de la situation sur le terrain ;
- l'impact économique et/ou sociétal pour la Région.

158. Conditions d'octroi de l'aide. Le Gouvernement est habilité à fixer la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article

Section 13 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de certains programmes européens

Article 24

159. Cette aide contribue à un des sept chantiers associés à l'objectif 9 de l'axe 1 de la Stratégie 2025 pour Bruxelles, puisqu'elle vise à « favoriser les collaborations avec les autres entités du pays et promouvoir l'intégration des acteurs bruxellois dans les programmes européens ». Sa mise en place vise à remédier au constat de la faible participation des entreprises de la Région aux programmes-cadres de recherche européens.

Ongeacht de bijzondere regels en voorwaarden voor deze steunprogramma's, kunnen alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden bepaald onder artikel 2, paragraaf 3 van deze ordonnantie en die een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces- en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband indienen in het kader van de Europese programma's, genieten van gewestelijke steunmaatregelen als aanvulling bij de Europese steun, in naleving van de interventiepercentages en voorwaarden zoals vastgelegd in artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie.

De beoogde Europese projecten zijn projecten die gefinancierd worden door de Europese Unie, of geselecteerd werden in het kader van intergouvernementele programma's voor steun aan onderzoek, ontwikkeling of innovatie, zoals *Eureka*.

Afdeling 14 – Steun ten gunste van projecten ingediend in het kader van programma's ingericht door het Waals Gewest en Vlaanderen

Artikel 25

160. Ongeacht de bijzondere regels en voorwaarden voor deze steunprogramma's, kunnen alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die ten minste een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, zoals in de voorwaarden bepaald onder artikel 2, paragraaf 2, van deze ordonnantie en die een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces- en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband indienen in het kader van de Europese programma's, genieten van gewestelijke steunmaatregelen als aanvulling bij de Europese steun, in naleving van de interventiepercentages en voorwaarden zoals vastgelegd in artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie.

Een overeenkomst gesloten tussen het Gewest en het betrokken gewest legt de voorwaarden en modaliteiten van deze tussenkomst vast.

Afdeling 15 – Steun voor het opzetten van internationale projecten

Artikel 26

161. Deze steun stemt wezenlijk overeen, en onverminderd bepaalde wijzigingen betreffende de modaliteiten ervan, met de « Steun ten gunste van internationale partner-

Sans préjudice des règles et conditions particulières à ces programmes d'aide, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance et qui dépose un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation dans le cadre de programmes européens peut bénéficier, en complément des aides européennes, des aides régionales, dans le respect des taux d'intervention et conditions fixées aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance.

Les projets européens visés sont les projets financés par l'Union européenne, ou sélectionnés dans le cadre de programmes intergouvernementaux de soutien à la recherche, au développement ou à l'innovation, tels qu'*Eureka*.

Section 14 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de programmes organisés par la Région wallonne et la Flandre

Article 25

160. Sans préjudice des règles et conditions particulières à ces programmes d'aide, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, dans les conditions visées à l'article 2, paragraphe 2, de la présente ordonnance et qui dépose un projet collaboratif de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation dans le cadre de programmes d'aide organisés par une autre Région du Royaume peut bénéficier des aides accordées par la Région de Bruxelles-Capitale en faveur de la recherche industrielle, du développement expérimental et de l'innovation de procédé et d'organisation, tels que visés aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance.

Une convention conclue entre la Région et la région concernée fixe les conditions et les modalités de cette intervention.

Section 15 – Aides en faveur du montage de projets internationaux

Article 26

161. Cette aide correspond en substance, et nonobstant certaines modifications quant à ses modalités, à l» « Aide en faveur des partenariats internationaux » visée à

ships » zoals beoogd in artikel 23 van de ordonnantie van 26 maart 2009. Uit deze terminologische wijziging vloeit een uitbreiding van het steunveld voort, dat niet meer enkel openstaat voor projecten die worden opgezet in het kader van « internationale partnerschappen » in een consortium, maar ook voor individuele dragers van internationale projecten.

162. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, en die de voorwaarden vervullen van artikel 2, paragraaf 2.

163. Voorwerp van de steun. Een steunmaatregel ter ondersteuning van de voorbereiding en de indiening van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie in een internationale instelling of organisatie, om een financiering of een erkenning te krijgen in het kader van een internationaal programma. Deze definitie is wezenlijk identiek aan die van artikel 23, § 1, van de ordonnantie van 26 maart 2009.

De noties « industrieel onderzoek », « experimentele ontwikkeling » en « innovatie » worden respectievelijk gedefinieerd in artikel 3, 6°, 7°, 22°, van deze ordonnantie.

164. Modaliteiten voor de toekenning van de steunmaatregel : de steunmaatregel wordt het hele jaar door toegekend op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

165. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

166. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking komende kosten zijn de volgende :

1° de verloning van het personeel van de entiteit belast met de voorbereiding en de indiening van het internationaal project of de verloning van het extern personeel belast met dezelfde taken ;

de benaming werd gewijzigd om tot een definitie te komen die minder beperkend is dan de definitie die werd voorzien door artikel 23, § 2, 1°, van de ordonnantie van 26 maart 2009 (« de secretariaatskosten die worden uiteengezet in het kader van de voorbereiding, de neerlegging en de onderhandeling van het project, met inbegrip van de personeelskosten die in dit kader worden uiteengezet ») ;

2° de kosten voor vertalingen gemaakt in uitvoering van een dienstencontract ;

3° de kosten voor juridische prestaties in uitvoering van een dienstencontract ;

l'article 23 de l'ordonnance du 26 mars 2009. Il découle de cette modification terminologique une extension du champ de l'aide, qui n'est plus seulement ouverte aux projets montés dans le cadre de « partenariats internationaux » en consortium, mais également aux porteurs isolés de projets internationaux.

162. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, et répondant aux conditions de l'article 2, paragraphe 2.

163. Objet de l'aide. Une aide destinée à soutenir la préparation et le dépôt d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation auprès d'une institution ou d'un organisme international afin d'obtenir, dans le cadre d'un programme international, un financement ou une reconnaissance. Cette définition est en substance identique à celle de l'article 23, § 1er, de l'ordonnance du 26 mars 2009.

Les notions de « recherche industrielle », de « développement expérimental » et d » « innovation » sont définies respectivement à l'article 3, 6°, 7°, 22°, de la présente ordonnance.

164. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide est accordée tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

165. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

166. Coûts admissibles : les coûts admissibles sont les suivants :

1° la rémunération du personnel de l'entité chargée de la préparation et du dépôt du projet international, ou la rémunération du personnel extérieur chargé de ces mêmes tâches ;

le libellé a été modifié, pour adopter une définition moins restrictive que celle qui était prévue par l'article 23, § 2, 1°, de l'ordonnance du 26 mars 2009 (« les frais de secrétariat exposés dans le cadre de la préparation, du dépôt et de la négociation du projet, y compris les frais de personnel exposés dans ce cadre ») ;

2° les frais de traductions effectuées en exécution d'un contrat de services ;

3° les frais de prestations en matière juridique effectuées en exécution d'un contrat de services ;

4° de verplaatsings- en reiskosten.

Er wordt op algemene wijze gepreciseerd dat de subsidie onder geen enkel beding aangewend mag worden om kosten te dekken voor de verwezenlijking van het internationale project.

167. Steunintensiteitmaatregel : de steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

De toegekende bedragen mogen echter onder geen enkel beding :

- 25.000 euro per begunstigde per project overschrijden als de begunstigde de coördinator van het project is ;
- 10.000 euro per begunstigde per project overschrijden als de begunstigde een partner van het project of de individuele projectdrager is.

168. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet, alleen of in een consortium een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie dragen, dat ingediend zal worden in het kader van een internationaal programma om een financiering of erkenning te bekomen ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het opzetten van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

169. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het onderzoeksproject ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het onderzoeksproject en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

De steun die via dit steunregime wordt toegekend maakt het mogelijk om een innovatief project op te zetten. De evaluatiecriteria die betrekking hebben op de opzetting

4° les frais de déplacement et de mission.

Il est précisé, de manière générale, que la subvention ne peut en aucune hypothèse être utilisée afin de couvrir des dépenses relatives à la réalisation du projet international.

167. Intensité de l'aide : l'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

Les montants octroyés ne peuvent néanmoins en aucune hypothèse dépasser :

- 25.000 euros par bénéficiaire et par projet si le bénéficiaire est le coordinateur du projet ;
- 10.000 euros par bénéficiaire et par projet lorsque le bénéficiaire est un partenaire au projet ou le porteur individuel de projet.

168. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit porter, seul ou en consortium, un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation qui sera déposé dans le cadre d'un programme international afin d'obtenir un financement ou une reconnaissance ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le montage du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

169. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet de recherche ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet de recherche et l'impact de cette valorisation pour la Région.

L'aide octroyée via ce régime d'aide permet de monter un projet innovant. Les critères d'évaluation relatifs au financement du montage intègrent par conséquent certaines

integreren bijgevolg bepaalde voorwaarden die intrinsiek verbonden zijn met het eigenlijke onderzoeksproject.

Afdeling 16 – Steun voor het opzetten van co-creatieprojecten

Artikel 27

170. Deze steunmaatregel is nieuw ten aanzien van de ordonnantie van 26 maart 2009.

Deze draagt direct bij tot het concretiseren van strategische doelstelling 2 van het GIP (« De nieuwe vormen van innovatie en de nieuwe actoren van het GIP ondersteunen »).

De verworven ervaring betreffende de projectoproepen voor Co-Create, zoals beoogd in artikel 20 § 3 van deze ordonnantie, maakt het mogelijk om de moeilijkheid voor de potentiële begunstigden vast te stellen om een co-creatieproject in vergelijking met klassiekere projecten uit te denken.

Dit artikel beoogt bijgevolg het voorzien van een financiële steun voor het opzetten van Co-Create-projecten.

171. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, en die de voorwaarden vervullen van artikel 2, paragraaf 2.

172. Voorwerp van de steun : een steunmaatregel die betrekking heeft op de voorbereiding en het opzetten van een co-creatieproject in de zin van artikel 20, § 3, van deze ordonnantie. De notie « co-creatie » wordt bepaald in artikel 3, 24°, van deze ordonnantie.

173. Modaliteiten voor de toekenning van de steunmaatregel : de steunmaatregel wordt het hele jaar door toegekend op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

174. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

175. In aanmerking komende kosten : de in aanmerking kosten behelzen de personeelskosten, de werkingskosten (voor de organisatie van vergaderingen, workshops enz.) en de kosten voor consulting (met name de juridische prestaties, de tussenkomsten van een onderzoeksorganisatie en de andere gelijkaardige kosten die worden uiteengezet in het kader van de opzetting van het project).

conditions intrinsèquement liées au projet de recherche proprement dit.

Section 16 – Aides en faveur du montage de projets de co-création

Article 27

170. Cette aide constitue une aide nouvelle par rapport à l'ordonnance du 26 mars 2009.

Elle contribue directement à concrétiser l'objectif stratégique 2 du PRI (« Soutenir les nouvelles formes d'innovation et les nouveaux acteurs de la RDI »).

L'expérience acquise concernant les appels à projet Co-Create a permis de constater la difficulté pour les bénéficiaires potentiels de concevoir un projet de co-création, par rapport à des projets plus classiques.

Le présent article vise en conséquence à mettre en place une aide financière destinée au montage de projets Co-Create.

171. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, et répondant aux conditions de l'article 2, paragraphe 2.

172. Objet de l'aide : une aide portant sur la préparation, et le montage d'un projet en co-création, au sens de l'article 20, § 3, de la présente ordonnance. La notion de « co-création » est définie à l'article 3, 24°, de la présente ordonnance.

173. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide est accordée tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

174. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

175. Coûts admissibles : les coûts admissibles incluent les frais de personnel, les frais de fonctionnement (pour l'organisation de réunion, ateliers participatif, etc). et les frais de consultance (à savoir les prestations juridiques, les interventions d'un organisme de recherche et les autres frais similaires exposés dans le cadre du montage du projet).

Er wordt op algemene wijze gepreciseerd dat de subsidie onder geen enkel beding aangewend mag worden om kosten te dekken voor de verwezenlijking van het project.

176. Steunintensiteitmaatregel. De steunintensiteitmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

Het toegekende bedrag wordt in elk geval beperkt tot 25.000 euro per project.

177. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de voorbereiding van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

178. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het project ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

De steun die via dit steunregime wordt toegekend maakt het mogelijk om een innovatief co-creatieproject op te zetten. De evaluatiecriteria die betrekking hebben op de opzetting integreren bijgevolg bepaalde voorwaarden die intrinsiek verbonden zijn met het eigenlijke co-creatieonderzoeksproject.

Afdeling 17 – Steun ten gunste van projecten die de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan beogen

Artikel 28

179. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

Il est précisé, de manière générale, que la subvention ne peut en aucune hypothèse être utilisée afin de couvrir des dépenses relatives à la réalisation du projet.

176. Intensité de l'aide. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

Le montant octroyé néanmoins en toute hypothèse plafonné à 25.000 euros par projet.

177. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la région :

3° la préparation du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

178. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

L'aide octroyée via ce régime d'aide permet de monter un projet innovant en co-création. Les critères d'évaluation relatifs au financement du montage intègrent par conséquent certaines conditions intrinsèquement liées au projet de recherche en co-création proprement dit.

Section 17 – Aides en faveur des projets visant à la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi qu'à la promotion de ces thématiques

Article 28

179. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

Ze draagt direct bij tot het concretiseren van strategische doelstelling 3 van het GIP (« De communicatie rond en sensibilisering voor OOI verbeteren ») en meer bepaald de operationele doelstelling « Partnerschappen tussen universiteiten/hogescholen en scholen en ondernemingen bevorderen ».

Door het sensibiliseren van alle doelgroepen, met inbegrip van het jongste publiek, voor wetenschappen en innovatie, moet cultuur, innovatie en ondernemerschap ontwikkeld kunnen worden.

180. In aanmerking komende entiteiten : alle non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die minstens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest, en die de voorwaarden vervullen van artikel 2, paragraaf 2.

181. Voorwerp van de steun : een financiering voor een project voor de sensibilisering, promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie, al dan niet gericht op doelpublieken.

182. Modaliteiten voor de toekenning van steunmaatregelen : steunmaatregelen kunnen zowel in het kader van projectoproepen als het hele jaar door toegekend worden op basis van een evaluatie van de opportuniteit van de financiering van een project, ten gevolge van een aanvraag van de begunstigde kandidaat.

183. Vorm van de steun : de steun wordt toegekend in de vorm van subsidies.

184. Steunintensiteitmaatregel : de toegekende steunmaatregel kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

185. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de aanvraag : de voorwaarden, die aangepast zijn aan de bijzondere aard van de steunmaatregel, zijn de volgende :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° het project moet als doel de sensibilisering voor of de promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie in het Gewest hebben ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

186. Evaluatiecriteria voor de opportuniteit van de toekenning van een steunmaatregel en het bedrag ervan : de

Elle contribue directement à concrétiser l'objectif stratégique 3 de la PRI (« Améliorer la communication et la sensibilisation autour de la RDI ») et plus particulièrement l'objectif opérationnel « Encourager les partenariats Universités/HE avec écoles et entreprises ».

Une sensibilisation de tous les publics, dès le plus jeune âge aux sciences de l'innovation doit en effet permettre le développement de la culture de l'innovation et de l'entrepreneuriat.

180. Entités éligibles : toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, et répondant aux conditions de l'article 2, paragraphe 2.

181. Objet de l'aide : un financement pour un projet de sensibilisation, de promotion et vulgarisation des sciences et de l'innovation, destinés à des publics ciblés ou non.

182. Modalités d'octroi de l'aide : l'aide peut être accordée tant dans le cadre d'appels à projets que, tout au long de l'année, sur la base d'une évaluation en opportunité du financement d'un projet, faisant suite à une demande du candidat bénéficiaire.

183. Forme de l'aide : l'aide est accordée sous la forme de subventions.

184. Intensité de l'aide : l'aide octroyée peut porter sur 100 % des coûts admissibles.

185. Conditions de recevabilité de la demande : les conditions, adaptées à la nature particulière de l'aide, sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le projet doit avoir pour objectif la sensibilisation, la promotion, la vulgarisation des sciences ou de l'innovation dans la Région ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

186. Critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant : les critères d'examen en vue

onderzoekscriteria voor de evaluatie van de opportuniteit van de financiering en de omvang ervan worden aangepast aan de bijzonderheid van het voorwerp van de steun.

Deze criteria zijn :

- het innovatief karakter of de wetenschappelijke kwaliteit van het project voor de sensibilisering, promotie en vulgarisering van wetenschappen en innovatie ;
- desgevallend het creatief en ludiek karakter van de voorgestelde activiteiten ;
- de kwaliteit en de beroepservaring van het personeel van de kandidaat-onderneming evenals de kwaliteit van de wetenschappelijke, technische en functionele omkadering van het project ;
- de afstemming van de middelen op het project ;
- de kwaliteit van een eventueel partnerschap met een wetenschappelijke actor ;
- de impact van het project op het kwantitatief en kwalitatief beoogde publiek ;
- de economische en/of maatschappelijke impact op het Gewest.

Afdeling 18 – Prijzen toegekend ter ondersteuning van de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan

Artikel 29

187. Deze ordonnantie schrijft deze steunmaatregel een specifieke juridische basis toe, die niet was opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 maar enkel in de begrotingsbepalingen aangenomen op jaarbasis.

Rekening houdend met de bijzondere aard van deze steun, voorziet deze ordonnantie geen in aanmerking komende kosten of intensiteitsdrempels.

HOOFDSTUK IV

Erkenning van onderzoekscentra

Artikel 30

De eerste paragraaf geeft de Regering de bevoegdheid om de erkenningsvoorwaarden van de onderzoekscentra te bepalen, in naleving van de minimale voorwaarden die door deze beschikking worden vastgelegd.

De verplichting tot erkenning van de onderzoekcentra houdt in dat enkel de erkende centra belast zullen kunnen

de l'évaluation de l'opportunité du financement et de son ampleur sont adaptés à la particularité de l'objet de l'aide.

Ces critères sont :

- le caractère innovant ou la qualité scientifique du projet de sensibilisation, de promotion et vulgarisation des sciences et de l'innovation ;
- le cas échéant le caractère créatif et ludique des activités proposées ;
- la qualité et l'expérience professionnelle du personnel de l'entreprise candidate, ainsi que la qualité de l'encadrement scientifique, technique et fonctionnel du projet ;
- l'adéquation des ressources par rapport au projet ;
- la qualité d'un éventuel partenariat avec un acteur scientifique ;
- l'impact du projet sur le public ciblé quantitativement et qualitativement ;
- l'impact économique et/ou sociétal du projet pour la Région.

Section 18 – Prix octroyés en vue de soutenir la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi que la promotion de ces thématiques

Article 29

187. La présente ordonnance confère une base juridique spécifique à cette aide, qui ne figurait pas dans l'ordonnance du 26 mars 2009, mais bien dans les dispositions budgétaires adoptées sur une base annuelle.

Eu égard à la nature particulière de cette aide, la présente ordonnance ne prévoit ni coûts admissibles, ni seuils d'intensité.

CHAPITRE IV

Agrément des centres de recherche

Article 30

Le paragraphe premier habilite le Gouvernement à arrêter les conditions relatives à l'agrément des centres de recherche, dans le respect des conditions minimales fixées par cette disposition.

L'exigence d'agrément des centres de recherche implique que seuls les centres agréés pourront être chargés

worden met onderzoekprestaties die onder de bepaalde steunregelingen vallen.

Momenteel is de enige betrokken steunregeling de toekenning van innovatiecheques, voorzien door artikel 30 van ordonnantie tot toekenning van steun met economische finaliteit.

Geen enkele voorwaarde verbonden aan een vestiging van de onderzoekscentra op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vereist. Inderdaad, om de kennisoverdracht naar de begunstigden van de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen, kunnen alle in België, in de Europese Economische Ruimte en in derde landen gevestigde onderzoekscentra de erkenning bekomen waarop deze bepaling betrekking heeft.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd om het wetenschappelijk onderzoek te financieren in de gebieden die haar gereserveerd zijn en de eindbegunstigden van deze steun zullen inderdaad entiteiten zijn met minstens één exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest. De erkenningsprocedure, die niets anders is dan een modaliteit van de bevoegdheid om subsidies toe te kennen, uitgeoefend overeenkomstig de grenzen van regionale bevoegdheden, kan niet beschouwd worden (voor zover ze Innoviris toestaat om de erkenning aan een onderzoekscentra gevestigd op het grondgebied van een ander gewest toe te staan of te weigeren) als een schending van de verdeling van de bevoegdheden binnen de Belgische Staat. De mogelijkheid voor Innoviris om onderzoekscentra gevestigd op het grondgebied van een ander gewest te erkennen is integendeel noodzakelijk om de open filosofie van het systeem van subsidies te garanderen (die tot doel heeft het de Brusselse begunstigden mogelijk te maken om beroep te doen op het expertisecentrum van hun keuze, op grond van kwaliteitscriteria en niet van locatie) in overeenstemming met het wettelijke en Europese kader van toepassing. Het verhinderen van de erkenning van onderzoekscentra die zich buiten het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden zou een ongerechtvaardigde belemmering inhouden van de Belgische economische en monetaire Unie, alsook van het vrij verkeer van goederen binnen de Europese Unie. De invoeging van een verplichte erkenning (waarvan de modaliteiten en procedures door de Regering bepaald zullen worden) zou bovendien op zich niet als een verhindering van het vrij verkeer van diensten binnen de Belgische economische en monetaire Unie en binnen de Europese Unie beschouwd moeten worden. Een erkenningsvereiste is noodzakelijk om te garanderen dat de toegekende bedragen gebruikt zullen worden door onderzoekscentra die aan de verwachte kwaliteits- en betrouwbaarheidsnormen voldoen, om kwaliteitsprestaties aan te bieden aan de eindbegunstigden, en om fraude te bestrijden. De erkenningsmodaliteiten (betreffende, onder andere, de administratieve lasten opgelegd aan de onderzoekscentra, de duur en de kosten van de erkenningsprocedure, en de erkenning van nationale, Europese en internationale kwalificaties) moeten door de Regering worden bepaald om te zorgen voor de

des prestations de recherche visées par certains régimes d'aides.

Le seul régime d'aide concerné à l'heure actuelle est l'octroi de chèques à l'innovation, prévu à l'article 30 de l'ordonnance d'octroi d'aides à des finalités économiques.

Aucune condition liée à l'établissement des centres de recherche sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale n'est imposée. En effet, afin de favoriser le transfert de connaissance vers les bénéficiaires d'aides de la Région de Bruxelles-Capitale, tous les centres de recherches établis en Belgique, dans l'Espace économique européen et dans les pays tiers peuvent obtenir l'agrément visé par la présente disposition.

La Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour financer la recherche scientifique dans les domaines qui lui sont réservés et les bénéficiaires finaux de ces aides seront bien des entités ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La procédure d'agrément, qui n'est qu'une modalité de la compétence de subvention exercée dans le respect des limites de la compétence régionale, ne peut pas être considérée (en ce qu'elle autorise Innoviris à accorder ou à refuser l'agrément d'un centre de recherche établi sur le territoire d'une autre Région) comme une violation de la répartition des compétences au sein de l'État belge. La possibilité pour Innoviris d'agréer des centres de recherche établis hors du territoire de la Région est au contraire indispensable afin de garantir la philosophie ouverte du système de subvention (qui vise à permettre aux bénéficiaires bruxellois de recourir à l'expertise des centres de recherche de leur choix (sur la base d'un critère de qualité et non pas de localisation) et sa conformité avec le cadre légal et européen en vigueur. Empêcher l'agrément de centres de recherches situés hors du territoire de la Bruxelles-Capitale constituerait en effet une entrave injustifiée aux principes de l'Union économique et monétaire belge, ainsi qu'à la libre prestation des services au sein de l'Union européenne. La mise en place d'un agrément obligatoire (dont les modalités et la procédure seront arrêtées par le Gouvernement) ne saurait par ailleurs par elle-même être considérée comme une entrave à la libre prestation des services au sein de l'Union économique et monétaire belge et au sein de l'Union européenne. Une exigence d'agrément est indispensable afin de garantir que les fonds alloués seront utilisés par des centres de recherche répondant aux standards de qualité et fiabilité attendus, d'offrir des prestation de qualité aux bénéficiaires finaux des aides, et afin de combattre la fraude. Les modalités d'agrément (concernant notamment la charge administrative imposée aux centres de recherches, ainsi que la durée et le coût de la procédure d'agrément et les modalités de reconnaissance de certifications nationales, européennes et internationales) doivent être définies par le Gouvernement de manière à assurer le caractère propor-

evenredigheid van de vereisten en hun relevantie in het licht van de doelstellingen van de erkenningsprocedure.

De erkenning wordt door de Regering toegekend in het kader van een oproep tot kandidaatstelling of op om het even welk moment doorheen het jaar, op basis van de regels die door en krachtens deze ordonnantie werden vastgelegd.

Om in afwezigheid van deze verduidelijking de nutteloze administratieve last te beperken die eruit gecreëerd zou kunnen zijn, voorziet de ordonnantie de erkenning van rechtswege van de onderzoekseenheden van de universiteiten en hogescholen die door de drie gemeenschappen van het Koninkrijk erkend zijn.

De Centra De Groote, zoals omschreven in artikel 3 van deze ordonnantie, worden ook van rechtswege erkend.

Een vrijstelling van erkenning, waarvan de voorwaarden door de Regering gepreciseerd kunnen worden, zal ook verleend worden aan de Belgische of buitenlandse centra die het bewijs van een gelijkaardige erkenning als die van de gewesten en de Federale Staat kunnen aanleveren.

HOOFDSTUK V

Slotbepaling

Artikel 31 - Inwerkingtreding

Dit artikel behoeft geen bijzondere uitleg.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek, Haven van Brussel en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

tionné des exigences imposées et leur pertinence au regard des objectifs de la procédure d'agrément.

L'agrément est accordé par le Gouvernement dans le cadre d'un appel à candidatures ou à tout moment de l'année, sur la base des règles fixées par et en vertu de la présente ordonnance.

En vue de réduire la charge administrative qui pourrait en être créée en l'absence de cette précision, l'ordonnance prévoit l'agrément de plein droit des unités de recherche des universités et des hautes écoles reconnues par les trois communautés du Royaume, ainsi que par l'État fédéral.

Les centres De Groote, tels que visés à l'article 3 de la présente ordonnance, sont également agréés de plein droit.

Une dispense d'agrément, dont les modalités pourront être précisées par le Gouvernement, sera également accordée aux centres belges ou étrangers en mesure de démontrer qu'ils disposent d'une reconnaissance similaire à celle octroyées par les communautés et l'État fédéral.

CHAPITRE V

Disposition finale

Article 31 – Entrée en vigueur

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, du Port de Bruxelles et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non- profitorganisaties, onderzoeksinstellingen en ondernemingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt belast met de voorstelling aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het ontwerp van ordonnantie met de volgende inhoud :

HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. De ordonnantie voorziet steunmaatregelen met niet-economische finaliteit ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksinstellingen en ondernemingen.

§ 2. De in deze ordonnantie voorziene steun wordt toegekend aan :

1° non-profitorganisaties en onderzoeksinstellingen die uitsluitend of bijna uitsluitend niet- economische activiteiten uitoefenen ;

2° niet-economische activiteiten van onderzoeksinstellingen die tegelijkertijd economische en niet- economische activiteiten uitoefenen en die globaal gezien gelijkgesteld worden met ondernemingen ;

3° niet-economische activiteiten van ondernemingen en non-profitorganisaties.

Een onderzoeksinstelling wordt gelijkgesteld met een onderneming in de zin van deze ordonnantie in het geval en louter in de mate dat haar economische activiteiten exact dezelfde input (zoals materieel, uitrusting,

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non-économique en faveur des organisations non-marchandes, des organismes de recherche et des entreprises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

CHAPITRE IER
Dispositions générales

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1er. La présente ordonnance prévoit des mesures d'aides affectées à des finalités non-économiques et destinées à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation au bénéfice des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises.

§ 2. Les aides prévues par la présente ordonnance sont octroyées au bénéfice :

1° des organisations non marchandes et des organismes de recherche qui exercent exclusivement ou quasi-exclusivement des activités non-économiques ;

2° des activités non-économiques d'organismes de recherche exerçant à la fois des activités économiques et des activités non-économiques et qui sont globalement assimilés à des entreprises ;

3° des activités non-économiques des entreprises et des organisations non marchandes.

Un organisme de recherche est assimilé à une entreprise, au sens de la présence ordonnance dans les hypothèses et dans la seule mesure où ses activités économiques consomment exactement les mêmes intrants (tels

arbeidslonen en vastgelegd kapitaal) verbruiken als de niet-economische activiteiten en dat de capaciteit die elk jaar voor haar economische activiteiten aangewend wordt meer dan 20 % van de globale jaarlijkse capaciteit van deze instelling bedraagt.

Wanneer een non-profitorganisatie, een onderzoeksinstelling of een onderneming economische activiteiten uitoefent maar steun krijgt die toegekend werd op basis van deze ordonnantie, ter ondersteuning van haar niet-economische activiteiten, moeten de financiering, de kosten en de inkomsten van haar economische en haar niet-economische activiteiten afzonderlijk ingeboekt worden.

§ 3. Entiteiten die beschouwd worden als « onderneming in moeilijkheden » in de zin van de richtlijnen van de Europese Unie betreffende de staatssteun voor het redden en herstructureren van ondernemingen in moeilijkheden, evenals ondernemingen die reeds staatssteun krijgen die onwettig bevonden werd of onderzocht wordt door de Europese Commissie, kunnen geen aanspraak maken op enige steun in toepassing van deze ordonnantie.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie, verstaat men onder :

1° « Gewest » : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

2° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;

3° « Non-profitorganisatie » : een entiteit, andere dan een onderzoeksinstelling, die geen economische activiteiten uitoefent, of die economische activiteiten uitoefent met een louter ondergeschikt karakter en niet afhangt van een onderneming ;

4° « Onderzoeksinstelling » of « Organisatie voor Onderzoek en Kennisdiffusie » : elke entiteit (zoals een universiteit of een onderzoeksinstituut, een agentschap voor technologieoverdracht, een innovatie-intermediair of een entiteit voor virtuele of reële onderzoeksgerichte samenwerking), ongeacht haar rechtsvorm (publiek- of privaatrechtelijk) of haar financieringswijze, die zich in hoofdzaak bezighoudt met het volledig onafhankelijk verrichten van fundamenteel onderzoek, industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling of met het breed verspreiden van de resultaten van deze activiteiten door middel van onderwijs, publicaties of kennisoverdracht ;

5° « Onderneming » : elke entiteit, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent. Worden met name als dusdanig beschouwd : entiteiten die een ambachtelijke of andere activiteit uitoefenen ten individuele of familiale titel, personenvennootschappen of verenigingen die regelmatig een economische activiteit uitoefenen.

6° « Industrieel onderzoek » : planmatig of kritisch onderzoek gericht op het verwerven van nieuwe kennis en vaardigheden met het oog op de ontwikkeling van nieuwe producten, procedés of diensten ;

Dit omvat het creëren van onderdelen voor complexe systemen en kan de bouw omvatten van prototypes in een laboratoriumomgeving of in een omgeving met gesimuleerde interfaces voor bestaande systemen, alsmede pilotlijnen, wanneer dat nodig is voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek en met name voor de validering van generieke technologieën ;

7° « Experimentele ontwikkeling » : het verwerven, combineren, vormgeven en gebruiken van wetenschappelijke, technologische, zakelijke en andere relevante kennis en vaardigheden, gericht op het ontwikkelen van nieuwe of verbeterde producten, procedés of diensten. Dit kan ook activiteiten omvatten die gericht zijn op de conceptuele formulering en planning van nieuwe producten, procedés of diensten en het vastleggen van informatie daarover ;

Experimentele ontwikkeling kan prototyping, demonstraties, pilotontwikkeling, testen en validatie omvatten van nieuwe of verbeterde producten, procedés of diensten in omgevingen die representatief zijn

que le matériel, l'équipement, la main-d'œuvre et le capital immobilisé) que les activités non économiques et que la capacité affectée chaque année à ces activités économiques excède 20 % de la capacité annuelle globale de cet organisme.

Lorsqu'une organisation non-marchande, un organisme de recherche ou une entreprise exerce des activités économiques, mais qu'elle bénéficie d'une aide accordée en vertu de la présente ordonnance au soutien de ses activités non-économiques, le financement, les coûts et les revenus de ses activités économiques et de ses activités non-économiques doivent être comptabilisés séparément.

§ 3. Toute entité considérée comme une « entreprise en difficulté » au sens des lignes directrices adoptées au niveau de l'Union européenne concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, de même que toute entreprise bénéficiant déjà d'une aide d'État illégale ou en cours d'examen par la Commission européenne, ne peut se voir octroyer aucune aide en application de la présente ordonnance.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° « Région » : la Région de Bruxelles-Capitale ;

2° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

3° Organisation non marchande » : une entité, différente d'un organisme de recherche, qui n'exerce pas d'activités économiques, ou qui exerce des activités économiques à caractère purement ancillaire et qui est indépendante d'une entreprise ;

4° « Organisme de recherche » ou « Organisme de recherche et de diffusion de connaissances » : toute entité (telle qu'une université ou un institut de recherche, une agence de transfert de technologies, un intermédiaire en innovation, une entité collaborative réelle ou virtuelle axée sur la recherche), quel que soit son statut légal (de droit public ou de droit privé) ou son mode de financement, dont l'objectif premier est d'exercer, en toute indépendance, des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental, ou de diffuser largement les résultats de ces activités au moyen d'enseignements, de publications ou de transferts de connaissances ;

5° « Entreprise » : toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique. Sont notamment considérées comme telles les entités exerçant une activité artisanale ou d'autres activités à titre individuel ou familial, les sociétés de personnes ou les associations qui exercent régulièrement une activité économique ;

6° « Recherche industrielle » : la recherche planifiée ou des enquêtes critiques visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services.

Elle comprend la création de composants de systèmes complexes et peut inclure la construction de prototypes dans un environnement de laboratoire ou dans un environnement à interfaces simulées vers les systèmes existants, ainsi que des lignes pilotes, lorsque cela s'avère nécessaire pour la recherche scientifique appliquée, et notamment pour la validation de technologies génériques ;

7° « Développement expérimental » : l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation de connaissances et d'aptitudes scientifiques, technologiques, commerciales et autres pertinentes en vue de développer des produits, des procédés ou des services nouveaux ou améliorés. Il peut aussi s'agir, par exemple, d'activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés ou de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent ;

Le développement expérimental peut comprendre la création de prototypes, la démonstration, l'élaboration de projets pilotes, les essais et la validation de produits, de procédés ou de services nouveaux ou

voor het functioneren onder reële omstandigheden, met als hoofddoel verdere technische verbeteringen aan te brengen aan producten, procedés of diensten die niet grotendeels vast staan ;

Dit kan de ontwikkeling omvatten van een commercieel bruikbaar prototype of pilot die noodzakelijkerwijs het commerciële eindproduct is en die te duur is om te produceren alleen met het oog op het gebruik voor demonstratie- en validatiedoeleinden. Onder experimentele ontwikkeling wordt niet verstaan routinematige of periodieke wijziging van bestaande producten, productielijnen, fabricageprocessen, bestaande diensten en andere courante werkzaamheden, zelfs indien deze wijzigingen verbeteringen kunnen inhouden ;

8° « Procesinnovatie » : de toepassing van een nieuwe of sterk verbeterde productie- of leveringsmethode (daaronder begrepen aanzienlijke veranderingen in technieken, uitrusting of software), maar met uitsluiting van geringe veranderingen of verbeteringen, verhogingen van de productie- of dienstverleningscapaciteit door de toevoeging van productie- of logistieke systemen die sterk gelijken op die welke reeds in gebruik zijn, het niet meer gebruiken van een procedé, eenvoudige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen, veranderingen die louter het gevolg van prijswijzigingen voor productiefactoren zijn, aanpassingen op maat, lokalisatie, gebruikelijke seizoens- en andere cyclische veranderingen, het verhandelen van nieuwe of sterk verbeterde producten ;

9° « Organisatie-innovatie » : de toepassing van een nieuwe organisatiemethode in de bedrijfsvoering, in de organisatie op de werkvloer of in de externe betrekkingen van een onderneming, maar met uitsluiting van veranderingen die zijn gebaseerd op organisatiemethoden die reeds in gebruik zijn, veranderingen in de managementstrategie, fusies en acquisities, het niet meer gebruiken van een procedé, eenvoudige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen, veranderingen die louter het gevolg zijn van prijswijzigingen voor productiefactoren, aanpassingen op maat, lokalisatie, gebruikelijke seizoens- en andere cyclische veranderingen, het verhandelen van nieuwe of sterk verbeterde producten ;

10° « Innovatieadviesdiensten » : consulting, bijstand en opleiding inzake kennisoverdracht, de verwerving, bescherming en exploitatie van immateriële activa en het gebruik van normen en regelgevingen waarin deze zijn vastgelegd ;

11° « Innovatieondersteuningsdiensten » : kantoorruimte, databanken, bibliotheken, marktonderzoeken, laboratoria, kwaliteitslabels, testen en certificaten, met het oog op het ontwikkelen van doeltreffender producten, procedés of diensten ;

12° « Effectieve samenwerking » : een samenwerking tussen minstens twee onderling onafhankelijke partijen met als doel het uitwisselen van kennis of van technologieën, of het bereiken van een gemeenschappelijk doel, gebaseerd op een arbeidsverdeling die inhoudt dat de partijen samen de reikwijdte van het samenwerkingsproject bepalen, bijdragen tot de verwezenlijking ervan en de risico's en resultaten delen. Een of meerdere partijen kunnen alle kosten van het project dragen en zo de andere partijen veiligstellen voor elk financieel risico. Onderzoekscontracten en het leveren van onderzoeksdiensten worden niet beschouwd als vormen van samenwerking ;

13° « Onderzoeksinfrastructuur » : de faciliteiten, middelen en verwante diensten die door de wetenschappelijke gemeenschap gebruikt worden om onderzoek te verrichten op hun respectievelijke vakgebied. Deze definitie omvat de wetenschappelijke uitrusting en het onderzoeksmateriaal, de kennisgebaseerde hulpbronnen zoals collecties, archieven en gestructureerde wetenschappelijke informatie, ict-gebaseerde enabling infrastructuur zoals gridnetwerken, computers, software en communicatie, of iedere andere entiteit met een uniek karakter die onontbeerlijk is om onderzoek te kunnen verrichten. Dit soort infrastructuur kan zich op één enkele locatie bevinden dan wel « distributed » zijn (een georganiseerd netwerk van hulpbronnen) overeenkomstig artikel 2, punt a), van Verordening (EG) nr. 723/2009 van

améliorés dans des environnements représentatifs des conditions de la vie réelle, lorsque l'objectif premier est d'apporter des améliorations supplémentaires, au niveau technique, aux produits, procédés ou services qui ne sont pas en grande partie fixés ;

Il peut comprendre la création de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables qui sont nécessairement les produits commerciaux finaux et qui sont trop onéreux à produire pour être utilisés uniquement à des fins de démonstration et de validation. Le développement expérimental ne comprend pas les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication et services existants et à d'autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations ;

8° « Innovation de procédé » : la mise en œuvre d'une méthode de production ou de distribution nouvelle ou sensiblement améliorée (cette notion impliquant des changements significatifs d'ordre technique, matériel ou logiciel), ce qui exclut les changements ou améliorations mineurs, les accroissements de capacités de production ou de service obtenus par l'adjonction de systèmes de fabrication ou de systèmes logistiques qui sont très analogues à ceux déjà en usage, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, l'adaptation aux marchés locaux, les modifications saisonnières, régulières et autres changements cycliques et le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés ;

9° « Innovation d'organisation » : la mise en œuvre d'une nouvelle méthode organisationnelle dans les pratiques commerciales, l'organisation du lieu de travail ou les relations extérieures de l'entreprise, ce qui exclut les changements s'appuyant sur des méthodes organisationnelles déjà en usage dans l'entreprise, les changements dans la stratégie de gestion, les fusions et les acquisitions, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, l'adaptation aux marchés locaux, les modifications régulières ou saisonnières et autres changements cycliques, ainsi que le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés ;

10° « Services de conseil en matière d'innovation » : le conseil, l'assistance et la formation dans les domaines du transfert de connaissances, de l'acquisition, de la protection et de l'exploitation d'actifs incorporels et de l'utilisation des normes et des réglementations qui les intègrent ;

11° « Services d'appui à l'innovation » : les bureaux, les banques de données, les bibliothèques, les études de marché, les laboratoires, l'étiquetage de la qualité, ainsi que les essais et la certification, en vue de développer des produits, des procédés ou des services plus efficaces ;

12° « Collaboration effective » : une collaboration entre au moins deux parties indépendantes l'une de l'autre et visant à échanger des connaissances ou des technologies, ou à atteindre un objectif commun, fondée sur une division du travail impliquant que les parties définissent conjointement la portée du projet collaboratif, contribuent à sa réalisation, et en partagent les risques et les résultats. Une ou plusieurs parties peuvent supporter l'intégralité des coûts du projet et donc soustraire d'autres parties à tout risque financier. Les contrats de recherche et la fourniture de services de recherche ne sont pas considérés comme des formes de collaboration ;

13° « Infrastructure de recherche » : les installations, les ressources et les services associés utilisés par la communauté scientifique pour mener des recherches dans ses domaines de compétence. Cette définition englobe les équipements scientifiques et le matériel de recherche, les ressources cognitives comme les collections, les archives et les informations scientifiques structurées, les infrastructures habilitantes fondées sur les technologies de l'information et de la communication, telles que le GRID, les infrastructures de calcul, les logiciels et les systèmes de communication, ainsi que tous les autres moyens nécessaires pour mener les recherches. Ces infrastructures peuvent être implantées sur un seul site ou être « distribuées » (un réseau organisé de ressources) conformément à l'article 2, point a), du règlement (CE)

de Raad van 25 juni 2009 betreffende een communautair rechtskader voor een consortium voor een Europese Onderzoeksinfrastructuur (ERIC) ;

14° « Administratieve overheid » : de entiteit bedoeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

15° « Proof of Concept » : het objectief aantonen van de haalbaarheid en de leefbaarheid van een technologie, methode of idee via de korte, onvolledige of beperkte uitvoering van deze technologieën, methodes of ideeën ;

16° « Immateriële activa » : activa die geen fysieke of financiële vorm hebben, zoals octrooien, licenties, knowhow of andere soorten intellectuele eigendom ;

17° « Materiële activa » : terreinen, gebouwen, machines en uitrustingen ;

18° « Spin-off » : een nieuwe onderneming opgericht om de resultaten van industrieel onderzoek of experimentele ontwikkelingen te valoriseren ;

19° « Onderzoeker-ondernemer » : de verantwoordelijke voor het project ter oprichting van de Spin- off, voor het dagelijks wetenschappelijk beheer en voor de economische valorisatie van de resultaten van het project ;

20° « Mentor » : representatieve actor van de betreffende sector, in staat om het project in lijn te brengen met de beperkingen en behoeften van het domein en de resultaten van het project te valoriseren of de valorisatie ervan te vergemakkelijken ;

21° « Centra de Groote of gelijkaardig » : onderzoeksinstellingen opgericht door de besluitwet van 30 januari 1974 (wet de Groote) en belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van ‘s lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek ;

22° « Innovatie » : proces gericht op de creatie van een nieuw product, procedé, dienst of organisatie of op de verbetering ervan, met uitzondering van de fases fundamenteel onderzoek en commercialisering ;

23° « Living labs » : Een living lab is een fysieke of virtuele ruimte voor dialoog, ontmoetingen en gezamenlijke productie van kennis, die de gebruiker betrekt in een proces van open vernieuwing. Deze ruimte maakt het mogelijk innovatieve producten, procedés, diensten of organisaties te testen en te ontwikkelen in de reële omgeving van de gebruikers tijdens hun gebruik ;

24° « Co-creatie » : innovatiemethode die de actieve deelname van de gebruikers inhoudt, van conceptie tot validatie ;

25° « Strategisch samenwerkingsplatform » : vereniging van samenwerkingsprojecten in voor het Gewest strategische domeinen ;

26° « Subsidie » : elke vorm van financiële ondersteuning die door de Regering wordt verstrekt voor een door derden georganiseerde activiteit die het algemeen belang dient, ongeacht de benaming die aan die ondersteuning wordt gegeven, en ongeacht de benaming of de aard van de akte waarmee deze ondersteuning wordt toegekend ;

27° « Kaderregeling » : de kaderregeling nr. 2014/C198/01 inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie van de Europese Commissie ;

n° 723/2009 du Conseil du 25 juin 2009 relatif à un cadre juridique communautaire applicable à un Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (ERIC) ;

14° « Autorité administrative » : l’entité visée par l’article 14 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d’État ;

15° « Preuve de concept » : démonstration objective de la faisabilité et de la viabilité d’une technologie, méthode ou idée via la réalisation courte, incomplète ou à échelle réduite des dites technologies, méthodes ou idées ;

16° « Actifs incorporels » : les actifs n’ayant aucune forme physique ni financière tels que les brevets, les licences, le savoir-faire ou d’autres types de propriété intellectuelle ;

17° « Actifs corporels » : les terrains, les bâtiments, les machines et les équipements ;

18° « Spin-off » une nouvelle entreprise créée afin de valoriser des résultats issus de recherches industrielles ou de développements expérimentaux ;

19° « Chercheur-entrepreneur » : le responsable d’un projet de création de Spin-off, de sa gestion scientifique journalière et de la valorisation économique des résultats du projet ;

20° « Parrain » acteur représentatif du secteur concerné en mesure d’aligner le projet sur les contraintes et les besoins du domaine, et de valoriser ou faciliter la valorisation des résultats du projet ;

21° « Centres de Groote ou assimilés » ou « Centres de Groote » : les organismes de recherche créés par l’arrêté-loi du 30 janvier 1974 (loi de Groote) et chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l’Économie nationale, par la recherche scientifique ;

22° « Innovation » processus qui vise à la création d’un produit, procédé, service ou organisation nouveau ou à son amélioration, à l’exception des phases de recherche fondamentale et de commercialisation ;

23° « Living labs » : Un living lab est un espace physique ou virtuel de dialogue, de rencontre et de production conjointe de connaissances impliquant l’usager dans un processus d’innovation ouverte. Cet espace permet de tester et développer des produits, procédés, services ou organisations innovants dans l’environnement réel des usagers lors de leur utilisation ;

24° « Co-création » méthode d’innovation qui implique la participation active des usagers de la conception à la validation ;

25° « Plateforme stratégique collaborative » : association de projets collaboratifs dans des domaines stratégiques pour la Région ;

26° « Subvention » : toute forme de soutien financier octroyé par le Gouvernement, pour une activité organisée par des tiers, qui sert l’intérêt public, quelle que soit la dénomination donnée au soutien, et quelle que soit la dénomination ou la nature de l’acte par lequel ce soutien est octroyé ;

27° « Encadrement » : l’encadrement n° 2014/C198/01 des aides d’État à la recherche, au développement et à l’innovation de la Commission européenne ;

HOOFDSTUK II
Regels van toepassing op alle steun die door de regering wordt toegekend

Artikel 4

De Regering kan binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten financieel tussenkomen in de aanvaardbare kosten van de in aanmerking komende projecten, onder de voorwaarden vastgelegd in deze ordonnantie en op basis hiervan.

Artikel 5

De aanvaardbare kosten voor de financiering van een in aanmerking komend project zijn de kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van dit project, of ze nu rechtstreeks meegedeeld worden door de begunstigde of gedragen worden door een onderaannemer.

De aanvaardbare kosten worden door deze ordonnantie voor elk soort steun op afzonderlijke wijze bepaald. De Regering kan voor elk type steun de categorieën aanvaardbare kosten beperken.

De aanvaardbare kosten worden gestaafd aan de hand van duidelijke en specifieke bewijsstukken die dateren van het ogenblik van de feiten. De Regering bepaalt welke documenten door de begunstigden van elk soort steun overgemaakt moeten worden.

Artikel 6

§ 1. De bedragen die in rekening worden genomen bij het berekenen van de aanvaardbare kosten en de intensiteit van de steun worden berekend zonder belastingen en andere inhoudingen.

§ 2. Indien de begunstigde van de steun onderworpen is aan de belasting over de toegevoegde waarde, wordt het bedrag van deze belasting uitgesloten van de aanvaardbare kosten.

§ 3. De Regering is gemachtigd om de bedragen bedoeld in paragraaf 1 te wijzigen om over te gaan tot hun periodieke indexering in functie van de prijsevolutie en om rekening te houden met de evolutie van het geldende kader voor staatssteun op het niveau van de Europese Unie.

Artikel 7

De Regering bepaalt voor elk soort steun voorzien in deze ordonnantie de modaliteiten en de procedure betreffende de selectie, de evaluatie, de uitvoering en de opvolging van de projecten.

Artikel 8

De Regering kan de nodige maatregelen nemen, inclusief de opheffing, toevoeging, wijziging of vervanging van de bepalingen van deze ordonnantie, om ervoor te zorgen dat ze conform de verplichtingen is die voor het Gewest voortvloeien uit de rechtsregels van de Europese Unie betreffende staatssteun ».

De besluiten aangenomen op basis van het eerste lid hebben geen effect als ze niet bevestigd worden door een ordonnantie van het Gewest binnen de zes maand na hun inwerkingtreding.

Artikel 9

De toekenning van steun heeft niet tot gevolg dat het Gewest zakelijke rechten verwerft op de resultaten en de knowhow die voortvloeit uit de uitvoering van projecten waarvoor steun wordt toegekend.

CHAPITRE II
Règles applicables à l'ensemble des aides accordées par le gouvernement

Article 4

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut intervenir financièrement dans les coûts admissibles des projets éligibles, aux conditions fixées par la présente ordonnance et en vertu de celle-ci.

Article 5

Les coûts admissibles pour le financement d'un projet éligible sont les frais directement liés à l'exécution dudit projet, qu'ils soient directement exposés par le bénéficiaire ou supportés par un sous-traitant.

Les coûts admissibles sont définis par la présente ordonnance de manière distincte pour chaque type d'aide. Le Gouvernement peut limiter les catégories de coûts admissibles relatifs à chaque type d'aide.

Les coûts admissibles sont étayés par des pièces justificatives claires, spécifiques et contemporaines des faits. Le Gouvernement détermine les documents à transmettre par les bénéficiaires de chaque type d'aide.

Article 6

§ 1er. Les montants pris en compte aux fins de calcul des coûts admissibles et de l'intensité des aides sont calculés hors impôts et autres prélèvements.

§ 2. Dans l'hypothèse où le bénéficiaire d'une aide est assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée, le montant de cette taxe est exclu des coûts admissibles.

§ 3. Le Gouvernement est habilité à modifier les montants visés au paragraphe 1er afin de procéder à leur indexation périodique en fonction de l'évolution des prix et afin de tenir compte de l'évolution du cadre relatif aux aides d'État en vigueur au niveau de l'Union européenne.

Article 7

Le Gouvernement arrête, pour chaque type d'aide prévu par la présente ordonnance, les modalités et la procédure relatives à la sélection, à l'évaluation, à l'exécution et au suivi des projets.

Article 8

Le Gouvernement peut prendre les mesures nécessaires, y compris l'abrogation, l'ajout, la modification ou le remplacement des dispositions de la présente ordonnance afin d'assurer sa conformité avec les obligations qui, pour la Région, découlent des règles du droit de l'Union européenne relatives aux aides d'État ».

Les arrêtés adoptés sur la base de l'alinéa premier sont privés d'effet s'ils ne sont pas confirmés par une ordonnance du Parlement de la Région dans un délai de six mois suivant leur entrée en vigueur.

Article 9

L'octroi d'une aide n'a pas pour effet de conférer à la Région des droits réels sur les résultats et le savoir-faire résultant de l'exécution des projets pour lesquels une aide est octroyée.

Artikel 10

§ 1. Geen enkele in deze ordonnantie voorziene steun kan toegekend worden voor een project dat al een dergelijke steun of enige andere financiële steun van het Gewest ontvangen heeft.

§ 2. Indien een project financiële steun van een overheid andere dan het Gewest heeft gekregen, wordt de steun toegekend in toepassing van deze ordonnantie evenredig verminderd, om te garanderen dat de cumulatie van verschillende toegekende soorten steun de in deze ordonnantie vastgelegde grenzen niet overschrijdt.

Artikel 11

Non-profitorganisaties en onderzoeksinstellingen die geen exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, maar wel een exploitatiezetel in een ander gewest van het Koninkrijk hebben, kunnen, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, deelnemen aan projecten gefinancierd op basis van deze ordonnantie, zonder te genieten van steun van het Gewest.

Ze kunnen voor deze projecten genieten van steun van het gewest op het grondgebied waarvan ze over een exploitatiezetel beschikken.

In dit geval zal een politieke en administratieve dialoog worden opgestart tussen de betrokken gewesten conform het wettelijk en reglementair kader dat van toepassing is.

HOOFDSTUK III
Categorieën van steun die door de regering wordt toegekend

Sectie 1 – Steun ten gunste van het industrieel onderzoek in samenwerkingsverband

Artikel 12

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project van industrieel onderzoek dat ze verwezenlijkt in effectieve samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectievelijke bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn :

Article 10

§ 1er. Aucune aide prévue par la présente ordonnance ne peut être accordée en soutien à un projet ayant déjà bénéficié d'une telle aide ou de toute autre aide financière à charge de la Région.

§ 2. Dans les hypothèses où un projet bénéficie ou a bénéficié de l'aide financière d'un pouvoir public autre que la Région, l'aide octroyée en application de la présente ordonnance est diminuée à due concurrence, de manière à assurer que le cumul des différentes aides octroyées n'excède pas les limites fixées par la présente ordonnance.

Article 11

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, les organisations non-marchandes et les organismes de recherche qui ne disposent d'aucun siège d'exploitation sur le territoire de la Région mais qui disposent d'un siège d'exploitation dans une autre région du Royaume peuvent participer aux projets financés en vertu de la présente ordonnance, sans bénéficier d'aides de la Région.

Elles peuvent bénéficier pour ces projets d'aides à charge de la région sur le territoire de laquelle elles disposent d'un siège d'exploitation.

Dans ces cas, un dialogue politique et administratif sera mis en place entre les régions concernées conformément au cadre légal et réglementaire en vigueur.

CHAPITRE III
Catégories d'aides accordées par le gouvernement

Section 1re – Aides en faveur de la recherche industrielle collaborative

Article 12

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet de recherche industrielle qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° de personeelskosten : de kosten in verband met onderzoekers, technici en ander ondersteunend personeel voor zover zij zich met het onderzoeksproject bezighouden ;

2° de kosten van apparatuur en uitrusting voor zover en voor zolang zij worden gebruikt voor het project. Indien deze apparatuur en uitrusting niet tijdens hun volledige levensduur in het kader van het onderzoeksproject worden gebruikt, worden alleen de afschrijvingskosten overeenstemmend met de looptijd van het project en berekend volgens algemeen aanvaarde boekhoudprincipes, als aanvaardbare kosten beschouwd ;

3° de kosten van gebouwen en grond, voor zover en voor zolang zij worden gebruikt voor het project. Wat gebouwen betreft, worden alleen de afschrijvingskosten overeenstemmend met de levensduur van het project, berekend volgens algemeen aanvaarde boekhoudprincipes, als aanvaardbare kosten beschouwd. Wat grond betreft, komen de kosten van de commerciële overdracht of de daadwerkelijk gedragen investeringskosten in aanmerking ;

4° kosten van het contractueel onderzoek, de kennis en de gekochte of onder licentie genomen octrooien van externe bronnen onder arm's length voorwaarden, evenals de kosten voor adviesdiensten en gelijkaardige diensten die enkel voor het project gebruikt werden ;

5° bijkomende algemene kosten en andere exploitatiekosten, waaronder die van materiaal, leveringen en soortgelijke producten, die rechtstreeks uit hoofde van het project gedragen worden.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende industrieel onderzoek mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– de wetenschappelijke kwaliteit van het project van industrieel onderzoek en het innovatief karakter ervan, dat een vooruitgang voor de stand van de techniek in het betrokken domein moet betekenen ;

– de relevantie en de haalbaarheid van het project ;

– de competenties van de aanvrager om het project uit te voeren ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse staatssteun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger modaliteiten van de samenwerking, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kostprijs van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking doen geen intellectuele eigendomsrechten ontstaan en kunnen breed verspreid worden, en alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit de activiteiten

1° les frais de personnel : les coûts liés aux chercheurs, aux techniciens et aux autres personnels d'appui dans la mesure où ils sont employés pour le projet concerné ;

2° les coûts des instruments et du matériel, dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet. Lorsque ces instruments et ce matériel ne sont pas utilisés pendant toute leur durée de vie dans le cadre du projet, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet, calculés conformément aux principes comptables généralement admis, sont jugés admissibles ;

3° les coûts des bâtiments et des terrains, dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet. En ce qui concerne les bâtiments, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet, calculés conformément aux principes comptables généralement admis, sont jugés admissibles. Pour ce qui est des terrains, les frais de cession commerciale ou les coûts d'investissement effectivement supportés sont admissibles ;

4° les coûts de la recherche contractuelle, des connaissances et des brevets achetés ou pris sous licence auprès de sources extérieures à des conditions de pleine concurrence, ainsi que les coûts des services de conseil et des services équivalents utilisés exclusivement aux fins du projet ;

5° les frais généraux additionnels et les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux de recherche industrielle ne peuvent avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– la qualité scientifique du projet de recherche industrielle et son caractère innovant qui doit représenter une avancée de l'État de l'art dans le domaine concerné ;

– la pertinence et la faisabilité du projet ;

– la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non

van de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling worden haar volledig toegekend ; of

3° alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit het project en de bijhorende toegangsrechten, worden toegekend aan de verschillende partners van de samenwerking, op een manier die op gepaste wijze hun respectievelijke belangen, het belang van hun deelname aan de werken en hun bijdragen aan het project weerspiegelt ;

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling ontvangt een vergoeding gelijk aan de marktprijs voor de intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit haar activiteiten en die toegekend worden aan de deelnemende ondernemingen, of waarop deze toegangsrechten hebben. Het absoluut bedrag van de bijdragen, al dan niet financieel, van de deelnemende ondernemingen aan de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling, die de betreffende intellectuele eigendomsrechten hebben doen ontstaan, kan afgetrokken worden van deze vergoeding.

Sectie 2 – Steun ten gunste van de experimentele ontwikkeling in samenwerkingsverband

Artikel 13

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project van experimentele ontwikkeling dat ze verwezenlijkt in effectieve samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectievelijke bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 2 – Aides en faveur du développement expérimental collaboratif

Article 13

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet de développement expérimental qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1°à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° de werkzaamheden betreffende de experimentele ontwikkeling mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de relevantie en de haalbaarheid van het project ;

– de competenties van de aanvrager om het project uit te voeren ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kostprijs van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking doen geen intellectuele eigendomsrechten ontstaan en kunnen breed verspreid worden, en alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling worden haar volledig toegekend ; of

3° alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit het project en de bijhorende toegangsrechten, worden toegekend aan de verschillende partners van de samenwerking, op een manier die op gepaste wijze hun respectievelijke belangen, het belang van hun deelname aan de werken en hun bijdragen aan het project weerspiegelt ;

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling ontvangt een vergoeding gelijk aan de marktprijs voor de intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit haar activiteiten en die toegekend worden aan de deelnemende ondernemingen, of waarop deze toegangsrechten hebben. Het absoluut bedrag van de bijdragen, al dan niet financieel, van de deelnemende ondernemingen aan de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling, die de betreffende intellectuele eigendomsrechten hebben doen ontstaan, kan afgetrokken worden van deze vergoeding.

Sectie 3 – Steun voor proces-en organisatie-innovaties in samenwerkingsverband

Artikel 14

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project voor proces-en organisatie-innovatie dat ze verwezenlijkt in effectieve samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectievelijke bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

3° les travaux de développement expérimental ne peuvent avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la pertinence et la faisabilité du projet ;

– la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 3 – Aides à l'innovation de procédé et d'organisation collaborative

Article 14

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet d'innovation de procédé et d'organisation qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de proces-en organisatie-innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het project voor proces-en organisatie-innovatie moet kunnen resulteren in de ontwikkeling van een norm, model, methodologie of een economisch concept die systematisch kunnen worden gereproduceerd en in voorkomend geval gecertificeerd en geoctrooieerd ;

– het innovatieproject moet een duidelijke risicograad inhouden, die onder meer bepaald kan worden door te verwijzen naar de kosten van het project in verhouding tot de omzet van de kandiderende onderneming, naar de tijd die nodig is om het nieuwe proces op punt te stellen, naar de verhoopte winst van de procesinnovatie in verhouding tot de kostprijs van het project of naar de kansen op mislukking.

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de relevantie en de haalbaarheid van het project ;

– de competenties van de aanvrager om het project uit te voeren ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende ondernemingen dragen het volledige project ; of

2° de resultaten van de samenwerking doen geen intellectuele eigendomsrechten ontstaan en kunnen breed verspreid worden, en alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit de activiteiten van de onderzoeksinstelling worden haar volledig toegekend ; of

3° alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit het project en de bijhorende toegangsrechten, worden toegekend aan de

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux d'innovation de procédé et d'organisation ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

– le projet d'innovation de procédé et d'organisation doit être susceptible de déboucher sur la mise au point d'une norme, d'un modèle, d'une méthodologie ou d'une notion économique qui peuvent être systématiquement reproduits, le cas échéant homologués et brevetés ;

– le projet d'innovation doit comporter un degré de risque évident, qui peut notamment être établi, par une référence aux coûts du projet par rapport au chiffre d'affaire de l'entreprise candidate, au temps nécessaire à la mise au point du nouveau procédé, aux bénéfices escomptés de l'innovation de procédé par rapport aux coûts du projet ou à la probabilité d'échec.

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la pertinence et la faisabilité du projet ;

– la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires

verschillende partners van de samenwerking, op een manier die op gepaste wijze hun respectievelijke belangen, het belang van hun deelname aan de werken en hun bijdragen aan het project weerspiegelt ;

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling ontvangt een vergoeding gelijk aan de marktprijs voor de intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit haar activiteiten en die toegekend worden aan de deelnemende ondernemingen, of waarop deze toegangsrechten hebben. Het absoluut bedrag van de bijdragen, al dan niet financieel, van de deelnemende ondernemingen aan de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling, die de betreffende intellectuele eigendomsrechten hebben doen ontstaan, kan afgetrokken worden van deze vergoeding.

Sectie 4 – Steun ten gunste van proofs of concept

Artikel 15

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor de realisatie van een proof of concept.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de realisatie van de proof of concept mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van de werken waarop de proof of concept betrekking heeft ;

– de relevantie en de haalbaarheid van het project ;

– de bekwaamheid van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de proof of concept ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 4 – Aides en faveur des preuves de concept

Article 15

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide en vue de réaliser une preuve de concept.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° la réalisation de la preuve de concept ne peut pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique des travaux sur lesquels porte la preuve de concept ;

– la pertinence et la faisabilité du projet ;

– la compétence de l'équipe en charge de la réalisation de la preuve de concept ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van deze ordonnantie.

Sectie 5 – Steun voor investeringen in onderzoeksinfrastructuur

Artikel 16

§ 1. Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, kan steun voor de bouw of de modernisering van een onderzoeksinfrastructuur toegekend worden aan een of meerdere onderzoeksinstellingen of een of meerdere non-profitorganisaties die elk minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn de kosten voor investeringen in materiële en immateriële activa.

De Regering kan de categorieën aangeven van in de zin van het eerste lid toegelaten uitgaven.

§ 5. De intensiteit van de steun, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare kosten, kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest ;

2° de aanvrager dient desgevallend zijn vermogen om zijn aandeel te financieren aan te tonen ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het project voor de verwerving, bouw of modernisering van de onderzoeksinfrastructuur mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de technologische en/of wetenschappelijke vooruitgang en de relevantie van het project ten opzichte van de socio-technisch-economische behoeften van het Gewest ;

– de haalbaarheid van het investeringsproject ;

– de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de toename van de expertise van de aanvrager, en de relevantie en samenhang van deze toename met het beleid van de aanvrager ;

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 5 – Aides à l'investissement en faveur des infrastructures de recherche

Article 16

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, une aide en faveur de la construction ou de la modernisation d'une infrastructure de recherche peut être accordée à un ou plusieurs organismes de recherche et à une ou plusieurs organisations non marchandes ayant chacun au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont les coûts d'investissement dans des actifs corporels et incorporels.

Le Gouvernement peut préciser les catégories de dépenses admises au titre de l'alinéa premier.

§ 5. L'intensité de l'aide, exprimée en pourcentage des coûts admissibles, peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le cas échéant, le demandeur devra démontrer sa capacité à financer sa quote-part ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le projet d'acquisition, de construction ou de modernisation de l'infrastructure de recherche ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– la contribution de la demande d'investissement au progrès technologique et / ou scientifique et la pertinence du projet par rapport aux besoins socio-technico-économiques de la Région ;

– la faisabilité du projet d'investissement ;

– la contribution de la demande d'investissement à l'accroissement de l'expertise du demandeur, et la pertinence et la cohérence de ce gain d'expertise avec la politique du demandeur ;

– de duurzaamheid van de investering na de gewestelijke financiering ;

– de geschiktheid van het plan voor het gebruik van de uitrusting per soort activiteit en soort gebruiker en de modaliteiten voor de terbeschikkingstelling van de uitrustingen aan derden ;

– het vermogen van de aanvrager om de uitrustingen bij derden bekend te maken, te valoriseren en te promoten ;

– de perspectieven op valorisatie van de infrastructuur en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. De toegang tot de infrastructuur waarvoor op basis van dit artikel steun wordt toegekend staat open voor meerdere gebruikers en wordt toegekend op transparante en niet-discriminerende basis.

Elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor economische doeleinden moet aan de begunstigde non-profitorganisatie of aan de begunstigde onderzoeksinstelling een prijs bieden die conform de marktprijs is.

Elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor niet-economische doeleinden moet een bijdrage voor de onderhoudskosten en de andere kosten voor de operationalisering van de infrastructuur betalen. Deze bijdrage staat in verhouding tot het gebruik van de infrastructuur.

Ondernemingen die minstens 10 % van de investeringskosten van een infrastructuur gedragen hebben kunnen bevoorrechte toegang ertoe krijgen, tegen gunstigere voorwaarden. Om elke overcompensatie te vermijden, staat deze bevoorrechte toegang in verhouding tot de bijdrage van de onderneming in de investeringskosten en worden de voorwaarden van deze bevoorrechte toegang openbaar gemaakt.

Sectie 6 – Financiering van innovatieadviesdiensten en -steunverleningsdiensten

Artikel 17

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest die innovatieadviesdiensten en -steunverleningsdiensten verstrekt ten voordele van andere niet-economische actoren of die beroep doet op dergelijke diensten kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn de kosten in verband met de advies- en steunverleningsdiensten inzake innovatie.

De Regering kan de categorieën van in de zin van het eerste lid toegelaten uitgaven aangeven.

– la pérennité de l'investissement après le financement régional ;

– l'adéquation du plan d'utilisation de l'équipement par type d'activités et types d'utilisateurs et les modalités de mise à disposition des équipements à des tiers ;

– la capacité du demandeur à diffuser et valoriser et promouvoir les équipements auprès de tiers ;

– les perspectives de valorisation de l'infrastructure et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. L'accès aux infrastructures pour lesquelles une aide est octroyée sur le fondement du présent article est ouvert à plusieurs utilisateurs et est octroyé sur une base transparente et non- discriminatoire.

Tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure à des fins économiques devra offrir à l'organisation non marchande bénéficiaire ou à l'organisme de recherche bénéficiaire un prix correspondant au prix du marché.

Tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure en question à des fins non économiques devra payer une contribution à la maintenance et autres coûts d'opérationnalisation de l'infrastructure. Cette contribution sera proportionnelle à l'utilisation de l'infrastructure.

Les entreprises qui ont financé au moins 10 % des coûts d'investissement d'une infrastructure peuvent bénéficier d'un accès privilégié à cette dernière à des conditions plus favorables. Afin d'éviter toute surcompensation, cet accès privilégié est proportionnel à la contribution de l'entreprise aux coûts d'investissement et les conditions de cet accès privilégié sont rendues publiques.

Section 6 – Financement des services de conseil et d'appui en matière d'innovation

Article 17

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, qui preste des missions de services de conseil et d'appui en matière d'innovation au bénéfice d'autres acteurs non économiques ou qui recourt à de tels services peut bénéficier d'une aide.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont les coûts liés aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation.

Le Gouvernement peut préciser les catégories de dépenses admises au titre de l'alinéa premier.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de advies- en steunverleningsdiensten inzake innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– de wetenschappelijke kwaliteit van de diensten of desgevallend van het project ;

– de relevantie en de haalbaarheid van de diensten of desgevallend van het project ;

– de competenties van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de diensten of desgevallend van het project ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van de diensten of desgevallend van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Sectie 7 – Steun voor de valorisatie van industrieel onderzoek via het oprichten van ondernemingen

Artikel 18

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen die haar moet toelaten de voorwaarden te onderzoeken voor de valorisatie van de onderzoeksresultaten die voortvloeien uit een haalbaarheidsstudie, een project van industrieel onderzoek of van experimentele ontwikkeling en om een product, een proces of een dienst te voltooien, met het oog op de oprichting van een nieuwe onderneming, omschreven als « spin-off ».

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn :

1° de kosten bedoeld in artikel 13, § 4, van deze ordonnantie ;

2° de kosten voor juridische, financiële, economische en marketing consultancy ;

3° de kosten voor opleidingen inzake bedrijfsoprichting ;

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région

3° les travaux relatifs aux services de conseil et d'appui à l'innovation concernés ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– la qualité scientifique des services ou le cas échéant du projet ;

– la pertinence et la faisabilité des services ou le cas échéant du projet ;

– la compétence de l'équipe en charge des services ou le cas échéant du projet ;

– les perspectives de valorisation des résultats des services ou le cas échéant du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 7 – Aides à la valorisation de la recherche industrielle via la création d'entreprises

Article 18

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide destinée à lui permettre d'étudier les conditions de valorisation de résultats de recherche issus d'une étude de faisabilité, d'un projet de recherche industrielle ou d'un projet développement expérimental, et de finaliser un produit, un procédé ou un service, en vue de la création d'une nouvelle entreprise, qualifiée de « spin-off ».

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° les coûts visés à l'article 13, § 4, de la présente ordonnance ;

2° les frais de consultance juridique, marketing, financière et économique ;

3° les frais de formation en matière de création d'entreprise ;

4° de kosten voor de economische presentatie ;

5° de kosten voor het verwerven, valideren en verdedigen van de octrooien betreffende het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet de valorisatie van resultaten verkregen in de loop van voorafgaande industriële onderzoekswerkzaamheden beogen ;

2° het doel moet de valorisatie van deze resultaten middels de oprichting van een spin-off tot doel hebben ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksinstelling of is de onderzoeksverantwoordelijke van het aanvragende centrum de Groote ;

4° de onderzoeker-ondernemer moet de steun hebben van minstens twee mentoren die hem oriënteren bij de valorisatie van het project ;

5° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

6° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

De Regering beschrijft de modaliteiten van het mentorschap bedoeld in punt 4°.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de onderzoeker-ondernemer moet in het bezit zijn van een masterdiploma of gelijkwaardig door ervaring, of soortgelijke competenties aantonen ;

– de wetenschappelijke en technische competentie en de ondernemingszin van de onderzoeker- ondernemer ;

– de omkadering van de onderzoeker-ondernemer ;

– de perspectieven op valorisatie van het project in het belang van het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van deze ordonnantie.

§ 9. Om de valorisatie van de resultaten van het project van industrieel onderzoek mogelijk te maken, komen de begunstigde onderzoeksinstelling en de spin-off tot billijke voorwaarden voor het recht op toegang tot de resultaten of voor de overdracht ervan.

§ 10. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderzoeksinstelling kent een toegangsrecht tot de resultaten van het onderzoeksproject toe of staat deze af tegen de marktprijs ; of

4° les frais de démonstration économique ;

5° les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit viser la valorisation de résultats acquis au cours de travaux préalables de recherche industrielle ;

2° le projet doit avoir pour objectif la valorisation de ces résultats par le biais de la création d'une spin-off ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ou est le responsable de la recherche du centre de Groote demandeur ;

4° le chercheur-entrepreneur doit s'adjoindre l'appui d'au moins deux parrains afin de le guider pour les aspects de valorisation du projet ;

5° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

6° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

Le Gouvernement précise les modalités du parrainage visé au point 4°.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– le chercheur-entrepreneur doit être porteur d'un diplôme de Master ou équivalent par expérience ou justifier des compétences similaires ;

– la compétence scientifique et technique ainsi que l'esprit entrepreneurial du chercheur-entrepreneur ;

– l'encadrement du chercheur-entrepreneur ;

– les perspectives de valorisation du projet dans l'intérêt de la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

§ 9. Afin de permettre la valorisation des résultats du projet de recherche industrielle, l'organisme de recherche bénéficiaire et la spin-off concluent les conditions équitables d'un droit d'accès aux résultats du projet ou d'une cession de ceux-ci.

§ 10. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° l'organisme de recherche octroie un droit d'accès aux résultats du projet de recherche ou cède ces résultats au prix du marché ; ou

2° bij ontbreken van een marktprijs, kent de onderzoeksinstelling een toegangsrecht toe of staat de resultaten af tegen een prijs die :

– rekening houdt met alle kosten van de dienst en in het algemeen een marge omvat die gebaseerd is op de marges die in het algemeen toegepast worden door ondernemingen die hun activiteiten in de sector van de betreffende dienst uitoefenen, of

– het resultaat is van onderhandelingen in arm's length omstandigheden tijdens dewelke de onderzoeksinstelling onderhandelt met het doel het bij het sluiten van het contract maximaal economisch voordeel te bekomen en minstens haar marginale kosten te dekken.

Sectie 8 – Steun ten voordele van toegepast doctoraatsonderzoek

Artikel 19

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen om een onderzoeker te financieren voor de realisatie van een toegepast doctoraatsproject.

Het toegepast doctoraatsproject moet georganiseerd worden in samenwerking met een onderneming of een administratieve overheid met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, die beschikt over de nodige wetenschappelijke of technische competenties.

De doctorandus moet minstens 50 % van de duur van het project op de Brusselse zetel van de partnerorganisatie presteren. De effectieve activiteiten van de betrokken Brusselse zetel moeten relevant zijn voor het project en de aanwezigheid van de doctorandus a rato van 50 % van zijn werktijd recHTVAardigen.

De Regering omschrijft de modaliteiten van de samenwerking tussen de onderzoeksinstelling en de partneronderneming of administratieve overheid.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn, louter in de mate dat ze betrekking hebben op de gewone uitgaven die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project, met uitzondering van werkingskosten voor de werken uitgevoerd binnen de partnerorganisatie :

– de personeels- en werkingskosten eigen aan het doctoraatsproject ;

– de kosten voor de doctoraatsinschrijving indien deze betaald worden na indiening van de aanvraag ;

– extra algemene kosten die rechtstreeks uit de uitvoering van het project voortvloeien ;

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

2° en l'absence de prix du marché, l'organisme de recherche octroie un droit d'accès ou cède les résultats à un prix qui :

– prend en compte l'intégralité des coûts du service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné, ou

– est le résultat de négociations menées dans des conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 8 – Aides en faveur de la recherche doctorale appliquée

Article 19

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide visant à financer un chercheur pour la réalisation d'un projet de doctorat appliqué.

Le projet de doctorat appliqué doit être organisé en partenariat avec une entreprise ou une autorité administrative ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région et disposant de compétences scientifiques ou techniques adéquates.

Le doctorant doit prester au moins 50 % de la durée du projet au sein du siège bruxellois de l'entité partenaire. Les activités effectives du siège bruxellois concerné de l'entité partenaire doivent être pertinentes pour le projet de manière à justifier la présence du doctorant à concurrence de 50 % de son temps de travail.

Le Gouvernement précise les modalités du partenariat entre l'organisme de recherche et l'entreprise ou l'autorité administrative partenaire .

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, dans la seule mesure où ils concernent les dépenses courantes directement liées à l'exécution du projet, à l'exclusion des frais de fonctionnement relatifs aux travaux réalisés au sein de l'entité partenaire, sont les suivants :

– les dépenses de personnel et de fonctionnement propres au projet de doctorat ;

– les frais d'inscription au doctorat dans le cas où ceux-ci ont été payés après le dépôt de la demande d'aide ;

– les frais généraux additionnels supportés directement du fait de l'exécution du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet de verwezenlijking van een toegepast doctoraatsproject tot doel hebben ;

2° de doctorandus moet een onderzoeker zijn in dienst van de aanvragende onderzoeksinstelling en houder zijn van een diploma dat het behalen van een doctoraat binnen de onderzoeksinstelling mogelijk maakt ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksinstelling ;

4° de doctorandus wordt binnen de partneronderneming of administratieve overheid begeleid door een mentor ;

5° de Brusselse zetel van de partneronderneming of administratieve overheid waar de doctorandus 50 % van zijn tijd zal doorbrengen moet effectieve en voor het project relevante activiteiten aantonen ;

6° de onderzoeksinstelling moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

7° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de geschiktheid van de doctorandus voor het project ;

– de omkadering van de doctorandus en de synergie tussen de partners ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. De gefinancierde projecten zijn van beperkte duur, bepaald door de Regering.

§ 9. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende onderneming(en) draagt (dragen) de volledige kostprijs van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking doen geen intellectuele eigendomsrechten ontstaan en kunnen breed verspreid worden, en alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit de activiteiten van de onderzoeksinstelling worden volledig toegekend aan deze entiteiten ; of

3° alle intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit het project en de bijhorende toegangsrechten, worden toegekend aan de verschillende partners van de samenwerking, op een manier die op gepaste wijze hun respectievelijke belangen, het belang van hun deelname aan de werken en hun bijdragen aan het project weerspiegelt ;

4° de onderzoeksinstelling ontvangt een vergoeding gelijk aan de marktprijs voor de intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit de door deze entiteit uitgeoefende activiteiten en die toegekend worden aan de deelnemende onderneming(en), of waarop deze toegangsrechten heeft (hebben).

Het absoluut bedrag van de bijdragen, al dan niet financieel, van de deelnemende onderneming(en) aan de kosten van de activiteiten van de

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit avoir pour objectif la réalisation d'un projet de doctorat appliqué ;

2° le doctorant doit être un chercheur engagé par l'organisme de recherche demandeur et porteur d'un diplôme permettant la réalisation d'un doctorat au sein de l'organisme de recherche ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° le doctorant est encadré au sein de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire par un parrain ;

5° le siège bruxellois de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire où le doctorant passera 50 % de son temps doit justifier des activités effectives et pertinentes pour le projet ;

6° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

7° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– l'adéquation du doctorant au projet ;

– l'encadrement du doctorant et la synergie entre les partenaires ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Les projets financés ont une durée limitée à déterminer par le Gouvernement.

§ 9. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° la ou les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisme de recherche sont attribués intégralement à ces entités ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent des activités exercées par cette entité et qui sont attribués à la ou aux entreprises participantes, ou pour lesquels la ou les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès.

Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, de la ou des entreprises participantes aux coûts des activités de

onderzoeksinstelling, die de betreffende intellectuele eigendomsrechten hebben doen ontstaan, kan afgetrokken worden van deze vergoeding.

De vergoeding wordt beschouwd als gelijk aan de marktprijs indien ze de betreffende onderzoeksinstellingen in staat stelt volledig te genieten van de economische voordelen die deze rechten met zich meebrengen. Deze voorwaarde wordt als vervuld beschouwd als :

a) het bedrag van de vergoeding vastgelegd werd door middel van een open, transparante en niet- discriminerende mededingingsprocedure tot verkoop ; of

b) een evaluatie door een onafhankelijke deskundige bevestigt dat het bedrag van de vergoeding minstens gelijk is aan de marktprijs ; of

c) de onderzoeksinstelling, als verkoper, kan aantonen dat ze daadwerkelijk onderhandeld heeft over de vergoeding in arm's length omstandigheden, met het doel het bij het sluiten van het contract maximaal economisch voordeel te bekomen, rekening houdend met haar statutaire doelstellingen ; of

d) het samenwerkingsakkoord kent aan de partneronderneming het recht van eerste weigering toe voor wat de eigendomsrechten betreft die de onderzoeksinstellingen die deelnemen aan het samenwerkingsproject doen ontstaan, als deze entiteiten een wederzijds recht uitoefenen om economisch voordeliger offertes te vragen aan derden zodat de partneronderneming zijn offerte hieraan dient aan te passen.

Sectie 9 – Steun ten voordele van Living labs -projecten

Artikel 20

Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in artikels 12, 13 en 14 van deze ordonnantie, onder de in deze artikels voorziene voorwaarden, voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces en organisatie-innovatie in het kader van een *Living lab*.

In afwijking op artikels 12, 13 en 14 is het niet vereist dat het project wordt uitgevoerd in effectieve samenwerking met een of meerdere ondernemingen die minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben.

Het project kan de actieve deelneming van de gebruikers inhouden, overeenkomstig de co-creatiemethode.

Sectie 10 – Steun ten gunste van strategische platformen in samenwerkingsverband

Artikel 21

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, financiering ontvangen voor de verwezenlijking van een project van strategisch platform in effectieve samenwerking met

– een andere onderzoeksinstelling of meerdere onderzoeksinstellingen die eveneens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest ; of

l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

La rémunération est considérée comme équivalente au prix du marché si elle permet aux organismes de recherche concernés de jouir pleinement des avantages économiques tirés de ces droits. Cette condition est réputée remplie si :

a) le montant de la rémunération a été fixé au moyen d'une procédure de vente concurrentielle ouverte, transparente et non discriminatoire ; ou

b) une évaluation d'un expert indépendant confirme que le montant de la rémunération est au moins égal au prix du marché ; ou

c) l'organisme de recherche, en tant que vendeur, peut démontrer qu'il a effectivement négocié la rémunération dans des conditions de pleine concurrence afin d'obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat, tout en tenant compte de ses objectifs statutaires ; ou

d) l'accord de collaboration confère à l'entreprise partenaire le droit de premier refus pour ce qui est des droits de propriété intellectuelle générés par les organismes de recherche participant au projet de collaboration, si ces entités exercent un droit réciproque de solliciter des offres économiquement plus avantageuses auprès de tiers de sorte que l'entreprise partenaire adapte son offre en conséquence.

Section 9 – Aide en faveur de projets de Living labs

Article 20

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance, et aux conditions respectivement prévues par ces articles, pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation dans le cadre d'un *Living lab*.

Par dérogation aux articles 12, 13 et 14, il n'est pas exigé que le projet soit réalisé en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Le projet peut impliquer la participation active des usagers, conformément à la méthode de co-création.

Section 10 – Aides en faveur de plateformes stratégiques collaboratives

Article 21

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'un financement pour la réalisation d'un projet de plateforme stratégique en collaboration effective avec

– une autre organisme de recherche ou plusieurs organismes de recherche ayant eux aussi un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ; ou

– een onderneming of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

Indien het verwezenlijkt wordt in effectieve samenwerking met een of meerdere andere onderzoeksinstellingen, moet het project van strategisch platform gesponsord worden door minstens een onderneming met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest. De Regering beschrijft de modaliteiten van de sponsoring.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectievelijke bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn :

1° de kosten bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie ;

2° de kosten voor het verwerven, valideren en verdedigen van de octrooien betreffende het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° het project moet verwezenlijkt worden in het kader van een consortium bestaande uit minstens twee onderzoekseenheden die deel uitmaken van onafhankelijke onderzoeksinstellingen en elk minstens een exploitatiezetel in het Gewest hebben ;

3° indien het project niet uitgevoerd wordt in effectieve samenwerking met een onderneming met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, moet minstens een intentiebrief van de sponsor bij de aanvraag gevoegd worden om de belangstelling van het industriële weefsel voor het project weer te geven ;

4° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– une entreprise ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

S'il est réalisé en collaboration effective avec un ou plusieurs autres organismes de recherche, le projet de plateforme stratégique doit être parrainé par au moins une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région. Le Gouvernement précise les modalités du parrainage.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance ;

2° les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le projet doit être réalisé dans le cadre d'un consortium constitué d'au moins deux unités de recherche appartenant à des organismes de recherche indépendants et ayant chacun au moins un siège d'exploitation dans la Région ;

3° dans le cas où le projet n'est pas exécuté en collaboration effective avec une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, au moins une lettre d'intention du parrain doit être jointe à la demande afin de refléter l'intérêt du tissu industriel pour le projet. ;

4° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– de expertise, de wetenschappelijke reputatie, de complementariteit en de relevantie van de wetenschappelijke teams die het consortium vormen ;

– desgevallend de motivering en de relevantie van de sponsor, de sponsors of de partneronderneming ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project in het belang van het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksinstelling die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet een van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderzoeksinstelling staat de resultaten van het project af of kent een toegangsrecht tot deze resultaten toe tegen de marktprijs ; of

2° bij ontbreken van een marktprijs, staat de onderzoeksinstelling de resultaten van het project af of kent ze het toegangsrecht hierop toe tegen een prijs die :

– rekening houdt met alle kosten van de dienst en in het algemeen een marge omvat die gebaseerd is op de marges die in het algemeen toegepast worden door ondernemingen die hun activiteiten in de sector van de betreffende dienst uitoefenen, of

– het resultaat is van onderhandelingen in arm's length omstandigheden tijdens dewelke de onderzoeksinstelling onderhandelt met het doel het bij het sluiten van het contract maximaal economisch voordeel te bekomen en minstens haar marginale kosten te dekken.

Sectie 11 – Steun voor de ontwikkeling en de bestendiging van expertise in het Gewest

Artikel 22

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een opvangproject voor een onderzoeker van hoog wetenschappelijk niveau die de intentie heeft zijn carrière voort te zetten in het Gewest.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn :

1° het loon van de onderzoeker ;

2° de logistieke ondersteuning voor de uitvoering van het project (kosten van de uitrusting, van het ondersteunend personeel en infrastructuurkosten) ;

3° werkingskosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project ;

4° desgevallend de repatriëringskosten van de onderzoeker ;

– l'expertise, la réputation scientifique, la complémentarité et la pertinence des équipes scientifique formant le consortium ;

– le cas échéant la motivation et la pertinence du parrain, des parrains ou de l'entreprise partenaire ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet dans l'intérêt de la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° l'organisme de recherche cède les résultats du projet ou octroie un droit d'accès ces résultats au prix du marché ; ou

2° en l'absence de prix du marché, l'organisme de recherche cède les résultats du projet ou octroie un droit d'accès à ceux-ci à un prix qui :

– prend en compte l'intégralité des coûts du service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné, ou

– est le résultat de négociations menées dans des conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 11 – Aides pour le développement et la pérennisation d'expertises dans la Région

Article 22

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet d'accueil d'un chercheur de haut niveau scientifique ayant l'intention de poursuivre sa carrière dans la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° le salaire du chercheur ;

2° un soutien logistique à l'exécution du projet (frais d'équipement, de personnel d'appui et frais d'infrastructures) ;

3° les frais de fonctionnement directement liés à l'exécution du projet ;

4° le cas échéant, les frais de rapatriement du chercheur ;

5° bijkomende algemene kosten en andere exploitatiekosten, waaronder die van materiaal, leveringen en soortgelijke producten, die rechtstreeks uit hoofde van het project gedragen worden.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de onderzoeker moet houder zijn van een doctoraat ;

2° de onderzoeker moet :

– sinds minstens 2 jaar voor een « postdoctoraat » in het buitenland verblijven ; of

– een functie in verband met industrieel onderzoek, experimenteel onderzoek of innovatie hebben uitgeoefend in een (Belgische of buitenlandse) onderneming gedurende minstens twee van de drie voorbije jaren. In dit geval komt de onderzoeker niet in aanmerking als hij momenteel of in de voorbije 12 maand een functie uitoefent of uitgeoefend heeft in een Belgische academische instelling ;

3° de promotor moet een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksinstelling zijn ;

4° de onderzoeksinstelling moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de relevantie en de kwaliteit van het luik aanvullende activiteiten bij het wetenschappelijk onderzoek ;

– het profiel van de onderzoeker ;

– - de omkadering van de onderzoeker ;

– de duurzaamheid van de resultaten van het project en/of de perspectieven tot stabilisatie van de onderzoeker ;

– de impact inzake economische en/of maatschappelijke valorisatie op het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

Sectie 12 – Steun ten voordele van prospectief onderzoek

Artikel 23

§ 1. Elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor de verwezenlijking van een project van industrieel onderzoek dat een prospectieve visie wil bieden in de domeinen die door het Gewest als essentieel werden geïdentificeerd.

5° les frais généraux additionnels et les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le chercheur doit être détenteur d'un doctorat ;

2° le chercheur doit être :

– en séjour « post-doctoral » en dehors de la Belgique depuis au moins deux ans ; ou

– avoir exercé une fonction liée à la recherche industrielle, au développement expérimental ou à l'innovation au sein d'une entreprise (belge ou étrangère) pendant au moins deux des trois dernières années. Dans ce cas, le chercheur n'est pas éligible s'il occupe actuellement ou a occupé pendant les 12 derniers mois une fonction au sein d'une institution académique belge ;

3° le promoteur doit être un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– la pertinence et la qualité du volet lié aux activités complémentaires à la recherche scientifique ;

– le profil du chercheur ;

– l'encadrement du chercheur ;

– la durabilité des résultats du projet et/ou les perspectives de stabilisation du chercheur ;

– l'impact en termes de valorisation économique et/ou sociétale pour la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 12 – Aides en faveur de la recherche prospective

Article 23

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle dont la finalité est d'offrir une vision prospective dans les domaines identifiés comme essentiels par la Région.

Het project kan verwezenlijkt worden door een of meerdere onderzoekers van een of meerdere onderzoeksinstellingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet zich inschrijven in een van de door het Gewest geïdentificeerde thema's ;

2° de onderzoeker of de onderzoekers moeten bij aanvang van het onderzoeksproject minstens in het bezit zijn van een masterdiploma ;

3° de promotor of de promotoren moeten de titel van professor of gekwalificeerd onderzoeker hebben bij de begunstigde organisatie of de begunstigde organisaties ;

4° de onderzoeksinstelling moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de expertise van het team of de teams verantwoordelijk voor het onderzoeksproject ;

– desgevallend de complementariteit en de samenhang van de partnerteams ;

– de kennis van de situatie op het terrein ;

– de economische en/of sociale impact op het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

Le projet peut être réalisé par un ou plusieurs chercheurs issus d'un ou de plusieurs organismes de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12 § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit s'inscrire dans l'une des thématiques identifiées par la Région ;

2° le chercheur ou les chercheurs doivent être au minimum détenteurs d'un diplôme de master au début du projet de recherche ;

3° le promoteur ou les promoteurs doivent être posséder le titre de professeur ou être des chercheurs confirmés au sein de l'organisme bénéficiaire ou des organismes bénéficiaires ;

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet

– la faisabilité du projet ;

– l'expertise de l'équipe ou des équipes en charge du projet de recherche ;

– le cas échéant la complémentarité et la cohérence des équipes partenaires ;

– la connaissance de la situation sur le terrain ;

– l'impact économique et/ou sociétal pour la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Sectie 13 – Steun ten voordele van projecten ingediend in het kader van bepaalde Europese projecten

Artikel 24

Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in respectievelijk artikels 12, 13 en 14 van deze ordonnantie voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband, ingediend in het kader van een Europees programma.

Artikels 12, 13 en 14 zijn van toepassing onverminderd de regels met betrekking tot het betreffende Europees programma.

In afwijking op artikels 12, 13 en 14 is de effectieve samenwerking met een onderneming die minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest heeft niet vereist.

Sectie 14 – Steun ten voordele van projecten ingediend in het kader van programma's ingericht door het Waals Gewest en Vlaanderen

Artikel 25

Elke non-profitorganisatie en onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in respectievelijk artikels 12, 13 en 14 van deze ordonnantie voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband, ingediend in het kader van een programma ingericht door een ander gewest van het Koninkrijk.

Artikels 12, 13 en 14 zijn van toepassing onverminderd de regels met betrekking tot het betreffende programma.

Sectie 15 – Steun voor het opzetten van internationale projecten

Artikel 26

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun bestemd voor het ondersteunen van de voorbereiding en de indiening van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie in een internationale instelling of organisatie, om een financiering of een erkenning te krijgen in het kader van een internationaal programma.

§ 2. De Regering kent deze steun toe op elk moment van het jaar, op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten, met uitsluiting van alle uitgaven voor de verwezenlijking van het internationaal project, zijn :

1° de verloning van het personeel van de entiteit belast met de voorbereiding en de indiening van het internationaal project of de verloning van het extern personeel belast met dezelfde taken ;

Section 13 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de certains programmes européens

Article 24

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance pour la réalisation d'un projet collaboratif de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation déposé dans le cadre d'un programme européen.

Les articles 12, 13 et 14 sont applicables sans préjudice des règles relatives au programme européen concerné.

Par dérogation aux articles 12, 13 et 14, la collaboration effective avec une entreprise ayant elle aussi un siège d'exploitation sur le territoire de la Région n'est pas exigée.

Section 14 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de programmes organisés par la Région wallonne et la Flandre

Article 25

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance pour la réalisation d'un projet collaboratif de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation déposé dans le cadre d'un programme organisé par une autre Région du Royaume.

Les articles 12, 13 et 14 sont applicables sans préjudice des règles relatives au programme concerné.

Section 15 – Aides en faveur du montage de projets internationaux

Article 26

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide destinée à soutenir la préparation et le dépôt d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation auprès d'une institution ou d'un organisme international afin d'obtenir, dans le cadre d'un programme international, un financement ou une reconnaissance.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, à l'exclusion de toute dépense relative à la réalisation du projet international, sont :

1° la rémunération du personnel de l'entité chargé de la préparation et du dépôt du projet international, ou la rémunération du personnel extérieur chargé de ces mêmes tâches ;

2° de kosten voor vertalingen gemaakt in uitvoering van een dienstencontract ;

3° de kosten voor juridische prestaties in uitvoering van een dienstencontract ;

4° de verplaatsings- en reiskosten.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten. Het maximumbedrag van de steun is hoe dan ook beperkt tot :

– 25.000 euro per begunstigde en per project als de begunstigde de coördinator van het project is ;

– 10.000 euro per begunstigde en per project als de begunstigde een partner is van het project of de individuele projectdrager is.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet alleen of in consortium een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie dragen, dat ingediend zal worden in het kader van een internationaal programma, om een financiering of een erkenning te krijgen ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het opzetten van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van de financiering en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het onderzoeksproject ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het onderzoeksproject en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Sectie 16 – Steun voor het opzetten van co-creatieprojecten

Artikel 27

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun bij de voorbereiding en het opzetten van een co-creatieproject van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces- en organisatie-innovatie, dat ingediend zal worden met het oog op het verkrijgen van de steun vermeld in artikel 20, § 3, van deze ordonnantie.

De steun wordt toegekend aan de projectcoördinator of de individuele projectdrager.

§ 2. De Regering kent deze steun toe op elk moment van het jaar, op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

2° les frais de traductions effectuées en exécution d'un contrat de services ;

3° les frais de prestations en matière juridique effectuées en exécution d'un contrat de services ;

4° les frais de déplacement et de mission.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles. Le montant maximal de l'aide est en toute hypothèse limité à :

– 25.000 euros par bénéficiaire et par projet si le bénéficiaire est le coordinateur du projet ;

– 10.000 euros par bénéficiaire et par projet lorsque le bénéficiaire est un partenaire au projet ou le porteur individuel de projet.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit porter, seul ou en consortium, un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation qui sera déposé dans le cadre d'un programme international afin d'obtenir un financement ou une reconnaissance ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le montage du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité du financement et de son montant sont les suivants :

– l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet de recherche ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet de recherche et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 16 – Aides en faveur du montage de projets de Co-création

Article 27

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide portant sur la préparation et le montage d'un projet d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation en co-création et qui sera déposé en vue de l'obtention d'une aide visée à l'article 20, § 3, de la présente ordonnance.

L'aide est octroyée au coordinateur du projet ou au porteur de projet individuel.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten, met uitsluiting van alle uitgaven voor de verwezenlijking van het project, zijn :

– de personeelskosten ;

– de werkingskosten voor het organiseren van vergaderingen en workshops met het oog op de voorbereiding en het opzetten van het project ;

– de kosten voor juridische prestaties in uitvoering van een dienstencontract ;

– de kosten voor consultancyprestaties, de kosten voor de tussenkomst van een onderzoeksinstelling en andere soortgelijke kosten in het kader van het opzetten van het project).

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

Het bedrag van de toegekende steun is in elk geval beperkt tot 25.000 euro per project.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de voorbereiding van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het project ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Sectie 17 – Steun voor projecten die de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan beogen

Artikel 28

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksinstelling met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun voor de verwezenlijking van een project voor de sensibilisering, promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie, al dan niet gericht op doelpublieken.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectaanvraag, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, à l'exclusion de toute dépense relative à la réalisation du projet, sont les suivants :

– les frais de personnel ;

– Les frais de fonctionnement pour l'organisation de réunions et d'ateliers participatifs en vue de la préparation et du montage du projet ;

– les frais de prestations en matières juridique effectuées en exécution d'un contrat de services ;

– les frais liés à des prestations de consultance, les frais liés à l'intervention d'un organisme de recherche et autres frais similaires exposés dans le cadre du montage du projet).

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

Le montant de l'aide octroyée est en toute hypothèse limité à 25.000 euros par projet.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° la préparation du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 17 – Aides en faveur des projets visant à la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi qu'à la promotion de ces thématiques

Article 28

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet de sensibilisation, de promotion ou de vulgarisation relatif aux sciences et à l'innovation à destination de publics ciblés ou non.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van toelagen.

§ 4. De aanvaardbare kosten zijn :

– de kosten bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, 2° en 5°, van deze ordonnantie ;

– de kosten voor de expertisediensten en gelijkaardige diensten die exclusief gebruikt worden voor de verwezenlijking van het project ;

– de kosten noodzakelijk voor het bekend maken van het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de aanvaardbare kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet als doel de sensibilisering voor of de promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie in het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest.

3° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter of de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– desgevallend het creatief en ludiek karakter van de voorgestelde activiteiten ;

– de kwaliteit en de beroepservaring van het personeel dat aan dit project wordt toegewezen, evenals de kwaliteit van de wetenschappelijke, technische en functionele omkadering van het project ;

– de afstemming van de middelen op het project ;

– de kwaliteit van een eventueel partnerschap met een wetenschappelijke actor ;

– het kwantitatief en kwalitatief beoogde publiek ;

– de economische en/of sociale impact op het Gewest.

Sectie 18 – Prijzen toegekend ter ondersteuning van de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan

Artikel 29

De Regering kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, een prijs toekennen aan een non-profitorganisatie, een onderzoeksinstelling of aan elke niet-economische actor, om diens activiteiten ten voordele van de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan te belonen.

HOOFDSTUK IV
Erkenning van onderzoekscentra

Artikel 30

§ 1. De Regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden van de onderzoekscentra. Deze hebben met name betrekking op :

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

– les coûts visés à l'article 12, § 4, 1°, 2° et 5°, de la présente ordonnance ;

– les coûts de services d'expertise et de services équivalents utilisés exclusivement pour la réalisation du projet ;

– les frais nécessaires à la publicité du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit avoir pour objectif la sensibilisation, la promotion, la vulgarisation relative aux sciences et à l'innovation dans la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région.

3° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant ou la qualité scientifique du projet ;

– le cas échéant le caractère créatif et ludique des activités proposées ;

– la qualité et l'expérience professionnelle du personnel affecté au projet, ainsi que la qualité de l'encadrement scientifique, technique et fonctionnel du projet ;

– l'adéquation des ressources par rapport au projet ;

– la qualité d'un éventuel partenariat avec un acteur scientifique ;

– le public ciblé quantitativement et qualitativement ;

– l'impact économique et/ou sociétal pour la Région.

Section 18 – Prix octroyés en vue de soutenir la sensibilisation aux sciences et à innovation, ainsi que la promotion de ces thématiques

Article 29

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut décerner un prix à une organisation non marchande, à un organisme de recherche ou à tout acteur non économique, afin de récompenser son action en faveur de la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi que la promotion de ces thématiques.

CHAPITRE IV
Agrément des centres de recherche

Article 30

§ 1er. Le Gouvernement arrête les conditions d'agrément des centres de recherche, qui portent notamment sur :

1° de goede praktijken van de erkende centra, die

– moeten beschikken over een analytische boekhouding en interne controleprocedures die garanderen dat de rekeningen correct worden bijgehouden ;

– jaarlijks een activiteitenrapport moeten publiceren ;

– moeten voldoen aan de essentiële kwaliteitsnormen van het domein.

2° de competenties van de erkende centra, die

– eventueel in de nabije toekomst, onderzoeks-, ontwikkelings-en innovatiewerken moeten uitvoeren die voldoende algemeen zijn om ondernemingen te interesseren die geconfronteerd worden met dezelfde behoeften in de betreffende activiteitsdomeinen ;

– op de hoogte moeten blijven van de wetenschappelijke vooruitgang en deze kenbaar maken aan ondernemingen, bovenop de resultaten van hun onderzoeksactiviteiten ;

– moeten beschikken over de menselijke en materiële middelen om activiteiten te verrichten op het vlak van technische voorlichting, zoals technologische audits van problemen in verband met processen of producten, of studiekeuzevoorlichting gericht op technologische competenties).

3° de duurzaamheid van de erkende centra, die

– moeten beschikken over voldoende financiering ;

– hun wil moeten aantonen om de prestaties bedoeld in punt 2° op duurzame en herhaaldelijke wijze te leveren.

§ 2. De Regering kent de erkenning toe in het kader van een oproep tot kandidaatstelling of op elk moment van het jaar.

§ 3. De onderzoekseenheden van universiteiten en hogescholen van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap en de centra de Groote, zijn van rechtswege erkend.

HOOFDSTUK V
Slotbepalingen

Artikel 31 – Inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking op de door de Regering vastgelegde datum.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

1° les bonnes pratiques des centres agréées, qui doivent

– disposer d'une comptabilité analytique et de procédures de contrôle interne garantissant la tenue correcte des comptes ;

– publier annuellement un rapport d'activités ;

– répondre aux normes essentielles de qualité dans le domaine.

2° les compétences des centres agréés, qui doivent

– réaliser, éventuellement dans un avenir proche, des travaux de recherche, de développement et d'innovation ayant un caractère suffisamment général pour intéresser des entreprises confrontées aux mêmes besoins dans les domaines d'activité concernés ;

– se tenir informés des progrès scientifiques et diffuser ceux-ci auprès des entreprises, au surplus des résultats de leurs travaux de recherche ;

– disposer des moyens humains et matériels pour réaliser des activités de guidance technologique, telles que des audits technologiques de problèmes liés à des procédés ou produits, ou des conseils d'orientation vers des compétences technologiques).

3° la pérennité des centres agréés, qui doivent

– disposer d'un financement suffisant ;

– démontrer leur volonté de réaliser des prestations visées au point 2° de manière durable et récurrente.

§ 2. Le Gouvernement octroie l'agrément dans le cadre d'un appel à candidatures ou à tout moment de l'année.

§ 3. Les unités de recherche des universités et des hautes écoles reconnues par la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, ainsi que les centres de Groote, sont agrées de plein droit.

CHAPITRE V
Disposition finales

Article 31 – Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 30 augustus 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht binnen een termijn van zestig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksinstellingen en ondernemingen ».

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 27 oktober 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies (nr. 60.063/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 4 november 2016.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond[1], alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie te bevorderen door middel van steunverlening ten gunste van non-profitorganisaties, onderzoeksinstellingen en ondernemingen, voor de niet-economische activiteiten die zij verrichten. De steunregeling die in het voorliggende ontwerp van ordonnantie wordt geregeld heeft een niet-economische finaliteit en moet worden onderscheiden van de steunregeling met een economische finaliteit ten gunste van ondernemingen en daarmee gelijkgestelde onderzoeksinstellingen, die het voorwerp is van een ander ontwerp van ordonnantie waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, advies 60.064/1 uitbrengt.[2]

Het onderscheid tussen steunmaatregelen met een economische en een niet- economische finaliteit en een opsplitsing daarvan over twee

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

(2) Beide voorontwerpen van ordonnantie werden in een gemeenschappelijke adviesaanvraag voorgelegd aan de Raad van State, afdeling Wetgeving. De adviesaanvraag 60.064/1 betreft het voorontwerp van ordonnantie « ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met economische finaliteit ten voordele van ondernemingen en onderzoeksinstellingen gelijkgesteld met ondernemingen ».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 30 août 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à communiquer un avis, dans un délai de soixante jours, sur un avant-projet d'ordonnance « visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non-économique en faveur des organisations non-marchandes, des organismes de recherche et des entreprises ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 27 octobre 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis (n° 60.063/1), dont le texte suit, a été donné le 4 novembre 2016.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique[1] et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2.1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, de promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises, pour les activités non économiques qu'elles exercent. Le régime d'aides que règle le projet d'ordonnance à l'examen a une finalité non économique et doit être distingué du régime d'aides à finalité économique au profit des entreprises et des organismes de recherche y assimilés, qui fait l'objet d'un autre projet d'ordonnance sur lequel le Conseil d'État, section de législation, donne l'avis 60.064/1.[2]

La distinction entre des mesures d'aides à finalité économique et à finalité non économique et leur répartition entre deux ordonnances

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

(2) Les deux avant-projets d'ordonnance ont été soumis au Conseil d'État, section de législation, dans une demande d'avis commune. La demande d'avis 60.064/1 concerne l'avant-projet d'ordonnance « visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides affectées à des finalités économiques en faveur des entreprises et des organismes de recherche assimilés à des entreprises ».

afzonderlijke ordonnanties is nieuw in vergelijking met de regeling die is opgenomen in de ordonnantie van 26 maart 2009 « ter bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie », waarvan de opheffing wordt beoogd door artikel 33, § 2, van het voornoemde ontwerp 60.064/1. De regeling in het voorliggende ontwerp van ordonnantie en die van het ontwerp van ordonnantie die het voorwerp uitmaakt van de adviesaanvraag 60.064/1 zijn complementair en komen in de plaats van de globale regeling in de op te heffen ordonnantie van 26 maart 2009.

2.2. In de in het ontwerp vervatte steunregeling wordt toepassing gemaakt van bepaalde regels en begrippen van de Kaderregeling nr. 2014/C 198/01 van de Europese Commissie van 27 juni 2014 « inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie » en van Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014[3]« met het oog op een samenhang tussen de regimes van steunmaatregelen met niet-economische doeleinden die door deze ordonnantie voorzien zijn en de overeenstemmende regimes van steunmaatregelen met economische doeleinden die voorzien zijn in de ordonnantie [die in ontwerpvorm het voorwerp uitmaakt van de adviesaanvraag 60.064/1] »[4].

2.3. Met het ontwerp wordt tevens beoogd uitvoering te geven aan het actieplan voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (afgekort : « GIP ») dat recent werd aangenomen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, en dat ertoe strekt om projecten waarvoor steun kan worden verleend te stimuleren en daarbij nieuwe actoren en vormen van innovatie te betrekken. In samenhang daarmee worden nieuwe steunmaatregelen in het ontwerp van ordonnantie geïntegreerd en worden bestaande steunmaatregelen aangepast.

2.4. In het ontwerp van ordonnantie worden, tot slot, bepaalde vormen van facultatieve steun geregeld die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het verleden niet met toepassing van de voornoemde ordonnantie van 26 maart 2009, doch wel op grond van de budgettaire regelgeving, heeft toegekend.

2.5. Het ontwerp bevat een omvangrijke lijst met definities (artikel 3) en er worden een aantal algemene beginselen weergegeven betreffende de steunverlening, de aanvaardbare kosten, de begunstigden van de steun en het eigendomsrecht van de resultaten van onderzoek en ontwikkeling (artikelen 4 tot 6 en 8 tot 11). De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt opgedragen om de nadere regels (niet : modaliteiten) en de procedure betreffende de selectie, de evaluatie, de uitvoering en de opvolging van de projecten te bepalen (artikel 7). In het ontwerp worden voorts de basisregels vastgelegd met betrekking tot de verschillende vormen van steun (artikelen 12 tot 29) en worden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalde bevoegdheden gedelegeerd met betrekking tot de erkenning van onderzoekscentra (artikel 30).

ALGEMENE OPMERKING

3. Het is voor een correcte omschrijving van het wederzijdse toepassingsgebied van het voorliggende ontwerp van ordonnantie en het ontwerp van ordonnantie dat het voorwerp vormt van de adviesaanvraag 60.064/1 noodzakelijk dat op basis van de beide ontworpen teksten op een voldoende precieze wijze kan worden uitgemaakt in welk geval activiteiten een economische, dan wel een niet-economische finaliteit hebben en deze al dan niet onder de staatssteunregeling vallen. Wat dat betreft

(3) Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 « waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard » (de « algemene groepsvrijstellingsverordening », hierna verkort aangehaald als « AGVV »).

(4) Zie memorie van toelichting, « Algemene uiteenzetting van de motieven », randnummer 4.

distinctes est nouvelle par rapport à la réglementation qui fait l'objet de l'ordonnance du 26 mars 2009 « visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation », que l'article 33, § 2, du projet 60.064/1, précité, vise à abroger. La réglementation inscrite dans le projet d'ordonnance à l'examen et celle du projet d'ordonnance qui fait l'objet de la demande d'avis 60.064/1 sont complémentaires et se substituent à la réglementation globale contenue dans l'ordonnance du 26 mars 2009 à abroger.

2.2. Le régime d'aides prévu par le projet fait usage de certaines règles et notions de l'Encadrement n° 2014/C 198/01 de la Commission européenne du 27 juin 2014, « des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation » et du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014[3], et ce « dans un souci de cohérence entre les régimes d'aides à finalité non économique prévus par la présente ordonnance et les régimes d'aides à finalité économique correspondants prévus dans l'ordonnance [dont le projet fait l'objet de la demande d'avis 60.064/1] » .[4]

2.3. Le projet vise en outre à mettre en œuvre le plan d'action pour la recherche, le développement et l'innovation (en abrégé : « PRI »), récemment adopté, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, et dont l'objectif est de stimuler des projets pour lesquels des aides peuvent être octroyées ainsi que d'y associer de nouveaux acteurs et formes d'innovation. Corrélativement, de nouvelles mesures d'aide sont intégrées dans le projet d'ordonnance et des mesures d'aide existantes sont adaptées.

2.4. Enfin, le projet d'ordonnance règle certaines formes d'aides facultatives que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a octroyées dans le passé, non pas en application de l'ordonnance du 26 mars 2009, précitée, mais sur la base de la réglementation budgétaire.

2.5. Le projet comporte une liste étendue de définitions (article 3) et il reproduit un certain nombre de principes généraux relatifs à l'octroi d'aides, aux coûts admissibles, aux bénéficiaires de l'aide et au droit de propriété des résultats de la recherche et du développement (articles 4 à 6 et 8 à 11). Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé d'arrêter les modalités et la procédure relatives à la sélection, à l'évaluation, à l'exécution et au suivi des projets (article 7). Le projet fixe en outre les règles de base relatives aux différentes formes d'aide (articles 12 à 29) et délègue certaines compétences concernant l'agrément des centres de recherche au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (article 30).

OBSERVATION GÉNÉRALE

3. Pour définir correctement les champs d'application mutuels du projet d'ordonnance à l'examen et du projet d'ordonnance qui fait l'objet de la demande d'avis 60.064/1, il faut que sur la base des deux textes en projet, il soit possible de déterminer avec suffisamment de clarté les cas dans lesquels des activités ont une finalité économique ou non, et si elles relèvent ou non du régime des aides d'État. À cet égard, les auteurs du projet se réfèrent à l'Encadrement n° 2014/C 198/01 du

(3) Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 « déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité » (le « règlement général d'exemption par catégorie », ci-après en abrégé « RGEC »).

(4) Voir l'exposé des motifs, « Exposé général des motifs », point 4.

verwijzen de stellers van het ontwerp naar de voornoemde Kaderregeling nr. 2014/C 198/01 van 27 juni 2014 en in het bijzonder naar de punten 18 tot 20 ervan.[5] De betrokken punten behoren evenwel tot het onderdeel 2.1 van de Kaderregeling, « Organisaties voor onderzoek en kennisverspreiding en onderzoeksinfrastructuur als ontvangers van staatssteun ». Daardoor zou kunnen worden betwijfeld of non- profitorganisaties en ondernemingen die onder het toepassingsgebied van het ontwerp van ordonnantie vallen, kunnen worden geacht activiteiten te verrichten zoals die worden omschreven in de voornoemde punten van de Kaderregeling. De gemachtigde verstrekte in dit verband de volgende toelichting :

> « Cela ne pose pas problème. En effet, ce projet d'ordonnance prévoit toute une série de mesures qui ne doivent pas être considérées comme des aides d'État au sens de l'article 107(1) TFUE car elles sont soit octroyées à des entités qui ne sont pas des entreprises au sens de la jurisprudence de la Cour de justice, soit à des entreprises, mais alors uniquement au soutien de leurs activités non-économiques. Ce projet d'ordonnance trouve dès lors directement sa base légale dans l'article 107(1) TFUE. Toutefois, étant donné que l'Encadrement fournit certaines clarifications en ce qui concerne les aides d'État octroyées en matière de RDI, de même que certaines indications sur ce que la Commission considère comme des activités non-économiques dans le secteur de la RDI, nous nous sommes alignés, dans un souci de cohérence (notamment avec l'autre projet d'ordonnance qui, lui, prévoit des mesures d'aides d'État) sur certaines dispositions de l'Encadrement. Nous n'y étions cependant pas obligés puisque techniquement, les mesures accordées sur la base de ce projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État. De même, dans un souci de cohérence, nous avons également utilisé les définitions de certains concepts repris dans l'Encadrement. »

Omdat het verband tussen sommige van de in het ontwerp geregelde vormen van steun en de Kaderregeling toch niet steeds zonder meer als evident kan worden afgedaan,[6] werd aan de gemachtigde tevens de vraag gesteld om te verduidelijken welke de band is tussen de verschillende steunmaatregelen in het ontwerp en de Kaderregeling. De gemachtigde antwoordde :

> « Les mesures reprises dans ce projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État et donc elles ne rentrent pas dans le champ d'application de l'Encadrement, lequel vise uniquement les aides d'État à la RDI. Cela est par ailleurs confirmé par les points 17 et 18 de l'Encadrement. Conformément au point 17 de l'Encadrement, si les conditions de l'article 107(1) TFUE ne sont pas remplies (et notamment la condition de la qualité d'entreprise du bénéficiaire, au vu du type d'activité exercé), il n'y a pas d'aide d'État. Selon le point 18, il n'y a pas d'aide d'État, même si l'entité bénéficiaire exerce également des activités économiques, à condition que ladite entité opère une comptabilité distincte pour ce qui est des deux types d'activités qu'elle exerce. Il n'y a donc pas de lien entre les différentes mesures d'aides dans le projet d'ordonnance et l'Encadrement. »

Het verdient aanbeveling dat in de memorie van toelichting, waar nodig, aan de hand van een aantal voorbeelden zou worden aangegeven op welke wijze de ontworpen steunmaatregelen moeten worden begrepen in het licht van de meermaals genoemde Kaderregeling, zodat duidelijker wordt aangetoond in welke gevallen de steun potentieel wel als een steunmaatregel in de zin van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is te beschouwen.

(5) Ibid., commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

(6) Zo rijst bijvoorbeeld de vraag hoe de regeling die in artikel 18 van het ontwerp is opgenomen met betrekking tot de steun voor de valorisatie van industrieel onderzoek via het oprichten van ondernemingen, zich verhoudt tot het bepaalde in punt 19 van de Kaderregeling.

27 juin 2014, précité, et en particulier aux points 18 à 20 de celui-ci [5]. Les points concernés font cependant partie du point 2.1 de l'Encadrement, « Organismes de recherche et de diffusion des connaissances et infrastructures de recherche en tant que bénéficiaires d'aides d'État ». On pourrait dès lors douter que des organisations non marchandes et des entreprises qui relèvent du champ d'application du projet d'ordonnance puissent être réputées exercer des activités visées aux points précités de l'Encadrement. À ce propos, le délégué a déclaré ce qui suit :

> « Cela ne pose pas problème. En effet, ce projet d'ordonnance prévoit toute une série de mesures qui ne doivent pas être considérées comme des aides d'État au sens de l'article 107(1) TFUE car elles sont soit octroyées à des entités qui ne sont pas des entreprises au sens de la jurisprudence de la Cour de justice, soit à des entreprises, mais alors uniquement au soutien de leurs activités non-économiques. Ce projet d'ordonnance trouve dès lors directement sa base légale dans l'article 107(1) TFUE. Toutefois, étant donné que l'Encadrement fournit certaines clarifications en ce qui concerne les aides d'État octroyées en matière de RDI, de même que certaines indications sur ce que la Commission considère comme des activités non-économiques dans le secteur de la RDI, nous nous sommes alignés, dans un souci de cohérence (notamment avec l'autre projet d'ordonnance qui, lui, prévoit des mesures d'aides d'État) sur certaines dispositions de l'Encadrement. Nous n'y étions cependant pas obligés puisque techniquement, les mesures accordées sur la base de ce projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État. De même, dans un souci de cohérence, nous avons également utilisé les définitions de certains concepts repris dans l'Encadrement ».

Le rapport entre certaines formes d'aide réglées dans le projet et l'Encadrement ne pouvant pas toujours être considéré comme si évident[6], il a également été demandé au délégué de préciser le lien entre les diverses mesures d'aide du projet et l'Encadrement. Le délégué a répondu en ces termes :

> « Les mesures reprises dans ce projet d'ordonnance ne sont pas des aides d'État et donc elles ne rentrent pas dans le champ d'application de l'Encadrement, lequel vise uniquement les aides d'État à la RDI. Cela est par ailleurs confirmé par les points 17 et 18 de l'Encadrement. Conformément au point 17 de l'Encadrement, si les conditions de l'article 107(1) TFUE ne sont pas remplies (et notamment la condition de la qualité d'entreprise du bénéficiaire, au vu du type d'activité exercé), il n'y a pas d'aide d'État. Selon le point 18, il n'y a pas d'aide d'État, même si l'entité bénéficiaire exerce également des activités économiques, à condition que ladite entité opère une comptabilité distincte pour ce qui est des deux types d'activités qu'elle exerce. Il n'y a donc pas de lien entre les différentes mesures d'aides dans le projet d'ordonnance et l'Encadrement ».

Il est recommandé d'indiquer dans l'exposé des motifs, lorsqu'il y a lieu, à l'aide d'un certain nombre d'exemples, comment il convient de comprendre les mesures d'aide en projet au regard de l'Encadrement précité, de sorte qu'il soit plus précisément établi dans quels cas il faut considérer que, potentiellement, l'aide est bien une mesure d'aide au sens du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(5) Ibid., commentaire de l'article 2 du projet.

(6) Ainsi se pose par exemple la question de savoir comment le régime d'aide pour la valorisation de la recherche industrielle par la création d'entreprises, prévu à l'article 18 du projet, s'articule avec ce que prévoit le point 19 de l'Encadrement.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

4. Aan het einde van de omschrijving van het begrip « experimentele ontwikkeling », in artikel 3, 7°, eerste lid, van het ontwerp, worden een aantal activiteiten opgesomd. In tegenstelling tot wat in de Nederlandse tekst het geval is, wordt deze opsomming bij wijze van voorbeeld (« par exemple ») weergegeven in de Franse tekst. Beide teksten zouden op dat punt op elkaar moeten worden afgestemd.

5. In de omschrijving van het begrip « onderzoeksinfrastructuur », in artikel 3, 13°, van het ontwerp, stemt de zinsnede « of iedere andere entiteit met een uniek karakter die onontbeerlijk is om onderzoek te kunnen verrichten », in de Nederlandse tekst, niet overeen met de zinsnede « ainsi que tous les autres moyens nécessaires pour mener les recherches », in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 6

6. Artikel 6, § 3, van het ontwerp luidt :

« De Regering is gemachtigd om de bedragen bedoeld in paragraaf 1 te wijzigen om over te gaan tot hun periodieke indexering in functie van de prijsevolutie en om rekening te houden met de evolutie van het geldende kader voor staatssteun op het niveau van de Europese Unie. »

Het is niet duidelijk waaruit de machtiging ten aanzien van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering precies bestaat. Heeft deze betrekking op het indexeren van steunbedragen of wordt veeleer gedoeld op het indexeren van de standaardbedragen van bepaalde typische kosten die in het kader van de steunregeling kunnen worden vergoed, zoals bijvoorbeeld de kostprijs van een doctoraatsbursaal, gelet op de indexering van de doctoraatsbeurzen ? Hierover om nadere toelichting verzocht, verduidelijkte de gemachtigde :

« L'indexation s'effectue sur les coûts admissibles et dans les limites des maxima de taux d'intervention et plafonds imposés par le RGEC et/ou le plafond imposé par le Règlement de minimis. Ceci signifie concrètement que la subvention suivra l'indexation opérée entre autre sur le salaire des chercheurs.

Ex : Prenons un chercheur dont le salaire est de 100 et qui est indexé à 110.

Si le subside couvrait 70 % de son salaire, soit 70, on pourra payer 70 % de 110, soit 77. Le taux d'intervention reste donc le même. Il sera bien sûr tenu compte des montants plafonnés imposés par le RGEC et le règlement de minimis. ».

De redactie van de ontworpen bepaling zou op dit punt het best worden verduidelijkt of minstens zou de door de gemachtigde verstrekte uitleg in de memorie van toelichting moeten worden opgenomen.

Artikel 8

7. Voor zover dit overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp redigere men artikel 8, tweede lid, op een meer duidelijke wijze als volgt :

« De besluiten aangenomen met toepassing van het eerste lid worden geacht geen uitwerking te hebben gehad indien ze niet bekrachtigd worden bij een ordonnantie van het Gewest binnen een termijn van zes maanden na hun inwerkingtreding. »

Artikel 11

8. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, tweede lid, van het ontwerp, kunnen de desbetreffende organisaties en instellingen « voor [de

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

4. À la fin de la définition de la notion de « développement expérimental », à l'article 3, 7°, alinéa 1er, du projet, un certain nombre d'activités sont énumérées. Contrairement au texte néerlandais, cette énumération est mentionnée à titre d'exemple (« par exemple »), dans le texte français. Les deux textes devraient être harmonisés sur ce point.

5. Dans la définition de la notion d'« infrastructure de recherche », à l'article 3,13°, du projet, le membre de phrase « ainsi que tous les autres moyens nécessaires pour mener les recherches », dans le texte français, ne correspond pas au membre de phrase « of iedere andere entiteit met een uniek karakter die onontbeerlijk is om onderzoek te kunnen verrichten », dans le texte néerlandais. Cette discordance doit être éliminée.

Article 6

6. L'article 6, § 3, du projet s'énonce comme suit :

« Le Gouvernement est habilité à modifier les montants visés au paragraphe 1er afin de procéder à leur indexation périodique en fonction de l'évolution des prix et afin de tenir compte de l'évolution du cadre relatif aux aides d'État en vigueur au niveau de l'Union européenne ».

On aperçoit mal en quoi consiste précisément l'habilitation donnée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Concerne-t-elle l'indexation des montants de l'aide ou vise-t-on plutôt à indexer les montants standard de certains coûts typiques qui peuvent être remboursés dans le cadre du régime d'aides, tels par exemple le coût d'un doctorant boursier, eu égard à l'indexation des bourses de doctorat ? Invité à apporter des précisions à ce sujet, le délégué a répondu ce qui suit :

« L'indexation s'effectue sur les coûts admissibles et dans les limites des maxima de taux d'intervention et plafonds imposés par le RGEC et/ou le plafond imposé par le Règlement de minimis. Ceci signifie concrètement que la subvention suivra l'indexation opérée entre autre sur le salaire des chercheurs.

Ex : Prenons un chercheur dont le salaire est de 100 et qui est indexé à 110.

Si le subside couvrait 70 % de son salaire, soit 70, on pourra payer 70 % de 110, soit 77. Le taux d'intervention reste donc le même. Il sera bien sûr tenu compte des montants plafonnés imposés par le RGEC et le règlement de minimis ».

Mieux vaudrait préciser sur ce point la rédaction de la disposition en projet ou, à tout le moins, mentionner dans l'exposé des motifs les explications données par le délégué.

Article 8

7. Pour autant que telle soit l'intention des auteurs du projet, l'article 8, alinéa 2, du projet, sera rédigé d'une manière plus précise comme suit :

« Les arrêtés adoptés en application de l'alinéa 1er sont réputés ne pas avoir eu d'effet s'ils ne sont pas confirmés par une ordonnance de la Région dans un délai de six mois suivant leur entrée en vigueur ».

Article 11

8. Conformément à l'article 11, alinéa 2, du projet, les organisations et organismes concernés « peuvent bénéficier pour [les] projets

betrokken] projecten genieten van steun van het gewest op het grondgebied waarvan ze over een exploitatiezetel beschikken ».

Het voornoemde lid kan niet ongewijzigd in het ontwerp worden behouden. Zoals de bepaling is geredigeerd zou ze immers kunnen worden gelezen als zou het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomen om het bevoegdheidsdomein van andere gewesten in verband met steunregelingen te betreden, hetgeen uiteraard niet kan en wellicht ook niet de bedoeling is. De draagwijdte van de betrokken bepaling is daarenboven onvoldoende duidelijk. Indien die bepaling enkel beoogt tot uitdrukking te brengen dat het gegeven volgens hetwelk een partner uit een ander gewest in dat gewest steun ontvangt geen beletsel vormt voor een steunverlening aan de organisatie of de instelling die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een exploitatiezetel heeft, zou dit met zoveel woorden moeten worden vermeld in de tekst van het ontwerp. Daarbij zou dan het best worden aangegeven of de steun in het andere gewest betrekking moet hebben op niet-economische activiteiten, dan wel dat het ook om steun voor economische activiteiten kan gaan. Vraag is bovendien waarom in artikel 11, tweede lid, van het ontwerp, uitsluitend wordt gerefereerd aan steun aan organisaties of instellingen in een ander gewest en niet tevens aan organisaties of instellingen met een exploitatiezetel in een ander land van de Europese Economische Ruimte.

Ook de draagwijdte van het derde lid van artikel 11 van het ontwerp is niet duidelijk, temeer daar steeds de mogelijkheid bestaat dat een politieke en administratieve dialoog wordt opgestart tussen de betrokken gewesten « conform het wettelijk en reglementair kader dat van toepassing is » en het ontworpen lid – aldus begrepen - overbodig is. Indien aan artikel 11, derde lid, van het ontwerp de bedoeling ten grondslag zou liggen om ermee een basis te bieden voor het organiseren van een monitoring in de context van de staatssteunregeling, zou die bedoeling op een meer expliciete wijze tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van het ontwerp.

De gemachtigde verstrekte met betrekking tot artikel 11, tweede en derde lid, van het ontwerp, de volgende toelichting :

« a) Les articles 11 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 12 du projet d'ordonnance à finalité économique ont pour but d'ouvrir une possibilité aux acteurs wallons et flamands de la recherche de participer aux consortia et appels à projets bruxellois.

Cette mesure est le corollaire des articles 25 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 26 du projet d'ordonnance à finalité économique qui permet aux bruxellois de participer aux programmes wallons (pôles de compétitivité liés au Plan Marshall) et à de nombreux programmes organisés par la Flandre.

Cette mesure trouve notamment son origine dans une volonté politique de renforcement des collaborations transrégionales exprimée entre autres dans plusieurs avis du Conseil de la politique scientifique bruxellois (avis 35 et 36) et de la CIMPS (Conférence interministérielle de la Politique scientifique) qui est l'organe de concertation composée des membres des gouvernements fédéral, communautaires et régionaux compétents pour cette politique.

b) L'acteur wallon ou flamand de la recherche qui participe à un programme bruxellois reste soumis aux règles en vigueur dans sa Région tant pour ce qui concerne son éligibilité que pour ce qui concerne son financement. L'éventuelle condition de réaliser ou non des activités économiques n'entre par conséquent pas dans le champ d'application des projets d'ordonnances bruxelloises.

c) La collaboration n'est pas limitée aux entités situées dans une autre région du Royaume. L'article 24 du projet d'ordonnance à finalité non-économique et l'article 25 du projet d'ordonnance à finalité économique prévoient expressément une possibilité de collaboration avec des acteurs EEE.

[concernés] d'aides à charge de la région sur le territoire de laquelle elles disposent d'un siège d'exploitation ».

L'alinéa précité ne peut pas être maintenu en l'état dans le projet. Telle qu'elle est rédigée, la disposition pourrait en effet être interprétée en ce sens que la Région de Bruxelles-Capitale aurait le pouvoir d'empiéter sur le domaine de compétences d'autres régions en ce qui concerne les régimes d'aides, ce qui n'est évidemment pas permis et n'est vraisemblablement pas non plus l'intention. La portée de la disposition concernée manque en outre de précision. Si elle a pour seul objectif d'exprimer que le fait pour un partenaire d'une autre région de bénéficier d'une aide dans cette région ne fait pas obstacle à l'octroi d'une aide à l'organisation ou à l'organisme qui dispose d'un siège d'exploitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, il faudrait le mentionner explicitement dans le texte du projet. À cet égard, mieux vaudrait alors indiquer si l'aide dans l'autre région doit concerner des activités non économiques, ou s'il peut également s'agir d'une aide pour des activités économiques. La question se pose en outre de savoir pourquoi l'article 11, alinéa 2, du projet fait uniquement mention d'une aide à des organisations ou organismes d'une autre région et pas également à des organisations ou organismes disposant d'un siège d'exploitation dans un autre pays de l'Espace économique européen.

La portée de l'alinéa 3 de l'article 11 du projet manque également de clarté, d'autant plus qu'il est toujours possible qu'un dialogue politique et administratif soit mis en place entre les régions concernées « conformément au cadre légal et réglementaire en vigueur » et que – selon cette interprétation – l'alinéa en projet est superflu. Si l'article 11, alinéa 3, du projet procède de l'intention de créer une base en vue d'organiser une surveillance dans le cadre du régime des aides d'État, cette intention devrait être exprimée plus explicitement dans le texte du projet.

En ce qui concerne l'article 11, alinéas 2 et 3, du projet, le délégué a apporté les précisions suivantes :

« a) Les articles 11 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 12 du projet d'ordonnance à finalité économique ont pour but d'ouvrir une possibilité aux acteurs wallons et flamands de la recherche de participer aux consortira et appels à projets bruxellois.

Cette mesure est le corollaire des articles 25 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 26 du projet d'ordonnance à finalité économique qui permet aux bruxellois de participer aux programmes wallons (pôles de compétitivité liés au Plan Marshall) et à de nombreux programmes organisés par la Flandre.

Cette mesure trouve notamment son origine dans une volonté politique de renforcement des collaborations transrégionales exprimée entre autres dans plusieurs avis du Conseil de la politique scientifique bruxellois (avis 35 et 36) et de la CIMPS (Conférence interministérielle de la Politique scientifique) qui est l'organe de concertation composée des membres des gouvernements fédéral, communautaires et régionaux compétents pour cette politique.

b) L'acteur wallon ou flamand de la recherche qui participe à un programme bruxellois reste soumis aux règles en vigueur dans sa Région tant pour ce qui concerne son éligibilité que pour ce qui concerne son financement. L'éventuelle condition de réaliser ou non des activités économiques n'entre par conséquent pas dans le champ d'application des projets d'ordonnances bruxelloises.

c) La collaboration n'est pas limitée aux entités situées dans une autre région du Royaume. L'article 24 du projet d'ordonnance à finalité non-économique et l'article 25 du projet d'ordonnance à finalité économique prévoient expressément une possibilité de collaboration avec des acteurs EEE.

La collaboration avec des acteurs EEE est non seulement possible dans le cadre des deux projets d'ordonnance, mais aussi largement encouragée. Elle bénéficie de deux incitants financiers majeurs à savoir une aide au montage de projets (articles 26 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 28 du projet d'ordonnance à finalité économique) et d'un bonus pour collaboration effective (article 13 § 5 al 2, 1° du projet d'ordonnance à finalité économique).

d) Le dernier paragraphe des articles 11 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 12 du projet d'ordonnance à finalité économique permet simplement de préciser qu'un cadre politique et administratif devra accompagner la mise en place de ces mesures de collaboration interrégionale. Il pourra par exemple s'agir de la définition de thématiques prioritaires communes aux régions concernées.

Pour le projet d'ordonnance à finalité non économique, les mesures reprises dans ce projet ne sont pas des aides d'État car leurs bénéficiaires n'ont pas la qualité d'entreprise au sens de l'article 107(1) TFUE. Il n'y a donc pas besoin de faire de monitoring dans le cadre des aides d'État. ».

De door de gemachtigde verstrekte uitleg doet geen afbreuk aan de vaststelling dat artikel 11, tweede en derde lid, van het ontwerp duidelijker zou moeten worden geredigeerd om ermee op een adequate wijze de eraan ten grondslag liggende bedoeling tot uitdrukking te brengen. Tevens verdient het aanbeveling om de uitleg van de gemachtigde in de memorie van toelichting te integreren.

Artikel 12

9. In de Nederlandse tekst van artikel 12, § 3, van het ontwerp wordt bepaald dat de steun wordt toegekend onder de vorm van « toelagen ». Het verdient aanbeveling om, naar analogie van de Franse tekst, de term « toelagen » te vervangen door de term « subsidies ». Deze laatste term – en niet de term « toelagen » – wordt immers omschreven in artikel 3, 26°, van het ontwerp.

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij de Nederlandse tekst van de artikelen 13, § 3, 14, § 3, 15, § 3, 16, § 3, 17, § 3, 18, § 3, 19, § 3, 21, § 3, 22, § 3, 23, § 3, 26, § 3, 27, § 3, en 28, § 3, van het ontwerp.

Artikel 16

10. In artikel 16, § 4, tweede lid, van het ontwerp, wordt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegdheid verleend om de categorieën toegelaten uitgaven « aan te geven ». Volgens de Franse tekst kan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die categorieën « preciseren » (« préciser »). Deze laatste term zou voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering enkel de bevoegdheid impliceren om de bij ordonnantie vastgelegde categorieën nader te omschrijven. Het gebruik van de term « aangeven » daarentegen zou inhouden dat het de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zelf is die de voornoemde categorieën zal vaststellen en niet de ordonnantiegever. De stellers van het ontwerp doen er goed aan om de terminologie van de Nederlandse en de Franse tekst op dit punt te herbekijken en meer eenvormig te maken.

Dezelfde opmerking kan ook worden gemaakt bij artikel 17, § 4, tweede lid, van het ontwerp.

Artikel 18

11. Met betrekking tot de aanvaardbare kosten die worden opgesomd in artikel 18, § 4, 2° tot 5°, van het ontwerp, rijst de vraag of die kosten wel binnen de grenzen van de AGVV vallen en of deze kan worden toegepast en of derhalve die kosten hoe dan ook in aanmerking kunnen komen voor een vrijstelling van aanmelding bij de Europese Commissie. De gemachtigde beantwoordde die vragen met betrekking tot het vergelijkbare artikel 22, § 4, van het ontwerp 60.064/1 als volgt :

La collaboration avec des acteurs EEE est non seulement possible dans le cadre des deux projets d'ordonnance, mais aussi largement encouragée. Elle bénéficie de deux incitants financiers majeurs à savoir une aide au montage de projets (articles 26 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 28 du projet d'ordonnance à finalité économique) et d'un bonus pour collaboration effective (article 13 § 5 al 2, 1° du projet d'ordonnance à finalité économique).

d) Le dernier paragraphe des articles 11 du projet d'ordonnance à finalité non économique et 12 du projet d'ordonnance à finalité économique permet simplement de préciser qu'un cadre politique et administratif devra accompagner la mise en place de ces mesures de collaboration interrégionale. Il pourra par exemple s'agir de la définition de thématiques prioritaires communes aux régions concernées.

Pour le projet d'ordonnance à finalité non économique, les mesures reprises dans ce projet ne sont pas des aides d'État car leurs bénéficiaires n'ont pas la qualité d'entreprise au sens de l'article 107(1) TFUE. Il n'y a donc pas besoin de faire de monitoring dans le cadre des aides d'État ».

Les précisions apportées par le délégué n'enlèvent rien au fait que l'article 11, alinéas 2 et 3, du projet devrait être rédigé avec plus de clarté afin de traduire l'intention qui y préside d'une manière adéquate. Il est en outre recommandé d'intégrer le commentaire du délégué dans l'exposé des motifs.

Article 12

9. Le texte néerlandais de l'article 12, § 3, du projet dispose que l'aide est octroyée sous la forme de « toelagen ». Par analogie avec le texte français, il est recommandé de remplacer le terme « toelagen » par le terme « subsidies ». C'est ce dernier terme – et non le terme « toelagen » – que définit en effet l'article 3, 26°, du projet.

La même observation peut être faite en ce qui concerne le texte néerlandais des articles 13, § 3, 14, § 3, 15, § 3, 16, § 3, 17, § 3, 18, § 3, 19, § 3, 21, § 3, 22, § 3, 23, § 3, 26, § 3, 27, § 3, et 28, § 3, du projet.

Article 16

10. Le texte néerlandais de l'article 16, § 4, alinéa 2, du projet habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à indiquer (« aan te geven ») les catégories de dépenses admises. Selon le texte français, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut « préciser » ces catégories. Ce dernier terme impliquerait que le pouvoir du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale se limiterait à mieux spécifier les catégories fixées par ordonnance. L'utilisation du terme « aangeven » impliquerait en revanche que c'est le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, et non le législateur ordonnantiel, qui fixera lui-même les catégories précitées. Les auteurs du projet seraient bien avisés de revoir sur ce point la terminologie des textes français et néerlandais et de mieux l'harmoniser.

La même observation peut également s'appliquer à l'article 17, § 4, alinéa 2, du projet.

Article 18

11. En ce qui concerne les coûts admissibles, qui sont énumérés à l'article 18, § 4, 2° à 5°, du projet, la question se pose de savoir si ceux-ci s'inscrivent effectivement dans les limites du RGEC et si celui-ci peut être appliqué et si, par conséquent, ces coûts peuvent en tout État de cause être dispensés de la notification à la Commission européenne. En ce qui concerne l'article 22, § 4, comparable, du projet 60.064/1, le délégué a répondu à ces questions comme suit :

« Conformément au point 25 du Préambule du RGEC, le cumul entre deux aides exemptées est possible dès lors que ces mesures portent sur des coûts admissibles identifiables différents.

L'article 22 du projet d'ordonnance à finalité économique permet d'octroyer 2 mesures d'aides aux spin-out. Il s'agit d'une part d'une aide au développement expérimental (art. 25, 2. c du RGEC) et une aide aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation (art. 28, 2. c du RGEC).

Cela se traduit par des coûts admissibles et des taux d'intervention respectifs conformément aux RGEC.

Pour ce qui est des coûts éligibles pour les services de conseil et d'appui en matière d'innovation, le RGEC ne donne pas d'autre précision que « les coûts liés aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation ». Or, la définition donnée à ces notions (art. 2, 94° et 95° du RGEC) permet d'identifier comme coûts possibles ceux liés au « conseil, l'assistance et la formation dans les domaines du transfert de connaissances, de l'acquisition, de la protection et de l'exploitation d'actifs incorporels et de l'utilisation des normes et des réglementations qui les intègrent » et les coûts de « bureaux, banques de données, bibliothèques, études de marché, laboratoires, l'étiquetage de la qualité, ainsi que les essais et la certification, en vue de développer des produits, des procédés ou des services plus efficaces ».

Les frais admis à l'article 22 § 4, 2° à 4°, nous semblent parfaitement répondre à cette logique d'aide aux PME et de facilitation du transfert de technologie d'un organisme de recherche vers le secteur entrepreneurial.

En tout État de cause, les coûts listés dans l'article 22, § 4, 2° à 4° du projet d'ordonnance rentrent bel et bien dans les limites du RGEC. En particulier, ces coûts sont compris dans les frais généraux additionnels supportés directement du fait du projet, prévus à l'article 25, § 3, e) du RGEC. ».

Het verdient aanbeveling dat, op zijn minst in de memorie van toelichting, zou worden verduidelijkt hoe volgens de stellers van het ontwerp de voornoemde bepaling zich verhoudt tot de AGVV.

12. Artikel 18, § 6, eerste lid, 2°, van het ontwerp, dient in de Nederlandse tekst aan te vangen met de woorden « het project moet de valorisatie… » in plaats van « het doel moet de valorisatie… ».

Artikel 21

13. In de Franse tekst van artikel 21, § 1, tweede lid, van het ontwerp, en in diverse andere onderdelen van die bepaling, worden de begrippen « parrain », « parrainé » of « parrainage » gebruikt. Daarbij lijkt telkens gedoeld te worden op wat in de Nederlandse tekst « sponsoring » (door een onderneming) wordt genoemd. De betrokken begrippen lijken derhalve niet op het « mentorschap » te duiden zoals dit wordt omschreven in artikel 3, 20°, van het ontwerp en waarvoor in de Franse tekst eveneens gebruik wordt gemaakt van de term « parrain ». De vraag rijst derhalve of het gebruik van diezelfde term in artikel 21 van het ontwerp niet tot verwarring aanleiding dreigt te geven in samenhang met de definitie die in artikel 3, 20°, van het begrip « parrain » wordt gegeven en of de in artikel 21 van het ontwerp gebruikte terminologie op dit punt, wat de Franse tekst betreft, niet het best wordt aangepast.(7)

14. Ter wille van de leesbaarheid late men artikel 21, § 4, 1°, in de Franse tekst van het ontwerp, aanvangen met de woorden « ceux visés à » (niet : « sont ceux visés à »).

(7) In artikel 18, § 6, eerste lid, 4°, van het ontwerp, lijkt het begrip « mentor » (« parrain ») wel te worden gehanteerd in de betekenis zoals omschreven in artikel 3, 20°, van het ontwerp.

« Conformément au point 25 du Préambule du RGEC, le cumul entre deux aides exemptées est possible dès lors que ces mesures portent sur des coûts admissibles identifiables différents.

L'article 22 du projet d'ordonnance à finalité économique permet d'octroyer 2 mesures d'aides aux spin-out. Il s'agit d'une part d'une aide au développement expérimental (art. 25, 2. c du RGEC) et une aide aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation (art. 28, 2. c du RGEC).

Cela se traduit par des coûts admissibles et des taux d'intervention respectifs conformément aux RGEC.

Pour ce qui est des coûts éligibles pour les services de conseil et d'appui en matière d'innovation, le RGEC ne donne pas d'autre précision que « les coûts liés aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation ». Or, la définition donnée à ces notions (art. 2, 94° et 95° du RGEC) permet d'identifier comme coûts possibles ceux liés au « conseil, l'assistance et la formation dans les domaines du transfert de connaissances, de l'acquisition, de la protection et de l'exploitation d'actifs incorporels et de l'utilisation des normes et des réglementations qui les intègrent » et les coûts de « bureaux, banques de données, bibliothèques, études de marché, laboratoires, l'étiquetage de la qualité, ainsi que les essais et la certification, en vue de développer des produits, des procédés ou des services plus efficaces ».

Les frais admis à l'article 22 § 4, 2° à 4°, nous semblent parfaitement répondre à cette logique d'aide aux PME et de facilitation du transfert de technologie d'un organisme de recherche vers le secteur entrepreneurial.

En tout État de cause, les coûts listés dans l'article 22, § 4, 2° à 4° du projet d'ordonnance rentrent bel et bien dans les limites du RGEC. En particulier, ces coûts sont compris dans les frais généraux additionnels supportés directement du fait du projet, prévus à l'article 25, § 3, e) du RGEC. ».

Il est recommandé de préciser, à tout le moins dans l'exposé des motifs, comment, selon les auteurs du projet, la disposition précitée s'articule avec le RGEC.

12. Le texte néerlandais de l'article 18, § 6, alinéa 1er, 2°, du projet doit commencer par les mots « het project moet de valorisatie… » au lieu de « het doel moet de valorisatie… ».

Article 21

13. Le texte français de l'article 21, § 1er, alinéa 2, du projet, et diverses autres divisions de cette disposition font usage des notions de « parrain », « parrainé » ou « parrainage ». Il semble que l'on vise ainsi chaque fois ce que le texte néerlandais qualifie de « sponsoring » (par une entreprise). Les notions concernées ne semblent dès lors pas désigner le « mentorschap », défini à l'article 3, 20°, du texte néerlandais du projet et pour lequel le texte français fait également usage du terme « parrain ». La question se pose dès lors de savoir si l'utilisation de ce même terme à l'article 21 du projet ne risque pas de créer une certaine confusion, compte tenu de la définition de la notion de « parrain », qui est donnée à l'article 3, 20°, du projet, et s'il n'est pas préférable d'adapter sur ce point la terminologie utilisée à l'article 21 du texte français du projet (7).

14. Dans un souci de lisibilité, on écrira, au début du texte français de l'article 21, § 4, 1°, du projet, « ceux visés à » (et non : « sont ceux visés à »).

(7) À l'article 18, § 6, alinéa 1er, 4°, du projet, la notion de « parrain » (« mentor ») semble bien être utilisée dans le sens défini à l'article 3, 20°, du projet.

Artikel 23

15. Overeenkomstig artikel 23, § 1, eerste lid, van het ontwerp, kan enkel steun worden verleend met het oog op het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek dat een prospectieve visie wil bieden « in de domeinen die door het Gewest als essentieel werden geïdentificeerd ». Noch uit de tekst van het ontwerp, noch uit die van de memorie van toelichting valt af te leiden welk soort « essentiële domeinen » precies worden beoogd. Bovendien lijkt het de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te zijn die ermee moet worden belast een domein als « essentieel » te bestempelen of niet. Het ontwerp zou wat dat betreft moeten worden verduidelijkt en aangevuld.

Artikel 27

16. Aan het einde van artikel 27, § 1, eerste lid, van het ontwerp, wordt gerefereerd aan « de steun vermeld in artikel 20 § 3 van deze ordonnantie ». Deze verwijzing is zonder voorwerp en dient te worden gecorrigeerd.

Artikel 28

17. De zinsnede « met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest », die in de Nederlandse tekst van artikel 28, § 1, van het ontwerp voorkomt, wordt niet weergegeven in de Franse tekst van die bepaling. De laatstgenoemde tekst dient op dit punt te worden aangevuld.

Artikel 30

18.1. Artikel 30 van het ontwerp heeft betrekking op de erkenning van onderzoekscentra. De draagwijdte ervan is evenwel niet duidelijk. Met name is niet duidelijk welk verband er bestaat tussen artikel 30 en de overige bepalingen van het ontwerp waarin immers niet wordt gerefereerd aan een erkenning van onderzoekscentra. Hierover om nadere toelichting verzocht, deelde de gemachtigde het volgende mee :

« La procédure d'agrément des centres de recherche a pour but d'établir une liste de centres de recherche disposant de compétences pour réaliser les prestations prévues à l'article 30 de l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité économique (chèques à l'innovation).

A travers les chèques à l'innovation, la Région va financer des PME qui souhaitent bénéficier d'une étude ponctuelle en soutien à leur projet innovant. Ces études vont être réalisées dans les centres de recherche qui auront été préalablement agréés.

La procédure d'agrément vise par conséquent à s'assurer du niveau de compétences et de la qualité des infrastructures des centres de recherche choisis par les PME pour y réaliser les prestations ci-dessus mentionnées.

La définition de centres de recherche agréés se trouve au point 26° de l'article 4 de l'ordonnance à finalité économique. Elle peut être insérée dans un point 22° de l'ordonnance à finalité non économique, juste après la définition des Centres de Groote ou assimilés. ».

Voorts schetste de gemachtigde de juridische gevolgen van de erkenning van de onderzoekscentra als volgt :

« Comme expliqué plus haut, la procédure d'agrément vise à vérifier que les centres proposés disposent des compétences requises. C'est la seule conséquence juridique de cette procédure. Elle permettra aux centres qui auront bénéficié de l'agrément de rendre des prestations sur la base de chèques à l'innovation. Nous pouvons envisager de préciser à l'article 30 de l'ordonnance à finalité non économique ainsi que dans ses travaux préparatoires quel est le but de cette procédure pour éviter de créer d'éventuelles contradictions avec des compétences communautaires. ».

Article 23

15. Conformément à l'article 23, § 1er, alinéa 1er, du projet, une aide ne peut être octroyée pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle dont la finalité est d'offrir une vision prospective que « dans les domaines identifiés comme essentiels par la Région ». Ni le texte du projet, ni celui de l'exposé des motifs ne permettent de déterminer les « domaines essentiels » qui sont précisément visés. Il semble en outre que c'est le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui doit être chargé de qualifier ou non un domaine d'« essentiel ». Le projet devrait être précisé et complété sur ce point.

Article 27

16. À la fin de l'article 27, § 1er, alinéa 1er, du projet, il est fait mention d'« une aide visée à l'article 20 § 3 de la présente ordonnance ». Cette référence est sans objet et doit être corrigée.

Article 28

17. Le membre de phrase « met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest », qui figure dans le texte néerlandais de l'article 28, § 1er, du projet, n'a pas d'équivalent dans le texte français de cette disposition. Ce dernier texte doit être complété sur ce point.

Article 30

18.1. L'article 30 du projet concerne l'agrément des centres de recherche. Sa portée n'est cependant pas claire. On n'aperçoit notamment pas le rapport existant entre l'article 30 et les autres dispositions du projet, qui ne font en effet pas référence à un agrément des centres de recherche. Invité à fournir des précisions à ce sujet, le délégué a communiqué ce qui suit :

« La procédure d'agrément des centres de recherche a pour but d'établir une liste de centres de recherche disposant de compétences pour réaliser les prestations prévues à l'article 30 de l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité économique (chèques à l'innovation).

À travers les chèques à l'innovation, la Région va financer des PME qui souhaitent bénéficier d'une étude ponctuelle en soutien à leur projet innovant. Ces études vont être réalisées dans les centres de recherche qui auront été préalablement agréés.

La procédure d'agrément vise par conséquent à s'assurer du niveau de compétences et de la qualité des infrastructures des centres de recherche choisis par les PME pour y réaliser les prestations ci-dessus mentionnées.

La définition de centres de recherche agréés se trouve au point 26° de l'article 4 de l'ordonnance à finalité économique. Elle peut être insérée dans un point 22° de l'ordonnance à finalité non économique, juste après la définition des Centres de Groote ou assimilés ».

Le délégué a en outre évoqué les conséquences juridiques de l'agrément des centres de recherche comme suit :

« Comme expliqué plus haut, la procédure d'agrément vise à vérifier que les centres proposés disposent des compétences requises. C'est la seule conséquence juridique de cette procédure. Elle permettra aux centres qui auront bénéficié de l'agrément de rendre des prestations sur la base de chèques à l'innovation. Nous pouvons envisager de préciser à l'article 30 de l'ordonnance à finalité non économique ainsi que dans ses travaux préparatoires quel est le but de cette procédure pour éviter de créer d'éventuelles contradictions avec des compétences communautaires ».

18.2. Het erkenningssysteem zoals toegelicht door de gemachtigde doet diverse bijkomende vragen rijzen. Zo is niet duidelijk hoe de ontworpen erkenningsregeling zich verhoudt tot de Europese dienstenrichtlijn.[8] De gemachtigde deelde in dit verband mee wat volgt :

« Un des intérêts majeurs de la procédure d'agrément est d'ouvrir la possibilité à un grand nombre de centres (y compris étrangers, aussi bien UE que hors UE) d'offrir des prestations aux PME bruxelloises. Il n'existe pas de restriction territoriale, ni d'obligation pour le centre d'avoir un siège à Bruxelles. Afin d'assurer la plus grande clarté à cet égard, cet élément pourrait au besoin être précisé, soit dans le texte de l'ordonnance, soit dans l'exposé des motifs. Les exigences d'agrément (qui sont envisagées de manière souple et minimale) sont tout à fait conformes à la Directive services, dès lors que l'agrément est ouvert à tous les centres de recherches des États membres (et même des pays tiers) et dès lors que les conditions et formalités introduites (qui devront être précisées dans un arrêté d'exécution) sont non-discriminatoires et répondent aux exigences de nécessité (étant justifiées notamment par la nécessité d'assurer l'utilisation utile et raisonnable des ressources publiques et la qualité des services à prester) et de proportionnalité imposées par la directive. L'idée est au contraire de profiter le plus possible des connaissances et compétences extérieures en favorisant au maximum le knowledge transfer vers les PME bruxelloises. ».

Ook het bepaalde in artikel 30, § 3, van het ontwerp roept diverse vragen op. De betrokken paragraaf luidt :

« De onderzoekseenheden van universiteiten en hogescholen van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap en de centra de Groote, zijn van rechtswege erkend. ».

Aan de gemachtigde werd gevraagd of met de regeling inzake de erkenning van rechtswege niet de gewestbevoegdheid en het territoriale toepassingsgebied van het ontwerp van ordonnantie wordt overschreden en op welke wijze de erkenning van rechtswege van slechts welbepaalde onderzoekscentra[9] te verantwoorden valt in het licht van het grondwettelijk gewaarborgde gelijkheidsbeginsel. De gemachtigde antwoordde :

« La Région est compétente pour financer la recherche scientifique dans les domaines qui lui sont réservés. Le financement concernera bien des PME ayant au moins un siège d'exploitation à Bruxelles et il ne saurait être question d'une violation de la répartition des compétences à cet égard. Pour ce qui concerne l'agrément, nous pouvons envisager de préciser dans le corps du texte de l'ordonnance la finalité de la procédure de manière à ne pas créer d'interférences avec les compétences communautaires. La procédure d'agrément, qui n'est qu'un accessoire de la compétence de subvention exercée dans le respect des limites de la compétence régionale, ne constitue pas une violation de la répartition des compétences. Elle est à l'inverse indispensable afin de garantir la philosophie du système mis en place et sa conformité avec le cadre légal belge et européen en vigueur. Empêcher l'agrément de centres de recherches situés hors du territoire de la Bruxelles-Capitale constituerait en effet une entrave injustifiée aux principes de l'Union économique et monétaire belge, ainsi qu'à la libre prestation des services dans le marché intérieur. Innoviris est d'avis que la possibilité (qui est en réalité une obligation imposée par le cadre légal) d'agréer des centres de recherche situés hors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ne constitue pas une violation des compétences territoriales qui lui sont reconnues en matière de financement de la recherche scientifique. Et même s'il était considéré qu'un empiètement de compétence territoriale existe bel et bien, celui-ci serait adéquatement justifié, conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, par la nécessité de garantir le

(8) Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 « betreffende diensten op de interne markt ».

(9) Zo komen bijvoorbeeld de onderzoekseenheden van de Koninklijke Militaire School niet voor een erkenning van rechtswege in aanmerking.

18.2. Tel qu'il est commenté par le délégué, le régime d'agrément soulève plusieurs questions supplémentaires. C'est ainsi qu'on n'aperçoit pas clairement comment le régime d'agrément en projet s'articule avec la directive « services » [8]. À cet égard, le délégué a communiqué ce qui suit :

« Un des intérêts majeurs de la procédure d'agrément est d'ouvrir la possibilité à un grand nombre de centres (y compris étrangers, aussi bien UE que hors UE) d'offrir des prestations aux PME bruxelloises. Il n'existe pas de restriction territoriale, ni d'obligation pour le centre d'avoir un siège à Bruxelles. Afin d'assurer la plus grande clarté à cet égard, cet élément pourrait au besoin être précisé, soit dans le texte de l'ordonnance, soit dans l'exposé des motifs. Les exigences d'agrément (qui sont envisagées de manière souple et minimale) sont tout à fait conformes à la Directive services, dès lors que l'agrément est ouvert à tous les centres de recherches des États membres (et même des pays tiers) et dès lors que les conditions et formalités introduites (qui devront être précisées dans un arrêté d'exécution) sont non-discriminatoires et répondent aux exigences de nécessité (étant justifiées notamment par la nécessité d'assurer l'utilisation utile et raisonnable des ressources publiques et la qualité des services à prester) et de proportionnalité imposées par la directive. L'idée est au contraire de profiter le plus possible des connaissances et compétences extérieures en favorisant au maximum le knowledge transfer vers les PME bruxelloises ».

L'article 30, § 3, du projet soulève également diverses questions. Le paragraphe visé s'énonce comme suit :

« Les unités de recherche des universités et des hautes écoles reconnues par la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, ainsi que les centres de Groote, sont agrées de plein droit ».

Il a été demandé au délégué si ce régime d'agrément de plein droit n'excède pas la compétence régionale et le champ d'application territorial du projet d'ordonnance et comment, au regard du principe d'égalité consacré par la Constitution, l'agrément de plein droit, accordé uniquement à certains centres de recherche déterminés, peut être justifié [9]. Le délégué a répondu ce qui suit :

« La Région est compétente pour financer la recherche scientifique dans les domaines qui lui sont réservés. Le financement concernera bien des PME ayant au moins un siège d'exploitation à Bruxelles et il ne saurait être question d'une violation de la répartition des compétences à cet égard. Pour ce qui concerne l'agrément, nous pouvons envisager de préciser dans le corps du texte de l'ordonnance la finalité de la procédure de manière à ne pas créer d'interférences avec les compétences communautaires. La procédure d'agrément, qui n'est qu'un accessoire de la compétence de subvention exercée dans le respect des limites de la compétence régionale, ne constitue pas une violation de la répartition des compétences. Elle est à l'inverse indispensable afin de garantir la philosophie du système mis en place et sa conformité avec le cadre légal belge et européen en vigueur. Empêcher l'agrément de centres de recherches situés hors du territoire de la Bruxelles-Capitale constituerait en effet une entrave injustifiée aux principes de l'Union économique et monétaire belge, ainsi qu'à la libre prestation des services dans le marché intérieur. Innoviris est d'avis que la possibilité (qui est en réalité une obligation imposée par le cadre légal) d'agréer des centres de recherche situés hors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ne constitue pas une violation des compétences territoriales qui lui sont reconnues en matière de financement de la recherche scientifique. Et même s'il était considéré qu'un empiètement de compétence territoriale existe bel et bien, celui-ci serait adéquatement justifié, conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, par la nécessité de garantir le

(8) Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 « relative aux services dans le marché intérieur ».

(9) C'est ainsi que les unités de recherche de l'École royale militaire ne bénéficient par exemple pas de l'agrément de plein droit.

respect des obligations découlant pour les entités fédérées du droit de l'Union européenne (Voy. Cour const., 51/2006, pts 9.3. à 9.8.).

Pour ce qui concerne la question de l'égalité entre les centres qui sont agréés de plein droit et les autres centres disposant d'une reconnaissance équivalente, nous pourrions compléter l'article par une possibilité de dispense. Ces centres devraient uniquement nous fournir une preuve de l'équivalence de cette reconnaissance.

Pour ce qui est du cas de l'École Royale Militaire (et les autres entités fédérales qui seraient exclues de l'énumération actuelle), nous pouvons tout de suite la rajouter à la liste des centres agréés de plein droit, soit en les désignant nommément, soit en faisant référence aux universités et hautes écoles reconnues par l'État fédéral. ».

18.3. Uit wat voorafgaat volgt dat artikel 30 van het voorliggende ontwerp van ordonnantie enkel kan worden begrepen in samenhang met de regeling die in artikel 30 van het ontwerp 60.064/1 is uitgewerkt met betrekking tot de innovatiecheques. Ter wille van de coherentie en de begrijpelijkheid van de regelgeving zou het logisch zijn om de regeling inzake de erkenning van onderzoekscentra (artikel 30 van het voorliggende ontwerp) te integreren in de regeling die in het ontwerp 60.064/1 is vervat met betrekking tot de innovatiecheques, temeer daar in het laatstgenoemde ontwerp activiteiten met een economische finaliteit worden beoogd. Indien niet op deze suggestie wordt ingegaan, zou in artikel 30 van het voorliggende ontwerp op zijn minst duidelijker het verband moeten worden aangegeven met artikel 30 van het ontwerp 60.064/1 door middel van de nodige verwijzingen naar die bepaling.

Bovendien zou artikel 30 van het voorliggende ontwerp in het licht van de door de gemachtigde verstrekte toelichting moeten worden geëxpliciteerd of minstens in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt.[10]

LEGISTIEKE OPMERKINGEN

19. In de Nederlandse tekst van hoofdstuk III van het ontwerp (« Categorieën van steun die door de Regering wordt toegekend ») dient de indeling in « secties » te worden vervangen door die in « afdelingen ».[11]

20. In de memorie van toelichting dient te worden aangegeven waarom het ontwerp van ordonnantie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt voorgelegd en welke de uitgangspunten en de doelstellingen van de ontworpen regeling zijn en de essentiële wijzigingen die zij bevat. Daarbij dient te worden vermeden om de inhoud van de artikelen over te nemen of te parafraseren.[12] Vooral de « Commentaar bij de artikels » die bij het ontwerp van ordonnantie is gevoegd, wordt het best herzien in het licht van de voornoemde richtlijnen.

Le Greffier, *Le Président,*

Wim GEURTS Marnix VAN DAMME

(10) In de memorie van toelichting zou meer in het bijzonder kunnen worden ingegaan op de knelpunten die aan bod zijn gekomen naar aanleiding van de vragen die werden voorgelegd aan de gemachtigde.

(11) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling 62, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be), hierna « *Handleiding wetgevingstechniek* » genoemd.

(12) *Handleiding wetgevingstechniek*, aanbeveling 3.13.

respect des obligations découlant pour les entités fédérées du droit de l'Union européenne (Voy. Cour const., 51/2006, pts 9.3. à 9.8.).

Pour ce qui concerne la question de l'égalité entre les centres qui sont agréés de plein droit et les autres centres disposant d'une reconnaissance équivalente, nous pourrions compléter l'article par une possibilité de dispense. Ces centres devraient uniquement nous fournir une preuve de l'équivalence de cette reconnaissance.

Pour ce qui est du cas de l'École Royale Militaire (et les autres entités fédérales qui seraient exclues de l'énumération actuelle), nous pouvons tout de suite la rajouter à la liste des centres agréés de plein droit, soit en les désignant nommément, soit en faisant référence aux universités et hautes écoles reconnues par l'État fédéral. ».

18.3. Il résulte de ce qui précède que l'article 30 du projet d'ordonnance à l'examen ne peut être compris qu'en corrélation avec le dispositif élaboré à l'article 30 du projet 60.064/1 en ce qui concerne les chèques à l'innovation. Dans un souci de cohérence et d'intelligibilité de la réglementation, il serait logique d'intégrer le régime d'agrément des centres de recherche (article 30 du projet à l'examen) dans le dispositif prévu par le projet 60.064/1 en ce qui concerne les chèques à l'innovation, d'autant plus que le dernier projet cité vise des activités ayant une finalité économique. Si cette suggestion n'est pas retenue, l'article 30 du projet à l'examen devrait à tout le moins préciser le rapport avec l'article 30 du projet 60.064/1 en faisant les références nécessaires à cette disposition.

En outre, l'article 30 du projet à l'examen devrait être explicité à la lumière des explications fournies par le délégué ou à tout le moins précisé dans l'exposé des motifs [10].

OBSERVATIONS DE LÉGISTIQUE

19. Dans le texte néerlandais du chapitre III du projet (« Categorieën van steun die door de Regering wordt toegekend »), la division en « secties » doit être remplacée par une division en « afdelingen » [11].

20. L'exposé des motifs doit indiquer les raisons pour lesquelles le projet d'ordonnance est soumis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'esprit dont procède la réglementation en projet, les objectifs qu'elle se fixe et les modifications essentielles qu'elle apporte. À cet égard, il convient d'éviter de reproduire ou de paraphraser le contenu des articles [12]. C'est principalement le « Commentaire des articles » joint au projet d'ordonnance qu'il vaudrait mieux revoir à la lumière des lignes directrices précitées.

De Griffier, *De Voorzitter,*

Wim GEURTS Marnix VAN DAMME

(10) L'exposé des motifs pourrait plus particulièrement répondre aux problèmes abordés dans le cadre des questions soumises au délégué.

(11) Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 62, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be), dénommé ci-après *Guide de légistique*.

(12) *Guide de légistiqu*e, recommandation 3.13.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. Deze ordonnantie voorziet steunmaatregelen met niet-economische finaliteit ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen.

§ 2. De in deze ordonnantie voorziene steun wordt toegekend aan :

1° non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die uitsluitend of bijna uitsluitend niet-economische activiteiten uitoefenen ;

2° niet-economische activiteiten van onderzoeksorganisaties die tegelijkertijd economische en niet-economische activiteiten uitoefenen en die globaal gezien gelijkgesteld worden met ondernemingen ;

3° niet-economische activiteiten van ondernemingen en non-profitorganisaties.

PROJET D'ORDONNANCE

visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de la Recherche scientifique,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

CHAPITRE IER
Dispositions générales

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1er. La présente ordonnance prévoit des mesures d'aides affectées à des finalités non économiques et destinées à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation au bénéfice des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises.

§ 2. Les aides prévues par la présente ordonnance sont octroyées au bénéfice :

1° des organisations non marchandes et des organismes de recherche qui exercent exclusivement ou quasi-exclusivement des activités non économiques ;

2° des activités non économiques d'organismes de recherche exerçant à la fois des activités économiques et des activités non économiques et qui sont globalement assimilés à des entreprises ;

3° des activités non économiques des entreprises et des organisations non marchandes.

Een onderzoeksorganisatie wordt gelijkgesteld met een onderneming in de zin van deze ordonnantie in het geval en louter in de mate dat haar economische activiteiten precies dezelfde input (zoals materialen, uitrusting, arbeid en vast kapitaal) verbruiken als de niet-economische activiteiten en dat de jaarlijks voor die economische activiteiten uitgetrokken capaciteit meer dan 20 % bedraagt van de totale jaarcapaciteit van deze organisatie.

Wanneer een non-profitorganisatie, een onderzoeksorganisatie of een onderneming economische activiteiten uitoefent maar steun krijgt die toegekend werd op basis van deze ordonnantie, ter ondersteuning van haar niet-economische activiteiten, moeten de financiering, de kosten en de inkomsten van haar economische en haar niet-economische activiteiten afzonderlijk ingeboekt worden.

§ 3. Entiteiten die beschouwd worden als « onderneming in moeilijkheden » in de zin van de richtsnoeren van de Europese Unie voor reddings-en herstructureringssteun aan niet-financiële ondernemingen in moeilijkheden, evenals ondernemingen die reeds staatssteun krijgen die onwettig bevonden werd of onderzocht wordt door de Europese Commissie, kunnen geen aanspraak maken op enige steun in toepassing van deze ordonnantie.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie, verstaat men onder :

1° « Gewest » : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

2° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;

3° « Non-profitorganisatie » : een entiteit, andere dan een onderzoeksorganisatie, die geen economische activiteiten uitoefent, of die economische activiteiten uitoefent met een louter ondergeschikt karakter en niet afhangt van een onderneming ;

4° « Onderzoeksorganisatie » of « Organisatie voor onderzoek en kennisverspreiding » : een entiteit (zoals universiteiten of onderzoeksinstellingen, agentschappen voor technologieoverdracht, innovatie-intermediairs, entiteiten voor fysieke of virtuele onderzoeksgerichte samenwerking), ongeacht haar rechtsvorm (publiek- of privaatrechtelijke organisatie) of financieringswijze, die zich in hoofdzaak bezighoudt met het onafhankelijk verrichten van fundamenteel onderzoek, industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling, en met het breed verspreiden van de resultaten van die activiteiten door middel van onderwijs, publicaties of kennisoverdracht ;

5° « Onderneming » : iedere entiteit, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent. Met name worden als zodanig beschouwd entiteiten die individueel of in familieverband ambachtelijke of andere

Un organisme de recherche est assimilé à une entreprise, au sens de la présente ordonnance, dans les hypothèses et dans la seule mesure où ses activités économiques consomment exactement les mêmes intrants (tels que le matériel, l'équipement, la main-d'œuvre et le capital immobilisé) que les activités non économiques et que la capacité affectée chaque année à ces activités économiques excède 20 % de la capacité annuelle globale de cet organisme.

Lorsqu'une organisation non marchande, un organisme de recherche ou une entreprise exerce des activités économiques, mais qu'il bénéficie d'une aide accordée en vertu de la présente ordonnance au soutien de ses activités non économiques, le financement, les coûts et les revenus de ses activités économiques et de ses activités non économiques doivent être comptabilisés séparément.

§ 3. Toute entité considérée comme une « entreprise en difficulté » au sens des lignes directrices adoptées au niveau de l'Union européenne concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, de même que toute entreprise bénéficiant déjà d'une aide d'État illégale ou en cours d'examen par la Commission européenne, ne peut se voir octroyer aucune aide en application de la présente ordonnance.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° « Région » : la Région de Bruxelles-Capitale ;

2° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

3° « Organisation non marchande » : une entité, différente d'un organisme de recherche, qui n'exerce pas d'activités économiques, ou qui exerce des activités économiques à caractère purement accessoire et qui est indépendante d'une entreprise ;

4° « Organisme de recherche » ou « Organisme de recherche et de diffusion de connaissances » : toute entité (telle qu'une université ou un institut de recherche, une agence de transfert de technologies, un intermédiaire en innovation, une entité collaborative réelle ou virtuelle axée sur la recherche), quel que soit son statut légal (de droit public ou de droit privé) ou son mode de financement, dont l'objectif premier est d'exercer, en toute indépendance, des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental, ou de diffuser largement les résultats de ces activités au moyen d'enseignements, de publications ou de transferts de connaissances ;

5° « Entreprise » : toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique. Sont notamment considérées comme telles les entités exerçant une activité artisanale ou d'autres activités à

activiteiten uitoefenen, personenvennootschappen en verenigingen die regelmatig een economische activiteit uitoefenen ;

6° « Industrieel onderzoek » : planmatig of kritisch onderzoek dat is gericht op het opdoen van nieuwe kennis en vaardigheden met het oog op de ontwikkeling van nieuwe producten, procédés of diensten. Het omvat de creatie van onderdelen voor complexe systemen en kan ook de bouw omvatten van prototypes in een laboratoriumomgeving en/of in een omgeving met gesimuleerde interfaces voor bestaande systemen, alsmede pilotlijnen, wanneer dat nodig is voor het industriële onderzoek en met name voor de validering van generieke technologie ;

7° « Experimentele ontwikkeling » : het verwerven, combineren, vormgeven en gebruiken van bestaande wetenschappelijke, technologische, zakelijke en andere relevante kennis en vaardigheden, gericht op het ontwikkelen van nieuwe of verbeterde producten, procédés of diensten. Dit kan ook bijvoorbeeld activiteiten omvatten die gericht zijn op de conceptuele formulering, de planning en documentering van alternatieve producten, procédés of diensten.

Experimentele ontwikkeling kan prototyping, demonstraties, pilotontwikkeling, testen en validatie omvatten van nieuwe of verbeterde producten, procédés of diensten in omgevingen die representatief zijn voor het functioneren onder reële omstandigheden, met als hoofddoel verdere technische verbeteringen aan te brengen aan producten, procédés of diensten die niet grotendeels vast staan. Dit kan de ontwikkeling omvatten van een commercieel bruikbaar prototype of pilot die noodzakelijkerwijs het commerciële eindproduct is en die te duur is om te produceren alleen met het oog op het gebruik voor demonstratie- en validatiedoeleinden. Onder experimentele ontwikkeling wordt niet verstaan routinematige of periodieke wijziging van bestaande producten, productielijnen, fabricageprocessen, diensten en andere courante activiteiten, zelfs indien die wijzigingen verbeteringen kunnen inhouden ;

8° « Procesinnovatie » : de toepassing van een nieuwe of sterk verbeterde productie- of leveringsmethode (daaronder begrepen aanzienlijke veranderingen in technieken, uitrusting of software), maar met uitsluiting van geringe veranderingen of verbeteringen, verhogingen van de productie- of dienstverleningscapaciteit door de toevoeging van productie- of logistieke systemen die sterk gelijken op die welke reeds in gebruik zijn, het niet meer gebruiken van een procédé, eenvoudige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen, veranderingen die louter het gevolg van prijswijzigingen voor productiefactoren zijn, aanpassingen op maat, lokalisatie, gebruikelijke seizoens- en andere cyclische

titre individuel ou familial, les sociétés de personnes ou les associations qui exercent régulièrement une activité économique ;

6° « Recherche industrielle » : la recherche planifiée ou des enquêtes critiques visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services. Elle comprend la création de composants de systèmes complexes et peut inclure la construction de prototypes dans un environnement de laboratoire ou dans un environnement à interfaces simulées vers les systèmes existants, ainsi que des lignes pilotes, lorsque cela s'avère nécessaire pour la recherche industrielle, et notamment pour la validation de technologies génériques ;

7° « Développement expérimental » : l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation de connaissances et d'aptitudes scientifiques, technologiques, commerciales et autres pertinentes en vue de développer des produits, des procédés ou des services nouveaux ou améliorés. Il peut aussi s'agir, par exemple, d'activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés ou de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent.

Le développement expérimental peut comprendre la création de prototypes, la démonstration, l'élaboration de projets pilotes, les essais et la validation de produits, de procédés ou de services nouveaux ou améliorés dans des environnements représentatifs des conditions de la vie réelle, lorsque l'objectif premier est d'apporter des améliorations supplémentaires, au niveau technique, aux produits, procédés ou services qui ne sont pas en grande partie fixés. Il peut comprendre la création de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables qui sont nécessairement les produits commerciaux finaux et qui sont trop onéreux à produire pour être utilisés uniquement à des fins de démonstration et de validation. Le développement expérimental ne comprend pas les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication et services existants et à d'autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations ;

8° « Innovation de procédé » : la mise en œuvre d'une méthode de production ou de distribution nouvelle ou sensiblement améliorée (cette notion impliquant des changements significatifs d'ordre technique, matériel ou logiciel), ce qui exclut les changements ou améliorations mineurs, les accroissements de capacités de production ou de service obtenus par l'adjonction de systèmes de fabrication ou de systèmes logistiques qui sont très analogues à ceux déjà en usage, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, l'adaptation aux marchés

veranderingen, het verhandelen van nieuwe of sterk verbeterde producten ;

9° « Organisatie-innovatie » : de toepassing van een nieuwe organisatiemethode in de bedrijfsvoering, in de organisatie op de werkvloer of in de externe betrekkingen van een onderneming, maar met uitsluiting van veranderingen die zijn gebaseerd op organisatiemethoden die reeds in gebruik zijn in de onderneming, veranderingen in de managementstrategie, fusies en acquisities, het niet meer gebruiken van een procédé, eenvoudige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen, veranderingen die louter het gevolg zijn van prijswijzigingen voor productiefactoren, aanpassingen op maat, lokalisatie, gebruikelijke, seizoens- en andere cyclische veranderingen, het verhandelen van nieuwe of sterk verbeterde producten ;

10° « Innovatieadviesdiensten » : consulting, bijstand en opleiding op het gebied van kennisoverdracht, de verwerving, bescherming en exploitatie van immateriële activa, het gebruik van standaarden en regels waarin deze zijn vastgelegd ;

11° « Innovatieondersteuningsdiensten » : het verschaffen van kantoorruimte, databanken, bibliotheken, marktonderzoek, laboratoria, diensten in verband met kwaliteitslabels, testen en certificatie met het oog op de ontwikkeling van doeltreffendere producten, procédés of diensten ;

12° « Daadwerkelijke samenwerking » : samenwerking tussen ten minste twee onafhankelijke partijen om kennis of technologie uit te wisselen of om een gemeenschappelijke doelstelling op basis van een taakverdeling te bereiken, waarbij de partijen samen de omvang van het samenwerkingsproject bepalen, bijdragen aan de tenuitvoerlegging ervan, en het risico en de resultaten ervan delen. Een of meer partijen kunnen de volledige kosten van het project dragen en zodoende de andere partijen bevrijden van de aan het project verbonden financiële risico's. Contractonderzoek en het verrichten van onderzoeksdiensten worden niet als vormen van samenwerking beschouwd ;

13° « Onderzoeksinfrastructuur » : faciliteiten, middelen en verwante diensten die door de wetenschappelijke gemeenschap worden gebruikt om op hun respectieve vakgebied onderzoek te verrichten. Hierbij gaat het om : wetenschappelijke uitrusting of sets wetenschappelijke instrumenten ; kennisgebaseerde hulpbronnen zoals verzamelingen, archieven of gestructureerde wetenschappelijke informatie ; ict-gebaseerde enabling infrastructuur zoals gridnetwerken, computers, software en communicatie, of iedere andere entiteit met een uniek karakter die onontbeerlijk is om onderzoek te kunnen verrichten. Dit soort infrastructuur kan zich op één enkele locatie bevinden (single-sited) dan wel

locaux, les modifications saisonnières, régulières et autres changements cycliques et le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés ;

9° « Innovation d'organisation » : la mise en œuvre d'une nouvelle méthode organisationnelle dans les pratiques commerciales, l'organisation du lieu de travail ou les relations extérieures de l'entreprise, ce qui exclut les changements s'appuyant sur des méthodes organisationnelles déjà en usage dans l'entreprise, les changements dans la stratégie de gestion, les fusions et les acquisitions, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, l'adaptation aux marchés locaux, les modifications régulières ou saisonnières et autres changements cycliques, ainsi que le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés ;

10° « Services de conseil en matière d'innovation » : le conseil, l'assistance et la formation dans les domaines du transfert de connaissances, de l'acquisition, de la protection et de l'exploitation d'actifs incorporels et de l'utilisation des normes et des réglementations qui les intègrent ;

11° « Services d'appui à l'innovation » : les bureaux, les banques de données, les bibliothèques, les études de marché, les laboratoires, l'étiquetage de la qualité, ainsi que les essais et la certification, en vue de développer des produits, des procédés ou des services plus efficaces ;

12° « Collaboration effective » : une collaboration entre au moins deux parties indépendantes l'une de l'autre et visant à échanger des connaissances ou des technologies, ou à atteindre un objectif commun, fondée sur une division du travail impliquant que les parties définissent conjointement la portée du projet collaboratif, contribuent à sa réalisation, et en partagent les risques et les résultats. Une ou plusieurs parties peuvent supporter l'intégralité des coûts du projet et donc soustraire d'autres parties à tout risque financier. Les contrats de recherche et la fourniture de services de recherche ne sont pas considérés comme des formes de collaboration ;

13° « Infrastructure de recherche » : les installations, les ressources et les services associés utilisés par la communauté scientifique pour mener des recherches dans ses domaines de compétence. Cette définition englobe les équipements scientifiques et le matériel de recherche, les ressources cognitives comme les collections, les archives et les informations scientifiques structurées, les infrastructures habilitantes fondées sur les technologies de l'information et de la communication, telles que le GRID, les infrastructures de calcul, les logiciels et les systèmes de communication, ainsi que tous les autres moyens nécessaires pour mener les recherches. Ces infrastructures peuvent être implantées sur un

verspreid zijn (distributed) (een georganiseerd netwerk van hulpbronnen) in de zin van artikel 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 723/2009 van de Raad van 25 juni 2009 betreffende een communautair rechtskader voor een Consortium voor een Europese onderzoeksinfrastructuur (ERIC) ;.

14°« Administratieve overheid » : de entiteit bedoeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

15°« Proof of Concept » : het objectief aantonen van de haalbaarheid en de leefbaarheid van een technologie, methode of idee via de korte, onvolledige of beperkte uitvoering van deze technologieën, methodes of ideeën ;

16°« Immateriële activa » : fysiek of financieel niet-tastbare activa, zoals octrooien, licenties, knowhow of andere intellectuele eigendomsrechten ;

17°« Materiële activa » : activa bestaande uit gronden, gebouwen en installaties, machines en uitrusting ;

18°« Spin-off » : een nieuwe onderneming opgericht om de resultaten van industrieel onderzoek of experimentele ontwikkelingen te valoriseren ;

19°« Onderzoeker-ondernemer » : de verantwoordelijke voor het project ter oprichting van de Spin-off, voor het dagelijks wetenschappelijk beheer en voor de economische valorisatie van de resultaten van het project ;

20°« Mentor » : representatieve actor van de betreffende sector, in staat om het project in lijn te brengen met de beperkingen en behoeften van het domein en de resultaten van het project te valoriseren of de valorisatie ervan te vergemakkelijken ;

21°« Centra de Groote of gelijkaardig » of « Centra de Groote » : onderzoeksorganisaties opgericht door de besluitwet van 30 januari 1974 (wet de Groote) en belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van ‘s lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek ;

22°« Innovatie » : proces gericht op de creatie van een nieuw product, procédé, dienst of organisatie of op de verbetering ervan, met uitzondering van de fases fundamenteel onderzoek en commercialisering ;

23°« Living lab » : een fysieke of virtuele ruimte voor dialoog, ontmoetingen en gezamenlijke productie van kennis, die de gebruiker betrekt in een proces van open vernieuwing. Deze ruimte maakt het mogelijk innovatieve producten, procédés, diensten of organisaties te testen en te ontwikkelen in de reële omgeving van de gebruikers tijdens hun gebruik ;

24°« Co-creatie » : innovatiemethode die de actieve deelname van de gebruikers inhoudt, van conceptie tot validatie ;

seul site ou être « distribuées » (un réseau organisé de ressources) conformément à l’article 2, point a), du règlement (CE) n° 723/2009 du Conseil du 25 juin 2009 relatif à un cadre juridique communautaire applicable à un Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (ERIC) ;

14°« Autorité administrative » : l’entité visée par l’article 14 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d’État ;

15°« Preuve de concept » : démonstration objective de la faisabilité et de la viabilité d’une technologie, méthode ou idée via la réalisation courte, incomplète ou à échelle réduite desdites technologies, méthodes ou idées ;

16°« Actifs incorporels » : les actifs n’ayant aucune forme physique ni financière tels que les brevets, les licences, le savoir-faire ou d’autres types de propriété intellectuelle ;

17°« Actifs corporels » : les terrains, les bâtiments, les machines et les équipements ;

18°« Spin-off » : une nouvelle entreprise créée afin de valoriser des résultats issus de recherches industrielles ou de développements expérimentaux ;

19°« Chercheur-entrepreneur » : le responsable d’un projet de création de Spin-off, de sa gestion scientifique journalière et de la valorisation économique des résultats du projet ;

20°« Parrain » : acteur représentatif du secteur concerné en mesure d’aligner le projet sur les contraintes et les besoins du domaine, et de valoriser ou faciliter la valorisation des résultats du projet ;

21°« Centres de Groote ou assimilés » ou « Centres de Groote » : les organismes de recherche créés par l’arrêté-loi du 30 janvier 1974 (loi de Groote) et chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l’économie nationale, par la recherche scientifique ;

22°« Innovation » processus qui vise à la création d’un produit, procédé, service ou organisation nouveau ou à son amélioration, à l’exception des phases de recherche fondamentale et de commercialisation ;

23°« Living lab » : Un living lab est un espace physique ou virtuel de dialogue, de rencontre et de production conjointe de connaissances impliquant l’usager dans un processus d’innovation ouverte. Cet espace permet de tester et développer des produits, procédés, services ou organisations innovants dans l’environnement réel des usagers lors de leur utilisation ;

24°« Co-création » : méthode d’innovation qui implique la participation active des usagers de la conception à la validation ;

25°« Strategisch samenwerkingsplatform » : vereniging van samenwerkingsprojecten in voor het Gewest strategische domeinen ;

26°« Subsidie » : elke vorm van financiële ondersteuning die door de Regering wordt verstrekt voor een door derden georganiseerde activiteit die het algemeen belang dient, ongeacht de benaming die aan die ondersteuning wordt gegeven, en ongeacht de benaming of de aard van de akte waarmee deze ondersteuning wordt toegekend ;

27°« Kaderregeling » : de kaderregeling nr. 2014/C198/01 betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie van de Europese Commissie.

HOOFDSTUK II
Regels van toepassing op alle door de Regering toegekende steun

Artikel 4

De Regering kan binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten financieel tussenkomen in de in aanmerking komende kosten van de in aanmerking komende projecten, onder de voorwaarden vastgelegd in deze ordonnantie en op basis hiervan.

Artikel 5

De in aanmerking komende kosten voor de financiering van een in aanmerking komend project zijn de kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van dit project, of ze nu rechtstreeks gemaakt worden door de begunstigde of gedragen worden door een onderaannemer.

De in aanmerking komende kosten worden door deze ordonnantie voor elk soort steun op afzonderlijke wijze bepaald. De Regering kan voor elk type steun de categorieën in aanmerking komende kosten beperken.

De in aanmerking komende kosten worden gestaafd met bewijsstukken die duidelijk, gespecifieerd en actueel zijn. De Regering bepaalt welke documenten door de begunstigden van elk soort steun overgemaakt moeten worden.

Artikel 6

§ 1. De bedragen die in rekening worden genomen bij de berekening van de in aanmerking komende kosten en de steunintensiteit worden berekend vóór aftrek van belastingen of andere heffingen.

§ 2. Indien de begunstigde van de steun onderworpen is aan de belasting over de toegevoegde waarde, wordt het bedrag van deze belasting uitgesloten van de in aanmerking komende kosten.

25°« Plateforme stratégique collaborative » : association de projets collaboratifs dans des domaines stratégiques pour la Région ;

26°« Subvention » : toute forme de soutien financier octroyé par le Gouvernement, pour une activité organisée par des tiers, qui sert l'intérêt public, quelle que soit la dénomination donnée au soutien, et quelle que soit la dénomination ou la nature de l'acte par lequel ce soutien est octroyé ;

27°« Encadrement » : l'encadrement n° 2014/C198/01 des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation de la Commission européenne.

CHAPITRE II
Règles applicables à l'ensemble des aides accordées par le Gouvernement

Article 4

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut intervenir financièrement dans les coûts admissibles des projets éligibles, aux conditions fixées par la présente ordonnance et en vertu de celle-ci.

Article 5

Les coûts admissibles pour le financement d'un projet éligible sont les frais directement liés à l'exécution dudit projet, qu'ils soient directement exposés par le bénéficiaire ou supportés par un sous-traitant.

Les coûts admissibles sont définis par la présente ordonnance de manière distincte pour chaque type d'aide. Le Gouvernement peut limiter les catégories de coûts admissibles relatifs à chaque type d'aide.

Les coûts admissibles sont étayés par des pièces justificatives claires, spécifiques et contemporaines des faits. Le Gouvernement détermine les documents à transmettre par les bénéficiaires de chaque type d'aide.

Article 6

§ 1er. Les montants pris en compte aux fins de calcul des coûts admissibles et de l'intensité des aides sont calculés avant impôts ou autres prélèvements.

§ 2. Dans l'hypothèse où le bénéficiaire d'une aide est assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée, le montant de cette taxe est exclu des coûts admissibles.

§ 3. De Regering is gemachtigd om de bedragen bedoeld in paragraaf 1 te wijzigen om over te gaan tot hun periodieke indexering in functie van de prijsevolutie en om rekening te houden met de evolutie van het geldende kader voor staatssteun op het niveau van de Europese Unie. Dergelijke indexering geschiedt op de in aanmerking komende kosten.

Artikel 7

De Regering bepaalt voor elk soort steun voorzien in deze ordonnantie de modaliteiten en de procedure betreffende de selectie, de evaluatie, de uitvoering en de opvolging van de projecten.

De Regering kan, onder de door hem vastgestelde hypotheses en voorwaarden, de bevoegdheden delegeren om beslissingen te nemen inzake de ontvankelijkheid van steunaanvragen en de beslissingen omtrent de toekenning of weigering van steun.

Artikel 8

De Regering kan de nodige maatregelen nemen, inclusief de opheffing, toevoeging, wijziging of vervanging van de bepalingen van deze ordonnantie, om ervoor te zorgen dat ze conform de verplichtingen is die voor het Gewest voortvloeien uit de rechtsregels van de Europese Unie betreffende staatssteun.

De besluiten aangenomen op basis van het eerste lid hebben geen effect als ze niet bevestigd worden door een ordonnantie van het Gewest binnen de zes maanden na hun inwerkingtreding.

Artikel 9

De toekenning van steun heeft niet tot gevolg dat het Gewest zakelijke rechten verwerft op de resultaten en de knowhow die voortvloeit uit de uitvoering van projecten waarvoor steun wordt toegekend.

Artikel 10

§ 1. Geen enkele in deze ordonnantie voorziene steun kan toegekend worden voor een project dat al een dergelijke steun of enige andere financiële steun van het Gewest ontvangen heeft.

§ 2. Indien een project financiële steun van een andere overheid dan het Gewest heeft gekregen, wordt de steun toegekend in toepassing van deze ordonnantie evenredig verminderd, om te garanderen dat de cumulatie van verschillende toegekende soorten steun de in deze ordonnantie vastgelegde grenzen niet overschrijdt.

§ 3. Le Gouvernement est habilité à modifier les montants visés au paragraphe 1er afin de procéder à leur indexation périodique en fonction de l'évolution des prix et afin de tenir compte de l'évolution du cadre relatif aux aides d'État en vigueur au niveau de l'Union européenne. Pareille indexation s'effectue sur les coûts admissibles.

Article 7

Le Gouvernement arrête, pour chaque type d'aide prévu par la présente ordonnance, les modalités et la procédure relatives à la sélection, à l'évaluation, à l'exécution et au suivi des projets.

Le Gouvernement peut déléguer, dans les hypothèses et aux conditions qu'il fixe, le pouvoir d'adopter les décisions relatives à la recevabilité des demandes d'aides ainsi que les décisions relatives à l'octroi ou au refus d'octroi des aides.

Article 8

Le Gouvernement peut prendre les mesures nécessaires, y compris l'abrogation, l'ajout, la modification ou le remplacement des dispositions de la présente ordonnance afin d'assurer sa conformité avec les obligations qui, pour la Région, découlent des règles du droit de l'Union européenne relatives aux aides d'État.

Les arrêtés adoptés en application de l'alinéa 1er sont considérés comme n'ayant pas produit d'effets s'ils ne sont pas validés par une ordonnance de la Région dans un délai de six mois après leur entrée en vigueur.

Article 9

L'octroi d'une aide n'a pas pour effet de conférer à la Région des droits réels sur les résultats et le savoir-faire résultant de l'exécution des projets pour lesquels une aide est octroyée.

Article 10

§ 1er. Aucune aide prévue par la présente ordonnance ne peut être accordée en soutien à un projet ayant déjà bénéficié d'une telle aide ou de toute autre aide financière à charge de la Région.

§ 2. Dans les hypothèses où un projet bénéficie ou a bénéficié de l'aide financière d'un pouvoir public autre que la Région, l'aide octroyée en application de la présente ordonnance est diminuée à due concurrence, de manière à assurer que le cumul des différentes aides octroyées n'excède pas les limites fixées par la présente ordonnance.

Artikel 11

Non-profitorganisaties en onderzoeksorganisaties die geen exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, maar wel een exploitatiezetel in een ander gewest van het Koninkrijk hebben, kunnen deelnemen aan projecten gefinancierd op basis van deze ordonnantie, zonder te genieten van steun van het Gewest.

HOOFDSTUK III
Categorieën van door de Regering toegekende steun

Afdeling 1 – Steun ten gunste van het industrieel onderzoek in samenwerkingsverband

Artikel 12

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksorganisatie met minstens één exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project van industrieel onderzoek dat ze verwezenlijkt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectieve bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen vóór het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn :

1° personeelskosten : de kosten in verband met onderzoekers, technici en ander ondersteunend personeel voor zover zij zich met het onderzoeksproject bezighouden ;

2° kosten van apparatuur en uitrusting voor zover en zolang zij worden gebruikt voor het project. Wanneer

Article 11

Les organisations non marchandes et les organismes de recherche qui ne disposent d'aucun siège d'exploitation sur le territoire de la Région mais qui disposent d'un siège d'exploitation dans une autre région du Royaume peuvent participer aux projets financés en vertu de la présente ordonnance, sans bénéficier d'aides de la Région.

CHAPITRE III
Catégories d'aides accordées par le Gouvernement

Section 1re – Aides en faveur de la recherche industrielle collaborative

Article 12

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet de recherche industrielle qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° les frais de personnel : les coûts liés aux chercheurs, aux techniciens et aux autres personnels d'appui dans la mesure où ils sont employés pour le projet concerné ;

2° les coûts des instruments et du matériel, dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet.

deze apparatuur en uitrusting niet tijdens hun volledige levensduur voor het project worden gebruikt, worden alleen de afschrijvingskosten overeenstemmend met de looptijd van het project, berekend volgens algemeen erkende boekhoudkundige beginselen, als in aanmerking komende kosten beschouwd ;

3° kosten van gebouwen en gronden, voor zover en zolang zij worden gebruikt voor het project. Wat gebouwen betreft, worden alleen de afschrijvingskosten overeenstemmend met de looptijd van het project, berekend volgens algemeen erkende boekhoudkundige beginselen, als in aanmerking komende kosten beschouwd. Wat gronden betreft, komen de kosten voor de commerciële overdracht of de daadwerkelijk gemaakte kapitaalkosten in aanmerking ;

4° kosten van contractonderzoek, kennis en octrooien die op arm's lenght-voorwaarden worden gekocht bij of waarvoor een licentie wordt verleend door externe bronnen, alsmede kosten voor consultancy en gelijkwaardige diensten die uitsluitend voor het project worden gebruikt ;

5° bijkomende algemene kosten en andere operationele uitgaven, waaronder die voor materiaal, leveranties en dergelijke producten, die rechtstreeks uit het project voortvloeien.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende industrieel onderzoek mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- de wetenschappelijke kwaliteit van het project van industrieel onderzoek en het innovatief karakter ervan, dat een vooruitgang voor de stand van de techniek in het betrokken domein moet betekenen ;
- de relevantie en de haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Lorsque ces instruments et ce matériel ne sont pas utilisés pendant toute leur durée de vie dans le cadre du projet, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet, calculés conformément aux principes comptables généralement admis, sont jugés admissibles ;

3° les coûts des bâtiments et des terrains, dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet. En ce qui concerne les bâtiments, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet, calculés conformément aux principes comptables généralement admis, sont jugés admissibles. Pour ce qui est des terrains, les frais de cession commerciale ou les coûts d'investissement effectivement supportés sont admissibles ;

4° les coûts de la recherche contractuelle, des connaissances et des brevets achetés ou pris sous licence auprès de sources extérieures à des conditions de pleine concurrence, ainsi que les coûts des services de conseil et des services équivalents utilisés exclusivement aux fins du projet ;

5° les frais généraux additionnels et les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux de recherche industrielle ne peuvent avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- la qualité scientifique du projet de recherche industrielle et son caractère innovant qui doit représenter une avancée de l'état de l'art dans le domaine concerné ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse staatssteun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie die geniet van de steun, omwille van de gunstiger modaliteiten van de samenwerking, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die organisatie ; of

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan de verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende ondernemingen of waartoe de deelnemende ondernemingen toegangsrechten kregen toegewezen. Het absolute bedrag van financiële en niet-financiële bijdragen van de deelnemende ondernemingen in de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

Afdeling 2 – Steun ten gunste van de experimentele ontwikkeling in samenwerkingsverband

Artikel 13

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project van experimentele ontwikkeling dat ze verwezenlijkt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectieve bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 2 – Aides en faveur du développement expérimental collaboratif

Article 13

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet de développement expérimental qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de experimentele ontwikkeling mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de relevantie en de haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1°à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux de développement expérimental ne peuvent avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement

verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die organisatie ; of

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan de verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende ondernemingen of waartoe de deelnemende ondernemingen toegangsrechten kregen toegewezen. Het absolute bedrag van financiële en niet-financiële bijdragen van de deelnemende ondernemingen in de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie, die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

Afdeling 3 – Steun voor proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband

Artikel 14

§ 1. Elke non-profitorganisatie en elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een project voor proces-en organisatie-innovatie dat ze verwezenlijkt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectieve bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partijen voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 3 – Aides à l'innovation de procédé et d'organisation collaborative

Article 14

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande et tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet d'innovation de procédé et d'organisation qu'il réalise en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de proces- en organisatie-innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het project voor proces- en organisatie-innovatie moet kunnen resulteren in de ontwikkeling van een norm, model, methodologie of een economisch concept die systematisch kunnen worden gereproduceerd en in voorkomend geval gecertificeerd en geoctrooieerd ;
- het project voor proces- en organisatie-innovatie moet een duidelijke risicograad inhouden, die onder meer bepaald kan worden door te verwijzen naar de kosten van het project, naar de tijd die nodig is om het nieuwe proces op punt te stellen, naar de verhoopte winst van de procesinnovatie in verhouding tot de kostprijs van het project of naar de kansen op mislukking ;
- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de relevantie en de haalbaarheid van het project ;
- de competenties van de aanvrager om het project te verwezenlijken ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie die geniet van de steun, omwille van de gunstiger samenwerkingsmodaliteiten, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux d'innovation de procédé et d'organisation ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

- le projet d'innovation de procédé et d'organisation doit être susceptible de déboucher sur la mise au point d'une norme, d'un modèle, d'une méthodologie ou d'une notion économique qui peuvent être systématiquement reproduits, le cas échéant homologués et brevetés ;
- le projet d'innovation doit comporter un degré de risque évident, qui peut notamment être établi, par une référence aux coûts du projet, au temps nécessaire à la mise au point du nouveau procédé, aux bénéfices escomptés de l'innovation de procédé par rapport aux coûts du projet ou à la probabilité d'échec ;
- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence du demandeur pour réaliser le projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° de deelnemende ondernemingen dragen de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die organisatie ; of

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan de verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende ondernemingen of waartoe de deelnemende ondernemingen toegangsrechten kregen toegewezen. Het absolute bedrag van financiële en niet-financiële bijdragen van de deelnemende ondernemingen in de kosten van de activiteiten van de non-profitorganisatie of de onderzoeksorganisatie, die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

Afdeling 4 – Steun ten gunste van proofs of concept

Artikel 15

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor de realisatie van een proof of concept.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

1° les entreprises participantes supportent l'intégralité du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisation non marchande ou l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités et qui sont attribués aux entreprises participantes, ou pour lesquels les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès. Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisation non marchande ou de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

Section 4 – Aides en faveur des preuves de concept

Article 15

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide en vue de réaliser une preuve de concept.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de realisatie van de proof of concept mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van de werken waarop de proof of concept betrekking heeft ;
- de relevantie en de haalbaarheid van het project ;
- de bekwaamheid van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de proof of concept ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

Afdeling 5 – Investeringssteun voor onderzoeksinfrastructuur

Artikel 16

§ 1. Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, kan steun voor de bouw of het upgraden van een onderzoeksinfrastructuur toegekend worden aan een of meerdere onderzoeksorganisaties en een of meerdere non-profitorganisaties die elk minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° la réalisation de la preuve de concept ne peut pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique des travaux sur lesquels porte la preuve de concept ;
- la pertinence et la faisabilité du projet ;
- la compétence de l'équipe en charge de la réalisation de la preuve de concept ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 5 – Aides à l'investissement en faveur des infrastructures de recherche

Article 16

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, une aide en faveur de la construction ou de la modernisation d'une infrastructure de recherche peut être accordée à un ou plusieurs organismes de recherche et à une ou plusieurs organisations non marchandes ayant chacun au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn de kosten van de investeringen in immateriële en materiële activa.

De Regering kan de categorieën preciseren van in de zin van het eerste lid toegelaten uitgaven.

§ 5. De steunintensiteit, uitgedrukt in percentage van de in aanmerking komende kosten, kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet desgevallend aantonen in staat te zijn om zijn aandeel in het project te financieren ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het project voor de verwerving, bouw of upgraden van de onderzoeksinfrastructuur mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de technologische en/of wetenschappelijke vooruitgang en de relevantie van het project ten opzichte van de socio-technisch-economische behoeften van het Gewest ;
- de haalbaarheid van het investeringsproject ;
- de bijdrage van de investeringsaanvraag aan de toename van de expertise van de aanvrager, en de relevantie en samenhang van deze toename met het beleid van de aanvrager ;
- de duurzaamheid van de investering na de gewestelijke financiering ;
- de geschiktheid van het plan voor het gebruik van de uitrusting per soort activiteit en soort gebruiker en de modaliteiten voor de terbeschikkingstelling van de uitrustingen aan derden ;
- het vermogen van de aanvrager om de uitrustingen bij derden bekend te maken, te valoriseren en te promoten ;
- de perspectieven op valorisatie van de infrastructuur en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont les coûts d'investissement dans des actifs corporels et incorporels.

Le Gouvernement peut préciser les catégories de dépenses admises au titre de l'alinéa premier.

§ 5. L'intensité de l'aide, exprimée en pourcentage des coûts admissibles, peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le cas échéant, le demandeur devra démontrer sa capacité à financer sa quote-part ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le projet d'acquisition, de construction ou de modernisation de l'infrastructure de recherche ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- la contribution de la demande d'investissement au progrès technologique et / ou scientifique et la pertinence du projet par rapport aux besoins socio-technico-économiques de la Région ;
- la faisabilité du projet d'investissement ;
- la contribution de la demande d'investissement à l'accroissement de l'expertise du demandeur, et la pertinence et la cohérence de ce gain d'expertise avec la politique du demandeur ;
- la pérennité de l'investissement après le financement régional ;
- l'adéquation du plan d'utilisation de l'équipement par type d'activités et types d'utilisateurs et les modalités de mise à disposition des équipements à des tiers ;
- la capacité du demandeur à diffuser et valoriser et promouvoir les équipements auprès de tiers ;
- les perspectives de valorisation de l'infrastructure et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. De toegang tot de infrastructuur waarvoor op basis van dit artikel steun wordt toegekend staat open voor meerdere gebruikers en wordt op transparante en niet-discriminerende basis verleend.

Elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor economische doeleinden moet aan de begunstigde non-profitorganisatie of aan de begunstigde onderzoeksorganisatie een prijs betalen die conform de marktprijs is.

Elke gebruiker die de infrastructuur wil uitbaten of gebruiken voor niet-economische doeleinden moet een bijdrage voor de onderhoudskosten en de andere kosten voor de operationalisering van de infrastructuur betalen, die in verhouding staat tot het gebruik van de infrastructuur.

Ondernemingen die ten minste10 % van de investeringskosten van de infrastructuur hebben gefinancierd, kunnen preferente toegang krijgen op gunstigere voorwaarden. Om overcompensatie te vermijden, is deze toegang evenredig aan de bijdrage van de onderneming in de investeringskosten en worden deze voorwaarden publiek beschikbaar gesteld.

Afdeling 6 – Financiering van innovatieadviesdiensten en innovatieondersteuningsdiensten

Artikel 17

§ 1. Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest die innovatieadviesdiensten en diensten inzake innovatieondersteuning verstrekt ten voordele van andere niet-economische actoren of die beroep doet op dergelijke diensten kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn de kosten verbonden aan innovatieadviesdiensten en diensten inzake innovatieondersteuning.

§ 8. L'accès aux infrastructures pour lesquelles une aide est octroyée sur le fondement du présent article est ouvert à plusieurs utilisateurs et est octroyé sur une base transparente et non discriminatoire.

Tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure à des fins économiques devra offrir à l'organisation non marchande bénéficiaire ou à l'organisme de recherche bénéficiaire un prix correspondant au prix du marché.

Tout utilisateur désireux d'exploiter ou d'utiliser l'infrastructure en question à des fins non économiques devra payer une contribution à la maintenance et autres coûts d'opérationnalisation de l'infrastructure. Cette contribution sera proportionnelle à l'utilisation de l'infrastructure.

Les entreprises qui ont financé au moins 10 % des coûts d'investissement d'une infrastructure peuvent bénéficier d'un accès privilégié à cette dernière à des conditions plus favorables. Afin d'éviter toute surcompensation, cet accès privilégié est proportionnel à la contribution de l'entreprise aux coûts d'investissement et les conditions de cet accès privilégié sont rendues publiques.

Section 6 – Financement des services de conseil et d'appui en matière d'innovation

Article 17

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, qui preste des missions de services de conseil et d'appui en matière d'innovation au bénéfice d'autres acteurs non économiques ou qui recourt à de tels services peut bénéficier d'une aide.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont les coûts liés aux services de conseil et d'appui en matière d'innovation.

De Regering kan de categorieën van in de zin van het eerste lid toegelaten uitgaven preciseren.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de werkzaamheden betreffende de advies- en steunverleningsdiensten inzake innovatie mogen niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- de wetenschappelijke kwaliteit van de diensten of desgevallend van het project ;
- de relevantie en de haalbaarheid van de diensten of desgevallend van het project ;
- de competenties van het team verantwoordelijk voor het realiseren van de diensten of desgevallend van het project ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van de diensten of desgevallend van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Afdeling 7 – Steun voor de valorisatie van industrieel onderzoek via het oprichten van ondernemingen

Artikel 18

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen die haar moet toelaten de voorwaarden te onderzoeken voor de valorisatie van de onderzoeksresultaten die voortvloeien uit een haalbaarheidsstudie, een project van industrieel onderzoek of van experimentele ontwikkeling en om een product, een proces of een dienst te voltooien, met het oog op de oprichting van een nieuwe onderneming, omschreven als « spin-off ».

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

Le Gouvernement peut préciser les catégories de dépenses admises au titre de l'alinéa premier.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° les travaux relatifs aux services de conseil et d'appui à l'innovation concernés ne peuvent pas avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- la qualité scientifique des services ou le cas échéant du projet ;
- la pertinence et la faisabilité des services ou le cas échéant du projet ;
- la compétence de l'équipe en charge des services ou le cas échéant du projet ;
- les perspectives de valorisation des résultats des services ou le cas échéant du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 7 – Aides à la valorisation de la recherche industrielle via la création d'entreprises

Article 18

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide destinée à lui permettre d'étudier les conditions de valorisation de résultats de recherche issus d'une étude de faisabilité, d'un projet de recherche industrielle ou d'un projet de développement expérimental, et de finaliser un produit, un procédé ou un service, en vue de la création d'une nouvelle entreprise, qualifiée de « spin-off ».

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn :

1° de kosten bedoeld in artikel 13, § 4, van deze ordonnantie ;

2° de kosten voor juridische, financiële, economische en marketing consultancy ;

3° de kosten voor opleidingen inzake bedrijfsoprichting ;

4° de kosten voor de economische demonstratie ;

5° de kosten voor het verkrijgen, valideren en verdedigen van octrooien betreffende het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet de valorisatie van resultaten verkregen in het kader van een Proof of concept of in de loop van voorafgaande werkzaamheden inzake industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling beogen ;

2° het project moet de valorisatie van deze resultaten middels de oprichting van een spin-off tot doel hebben ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie of is de onderzoeksverantwoordelijke van het aanvragende centrum de Groote ;

4° de onderzoeker-ondernemer moet de steun hebben van minstens twee mentoren die hem oriënteren bij de valorisatie van het project ;

5° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

6° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

De Regering beschrijft de modaliteiten van het mentorschap bedoeld in punt 4°.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° les coûts visés à l'article 13, § 4, de la présente ordonnance ;

2° les frais de consultance juridique, marketing, financière et économique ;

3° les frais de formation en matière de création d'entreprise ;

4° les frais de démonstration économique ;

5° les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit viser la valorisation de résultats obtenus dans le cadre d'un Proof of concept ou acquis au cours de travaux préalables de recherche industrielle ou de développement expérimental ;

2° le projet doit avoir pour objectif la valorisation de ces résultats par le biais de la création d'une spin-off ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ou est le responsable de la recherche du centre de Groote demandeur ;

4° le chercheur-entrepreneur doit s'adjoindre l'appui d'au moins deux parrains afin de le guider pour les aspects de valorisation du projet ;

5° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

6° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

Le Gouvernement précise les modalités du parrainage visé au point 4°.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de onderzoeker-ondernemer moet in het bezit zijn van een masterdiploma of gelijkwaardig door ervaring, of soortgelijke competenties aantonen ;
- de wetenschappelijke en technische competentie en de ondernemingszin van de onderzoeker-ondernemer ;
- de omkadering van de onderzoeker-ondernemer ;
- de perspectieven op valorisatie van het project in het belang van het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

§ 9. Om de valorisatie van de resultaten van het project van industrieel onderzoek mogelijk te maken, komen de begunstigde onderzoeksorganisatie en de spin-off tot billijke voorwaarden voor het recht op toegang tot de resultaten of voor de overdracht ervan.

§ 10. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de onderzoeksorganisatie die geniet van de steun, omwille van de gunstigere samenwerkingsmodaliteiten, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderzoeksorganisatie kent een toegangsrecht tot de resultaten van het onderzoeksproject toe of staat deze af tegen het markttarief ; of

2° wanneer er geen markttarief is, kent de onderzoeksorganisatie een toegangsrecht toe of staat de resultaten af tegen een tarief dat :

– de volledige kosten van de dienst weergeeft en in het algemeen een marge omvat die is vastgesteld aan de hand van de marges die doorgaans worden gehanteerd door ondernemingen die in de sector van de betrokken dienst actief zijn, of

– de uitkomst van onderhandelingen op arm's length is, waarbij de onderzoeksorganisatie onderhandelt om het maximale economische voordeel binnen te halen op het tijdstip dat het contract wordt afgesloten en ten minste haar marginale kosten gedekt zijn.

Afdeling 8 – Steun ten gunste van toegepast doctoraatsonderzoek

Artikel 19

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan,

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- le chercheur-entrepreneur doit être porteur d'un diplôme de master ou équivalent par expérience ou justifier des compétences similaires ;
- la compétence scientifique et technique ainsi que l'esprit entrepreneurial du chercheur-entrepreneur ;
- l'encadrement du chercheur-entrepreneur ;
- les perspectives de valorisation du projet dans l'intérêt de la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

§ 9. Afin de permettre la valorisation des résultats du projet de recherche industrielle, l'organisme de recherche bénéficiaire et la spin-off concluent les conditions équitables d'un droit d'accès aux résultats du projet ou d'une cession de ceux-ci.

§ 10. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° l'organisme de recherche octroie un droit d'accès aux résultats du projet de recherche ou cède ces résultats au prix du marché ; ou

2° en l'absence de prix du marché, l'organisme de recherche octroie un droit d'accès ou cède les résultats à un prix qui :

– prend en compte l'intégralité des coûts du service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné, ou

– est le résultat de négociations menées dans des conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 8 – Aides en faveur de la recherche doctorale appliquée

Article 19

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2,

binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen om een onderzoeker te financieren voor de realisatie van een toegepast doctoraatsproject.

Het toegepast doctoraatsproject moet georganiseerd worden in samenwerking met een onderneming of een administratieve overheid met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, die beschikt over de nodige wetenschappelijke of technische competenties.

De doctorandus moet minstens 50 % van de duur van het project op de Brusselse zetel van de partnerentiteit presteren. De effectieve activiteiten van de betrokken Brusselse zetel van de partnerentiteit moeten relevant zijn voor het project en de aanwezigheid van de doctorandus a rato van 50 % van zijn werktijd rechtvaardigen.

De Regering omschrijft de modaliteiten van de samenwerking tussen de onderzoeksorganisatie en de partneronderneming of administratieve overheid.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn, louter in de mate dat ze betrekking hebben op de gewone uitgaven die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project, met uitzondering van werkingskosten voor de werken uitgevoerd binnen de partnerorganisatie :

- de personeels- en werkingskosten eigen aan het doctoraatsproject ;
- de kosten voor de doctoraatsinschrijving indien deze betaald worden na indiening van de aanvraag ;
- bijkomende algemene kosten die rechtstreeks uit de uitvoering van het project voortvloeien.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide visant à financer un chercheur pour la réalisation d'un projet de doctorat appliqué.

Le projet de doctorat appliqué doit être organisé en partenariat avec une entreprise ou une autorité administrative ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région et disposant de compétences scientifiques ou techniques adéquates.

Le doctorant doit prester au moins 50 % de la durée du projet au sein du siège bruxellois de l'entité partenaire. Les activités effectives du siège bruxellois concerné de l'entité partenaire doivent être pertinentes pour le projet de manière à justifier la présence du doctorant à concurrence de 50 % de son temps de travail.

Le Gouvernement précise les modalités du partenariat entre l'organisme de recherche et l'entreprise ou l'autorité administrative partenaire.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, dans la seule mesure où ils concernent les dépenses courantes directement liées à l'exécution du projet, à l'exclusion des frais de fonctionnement relatifs aux travaux réalisés au sein de l'entité partenaire, sont les suivants :

- les dépenses de personnel et de fonctionnement propres au projet de doctorat ;
- les frais d'inscription au doctorat dans le cas où ceux-ci ont été payés après le dépôt de la demande d'aide ;
- les frais généraux additionnels supportés directement du fait de l'exécution du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° het project moet de verwezenlijking van een toegepast doctoraatsproject tot doel hebben ;

2° de doctorandus moet een onderzoeker zijn in dienst van de aanvragende onderzoeksorganisatie en houder zijn van een diploma dat het behalen van een doctoraat binnen de onderzoeksorganisatie mogelijk maakt ;

3° de promotor is een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie ;

4° de doctorandus wordt binnen de partneronderneming of administratieve overheid begeleid door een mentor ;

5° de Brusselse zetel van de partneronderneming of administratieve overheid waar de doctorandus 50 % van zijn tijd zal doorbrengen moet effectieve en voor het project relevante activiteiten aantonen ;

6° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

7° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de geschiktheid van de doctorandus voor het project ;
- de omkadering van de doctorandus en de synergie tussen de partners ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

§ 8. De gefinancierde projecten zijn van beperkte duur, bepaald door de Regering.

§ 9. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via onderzoeksorganisaties die genieten van de steun, omwille van de gunstigere samenwerkingsmodaliteiten, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de deelnemende onderneming(en) draagt (dragen) de volledige kosten van het project ; of

2° de resultaten van de samenwerking die geen intellectuele-eigendomsrechten opleveren, kunnen breed worden verspreid en alle intellectuele-eigendomsrechten die de activiteiten van de onderzoeksorganisatie opleveren, worden volledig toegekend aan die onderzoeksorganisatie ; of

1° le projet doit avoir pour objectif la réalisation d'un projet de doctorat appliqué ;

2° le doctorant doit être un chercheur engagé par l'organisme de recherche demandeur et porteur d'un diplôme permettant la réalisation d'un doctorat au sein de l'organisme de recherche ;

3° le promoteur est un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° le doctorant est encadré au sein de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire par un parrain ;

5° le siège bruxellois de l'entreprise ou de l'autorité administrative partenaire où le doctorant passera 50 % de son temps doit justifier des activités effectives et pertinentes pour le projet ;

6° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

7° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- l'adéquation du doctorant au projet ;
- l'encadrement du doctorant et la synergie entre les partenaires ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

§ 8. Les projets financés ont une durée limitée à déterminer par le Gouvernement.

§ 9. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire d'organismes de recherche bénéficiaires en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° la ou les entreprises participantes supportent l'intégralité des coûts du projet ; ou

2° les résultats de la collaboration ne générant pas de droits de propriété intellectuelle peuvent être largement diffusés, et tous les droits de propriété intellectuelle résultant des activités de l'organisme de recherche lui sont intégralement attribués ; ou

3° uit het project ontstane intellectuele-eigendomsrechten, alsmede daarmee verband houdende toegangsrechten, worden aan verschillende samenwerkende partners toegekend op een wijze die een passende afspiegeling is van hun werkpakketten, bijdragen en respectieve belangen ; of

4° de onderzoeksorganisatie ontvangt een vergoeding die gelijkwaardig is aan de marktprijs voor de intellectuele-eigendomsrechten die uit haar activiteiten ontstaan en worden toegewezen aan de deelnemende onderneming(en) of waartoe de deelnemende onderneming(en) toegangsrechten kregen toegewezen.

Het absolute bedrag van financiële en niet financiële bijdragen van de deelnemende onderneming(en) in de kosten van de activiteiten van de onderzoeksorganisatie die de betrokken intellectuele-eigendomsrechten hebben opgeleverd, kan op die vergoeding in mindering worden gebracht.

De vergoeding wordt beschouwd als gelijk aan de marktprijs indien ze de betreffende onderzoeksorganisaties in staat stelt volledig te genieten van de economische voordelen die deze rechten met zich meebrengen. Deze voorwaarde wordt als vervuld beschouwd als :

a) het bedrag van de vergoeding is vastgesteld via een open, transparante en niet-discriminerende concurrerende verkoopprocedure ; of

b) een taxatie van een onafhankelijke deskundige bevestigt dat het bedrag van de vergoeding ten minste gelijk is aan de marktprijs ; of

c) de onderzoeksorganisatie kan, als verkoper, aantonen dat ze daadwerkelijk, op arm's length-voorwaarden, heeft onderhandeld over de vergoeding, om, rekening houdende met haar statutaire doelstellingen, het maximale economische voordeel binnen te halen op het tijdstip dat het contract werd afgesloten ; of

d) de samenwerkingsovereenkomst de samenwerkende onderneming een voorkeurrecht geeft ten aanzien van de door de samenwerkende onderzoeksorganisaties gegenereerde intellectuele-eigendomsrechten, wanneer die entiteiten een wederzijds recht hebben om derden te verzoeken om economisch meer voordelige aanbiedingen zodat de samenwerkende onderneming haar aanbod daaraan moet aanpassen.

Afdeling 9 – Steun ten gunste van Living labs-projecten

Artikel 20

Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden

3° tous les droits de propriété intellectuelle résultant du projet, ainsi que les droits d'accès connexes, sont attribués aux différents partenaires de la collaboration d'une façon qui reflète de manière appropriée leurs intérêts respectifs, l'importance de leur participation aux travaux et leurs contributions au projet ; ou

4° l'organisme de recherche reçoit une rémunération équivalente au prix du marché pour les droits de propriété intellectuelle qui résultent de ses activités exercées et qui sont attribués à la ou aux entreprises participantes, ou pour lesquels la ou les entreprises participantes bénéficient de droits d'accès.

Le montant absolu de la valeur des contributions, financières ou autres, de la ou des entreprises participantes aux coûts des activités de l'organisme de recherche qui ont généré les droits de propriété intellectuelle concernés peut être déduit de cette rémunération.

La rémunération est considérée comme équivalente au prix du marché si elle permet aux organismes de recherche concernés de jouir pleinement des avantages économiques tirés de ces droits. Cette condition est réputée remplie si :

a) le montant de la rémunération a été fixé au moyen d'une procédure de vente concurrentielle ouverte, transparente et non discriminatoire ; ou

b) une évaluation d'un expert indépendant confirme que le montant de la rémunération est au moins égal au prix du marché ; ou

c) l'organisme de recherche, en tant que vendeur, peut démontrer qu'il a effectivement négocié la rémunération dans des conditions de pleine concurrence afin d'obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat, tout en tenant compte de ses objectifs statutaires ; ou

d) l'accord de collaboration confère à l'entreprise partenaire le droit de premier refus pour ce qui est des droits de propriété intellectuelle générés par les organismes de recherche participant au projet de collaboration, si ces entités exercent un droit réciproque de solliciter des offres économiquement plus avantageuses auprès de tiers de sorte que l'entreprise partenaire adapte son offre en conséquence.

Section 9 – Aide en faveur de projets de Living labs

Article 20

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation

vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie, onder de in deze artikelen voorziene voorwaarden, voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces-en organisatie-innovatie in het kader van een Living lab.

In afwijking op artikelen 12, 13 en 14 is het niet vereist dat het project wordt uitgevoerd in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere ondernemingen die minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben.

Het project kan de actieve deelneming van de gebruikers inhouden, overeenkomstig de co-creatiemethode.

Afdeling 10 – Steun ten gunste van strategische platformen in samenwerkingsverband

Artikel 21

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, financiering ontvangen voor de verwezenlijking van een project van strategisch platform in daadwerkelijke samenwerking met :

- een andere onderzoeksorganisatie of meerdere onderzoeksorganisaties die eveneens een exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Gewest ; of
- een onderneming of meerdere ondernemingen met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

Indien het verwezenlijkt wordt in daadwerkelijke samenwerking met een of meerdere andere onderzoeksorganisaties, moet minstens een onderneming met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest optreden als mentor van het project van strategisch platform. De Regering beschrijft de modaliteiten van het mentorschap.

De bepalingen en voorwaarden van het samenwerkingsproject (met name de respectievelijke bijdragen aan de samenwerkingskosten, het delen van risico's en resultaten, de verspreiding van de resultaten, de toekenning van intellectuele eigendomsrechten en de toegang ertoe) moeten het voorwerp uitmaken van een overeenkomst gesloten tussen de partners voor het begin van de uitvoering van het project.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance, et aux conditions respectivement prévues par ces articles, pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation dans le cadre d'un Living lab.

Par dérogation aux articles 12, 13 et 14, il n'est pas exigé que le projet soit réalisé en collaboration effective avec une ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

Le projet peut impliquer la participation active des usagers, conformément à la méthode de co-création.

Section 10 – Aides en faveur de plates-formes stratégiques collaboratives

Article 21

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'un financement pour la réalisation d'un projet de plate-forme stratégique en collaboration effective avec :

- un autre organisme de recherche ou plusieurs organismes de recherche ayant eux aussi un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ; ou
- une entreprise ou plusieurs entreprises ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

S'il est réalisé en collaboration effective avec un ou plusieurs autres organismes de recherche, le projet de plate-forme stratégique doit être parrainé par au moins une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région. Le Gouvernement précise les modalités du parrainage.

Les termes et conditions du projet de collaboration (notamment les contributions respectives aux coûts de la collaboration, le partage des risques et des résultats, la diffusion des résultats, l'attribution des droits de propriété intellectuelle et l'accès à ceux-ci) doivent faire l'objet d'une convention conclue entre les partenaires avant le début de l'exécution du projet.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn :

1° de kosten bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie ;

2° de kosten voor het verkrijgen, valideren en verdedigen van de octrooien betreffende het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° het project moet verwezenlijkt worden in het kader van een consortium bestaande uit minstens twee onderzoeksseenheden die deel uitmaken van onafhankelijke onderzoeksorganisaties en elk minstens een exploitatiezetel in het Gewest hebben ;

3° indien het project niet uitgevoerd wordt in daadwerkelijke samenwerking met een onderneming met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest, moet minstens een intentiebrief van de mentor bij de aanvraag gevoegd worden om de belangstelling van het industriële weefsel voor het project weer te geven ;

4° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de expertise, de wetenschappelijke reputatie, de complementariteit en de relevantie van de wetenschappelijke teams die het consortium vormen ;

– desgevallend, de motivering en de relevantie van de mentor, de mentors of de partneronderneming ;

– de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project in het belang van het Gewest.

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° ceux visés à l'article 12, § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance ;

2° les coûts liés à l'obtention, à la validation et à la défense des brevets liés au projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le projet doit être réalisé dans le cadre d'un consortium constitué d'au moins deux unités de recherche appartenant à des organismes de recherche indépendants et ayant chacun au moins un siège d'exploitation dans la Région ;

3° dans le cas où le projet n'est pas exécuté en collaboration effective avec une entreprise ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région, au moins une lettre d'intention du parrain doit être jointe à la demande afin de refléter l'intérêt du tissu industriel pour le projet ;

4° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont les suivants :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– l'expertise, la réputation scientifique, la complémentarité et la pertinence des équipes scientifiques formant le consortium ;

– le cas échéant, la motivation et la pertinence du parrain, des parrains ou de l'entreprise partenaire ;

– les perspectives de valorisation des résultats du projet dans l'intérêt de la Région.

§ 8. Om te voorkomen dat onrechtstreekse steun wordt toegekend aan ondernemingen die deelnemen via de onderzoeksorganisatie die geniet van de steun, omwille van de gunstigere samenwerkingsmodaliteiten, moet één van de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderzoeksorganisatie staat de resultaten van het project af of kent een toegangsrecht tot deze resultaten toe tegen het marktarief ; of

2° wanneer er geen markttarief is, staat de onderzoeksorganisatie de resultaten van het project af of kent ze het toegangsrecht hierop toe tegen een tarief dat :

– de volledige kosten van de dienst weergeeft en in het algemeen een marge omvat die is vastgesteld aan de hand van de marges die doorgaans worden gehanteerd door ondernemingen die in de sector van de betrokken dienst actief zijn, of

– de uitkomst van onderhandelingen op arm's length is, waarbij de onderzoeksorganisatie onderhandelt om het maximale economische voordeel binnen te halen op het tijdstip dat het contract wordt afgesloten en ten minste haar marginale kosten gedekt zijn.

Afdeling 11 – Steun voor de ontwikkeling en de bestendiging van expertises in het Gewest

Artikel 22

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor een opvangproject voor een onderzoeker van hoog wetenschappelijk niveau die de intentie heeft zijn carrière voort te zetten in het Gewest.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

– ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;

– ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn :

1° het loon van de onderzoeker ;

2° de logistieke ondersteuning voor de uitvoering van het project (kosten van de uitrusting, van het ondersteunend personeel en infrastructuurkosten) ;

§ 8. Pour éviter que ne soit accordée une aide d'État indirecte aux entreprises participantes par l'intermédiaire de l'organisme de recherche bénéficiaire en raison des modalités plus favorables de la collaboration, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

1° l'organisme de recherche cède les résultats du projet ou octroie un droit d'accès à ces résultats au prix du marché ; ou

2° en l'absence de prix du marché, l'organisme de recherche cède les résultats du projet ou octroie un droit d'accès à ceux-ci à un prix qui :

– prend en compte l'intégralité des coûts du service et inclut généralement une marge établie sur la base de celles généralement appliquées par les entreprises exerçant leurs activités dans le secteur du service concerné, ou

– est le résultat de négociations menées dans des conditions de pleine concurrence, au cours desquelles l'organisme de recherche négocie de manière à obtenir un avantage économique maximal au moment de la conclusion du contrat et couvre au moins ses coûts marginaux.

Section 11 – Aides pour le développement et la pérennisation d'expertises dans la Région

Article 22

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour un projet d'accueil d'un chercheur de haut niveau scientifique ayant l'intention de poursuivre sa carrière dans la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

– soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;

– soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

1° le salaire du chercheur ;

2° un soutien logistique à l'exécution du projet (frais d'équipement, de personnel d'appui et frais d'infrastructures) ;

3° werkingskosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project ;

4° desgevallend, de repatriëringskosten van de onderzoeker ;

5° bijkomende algemene kosten en andere operationele uitgaven, waaronder die voor materiaal, leveranties en dergelijke producten, die rechtstreeks uit het project voortvloeien.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de onderzoeker moet houder zijn van een doctoraat ;

2° de onderzoeker moet :

– sinds minstens 2 jaar voor een « postdoctoraat » in het buitenland verblijven ; of

– een functie in verband met industrieel onderzoek, experimenteel onderzoek of innovatie hebben uitgeoefend in een (Belgische of buitenlandse) onderneming gedurende minstens twee van de drie voorbije jaren. In dit geval komt de onderzoeker niet in aanmerking als hij momenteel of in de voorbije 12 maanden een functie uitoefent of uitgeoefend heeft in een Belgische academische instelling ;

3° de promotor moet een professor of gekwalificeerd onderzoeker van de begunstigde onderzoeksorganisatie zijn ;

4° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

– het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;

– de haalbaarheid van het project ;

– de relevantie en de kwaliteit van het luik aanvullende activiteiten bij het wetenschappelijk onderzoek ;

– het profiel van de onderzoeker ;

– de omkadering van de onderzoeker ;

– de duurzaamheid van de resultaten van het project en/of de perspectieven tot stabilisatie van de onderzoeker ;

– de impact inzake economische en/of maatschappelijke valorisatie op het Gewest.

3° les frais de fonctionnement directement liés à l'exécution du projet ;

4° le cas échéant, les frais de rapatriement du chercheur ;

5° les frais généraux additionnels et les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le chercheur doit être détenteur d'un doctorat ;

2° le chercheur doit être :

– en séjour « post-doctoral » en dehors de la Belgique depuis au moins deux ans ; ou

– avoir exercé une fonction liée à la recherche industrielle, au développement expérimental ou à l'innovation au sein d'une entreprise (belge ou étrangère) pendant au moins deux des trois dernières années. Dans ce cas, le chercheur n'est pas éligible s'il occupe actuellement ou a occupé pendant les 12 derniers mois une fonction au sein d'une institution académique belge ;

3° le promoteur doit être un professeur ou un chercheur confirmé de l'organisme de recherche bénéficiaire ;

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

– le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;

– la faisabilité du projet ;

– la pertinence et la qualité du volet lié aux activités complémentaires à la recherche scientifique ;

– le profil du chercheur ;

– l'encadrement du chercheur ;

– la durabilité des résultats du projet et/ou les perspectives de stabilisation du chercheur ;

– l'impact en termes de valorisation économique et/ou sociétale pour la Région.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

Afdeling 12 – Steun ten gunste van prospectief onderzoek

Artikel 23

§ 1. Elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, steun ontvangen voor de verwezenlijking van een project van industrieel onderzoek dat een prospectieve visie wil bieden in de domeinen die door het Gewest als essentieel werden geïdentificeerd in het kader van het actieplan voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (GIP) binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het project kan verwezenlijkt worden door een of meerdere onderzoekers van een of meerdere onderzoeksorganisaties met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn die bedoeld in artikel 12, § 4, 1° tot 5°, van deze ordonnantie.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° het project moet zich inschrijven in een van de door het Gewest geïdentificeerde thema's ;

2° de onderzoeker of de onderzoekers moeten bij aanvang van het onderzoeksproject minstens in het bezit zijn van een masterdiploma ;

3° de promotor of de promotoren moeten de titel hebben van professor of gekwalificeerd onderzoeker bij de begunstigde organisatie of de begunstigde organisaties ;

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 12 – Aides en faveur de la recherche prospective

Article 23

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet de recherche industrielle dont la finalité est d'offrir une vision prospective dans les domaines identifiés comme essentiels dans le cadre du plan d'action pour la recherche, le développement et l'innovation (PRI) au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le projet peut être réalisé par un ou plusieurs chercheurs issus d'un ou de plusieurs organismes de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont ceux visés à l'article 12 § 4, 1° à 5°, de la présente ordonnance.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le projet doit s'inscrire dans l'une des thématiques identifiées par la Région ;

2° le chercheur ou les chercheurs doivent être au minimum détenteurs d'un diplôme de master au début du projet de recherche ;

3° le promoteur ou les promoteurs doivent posséder le titre de professeur ou être des chercheurs confirmés au sein de l'organisme bénéficiaire ou des organismes bénéficiaires ;

4° de onderzoeksorganisatie moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

5° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het innovatief karakter en de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- de haalbaarheid van het project ;
- de expertise van het team of de teams verantwoordelijk voor het onderzoeksproject ;
- desgevallend, de complementariteit en de samenhang van de partnerteams ;
- de kennis van de situatie op het terrein ;
- de economische en/of maatschappelijke impact op het Gewest.

§ 8. De Regering bepaalt de maximumduur van de steun toegekend op basis van dit artikel.

Afdeling 13 – Steun ten gunste van projecten ingediend in het kader van bepaalde Europese programma's

Artikel 24

Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in respectievelijk artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband, ingediend in het kader van een Europees programma.

Artikelen 12, 13 en 14 zijn van toepassing onverminderd de regels met betrekking tot het betreffende Europees programma.

In afwijking op artikelen 12, 13 en 14 is de daadwerkelijke samenwerking met een onderneming die minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest heeft niet vereist.

4° l'organisme de recherche doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

5° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- le caractère innovant et la qualité scientifique du projet ;
- la faisabilité du projet ;
- l'expertise de l'équipe ou des équipes en charge du projet de recherche ;
- le cas échéant, la complémentarité et la cohérence des équipes partenaires ;
- la connaissance de la situation sur le terrain ;
- l'impact économique et/ou sociétal pour la Région.

§ 8. Le Gouvernement fixe la durée maximale des aides octroyées en vertu du présent article.

Section 13 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de certains programmes européens

Article 24

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance pour la réalisation d'un projet collaboratif de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation déposé dans le cadre d'un programme européen.

Les articles 12, 13 et 14 sont applicables sans préjudice des règles relatives au programme européen concerné.

Par dérogation aux articles 12, 13 et 14, la collaboration effective avec une entreprise ayant elle aussi un siège d'exploitation sur le territoire de la Région n'est pas exigée.

Afdeling 14 – Steun ten gunste van projecten ingediend in het kader van programma's ingericht door het Waals Gewest en Vlaanderen

Artikel 25

Elke non-profitorganisatie of onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van de steun bedoeld in respectievelijk artikelen 12, 13 en 14 van deze ordonnantie voor het verwezenlijken van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of proces-en organisatie-innovatie in samenwerkingsverband, ingediend in het kader van een programma ingericht door een ander Gewest van het Koninkrijk.

Artikelen 12, 13 en 14 zijn van toepassing onverminderd de regels met betrekking tot het betreffende programma.

Afdeling 15 – Steun voor het opzetten van internationale projecten

Artikel 26

§ 1. Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun bestemd voor het ondersteunen van de voorbereiding en de indiening van een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie in een internationale instelling of organisatie, om een financiering of een erkenning te krijgen in het kader van een internationaal programma.

§ 2. De Regering kent deze steun toe op elk moment van het jaar, op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten, met uitsluiting van alle uitgaven voor de verwezenlijking van het internationaal project, zijn :

1° de verloning van het personeel van de entiteit belast met de voorbereiding en de indiening van het internationaal project of de verloning van het extern personeel belast met dezelfde taken ;

2° de kosten voor vertalingen gemaakt in uitvoering van een dienstencontract ;

Section 14 – Aides en faveur de projets déposés dans le cadre de programmes organisés par la Région wallonne et la Flandre

Article 25

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier des aides visées respectivement aux articles 12, 13 et 14 de la présente ordonnance pour la réalisation d'un projet collaboratif de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation de procédé et d'organisation déposé dans le cadre d'un programme organisé par une autre Région du Royaume.

Les articles 12, 13 et 14 sont applicables sans préjudice des règles relatives au programme concerné.

Section 15 – Aides en faveur du montage de projets internationaux

Article 26

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide destinée à soutenir la préparation et le dépôt d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation auprès d'une institution ou d'un organisme international afin d'obtenir, dans le cadre d'un programme international, un financement ou une reconnaissance.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, à l'exclusion de toute dépense relative à la réalisation du projet international, sont :

1° la rémunération du personnel de l'entité chargé de la préparation et du dépôt du projet international, ou la rémunération du personnel extérieur chargé de ces mêmes tâches ;

2° les frais de traductions effectuées en exécution d'un contrat de services ;

3° de kosten voor juridische prestaties in uitvoering van een dienstencontract ;

4° de verplaatsings- en reiskosten.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

Het maximumbedrag van de steun is hoe dan ook beperkt tot :

- 25.000 euro per begunstigde per project als de begunstigde de coördinator van het project is ;
- 10.000 euro per begunstigde per project als de begunstigde een partner is van het project of de individuele projectdrager is.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet alleen of in consortium een project van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of innovatie dragen, dat ingediend zal worden in het kader van een internationaal programma, om een financiering of een erkenning te krijgen ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het opzetten van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van de financiering en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het onderzoeksproject ;
- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het onderzoeksproject en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Afdeling 16 – Steun voor het opzetten van co-creatieprojecten

Artikel 27

§ 1. Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun bij de voorbereiding en het opzetten van een co-creatieproject van industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling of

3° les frais de prestations en matière juridique effectuées en exécution d'un contrat de services ;

4° les frais de déplacement et de mission.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

Le montant maximal de l'aide est en toute hypothèse limité à :

- 25.000 euros par bénéficiaire et par projet si le bénéficiaire est le coordinateur du projet ;
- 10.000 euros par bénéficiaire et par projet lorsque le bénéficiaire est un partenaire au projet ou le porteur individuel de projet.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit porter, seul ou en consortium, un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou d'innovation qui sera déposé dans le cadre d'un programme international afin d'obtenir un financement ou une reconnaissance ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le montage du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité du financement et de son montant sont les suivants :

- l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet de recherche ;
- les perspectives de valorisation des résultats du projet de recherche et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 16 – Aides en faveur du montage de projets de co-création

Article 27

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide portant sur la préparation et le montage d'un projet de recherche industrielle, de développement expérimental ou

proces- en organisatie-innovatie, dat ingediend zal worden met het oog op het verkrijgen van de steun vermeld in artikel 20 § 3, van deze ordonnantie.

De steun wordt toegekend aan de projectcoördinator of de individuele projectdrager.

§ 2. De Regering kent deze steun toe op elk moment van het jaar, op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten, met uitsluiting van alle uitgaven voor de verwezenlijking van het project, zijn :

- de personeelskosten ;
- de werkingskosten voor het organiseren van vergaderingen en workshops met het oog op de voorbereiding en het opzetten van het project ;
- de kosten voor juridische prestaties in uitvoering van een dienstencontract ;
- de kosten voor consultancyprestaties, de kosten voor de tussenkomst van een onderzoeksorganisatie en andere soortgelijke kosten in het kader van het opzetten van het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

Het bedrag van de toegekende steun is in elk geval beperkt tot 25.000 euro per project.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

3° de voorbereiding van het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- de overeenstemming van de uitgaven met het programma voor het opzetten van het project ;

d'innovation de procédé et d'organisation en co-création et qui sera déposé en vue de l'obtention d'une aide visée à l'article 20 § 3, de la présente ordonnance.

L'aide est octroyée au coordinateur du projet ou au porteur de projet individuel.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles, à l'exclusion de toute dépense relative à la réalisation du projet, sont les suivants :

- les frais de personnel ;
- les frais de fonctionnement pour l'organisation de réunions et d'ateliers participatifs en vue de la préparation et du montage du projet ;
- les frais de prestations en matière juridique effectuées en exécution d'un contrat de services ;
- les frais liés à des prestations de consultance, les frais liés à l'intervention d'un organisme de recherche et autres frais similaires exposés dans le cadre du montage du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

Le montant de l'aide octroyée est en toute hypothèse limité à 25.000 euros par projet.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

3° la préparation du projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- l'adéquation des dépenses avec le programme du montage du projet ;

- de perspectieven op valorisatie van de resultaten van het project en de impact van deze valorisatie op het Gewest.

Afdeling 17 – Steun ten gunste van projecten die de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan beogen

Artikel 28

§ 1. Elke non-profitorganisatie of elke onderzoeksorganisatie met minstens één exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en mits naleving van de voorwaarden vastgelegd in artikel 2, paragraaf 2, genieten van steun voor de verwezenlijking van een project voor de sensibilisering, promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie, al dan niet gericht op doelpublieken.

§ 2. De Regering kent deze steun toe :

- ofwel in het kader van een projectoproep, op basis van een rangschikking van de projecten in functie van de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel ;
- ofwel op elk moment van het jaar op basis van een evaluatie van de opportuniteit, gebaseerd op de criteria vastgelegd in paragraaf 7 van dit artikel.

§ 3. De steun wordt toegekend onder de vorm van subsidies.

§ 4. De in aanmerking komende kosten zijn :

- de kosten bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, 2° en 5°, van deze ordonnantie ;
- de kosten voor de expertisediensten en gelijkaardige diensten die exclusief gebruikt worden voor de verwezenlijking van het project ;
- de kosten noodzakelijk voor het bekend maken van het project.

§ 5. De intensiteit van de steun kan oplopen tot 100 % van de in aanmerking komende kosten.

§ 6. De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor elke steunaanvraag gebaseerd op dit artikel zijn :

1° de aanvrager moet minstens een exploitatiezetel op het grondgebied van het Gewest hebben ;

2° het project moet als doel de sensibilisering voor of de promotie of vulgarisering van wetenschappen en innovatie in het Gewest hebben ;

- les perspectives de valorisation des résultats du projet et l'impact de cette valorisation pour la Région.

Section 17 – Aides en faveur des projets visant à la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi qu'à la promotion de ces thématiques

Article 28

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, et dans le respect des conditions fixées à l'article 2, paragraphe 2, toute organisation non marchande ou tout organisme de recherche ayant au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région peut bénéficier d'une aide pour la réalisation d'un projet de sensibilisation, de promotion ou de vulgarisation relatif aux sciences et à l'innovation à destination de publics ciblés ou non.

§ 2. Le Gouvernement octroie cette aide :

- soit dans le cadre d'un appel à projets, sur la base d'un classement des projets en fonction des critères fixés au paragraphe 7 du présent article ;
- soit à tout moment de l'année sur la base d'une évaluation en opportunité basée sur les critères fixés au paragraphe 7 du présent article.

§ 3. L'aide est octroyée sous la forme de subventions.

§ 4. Les coûts admissibles sont :

- les coûts visés à l'article 12, § 4, 1°, 2° et 5°, de la présente ordonnance ;
- les coûts de services d'expertise et de services équivalents utilisés exclusivement pour la réalisation du projet ;
- les frais nécessaires à la publicité du projet.

§ 5. L'intensité de l'aide peut atteindre 100 % des coûts admissibles.

§ 6. Les conditions de recevabilité de toute demande d'aide fondée sur le présent article sont les suivantes :

1° le demandeur doit avoir au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région ;

2° le projet doit avoir pour objectif la sensibilisation, la promotion ou la vulgarisation relative aux sciences et à l'innovation dans la Région ;

3° de aanvrager moet voldaan hebben aan alle verplichtingen opgelegd in het kader van een eventuele vorige toekenning van steun door het Gewest ;

4° het project mag niet begonnen zijn voor de indiening van de steunaanvraag.

§ 7. De criteria om de opportuniteit van het toekennen van steun en het bedrag ervan te evalueren zijn :

- het innovatief karakter of de wetenschappelijke kwaliteit van het project ;
- desgevallend, het creatief en ludiek karakter van de voorgestelde activiteiten ;
- de kwaliteit en de beroepservaring van het personeel dat aan dit project wordt toegewezen, evenals de kwaliteit van de wetenschappelijke, technische en functionele omkadering van het project ;
- de afstemming van de middelen op het project ;
- de kwaliteit van een eventueel partnerschap met een wetenschappelijke actor ;
- de impact van het project op het kwantitatief en kwalitatief beoogde publiek ;
- de economische en/of maatschappelijke impact op het Gewest.

Afdeling 18 – Prijzen toegekend ter ondersteuning van de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan

Artikel 29

De Regering kan, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, een prijs toekennen aan een non-profitorganisatie, een onderzoeksorganisatie of aan elke niet-economische actor, om diens activiteiten ten voordele van de sensibilisering voor wetenschappen en innovatie en de promotie hiervan te belonen.

HOOFDSTUK IV
Erkenning van onderzoekscentra

Artikel 30

§ 1. De Regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden van de onderzoekscentra. Deze hebben met name betrekking op :

1° de goede praktijken van de erkende centra, die :

– moeten beschikken over een analytische boekhouding en interne controleprocedures die garanderen dat de rekeningen correct worden bijgehouden ;

– jaarlijks een activiteitenrapport moeten publiceren ;

3° le demandeur doit avoir satisfait à l'ensemble des obligations imposées dans le cadre de l'éventuel octroi antérieur d'autres aides par la Région ;

4° le projet ne peut avoir débuté avant l'introduction de la demande d'aide.

§ 7. Les critères d'évaluation de l'opportunité de l'octroi d'une aide et de son montant sont :

- le caractère innovant ou la qualité scientifique du projet ;
- le cas échéant, le caractère créatif et ludique des activités proposées ;
- la qualité et l'expérience professionnelle du personnel affecté au projet, ainsi que la qualité de l'encadrement scientifique, technique et fonctionnel du projet ;
- l'adéquation des ressources par rapport au projet ;
- la qualité d'un éventuel partenariat avec un acteur scientifique ;
- l'impact du projet sur le public ciblé quantitativement et qualitativement ;
- l'impact économique et/ou sociétal pour la Région.

Section 18 – Prix octroyés en vue de soutenir la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi que la promotion de ces thématiques

Article 29

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut décerner un prix à une organisation non marchande, à un organisme de recherche ou à tout acteur non économique, afin de récompenser son action en faveur de la sensibilisation aux sciences et à l'innovation, ainsi que la promotion de ces thématiques.

CHAPITRE IV
Agrément des centres de recherche

Article 30

§ 1er. Le Gouvernement arrête les conditions d'agrément des centres de recherche, qui portent notamment sur :

1° les bonnes pratiques des centres agréés, qui doivent :

– disposer d'une comptabilité analytique et de procédures de contrôle interne garantissant la tenue correcte des comptes ;

– publier annuellement un rapport d'activités ;

– moeten voldoen aan de essentiële kwaliteitsnormen van het domein ;

2° de competenties van de erkende centra, die :

– eventueel in de nabije toekomst, onderzoeks-, ontwikkelings- en innovatiewerken moeten uitvoeren die voldoende algemeen zijn om ondernemingen te interesseren die geconfronteerd worden met dezelfde behoeften in de betreffende activiteitsdomeinen ;

– op de hoogte moeten blijven van de wetenschappelijke vooruitgang en deze kenbaar maken aan ondernemingen, bovenop de resultaten van hun onderzoeksactiviteiten ;

– moeten beschikken over de menselijke en materiële middelen om activiteiten te verrichten op het vlak van technische voorlichting, zoals technologische audits van problemen in verband met processen of producten, of oriëntatieadviezen betreffende technologische competenties ;

3° de duurzaamheid van de erkende centra, die :

– moeten beschikken over voldoende financiering ;

– hun wil moeten aantonen om de prestaties bedoeld in punt 2° op duurzame en herhaaldelijke wijze te leveren.

§ 2. De Regering kent de erkenning toe in het kader van een oproep tot kandidaatstelling of op elk moment van het jaar.

§ 3. De onderzoekseenheden van universiteiten en hogescholen erkend door de federale overheid, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap evenals de centra de Groote, zijn van rechtswege erkend.

§ 4. De onderzoekscentra die het bewijs van een gelijkaardige erkenning als die van de vorige alinea kunnen aanleveren, zullen van de erkenningsprocedure vrijgesteld kunnen worden.

HOOFDSTUK V
Slotbepaling

Artikel 31 – Inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking op de door de Regering vastgelegde datum.

– répondre aux normes essentielles de qualité dans le domaine ;

2° les compétences des centres agréés, qui doivent :

– réaliser, éventuellement dans un avenir proche, des travaux de recherche, de développement et d'innovation ayant un caractère suffisamment général pour intéresser des entreprises confrontées aux mêmes besoins dans les domaines d'activité concernés ;

– se tenir informés des progrès scientifiques et diffuser ceux-ci auprès des entreprises, au surplus des résultats de leurs travaux de recherche ;

– disposer des moyens humains et matériels pour réaliser des activités de guidance technologique, telles que des audits technologiques de problèmes liés à des procédés ou produits, ou des conseils d'orientation vers des compétences technologiques ;

3° la pérennité des centres agréés, qui doivent :

– disposer d'un financement suffisant ;

– démontrer leur volonté de réaliser des prestations visées au point 2° de manière durable et récurrente.

§ 2. Le Gouvernement octroie l'agrément dans le cadre d'un appel à candidatures ou à tout moment de l'année.

§ 3. Les unités de recherche des universités et des hautes écoles reconnues par l'État fédéral, la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, ainsi que les centres de Groote, sont agréés de plein droit.

§ 4 Les centres de recherche qui peuvent fournir des preuves d'une reconnaissance équivalente à celle visée par l'alinéa précédent pourront être dispensés de la procédure d'agrément.

CHAPITRE V
Disposition finale

Article 31 – Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Brussel, 16 februari 2017.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek, Haven van Brussel en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

Bruxelles, le 16 février 2017.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, du Port de Bruxelles et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT